De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 231

33. årgang

17. september 1990

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1990/91

90/C 231/01 Protokol fra mødet mandag den 9. juli 1990

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen ... 1
2. Godkendelse af protokollen ... 1
3. Valgs prøvelse ... 1
4. De politiske gruppers sammensætning ... 1
5. Udvalgenes sammensætning ... 1
6. Andragender ... 1
7. Udvalgshenvisninger ... 3
8. Bevillingsoverførsler ... 3
9. Modtagne dokumenter ... 3
10. Tekster til aftaler sendt af Rådet ... 10
11. Arbejdsplan ... 10
12. Frist for at stille ændringsforslag ... 14
13. Taletid ... 14
14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) ... 14
15. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning (forhandling) ** II ... 15
16. Besiddelse af våben (forhandling) ** I ... 15
17. Transit af gas (forhandling) ** I ... 16
18. Retlig beskyttelse af edb-programmer (forhandling) ** I ... 16
19. Dagsorden for næste møde ... 16

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: 32,00 ECU

Indhold (fortsat) Side

Protokol fra mødet tirsdag den 10. juli 1990

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 19

2. Modtagne dokumenter 19

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 19

4. Uopsættelig forhandling 22

5. Redegørelse fra Kommissionen om situationen i Rumænien (fortsættelse af punkt 12, del I, i protokollen af 15. juni 1990) 23

6. Retlig beskyttelse af edb-programmer (fortsat forhandling) ** I 23

7. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa (forhandling) 23

8. Velkomstord 24

9. Våbeneksport (forhandling) 24

AFSTEMNINGSTID

10. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold (afstemning) 25

11. Situationen i Rumænien (afstemning) 26

12. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa (afstemning) 26

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

13. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner 27

14. **Spørgetid** (Rådet og EPS) 28

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag.

Forkortelser af udvalgenes navne

POLI: Det Politiske Udvalg
AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG: Budgetudvalget
ECON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
ASOC: Udvalget om Retlige Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning
TRAN: Udvalget om Transport og Turisme
ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
CONT: Budgetkontroludvalget
INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder
PETI: Udvalget om Andragender

Informationsnummer

Indhold (fortsat) Side

15. Våbeneksport (fortsat forhandling) 29

16. Velkomstord 29

17. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2 — prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa 29

18. Fælleseuropæisk alarmnummer (forhandling) ** I 30

19. Fiskeri (forhandling) * 30

20. Dagsorden for næste møde 30

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

1. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold

beslutning om et initiativ med henblik på et forslag til direktiv vedrørende atypiske arbejdskontrakter og -forhold (dok. A 3-0134/90) 32

2. Rumænien

beslutning om Rumænien (erstatter dok. B 3-1352, 1353, 1354, 1362, 1370 og 1372/90) 36

3. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa

beslutning om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og andre europæiske lande; aspekter af samarbejdet med landene i Mellem- og Østeuropa (dok. A 3-0174/90) 37

90/C 231/03

Protokol fra mødet onsdag den 11. juli 1990

Del I: Afvikling af mødet:

1. Godkendelse af protokollen 49

2. Modtagne dokumenter 49

3. Frist for at stille ændringsforslag 50

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 50

5. Afgørelse om uopsættelighed 51

6. Den Europæiske Union (forhandling) 51

7. Redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde den 25. og 26. juni 1990 (efterfulgt af en forhandling) 51

8. Den Europæiske Union (fortsat forhandling) 52

AFSTEMNINGSTID

9. Mærkning af og præsentation af levnedsmidler (afstemning) ** I 53

10. Besiddelse af våben (afstemning) ** I 53

11. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2 54

12. Transit af gas (afstemning) ** I 54

13. Retlig beskyttelse af edb-programmer (afstemning) ** I 54

14. Fælleseuropæisk alarmnummer (afstemning) ** I 55

15. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning (afstemning) ** II 55

16. Ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64 (afstemning) 55

17. Behandling af forslagene om den tyske samlingsproces (afstemning) 55

18. Den Europæiske Union (afstemning) 56

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

19. Dagsorden for næste møde 60

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

1. Mærkning af og præsentation af levnedsmidler ** I

forslag til direktiv SEK(89) 2151 endel. — dok. C 3-0136/90 — SYN 235 62

2. Besiddelse af våben ** I

forslag til direktiv KOM(89) 446 endel. — SYN 98 62

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om ændret forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om erhvervelse og besiddelse af våben (dok. A 3-0160/90) 69

3. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2

beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990 modificeret af Rådet (dok. A 3-0184/90) 71

4. Transit af gas ** I

forslag til direktiv KOM(89) 334 endel. — SYN 206 72

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet (dok. A 3-0161/90) 77

5. Retlig beskyttelse af edb-programmer ** I

forslag til direktiv KOM(88) 816 endel. SYN 183 78

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer (dok. A 3-0173/90) 83

6. Fælleseuropæisk alarmnummer ** I

forslag til beslutning KOM(89) 452 endel. — SYN 223 83

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer (dok. A 3-0119/90) 85

7. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning ** II

afgørelse om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om de frekvensbånd, der skal anvendes til samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (dok. A 3-0115/90) 86

8. Ændring af forretningsordenens artikel 56, 68 og 64

afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 56, 68 og 64 vedrørende fremgangsmåden i tilfælde af, at der til afstemning foreligger to eller flere beslutningsforslag om samme emne (dok. A 3-0179/90) 90

9. Behandling af forslagene om den tyske samlingsproces

beslutning om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandlingen af forslagene om den tyske samlingsproces (dok. B 3-1423/90) 90

10. Den Europæiske Union

a) beslutning om Europa-Parlamentets retningslinjer vedrørende et udkast til forfatning for Den Europæiske Union (dok. A 3-0165/90) 91

b) beslutning om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (dok. A 3-0166/90) 97

Indhold (fortsat)

Side

Protokol fra mødet torsdag den 12. juli 1990

Del I: Afvikling af mødet:

1. Henvisning til fornyet udvalgsbehandling 140
2. Godkendelse af protokollen 140
3. Modtagne dokumenter 140
4. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet 144
5. **Spørgetid** 144
6. Velkomstord 144
7. Den tyske samlingsproces (forhandling) 144
8. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina (forhandling) * 144
9. Frihandelsaftale EØF-GCC (forhandling) 145
10. Redegørelse fra Rådet om det italienske formandskabs aktivitetsprogram — Meddelelse fra Kommissionen om institutionelle spørgsmål (forhandling) 145
11. Meddelelse af Rådets fælles holdning 145

AFSTEMNINGSTID

12. Den tyske samlingsproces (afstemning) 146
13. Den Europæiske Union (fortsat afstemning) 00

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

14. Albanien (forhandling og afstemning) 149
15. Den Europæiske Socialfond (forhandling og afstemning) 150
16. Libanon (forhandling og afstemning) 150
17. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning) 151
18. Katastrofer 153

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

19. Dagsorden for næste møde 153

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

1. Den tyske samlingsproces

beslutning om konsekvenserne af tysk samling for Det Europæiske Fællesskab (dok. A 3-0183/90) 154

2. Den Europæiske Union

a) beslutning om subsidiaritetsprincippet (dok. A 3-0163/90) 163

b) beslutning om forberedelsen af mødet med de nationale parlamenter om Fællesskabets fremtid (parlamentskonferencen (dok. A 3-0162/90) 165

3. Albanien

beslutning om Albanien (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1397, 1420, 1430, 1443, 1444, 1450, 1460, 1467, 1471 og 1476/90) 167

4. Den Europæiske Socialfond

beslutning om Den Europæiske Socialfond: Udnyttelsesgraden for forpligtelses- og betalingsbevillinger pr. 15. juni 1990 (dok. B 3-1445/90) 168

5. Libanon

beslutning om situationen i Libanon (fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B 3-1398, 1425, 1446, 1453 og 1469/90) 169

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

6. Menneskerettigheder

a) beslutning om konventionen om børns rettigheder (dok. B 3-1436/90) 170

b) beslutning om vedvarende krænkelser af menneskerettighederne i Filippinerne (dok. B 3-1412/90) 171

c) beslutning om situationen i Somalia (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1404, 1468 og 1472/90) 172

d) beslutning om krænkelse af menneskerettighederne på Cypern (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1408, 1415, 1441 og 1470/90) 173

e) beslutning om krænkelse af menneskerettighederne i Sri Lanka (dok. B 3-1400/90) 174

f) beslutning om menneskerettighederne i Kosovo (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1418 og 1447/90) 175

g) beslutning om genhusning af familierne fra Plase de la Réunion i Paris og deres ret til en anstændig bolig (dok. B 3-1461/90) 177

h) beslutning om tilbageholdelsen af Antonio Mario Chanes under umenneskelige forhold i cubanske fængsler (dok. B 3-1458/90) 178

90/C 231/05

Protokol fra mødet fredag den 13. juli 1990:

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 194
2. Modtagne dokumenter 194
3. Procedure uden betænkning 195
4. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa (afstemning) 195
5. Våbeneksport (afstemning) 196
6. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa (afstemning) 196
7. Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990 (afstemning) 196
8. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina (afstemning) * 197
9. Frihandelsaftale EØF-GCC (afstemning) 197
10. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter (forhandling og afstemning) * 197
11. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde (forhandling og afstemning) * 197
12. Markedsordning for mælk og mejeriprodukter (forhandling og afstemning) * 198
13. Samhandel med DDR inden for landbrug og fiskeri (forhandling og afstemning) * .. 198
14. Økonomisk bistand til andre lande i Mellem- og Østeuropa (forhandling og afstemning) * 198
15. Fiskeri (fortsat forhandling og afstemning) * 199
16. Omregningskurser og monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken (forhandling og afstemning) * 200
17. Sjette årsberetning om gennemførelse af fællesskabslovgivningen (forhandling og afstemning) 200
18. Indførsel af oksekød (forhandling og afstemning) * 200
19. Miljø og masseturisme (forhandling og afstemning) 201
20. Import af visse skind (forhandling og afstemning) * 201
21. Meddelelse fra formanden 202
22. Parlamentets sammensætning 202
23. Udvalgenes sammensætning 202
24. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65 202

Informationsnummer | Indhold (fortsat) | Side

25. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 202

26. Tid og sted for næste møde 202

27. Afbrydelse af sessionen 202

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet:

1. Procedure uden betænkning

forslag til forordning KOM(90) 246 endel. — dok. C 3-0192/90 203

2. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa

beslutning om den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen, og Det Europæiske Fællesskabs rolle (dok. A 3-0172/90) 203

3. Våbeneksport

beslutning om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport (dok. B 3-1176/90) 209

4. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa

beslutning om nye prioriterede opgaver for Det Europæiske Fællesskab som følge af den ændrede politiske situation i Mellem- og Østeuropa og de forbedrede økonomiske resultater i EF (dok. B 3-1478/90) 211

5. Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990

beslutning om Det Europæiske Råd i Dublin (fælles beslutning, der erstatter dok. B 3-1351, 1360, 1367 og 1371/90) 212

6. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina *

forslag til afgørelse dok. C 3-0104/90 215

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (dok. A 3-0112/90) 215

7. Frihandelsaftale EØF-GCC

beslutning om betydningen af den frihandelsaftale, der skal indgås mellem EØF og Samarbejdsrådet for Golfstaterne (GCC) (dok. A 3-0152/90) 216

8. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter *

forslag til beslutning KOM(89) 550 endel. 218

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansiele midler til projektets drift de sidste to år (dok. A 3-0135/90) 220

9. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde *

forslag til forordning KOM(90) 109 endel. 221

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde (dok. A 3-0185/90) 221

10. Markedsordning for mælk og mejeriprodukter *

forslag til forordning KOM(90) 209 endel. 222

lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost (dok. A 3-0186/90) 223

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer	Indhold (fortsat)	Side
	11. Samhandelen med DDR inden for landbrug og fiskeri *	
	forslag til forordning KOM(90) 282 endel.	223
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri (dok. A 3-0187/90)	225
	12. Økonomisk støtte til landene i Mellem- og Østeuropa *	
	forslag til forordning KOM(90) 318 endel.	225
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (dok. A 3-0188/90)	226
	13. Fiskeri	
	a) forslag til forordning KOM(90) 92 endel:	226
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden fra 1. januar 1990 til 31. december 1991 (dok. A 3-0150/90)	227
	b) forslag til forordning KOM(89) 617 endel.:	227
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (dok. A 3-0132/90)	227
	14. Omregningskurser og monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken *	
	forslag til forordning KOM(90) 73 endel.:	228
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (dok. A 3-0171/90)	229
	15. Sjette årsberetning om gennemførelsen af fællesskabslovgivningen	
	beslutning om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 (dok. A 3-0158/90)	230
	16. Indførsel af oksekød *	
	forslag til forordning KOM(90) 6 endel.:	233
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91 (dok. A 3-0147/90)	233
	17. Miljø og masseturisme	
	beslutning om de nødvendige foranstaltninger — som led i Det Europæiske Turistår — til beskyttelse af miljøet med de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage (dok. A 3-0120/90)	234

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1990/91

Mødeperioden fra den 9. til den 13. juli 1990

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 9. JULI 1990

(90/C 231/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 15. juni 1990.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Valgs prøvelse

Efter forslag fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Hadjigeorgious, Herves og Zavvos' mandat.

4. De politiske gruppers sammensætning

Formanden meddelte, at Gangoiti Llaguno havde underrettet ham om, at han havde tiltrådt PPE-gruppen.

5. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra S-gruppen godkendte Parlamentet valget af Rothley som medlem af Udvalget for Andragender i stedet for Sakellariou.

6. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andrangender, af:

Peter Maria Johannes Gielkens (nr. 347/90)

Mandag den 9. juli 1990

Henri Hoffmann (nr. 348/90)

Rita Marcelino (nr. 349/90)

Dyson Bell Marto & Co. (nr. 350/90)

Paul Scholtes (nr. 351/90)

Jean Albert Fisch (nr. 352/90)

Américo Da Silva Jorge (nr. 353/90)

Nichtraucher-Initiative Berlin (nr. 354/90)

M^me^ Marie Hernandez (nr. 355/90)

José Hernandez Garcia (nr. 356/90)

l'Association intercommunale »La Cloutière« (nr. 357/90)

Rolf Fassbender (nr. 358/90)

Konstantinos Tsitouras (nr. 359/90)

CAPIFSM (nr. 360/90)

Riccardo Avvallone (nr. 361/90)

Greek Animal Welfare Fund (nr. 362/90)

Charlotte C. Peters Rock (nr. 363/90)

George Waters (nr. 364/90)

Halbart Express (nr. 365/90)

JM Mirof — Nodaf (nr. 366/90)

August Bello Lopez (nr. 367/90)

Konstantinos Baroutas (nr. 368/90)

Gabriel Subires Postigo (nr. 369/90)

Colectivo Ecologista De Langreo La Lavandera (nr. 370/90)

Maria Esther Garcia Tobar De Fersen (nr. 371/90)

Hans-Bernd Florig (nr. 372/90)

Michele Klein (nr. 373/90)

Simon Holliday (nr. 374/90)

AFASR (nr. 375/90)

Konstantinos Lambros (nr. 376/90)

Salvatore Spata (nr. 377/90)

Dimitrios Moutsatsos (nr. 378/90)

Patronato Municipal De Cultura (nr. 379/90)

Donkey Sanctuary (nr. 380/90)

Dante Cola (nr. 381/90)

Oskar Schülein (nr. 382/90)

Emanuele Catinicchia (nr. 383/90)

João Marques Gomes (nr. 384/90)

Hans Hetler (nr. 385/90)

René Ternand (nr. 386/90)

José Augusto De Vasconcellos (nr. 387/90)

Juan Carlos Jimenez Marin (nr. 388/90)

Martin Landa Lorca (nr. 389/90)

l'Asociacion de Vecinos Divina Pastora (nr. 390/90)

Sindicat Intercomarcal Quimques I Afins De CC.OO. (nr. 391/90)

l'Asociacion de Ex-presos y Represaliados Politicos (nr. 392/90)

l'Asociacion de Consumidores La Nalona (nr. 393/90)

Joaquin J. Fernandez Garcia (nr. 394/90)

Catherine Hyslop (nr. 395/90)

Ib Løgstrup Romoes (nr. 396/90)

Rafael Lopez Hernandez (nr. 397/90)

Fabio Paletti (nr. 398/90)

Ioannis Andriopoulos (nr. 399/90)

Corinna Barbacetto (nr. 400/90)

Karl Weilhammer (nr. 401/90)

Zoilo Ruiz Mateos (nr. 402/90)

Enrique Sanchez Tarrago (nr. 403/90)

Ida-Marie Frandon (nr. 404/90)

Elisabeth Bartholemy (nr. 405/90)

Wilfried Busch (nr. 406/90)

Pere Miquel Mayor Penades (nr. 407/90)

Maria Eduarda Correia Gonçalves Morais (nr. 408/90)

Ulrich Auf der Heide (nr. 409/90)

Frank Theis (nr. 410/90)

Bund der »Euthanasie« — Geschädigten und Zwangssterilisierten e. V. (nr. 411/90)

Hermann Osswald (nr. 412/90)

Luigi Schiassi (nr. 413/90)

Ima Röhrscheid (nr. 414/90)

Arthur W. Fulton (nr. 415/90)

Alessio Gaiotti (nr. 416/90)

Christa Defrenne (nr. 417/90)

Gilham Butters (nr. 418/90)

Barbara Chesters Regan (nr. 419/90)

Europa-Union (nr. 420/90)

RA Bell (nr. 421/90)

Gerhard Scherer (nr. 422/90)

Heiko Streck (nr. 423/90)

Anti-apartheid Movement (nr. 424/90)

Kommunen Ubeda (nr. 425/90)

Tierrechtsbewegung Wilhelmshaven-Friesland e. V. (nr. 426/90)

Joseph Tjauw A Hing (nr. 427/90)

Euro Society for Animal Protection (EUROSAP) (nr. 428/90)

Le Bon Lievre SARL (nr. 429/90)

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

7. Udvalgshenvisninger

Miljøudvalget var medvirkende rådgivende udvalg om:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (1990-1994) (dok. C 3-0162/90 — KOM(90) 159 endel. — SYN 264) (korresp. udv.: ENER — allerede medv. rådg. udv.: BUDG)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for landbrug og agroindustri (1990-1994) (dok. C 3-0164/90 — KOM(90) 161 endel. — SYN 266) (korresp. udv.: ENER — allerede medv. rådg. udv.: BUDG og AGRI)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for ikke-nuklear energi (1990-1994) (dok. C 3-0167/90 — KOM(90) 164 endel. — SYN 269) (korresp. udv.: ENER — allerede medv. rådg. udv.: ECON og BUDG)

8. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om anmodning om fremførsel af bevillinger fra 1989 til 1990 for sektion I — Parlamentet — (SEK(90) 785 endel. — dok. C 3-0124/90) og om forslag til bevillingsoverførsel nr. 6/90 (SEK(90) 990 endel. — dok. C 3-0125/90).

9. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (dok. C 3-0174/90 — KOM(90) 26 endel. — SYN 246)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
BUDG, ECON, RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om kontrol og sanktioner i forbindelse med den fælles landbrugspolitik og den fælles fiskeripolitik (dok. C 3-0175/90 — KOM(90) 126 endel.)

der er henvist til:
CONT (korresp. udv.)
AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om benyttelse inden for Fællesskabet af TIR-carneter og ATA-carneter som forsendelsesdokumenter (dok. C 3-0176/90 — KOM(90) 203 endel — SYN 271)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fælleskaber til Rådets afgørelse om iværksættelse af et flerårigt program for 1991-1993 for udvikling af fællesskabsstatistikken vedrørende turisme (dok. C 3-0177/90 — KOM(90) 211 endel.)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ENVI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri (dok. C 3-0179/90 — KOM(90) 282 endel.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 412/87 om fordeling af de mængder korn, der i henhold til konventionen om fødevarehjælp er fastsat for perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1989 (dok. C 3-0180/90 — KOM(90) 217 endel.)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (dok. C 3-0182/90 — KOM(90) 210 endel.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om ændring af beslutning 89/118/EØF om en europæisk stimuleringsplan for økonomisk videnskab (1989-1992) (SPES) (dok. C 3-0183/90 — KOM(90) 179 endel. — SYN 121)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

Mandag den 9. juli 1990

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (dok. C 3-0184/90 — KOM(90) 141 endel. — SYN 257)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler (dok. C 3-0185/90 — KOM(90) 212 endel. — SYN 273)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
ECON, JURI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om overførsel af skibe fra et register til et andet inden for Fællesskabet (dok. C 3-0186/90 — KOM(90) 219 endel.)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON, ENVI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet af være udsat for asbest (dok. C 3-0187/90 — KOM(90) 184 endel. — SYN 256)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 72/461/EØF om veterinærpolitimæssige problemer vedrørende handel med fersk kød inden for Fællesskabet og af direktiv 72/462/EØF om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande (dok. C 3-0190/90 — KOM(90) 175 endel.)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91 (dok. C 3-0192/90 — KOM(90) 246 endel.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (dok. C 3-0193/90 — KOM(90) 167 endel.)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indførelse af et net af informationscentre for initiativer til udvikling af landdistrikterne og for landbrugsmarkederne, benævnt Miriam (dok. C 3-0194/90 — KOM(90) 230 endel.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Forenede Republik Tanzania om fiskeri ud for Tanzania (dok. C 3-0206/90 — KOM(90) 244 endel.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG, DEVE (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets henstilling om samordnet indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (dok. C 3-0207/90 — KOM(90) 139 endel.)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
ENER (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om hvilke frekvensbånd der skal allokeres i forbindelse med den samordnede indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (dok. C 3-0208/90 — KOM(90) 139 endel. — SYN 277)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
ENER (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (dok. C 3-0209/90 — KOM(90) 174 endel. — SYN 272)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
ECON, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets forordning (EØF) om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem rederier (dok. C 3-0210/90 — KOM(90) 260 endel.)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON, JURI (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af en aftale om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side (SEK(90) 734 endel. — dok. C 3-0130/90) Ordfører: De Clercq (dok. A 3-0154/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om fartgrænser for visse kategorier af motorkøretøjer i Fællesskabet (KOM(88) 706 endel. — dok. C 3-0042/89) Ordfører: Müller (dok. A 3-0155/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om et system til registering af hunde i Det Europæiske Fællesskab — Ordfører: Pollack (dok. A 3-0156/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 (KOM(89) 411 endel. — dok. C 3-0133/89) Ordfører: De Gucht (dok. A 3-0158/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (SEK(90) 733 endel. — dok. C 3-0131/90) Ordfører: Tsimas (dok. A 3-0159/90)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om erhvervelse og besiddelse af våben (KOM(89) 446 endel. — dok. C 3-0028/90) Ordfører: von Wogau (dok. A 3-0160/90 — SYN 98)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet (KOM(89) 334 endel. — dok. C 3-0151/89) Ordfører: Gasoliba I Böhm (dok. A 3-0161/90 — SYN 206)

— anden interimsbetænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om forberedelsen af mødet med de nationale parlamenter om Fællesskabets fremtid (parlamentskonferencen) Ordfører: Duverger (dok. A 3-0162/90 (interimsbetænkning dok. A 3-0087/90 var taget tilbage)

— interimsbetænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om subsidiaritetsprincipper — Ordfører: Giscard d'Estaing (dok. A 3-0163/90)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til'

I. direktiv om sikkerhedsruder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(89) 653 endel. — dok. C 3-0070/90)

II. direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M_1 (KOM(89) 653 endel. — dok. C 3-0071/90)

III. direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (KOM(89) 653 endel. — dok. C 3-0072/90)

Ordfører: Peter Beazley (dok. A 3-0164/90 — SYN 236, 237 og 238)

— interimsbetænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Europa-Parlamentets retningslinjer vedrørende et udkast til forfatning for Den Europæiske Union — Ordfører: Colombo (dok. A 3-0165/90)

— anden interimsbetænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union — Ordfører: David Martin (dok. A 3-0166/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om veterinærbestemmelser for bortskaffelse, forarbejdning og afsætning af affaldsstoffer fra dyr og for forhindring af forekomst af patogener i foder (KOM(89) 509 endel. — dok. C 3-0201/89) Ordfører: sir James Scott-Hopkins (dok. A 3-0167/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om vildtkød og kaninkød (KOM(89) 496 endel. — dok. C 3-0208/89) Ordfører: Caroline Jackson (dok. A 3-0168/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Andragender om sprogsituationen i Det Europæiske Fællesskab og katalansk — Ordfører/koordinator: Reding, formand for udvalget (Medordførere: Gasoliba I Böhm, Gutiérrez Díay, Miranda De Lage) (dok. A 3-0169/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om eventuel fornyelse af multifiberarrangementet eller denne ordnings afløser efter 1991 — Ordfører: Peijs (dok. A 3-0170/90)

Mandag den 9. juli 1990

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(90) 73 endel. — dok. C 3-0089/90) Ordfører: Lulling (dok. A 3-0171/90)

— interimsbetænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen og Det Europæiske Fællesskabs rolle — Ordfører: Penders (dok. A 3-0172/90)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer (KOM(88) 816 endel. — dok. C 3-0056/89) Ordfører: Salema (dok. A 3-0173/90 — SYN 183)

— interimsbetænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og andre europæiske lande; aspekter af samarbejdet med landene i Mellem- og Østeuropa — Ordfører: Larive (dok. A 3-0174/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens meddelelse om dens handlingsprogram om gennemførelse af Fællesskabspagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder (KOM(89) 568 endel. — dok. C 3-0238/89) Hovedordfører: van Velzen — Medordførere: van Outrive, Raggio, Marques Mendes, Sandbæk, Barros Moura, van Dijk, lord O'Hagan, Ferruccio Pisoni, Níanias, De Vitto og Le Chevallier (dok. A 3-0175/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om rensning af kommunalt spildevand (KOM(89) 518 endel. — dok. C 3-0220/89) Ordfører: Monnier-Besombes (dok. A 3-0177/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis på forsikringsområdet (KOM(89) 641 endel. — dok. C 3-0017/90) Ordfører: Speciale (dok. A 3-0178/90)

— anden betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64 vedrørende fremgangsmåden i tilfælde af, at der til afstemning foreligger to eller flere beslutningsforslag om samme emne — Ordfører: Harrison (dok. A 3-0179/90

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om tiende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(89) 548 endel. — dok. C 3-0242/89) Ordfører: Schleicher (dok. A 3-0180/90 — SYN 224)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om beskyttelse af de tropiske regnskove — Ordfører: Muntingh (dok. A 3-0181/90) (+)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om økologiske problemer i Amazonas — Ordfører: Muntingh (dok. A 3-0182/90) (+)

c) fra udvalgene følgende indstilling ved andenbehandling:

— ** II indstilling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 79/695/EØF om harmonisering af fremgangsmåderne ved varers overgang til fri omsætning (dok. C 3-0141/90) Ordfører: Cassidy (dok. A 3-0176/90 — SYN 216)

d) følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-212/90) af Carvalhas, Mayer, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen til Kommissionen om omlægning af våbenindustrien, kontrol med våbeneksporten og samarbejde om nedrustning (dok. B 3-1104/90)

— mundtlig forespørgsel (O-213/90) af Carvalhas, Mayer, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen til Rådet om omlægning af våbenindustrien, kontrol med våbeneksporten og samarbejde om nedrustning (dok. B 3-1105/90)

— mundtlig forespørgsel (O-215/90) af Cravinho, Metten, Fuchs, Donnelly og Colom I Naval for S-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske Union og den økonomiske og sociale samhørighed (dok. B 3-1106/90)

— mundtlig forespørgsel (O-218/90) af Colajanni for GUE-gruppen til Kommissionen om initiativer inden for kontrol med våbenhandel og -eksport og inden for industriel omstilling i rustningssektoren (dok. B 3-1107/90)

— mundtlig forespørgsel (O-184/90/ændr.) af Langes, Cassanmagnago, Cerretti, Rinsche, Lo Giudice, Böge, Cornelissen, Forte, Theato, Arias Cañete, Bocklet og Klepsch for PPE-gruppen, Cot, Colom I Naval, Tomlinson, Samland, Wynn, Goedmakers, Desama og von der Vring for S-gruppen til Kommissionen om de

finansielle overslag og nødvendigheden af at tilpasse dem til udviklingen i Mellem- og Østeuropa, Latinamerika og Middelhavslandene (dok. B 3-1109/90)

— mundtlig forespørgsel (O-220/90) af H. Köhler, Onur, Maibaum, Peters, Rothley, Hänsch, Görlach, Schmid, Lüttge, Schmidbauer, Randzio-Plath, Gröner, Rogalla, Linkohr, Junker, Vittinghoff og Walter til Kommissionen om de regionale følger af omlægning af rustningsindustrien og troppenedskæringerne i EF (dok. B 3-1110/90)

— mundtlig forespørgsel (O-231/90) af Megret for DR-gruppen til Rådet om rustningsindustrien (dok. B 3-1111/90)

— mundtlig forespørgsel (O-232/90) af Megret for DR-gruppen til Kommissionen om rustningsindustrien (dok. B 3-1314/90)

— mundtlig forespørgsel (O-233/90) af Cox, de Donnea, Nielsen, Gasoliba I Böhm og Porto for LDR-gruppen til Kommissionen om samhørighed og Den Økonomiske og Monetære Union (dok. B 3-1315/90)

— mundtlig forespørgsel (O-234/90) af Chanterie, von Wogau, Beumer, Herman, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union samt økonomisk og social samhørighed i Fællesskabet (dok. B 3-1316/90)

— mundtlig forespørgsel (O-239/90) af De Piccoli, Papayannakis og Speciale for GUE-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske Union og økonomisk og social samhørighed (dok. B 3-1317/90)

e) spørgsmål, jf. forretningsordenes artikel 60, til spørgetiden den 10. og 11. juli 1990 (dok. B 3-1108/90), af:

Aglietta, Bandres Molet, Melandri, Pierros, Stewart, Taradash, Papoutsis, Jensen, Crampton, Blaney, Newton Dunn, Bowe, Seal, Marck, da Cunha Oliveira, Pasty, Romeos, Papayannakis, Le Chevallier, Nianias, Ruis Gimenez, Raffarin, Ephremidis, Alavanos, Melandri, Ewing, Carvalhas, De Rossa, Alavanos, Dessylas, Moorhouse, Dury, Barros Moura, Pollack, Ruiz Giménez, Ephremidis, van Putten, Papoutsis, Papaannakis, Kostopoulos, Crawley, Livanos, Melandri, Taradash, Pompidou, Cramon-Daiber, Aglietta, Elmalan, Barros Moura, Arbeloa Muru, Vandemeulebroucke, Romeos, Nianias Daly, Christopher Jackson, McCubbin, Lalor, Poettering, Schleicher, Stauffenberg, Jepsen, Pasty, Álvarez De Paz, Robles Piquer, Raffarin, Bandrés Molet, Killilea, Nicholson, Verhagen, Bettini, Marck, García Arias, Ruiz Giménez, Montero Zabala, Rawlings, Pimenta, Fitzsimons, Calvo Ortega, Bonde, Pierros, Ernst de la Graete, Verwaerde, Jensen, Bowe, Caroline Jackson, Llorca Vilaplana, Blaney, de Vries, Roumeliotis, Dury, De Rossa, Nordmann, Lehideux, Vayssade, Gil-Robles Gil-Delgado, Ceci, H. Köhler, Sarlis, Lagakos, Sandbæk, White, Hadjigeorgiou, Turner, Papoutsis, Valverde López, Maher, Colom I Naval, McCartin, Samland, Cassidy, van Putten, von Wogau, Inglewood, Papayannakis, Alavanos, Fitzgerald, Lane, Andrews, Seligman, Escuder Croft, Stewart, Van Hemeldonck, sir James Scott-Hopkins, Crawley, Banotti, Cooney, Cox, Zeller, Newton Dunn, David Martin, Di Rupo, Muscardini og McMahon.

f) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Muscardini, Nino Pisoni og Ferri om professionen herborist (dok. B 3-0863/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Puerta, Bandrés Molet, Barros Moura, Calvo Ortega, Cabanillas Gallas, Domingo Segarra, Gangoiti Llaguno, Garaikoetxea, Gutierrez Diaz, Joanny, Navarro, Pacheco Herrera, Papayannakis, Pérey Royo, Piquet, Punset I Casals, Suárez González og Santos om forureningen af floderne i Asturias, Caudal, Nalón og Nora (dok. B 3-0864/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Banotti om oprettelse af et pilotprogram for forebyggelse af skolenederlag (dok. B 3-0868/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
ASOC (medv. rådg. udv.)

— McIntosh om »Festblus over Europa« i anledning af 1992 (dok. B 3-0869/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Crampton, Wynn, Harrison, Brian Simpson, Desmond, Ford, Titley, Megahy, Stewart, McGowan, De Rossa, Seal, Newman, Banotti og McMillan-Scott om forbedring af transportforbindelsen mellem Irland, Det Forenede Kongerige og det europæiske kontinent (dok. B 3-0870/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Muscardini om udbygning af infrastrukturerne inden for områderne kultur, turisme, sport og fritid i EF (dok. B 3-0872/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
TRAN, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Muscardini om oprettelse af et net af uddannelses- og kulturcentre for blinde (dok. B 3-0873/90)

Mandag den 9. juli 1990

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Rauti, Mazzone og Fini om anlæg af faciliteter til opsamling af udledninger fra skibe (dok. B 3-0874/90)

der er nenvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ENVI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Schmid om beskyttelse af børn mod giftige planter (dok. B 3-0875/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Braun-Moser om beskyttelse af mindretalsaktionærer (dok. B 3-0876/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— De Gucht om humanitær bistand til Sudan (dok. B 3-0877/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Van Hemeldonck om grænseoverskridende samarbejde mellem arbejdsformidlingskontorer (dok. B 3-0878/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
ASOC (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om behovet for flere økonomiske midler med henblik på beskyttelse af de arkæologiske skatte i Grækenland (dok. B 3-0879/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om en bedre beskyttelse af kunstværker mod vandalisme (dok. B 3-0880/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om nedsættelse af en international forskningskomité med henblik på en konstatering af virkningerne af den fortsatte radioaktive stråling fra atomreaktoren i Tjernobyl og en eventuel ny katastrofesituation (dok. B 3-0881/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om fordømmelsen af de israelske myndigheders og borgeres voldshandlinger mod græsk-ortodokse troende, præster og patriarken i Jerusalem, Diodoros (dok. B 3-0882/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om modstanden mod USA's imperialistiske holdning, der atter er et tegn på disses sædvanlige indblanding i andre landes interne forhold, og som er kommet til udtryk efter de provokerende advarsler mod Moskva i forbindelse med situationen i Litauen (dok. B 3-0883/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om det presserende behov for foranstaltninger til imødegåelse af den uansvarlige hemmelige handel med masseudryddelsesvåben, der er fremstillet med europæisk teknologi, overalt i verden og især i det ustabile mellemøstlige område (dok. B 3-0884/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Bandres Molet om fiskeriet (dok. B 3-0885/90)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Dury, Desama, Di Rupo, David Martin, van Outrive, Galle, Tomlinson og von der Vring om Europa-Parlamentets ret til at vælge sit hjemsted (dok. B 3-0886/90)

der er henvist til:
INST (korresp. udv.)
POLI (medv. rådg. udv.)

— Stewart om fængslingen af Perikles Giannakidis, som har nægtet at gøre militærtjeneste i Grækenland (dok. B 3-0887/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Glinne, van Velzen, Buron, Crawley, Krieps, Colom I Naval, van Outrive, Dury, Desema, Bombard, Di Rupo, Van Hemeldonck, Galle, Happart, Harrison, Cravinho, Rosmini og Tongue for S-gruppen om internationale arbejdskonventioner og EF-lovgivningen om arbejdsforhold (dok. B 3-0888/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Aglietta og Bettini om beskyttelse af det italiensk-jugoslaviske Karstområde (dok. B 3-0889/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Vandemeulebroucke om genvurdering af dialogmekanismerne med udviklingslandene ved oprettelse

af en fælles donorkoordinering mellem Fællesskabet og medlemsstaterne (dok. B 3-0890/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke om harmonisering af medlemsstaternes sanktioner mod misbrug af telefax ved tredjemand (dok. B 3-0891/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Vandemeulebroucke om et fællesskabsinitiativ vedrørende et forbud mod dumpning af våben fra Europa i Den Tredje Verden efter indgåelse af en nedrustningsaftale for de konventionelle våben i Europa (dok. B 3-0892/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Stewart og Smith om Scandinavian Star-tragedien (dok. B 3-0893/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ASOC (medv. rådg. udv.)

— De Rossa for GUE-gruppen om nedskæringer i udviklingshjælpen (dok. B 3-0894/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Ernst de la Graete om anvendelse af hankønsform (dok. B 3-0895/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Montero Zabala om loven om militærnægtelse i Spanien og repressalier mod udeblevne værnepligtige (dok. B 3-0896/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— McCartin, Cooney, Cushnahan og Banotti om krisen inden for mejerisektoren (dok. B 3-0897/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Lataillade om brandfaren i det sydvestlige Frankrig (dok. B 3-0898/90)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
ENVI, REGI, TRAN, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Grund, Schönhuber, K. P. Köhler, Neubauer, Schodruch, og Schlee om EF's miljøindustri (dok. B 3-1064/90)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
ENVI, ENER (medv. rådg. udv.)

— Stamoulis om det europæiske jernbanenet for højhastighedstog (dok. B 3-1065/90)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Nianias om fastlæggelsen af Fællesskabets grænser (dok. B 3-1066/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om at skride ind til fordel for beskyttelse af den nationale skov på Parnitha, som er Athens sidste »grønne lunge« (dok. B 3-1067/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af at udforme et »Moderskabs-Charter«, som indeholder en definition af dette fænomens væsentlige betydning som katalysator for samfundsudviklingen og ligeberettigelsen mellem de to køn (dok. B 3-1068/90)

der er henvist til: FEMM (korresp. udv.)

— Kostopoulos om udarbejdelsen af et fællesskabsdirektiv om kontrollen med overholdelse af sikkerhedsbestemmelserne på passagerskibe og pålæggelse af alvorlige sanktioner (endog udelukkelse fra fælles transportprojekter) imod eventuelle lovovertrædere (dok. B 3-1069/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af at oprette et »Europas Bibliotek« for at samle og bevare vort kontinents åndelige skatte for truslen om ødelæggelse af millioner af bøger som følge af papirets oxidering (dok. B 3-1070/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

g) følgende skriftlige erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Arbeloa Muru om indvandring i EF (nr. 8/90)

h) fra Rådet:

— Udtalelse fra Rådet for De Europæiske Fællesskaber om forslag til bevillingsoverførsel nr. 6/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0125/90) (dok. C 3-0181/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990 — »ændring« vedrørende oversigten over indtægter (dok. C 3-0189/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 7/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i

Mandag den 9. juli 1990

De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0172/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

i) fra Kommissionen:

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 9/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0173/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 10/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0178/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 12/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0188/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— syvende årsberetning fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om kontrollen med gennemførelse af fællesskabsretten — 1989 (dok. C 3-0191/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

10. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

— aftale mellem Det Europæiske Økonokiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

— slutakt

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige inden for forskning i medicin og sundhed

— aftale i form af brevveksling om aftalen af 1982 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel med får og geder samt kød heraf

— brevveksling om punkt 2 i aftalen af 1982 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Bulgarien om handel med får og geder samt kød heraf

— aftale om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Principe om fiskeri ud for São Tomé og Principes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984

— aftale i form af brevveksling vedrørende midlertidig anvendelse fra 1. juni 1987 af aftalen om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Principe om fiskeri ud for São Tomé og Principes kyster, undertegnet i Bruxelles den 1. februar 1984

— samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige inden for forskning i medicin og sundhed

— aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Tyske Demokratiske Republik om handel og om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde.

11. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 142.603) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 9. juli 1990:

— ingen ændringer.

Tirsdag den 10. juli 1990:

Der var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om anmodninger fra Rådet og Kommissionen om anvendelse af uopsættelighedsproceduren og om afstemning snarest muligt om beslutningsforslag om Rumænien

— eventuelt fortsættelse af mandagens dagsorden (forhandling under et om betænkninger af Chabert

Mandag den 9. juli 1990

(dok. A 3-0153/90), Tsimas (dok. A 3-0159/90) og De Clercq (dok. A 3-0154/90) om samarbejdsaftaler EØF-DDR, Bulgarien og Tjekkoslovakiet (nr. 154, 155 og 156) udsattes til næste mødeperiode)

— forhandling under et om interimsbetænkning af Penders (dok. A 3-0172/90) og Larive (dok. A 3-0174/90) om forbindelserne mellem EF og Østeuropa og Sovjetunionen (nr. 144 og 145)

— forhandling under et om 12 mundtlige forespørgsler med forhandling om nedrustning og våben (nr. 106-109, 146 og 147)

— forhandling under et om betænkning af Tomlinson om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 som modificeret af Rådet (dok. A 3-0184/90) (nr. 148) og mundtlig forespørgsel med forhandling fra PPE- og S-gruppen om finansieringsoverslagene (dok. B 3-1109/90)

— betænkning af sir James Scott-Hopkins om et fælleseuropæisk alarmnummer (dok. A 3-0119/90) (nr. 149)

— forhandling under et om betænkninger af Domingo Segarra (dok. A 3-0150/90) og af Miranda Da Silva (dok. A 3-0132/90) (nr. 150 og 120) og mundtlig forespørgsel med forhandling fra Landbrugsudvalget (dok. B 3-1062/90) (nr. 136) om fiskeri

— betænkning af Lulling om omregningskurser og monetære udligningsbeløb (dok. A 3-0171/90) (nr. 151)

kl. 12.00

Afstemning om:

— betænkning af Salisch (dok. A 3-0134/90)

— øvrige færdigbehandlede beslutningsforslag bortset fra afstemninger i henhold til Fællesakten

kl. 15:00 til 16.30

Spørgetid (Rådet og EPS)

Talere:

— Stewart, som protesterede mod forslaget om at slette spørgetiden til Kommissionen af dagsordenen

— Ewing om opførelse på dagsordenen for tirsdag af forhandlingen om fiskeri; hun anmodede om, at fristen for at stille ændringsforslag til de forslag til beslutning, der var stillet som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel, fastsattes til onsdag (formanden svarede, at fristen af tekniske grunde og af hensyn til oversættelsen var fastsat til i dag kl. 19.00)

— Giscard d'Estaing om udsættelsen af forhandlingen under et af betænkningerne af Chabert, Tsimas og De Clercq

— Kostopoulos om en brevveksling med formandskabet (formanden afbrød ham under henvisning til, at spørgsmålet ikke kunne behandles på dette sted)

— Ewing, som gentog sit spørgsmål (formanden gentog sit svar).

Onsdag den 11. juli 1990:

Der var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

kl. 9.00 til 11.00 og kl. 15.00 til 16.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— forhandling under et om betænkning af Colombo (dok. A 3-0165/90), David Martin (dok. A 3-0166/90), Giscard d'Estaing (dok. A 3-0163/90) og Duverger (dok. A 3-0162/90) (nr. 161-164) om institutionelle spørgsmål

kl. 11.00 til 13.00

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Dublin den 25. og 26. juni i Dublin (efterfulgt af en kort forhandling)

kl. 16.00 til 20.00 (ca.)

Afstemning om:

— forslag til direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler (dok. C 3-0136/90 — SEK(89) 2151 endel. — SYN 235) (procedure uden betænkning) ** I

— betænkning uden forhandling af Peter Beazley om forslag til direktiv vedrørende motorkøretøjer (dok. A 3-0164/90) ** I

— andre betænkninger i henhold til Fællesakten

— betænkning af Tomlinson om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2

— betænkning uden forhandling (forretningsordenens artikel 38) af Harrison om ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64

— forslag til beslutning om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandlingen af forslagene om den tyske samlingsproces (dok. B 3-1423/90)

— betænkning om institutionelle spørgsmål

Mandag den 9. juli 1990

Talere: Beumer, formand for Økonomiudvalget, som under henvisning til forretningsordenens artikel 103 anmodede om fornyet udvalgsbehandling af Beazley-betænkningen, og Klepsch, som på PPE-gruppens vegne meddelte, at han havde håbet, at forhandlingen om de institutionelle spørgsmål fandt sted i nærværelse af formanden for Rådet og formanden for Kommissionen, men som tilsluttede sig flertallets forslag (formanden tog denne udtalelse til efterretning).

Talere om Beumers anmodning:

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, og Peter Beazley, ordfører.

Parlamentet godkendte anmodningen om fornyet udvalgsbehandling.

Formanden meddelte, at det på formiddagens møde mellem formanden og gruppeformændene var blevet vedtaget, at spørgetiden om onsdagen samt meddelelsen om Kommissionens reaktion skulle udgå på grund af den overfyldte dagsorden.

Han meddelte, at han havde modtaget en skriftlig indvending mod dette.

Han foreslog på denne baggrund, at spørgetiden skulle finde sted indtil kl. 20.00, hvis afstemningerne var afsluttet forinden.

Parlamentet godkendte dette.

Talere:

— Stevenson, som meddelte, at S-gruppen havde anmodet om opførelse på dagsordenen af en redegørelse fra Kommissionen om grænseoverskridende transport af radioaktive materialer, og at denne redegørelse kunne opføres på dagsordenen for mødeperioden i september (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive behandlet)

— Collins, formand for Miljøudvalget, som anmodede om, at Banotti-betænkningen om import af visse skind (dok. A 3-0138/90), som var fastsat på dagsordenen for fredag (nr. 170), blev behandlet tidligere på ugen (formanden svarede, at dette forslag allerede var blevet behandlet under formiddagens møde, men at dagsordenen var for overfyldt til, at han kunne imødekomme dette)

— Llewellyn Smith om ovennævnte anmodning om en redegørelse fra Kommissionen om transport af nukleart affald

— Vázquez Fouz om Ewings indlæg

— Brian Simpson om tilrettelæggelsen af arbejdet.

Torsdag den 12. juli 1990:

Der var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 til 13.00, kl. 15.00 til 20.00 og kl. 21.00 til 24.00

kl. 10.00 til 13.00

— interimsbetænkning af Donnelly om den tyske samlingsproces (nr. 143); mundtlig forespørgsel fra RDE-gruppen til Kommissionen (dok. B 3-1320/90) om fastlæggelse af Det Europæiske Fællesskabs grænser indgik i forhandlingen

— betænkning af Titley om samarbejdsaftalen EØF-Argentina (dok. A 3-0112/90) (nr. 153)

— betænkning af Moorhouse om frihandelsaftale EØF-GCC (dok. A 3-0152/90) (nr. 157)

— eventuelt fortsættelse af dagsordenen fra de tidligere møder

— forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler med forhandling om Den Økonomiske og Monetære Union (nr. 158 og 175-179)

kl. 15.00 til 18.00

— redegørelser fra Rådet om det italienske formandskabs aktivitetsprogram og fra Kommissionen om institutionelle spørgsmål (efterfulgt af forhandling) (nr. 165)

kl. 18.00

afstemning om:

— betænkning af Donnelly

— færdigbehandlede beslutningsforslag

kl. 21.00 til 24.00

— aktuel og uopsættelig debat.

Fredag den 13. juli 1990:

Der var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— procedure uden betænkning

— procedure uden forhandling

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Vernier (nr. 121)

— punkter, hvor anmodning om uopsættelig procedure var imødekommet (artikel 75)

— eventuelt fortsættelse af torsdagens dagsorden

— betænkning af De Gucht om fællesskabsretten (dok. A 3-0158/90) (nr. 167); mundtlig forespørgsel med forhandling af Mattina m. fl. til Kommissionen om offentlige udbud (små og mellemstore virksomheder) (dok. B 3-1321/90) indgik i forhandlingen

— betænkning af De Clercq om oksekød (dok. A 3-0147/90) (nr. 168)

— betænkning af Diez De Rivera om masseturisme (dok. A 3-0120/90) (nr. 169)

— betænkning af Banotti om skind (dok. A 3-0138/90) (nr. 170)

— betækning af Bombard om akutte forgiftninger (dok. A 3-0121/90) (nr. 171)

— betænkning af Peijs om multifiberaftalen (dok. A 3-0176/90)

Peijs anmodede om, at hendes betænkning udsattes til den næste mødeperiode.

Talere om denne anmodning:

De Clercq, formand for REX-Udvalget, og Lane.

Parlamentet godkendte dette.

McCartin tog ordet om Lanes indlæg.

Formanden meddelte, at han fra Brian Simpson m. fl. havde modtaget en anmodning om opførelse på dagsordenen af en redegørelse fra Kommissionen, efterfulgt af forhandling, om den britiske regerings afgørelse om ikke at støtte TGV-forbindelsen mellem London og Kanaltunnellen.

Brian Simpson erklærede, at denne redegørelse kunne afgives til Transportudvalget på dettes næste møde (formanden glædede sig over dette).

Talere:

— McMillan-Scott vedrørende Brian Simpsons indlæg

— Belo om et møde i DR-gruppen sidste uge i Portugal (formanden afbrød hende, da dette emne ikke vedrørte dagsordenen)

— Pollack fremsatte ønsket om, at hendes betænkning om registrering af hunde opførtes på dagsordenen for fredag.

Arbejdsplanen fastsattes således.

Langer hyldede mindet om den helikopterpilot, der havde ydet en afgørende indsats under Tjernobyl-katastrofen, og som var afgået ved døden i sidste uge (formanden tilsluttede sig dette)

Anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning (forretningsordenens artikel 116, stk. 1):

— fra Landbrugsudvalget om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91 (dok. C 3-0192/90)

Dette dokument ville blive sat under afstemning i begyndelsen af mødet om fredagen.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 75):

fra Rådet om:

— ændring af direktiv om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (dok. C 3-0053/90)

Begrundelse for anmodningen: Rådet ønskede meget hurtig vedtagelse af dette direktiv, ikke blot på grund af foranstaltningernes presserende karakter, men også for at give industrien tilstrækkelig tid til at tilpasse sig til de kommende bestemmelser til bekæmpelse af forurening

— forordning om indgåelse af en fiskeriaftale EØF-Republikken Kap Verde (dok. C 3-0119/90)

Begrundelse for anmodningen: Rådet skulle træffe afgørelse om dette forslag så hurtigt som muligt, for at aftalen kunne underskrives og de berammede fiskeriaktiviteter hurtigt kunne iværksættes, da de var af væsentlig økonomisk interesse for de berørte parter

— forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost (dok. C 3-0146/90)

Begrundelse for anmodningen: Den nuværende ordning udløber den 31. juli 1990, og Rådet skal træffe afgørelse om dette forslag inden dette tidspunkt

— forordning om overgangsforanstaltninger for handelen med Østtyskland i landbrugs- og fiskerisektoren (dok. C 3-0179/90)

Begrundelse for anmodningen: De planlagte foranstaltninger skulle kunne træde i kraft den 1. juli 1990.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling i begyndelsen af mødet om tirsdagen.

Mandag den 9. juli 1990

12. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkninger, der var opført på dagsordenen, var udløbet.

Tirsdag kl. 16.00 udløber fristen for at stille ændringsforslag til:

— betænkning af Tomlinson om tillægs- og ændringsbudget nr. 2

— betænkning af Harrison om ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64

— forslag til beslutning om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandling af forslagene om den tyske samlingsproces (dok. B 3-1423/90)

Tirsdag kl. 19.00 udløber fristen for at stille ændringsforslag til:

— betænkning af Donnelly om den tyske samlingsproces

— forslag til beslutning som afslutning på forhandlingen om mundtlig forespørgsel om fiskeri (dok. B 3-1062/90).

For de øvrige punkters vedkommende ville fristerne blive fastsat senere.

Talere:

— Collins, formand for Miljøudvalget, som spurgte om, hvornår forslaget til beslutning om den tyske samlingsproces ville foreligge (formanden svarede, at det ville blive behandlet i aften i udvalget)

— Giscard d'Estaing, som anmodede om, at fristen for at stille ændringsforslag til Donnelly-betænkningen fastsattes til tirsdag kl. 20.00 og ikke kl. 19.00 (formanden tilsluttede sig dette).

Talere:

— Cot for S-gruppen, som mindede om, at Spinelli for ti år siden grundlagde Krokodille-klubben

— Price om den franske regerings meddelelse til Det Europæiske Råd i Dublin om blokeringen af oprettelsen af nye fællesskabsorganer, såfremt Parlamentets hjemsted ikke fastsattes til Strasbourg

— Fuchs om Pirces indlæg

— Muntingh om de franske flyvelederes strejke om fredagen, og om dennes følger for medlemmernes arbejde i Strasbourg

— Lulling om indlæggene af Price og Fuchs

— Schwarzenberg om Muntinghs indlæg

— McMillan-Scott, som understregede, at 16 medlemmer af NATO i fredags havde vedtaget at foreslå, at Strasbourg skulle være hjemsted for den europæiske forsamling, et parlamentarisk organ, der skal repræsentere alle medlemslande i CSCE

— Belo, som protesterede over, at formanden tidligere havde frataget hende ordet

— Díez De Rivera, som under henvisning til Muntinghs indlæg anmodede om, at hendes betænkning blev taget af dagsordenen for fredag (formanden svarede, at dagsordenen af de ovenfor anførte grunde ikke kunne ændres)

— Belo vedrørende sit indlæg.

13. Taletid

Taletiden fastsattes således, jf. forretningsordenens artikel 83:

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger:

Ordførere 20 minutter (4 × 5 minutter)

Ordførere for udtalelser 14 minutter i alt

Kommissionen 20 minutter i alt

Medlemmer 90 minutter

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger:

Ordførere 35 minutter (7 × 5 minutter)

Ordførere for udtalelser 16 minutter i alt

Forespørgere 50 minutter (10 × 5 minutter)

Rådet 20 minutter i alt

Kommissionen 60 minutter i alt

Medlemmer 180 minutter

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger:

a) Forhandling om institutionelle spørgsmål

Ordførere 20 minutter (4 × 5 minutter)

Ordførere for udtalelser 16 minutter i alt

Kommissionen 20 minutter i alt

Medlemmer 120 minutter

b) Forhandling om Det Europæiske Råd

Rådet 30 minutter i alt inkl. svar

Kommissionen 30 minutter i alt inkl. svar

Medlemmer 60 minutter

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning):

a) Formiddag

Ordførere 15 minutter (3 × 5 minutter)

Ordførere for udtalelser 20 minutter i alt

Rådet 30 minutter (6 × 5 minutter)

Kommissionen 30 minutter i alt

Medlemmer 90 minutter

b) Eftermiddag

Rådet 30 minutter i alt inkl. svar

Kommissionen 20 minutter i alt inkl. svar

Medlemmer 120 minutter

Samlet taletid for fredagens forhandlinger:

Ordførere 35 minutter (7 × 5 minutter)

Ordførere for udtalelser 10 minutter

Kommissionen 35 minutter i alt

Medlemmer 90 minutter

Fordeling af taletiden mellem medlemmerne

(minutter)

Samlet taletid	60	90	120	150	180	210	240	270	300
Gruppe									
Den Socialistiske Gruppe	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Den Europæiske Demokratiske Gruppe	4	6	8	10	12	14	16	18	20
De Grønne i EP	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	4	5	6	7	9	10	11	12	14
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Regnbuegruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
løsgængere	5	6	7	9	10	11	12	13	14

14. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog, at følgende fem emner opførtes på dagsordenen for den kommende debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, som skulle finde sted torsdag kl. 21.00 til 24.00:

— Albanien

— Cambodia

— Libanon

— Menneskerettigheder

— Naturkatastrofer.

15. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning (forhandling) ** II

Seal forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om de frekvensbånd, der skal anvendes til samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (dok. C 3-0120/90) (dok. A 3-0115/90 — SYN 193).

Hoppenstedt for PPE-gruppen tog ordet.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 *(del I, punkt 15, i protokollen af 11. juli 1990).*

Mandag den 9. juli 1990

16. Besiddelse af våben (forhandling) ** I

von Wogau forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om erhvervelse og besiddelse af våben (KOM(89) 446 endel. — dok. C 3-0028/90) (dok. A 3-0160/90 — SYN 98).

Talere: Hoff for S-gruppen og de Donnea for LDR-gruppen

Talere om, hvorvidt ændringsforslagene forelå.

Hoff, Wijsenbeek og sir James Scott-Hopkins; sidstnævnte foreslog, at forhandlingen udsattes til mødeperioden i september.

Formanden vedtog at fortsætte forhandlingen og forelægge spørgsmålet for Præsidiet.

Talere: Cassidy for ED-gruppen, Ernst de la Graete for V-gruppen, Dillen for DR-gruppen, De Rossa for CG-gruppen, Seal, Tazdait, Medina Ortega, Wijsenbeek, sidstnævnte om forhandlingens forløb, og Bangemann, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at ændringsforslagene nu næsten alle forelå.

Afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 *(del I, punkt 10, i protokollen af 11. juli 1990).*

17. Transit af gas (forhandling) ** I

Gasoliba I Böhm forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet (KOM(89) 334 endel. — dok. C 3-0151/89) (dok. A 3-0161/90 — SYN 206).

Talere: Seligman, ordfører for udtalelsen fra Miljøudvalget, Sisó Cruellas, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Linkohr for S-gruppen, Sälzer for PPE-gruppen, Larive for LDR-gruppen, Bettini for V-gruppen, Barros Moura for CG-gruppen, Melis for ARC-gruppen, van der Waal, Løsgænger, Pierros, Porto, Herman og Cardoso E Cunha, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Hun meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 *(del I, punkt 12, i protokollen af 11. juli 1990).*

18. Retlig beskyttelse af edb-programmer (forhandling) ** I

Salema forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer (KOM(88) 816 endel. — dok. C 3-0056/89) (dok. A 3-0173/90 — SYN 183).

Talere: Turner, ordfører for udtalelsen fra Energiudvalget, Pinxten, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, og Hoon for S-gruppen.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget den følgende formiddag *(del I, punkt 6, i protokollen af 10. juli 1990).*

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 10. juli 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt om forslag til beslutning om Rumænien

— betænkning af Salema om edb-programmer (fortsat forhandling)

— forhandling under et om betænkning af Penders og Larive om Østeuropa

— forhandling under et om tolv mundtlige forespørgsler om våbeneksport

— forhandling under et om betænkning af Tomlinson om tillægs- og ændringsbudget nr. 2 og en mundtlig forespørgsel om finansieringsoverslagene

— betænkning af sir James Scott-Hopkins om et fælleseuropæisk alarmnummer ** I

— forhandling under et om betænkning af Domingo Segarra og Miranda Da Silva og en mundtlig forespørgsel om fiskeri *

— betænkning af Lulling om monetære udligningsbeløb *

Mandag den 9. juli 1990

kl. 12.00

afstemning om:

— betænkning af Salisch (dok. A 3-0134/90)

— færdigbehandlede beslutningsforslag bortset fra afstemninger i henhold til Fællesakten

kl. 15.00 til 16.30

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emmer

— spørgetid (Rådet og EPS).

(Mødet hævet kl. 20.00)

Enrico VINCI

Generalsekretær

Siegbert ALBER

Næstformand

Mandag den 9. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

9. juli 1990

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F. N., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LÓPEZ, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGO, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, STAES, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 10. JULI 1990

(90/C 231/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— imterimsbetænkning udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab om konsekvenserne af tysk samling for Det Europæiske Fællesskab Ordfører: Donnelly (dok. A 3-0183/90)

— betænkning udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990 modificeret af Rådet (dok. C 3-0189/90) Ordfører: Tomlinson (dok. A 3-0184/90)

b) Følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-245/90) af Carvalhas, Herzog, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed (dok. B 3-1318/90)

— mundtlig forespørgsel (O-247/90) af de la Malène, Lalor, Nianias, Ruiz-Mateos, Lataillade, Perreau De Pinninck og Chabert for RDE-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed i EF (dok. B 3-1319/90)

— mundtlig forespørgsel (O-223/90) af Nianias for RDE-gruppen til Kommissionen om fastlæggelse af EF's grænser (dok. B 3-1320/90)

— mundtlig forespørgsel (O-236/90) af Mattina, Gawronski, Gallenzi, Vertemati, Speciale, De Piccoli og Casini til Kommissionen om offentlige aftaler og kontrakter — ikke omfattede sektorer: tunge administrative byrder for små og mellemstore entreprenør- og leverandørvirksomheder (dok. B 3-1321/90)

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Bindi, Guidolin, Borgo, Ferruccio Pisoni, Dalsass, Aglietta, Bernard Reymond, Casini, Chiabrando, Colombo, Contu, De Vitto, De Piccoli, De Giovanni, Fantuzzi, Gaibisso, Imbeni, Langer, Laroni, Lo Giudice, Michelini, Mottola, Napolitano, Pannella, Porrazzini, Rossetti, Stavrou og Vecchi om Venedig som hjemsted for Det Europæiske Miljøagentur (dok. B 3-1393/90);

— Lehideux, Ceyrac og Le Chevallier for DR-gruppen om krigen i Etiopien (dok. B 3-1394/90);

— Lehideux og Le Chevallier for DR-gruppen om respekt for menneskerettighederne og massakre på tuaregerne i Niger (dok. B 3-1395/90);

— Lehideux for DR-gruppen om udbredelsen af AIDS og konferencen i San Francisco (dok. B 3-1396/90);

— Habsburg, Stavrou, Pirkl, Lagakos, Robles Piquer, Anastassopoulos, Bocklet, Lambrias, Brok, Hadjigeorgiou, Pierros, Sarlis, Zavvos, Chanterie, Oomen-Ruijten, Ferrucio Pisoni, Saridakis, Klepsch og Pezmazoglou for PPE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1397/90);

— Marck, Bourlanges, Lenz, Tindemans, Zeller, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1398/90);

— Robles Piquer, Suárez González, Oreja Aguirre, Lenz, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om præsidentvalget i Peru (dok. B 3-1399/90);

Tirsdag den 10. juli 1990

— Hermans, Bindi, Lagakos, Verhagen, Chanterie, Oomen-Ruijten, Klepsch for PPE-gruppen, og Bertens, Daly, Van Hemeldonck og Van Putten om krænkelse af menneskerettighederne i Sri Lanka (dok. B 3-1400/90);

— Verhagen, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Filippinerne (dok. B 3-1401/90);

— Arias Cañete, Navarro Velasco, Valverde López, Ferruccio Pisoni, Chanterie, Alber, Banotti, Cushnahan, Florenz, Lambrias, Llorca Vilaplana, Menrad, Mottola, Pronk, Schleicher, Suárez González, Zeller og Klepsch for PPE-gruppen om forureningen i Algeciras-bugten (dok. B 3-1402/90);

— Robles Piquer, Chanterie, Oomen-Ruijten, von Wogau og Klepsch for PPE-gruppen om den tyske monetære union (dok. B 3-1403/90);

— Verhagen, Bindi, Perschau, Hermans, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om respekt for menneskerettighederne i Somalia (dok. B 3-1404/90);

— Calvo Ortega, Giscard d'Estaing og de Montesquiou for LDR-gruppen om skaderne efter jordskælvet i Iran (dok. B 3-1405/90);

— Pimenta for LDR-gruppen om genoprettelse af demokratiet i Burma (dok. B 3-1406/90);

— Stavrou og Klepsch for PPE-gruppen om jordskælvet i Nordvestgrækenland og navnlig i området omkring Preveza (dok. B 3-1407/90);

— Nianias for RDE-gruppen om alvorlig krænkelse af menneskerettighederne på Cypern (dok. B 3-1408/90);

— Pons Grau, Saby og Colino Salamanca for S-gruppen om udryddelse af guldfluen i Nordafrika (dok. B 3-1409/90);

— Arbeloa Muru for S-gruppen om »forsvundne« personer i Kina (dok. B 3-1410/90);

— Adam for S-gruppen om kompensation til britiske fiskere (dok. B 3-1411/90);

— van Putten, Saby, Coates, Balfe, Sakellariou, Van Outrive og Glinne for S-gruppen om vedvarende krænkelser af menneskerettighederne i Filippinerne (dok. B 3-1412/90);

— Simons, Dury og Sakellariou for S-gruppen om tilintetgørelse af amerikanske C-våben fra Johnston-Atollen (dok. B 3-1413/90);

— Glinne, Sakellariou, Linkohr, Oliva García, Tongue, Donnelly, Wynn, Coates, Ford, Hoon, David Martin, Newens, Sierra Bardaji, Cabezon Alonso, White, McCubbin, David, Marinho, Jensen, Mattina og Cheysson for S-gruppen om det kommende præsidentvalg i Guatemala (dok. B 3-1414/90);

— Green for S-gruppen, sir James Scott-Hopkins, Rothe, Livanos, Lagakos, Amaral og Lulling for S-gruppen om det ulovlige Denktash-styres forsatte tilbageholdelse af unge græsk-cyprioter (dok. B 3-1415/90);

— Piermont og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om fjernelse af C-våben fra Forbundsrepublikken Tyskland (dok. B 3-1416/90);

— Banotti, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1417/90);

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i Kosovo og de fortsatte grove krænkelser af de mest elementære menneskerettigheder (dok. B 3-1418/90);

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om vedvarende krænkelser af menneskerettighederne over for den kurdiske befolkning i Tyrkiet, navnlig mordet på 27 personer i Cevrim den 9. og 10. juni og anholdelsen af Ismail Safter den 22. juni 1990 (dok. B 3-1419/90);

— Newton Dunn og Alex Simpson for ED-gruppen om Albanien (dok. B 3-1420/90);

— Rawlings og Newton Dunn for ED-gruppen om Bulgarien (dok. B 3-1421/90);

— Blot for DR-gruppen om den franske regerings krænkelse af ytringsfriheden og domstolenes uafhængighed (dok. B 3-1422/90);

— Carvalhas, Mayer, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om vold i Israel mod tilbageholdte unge palæstinensere (dok. B 3-1424/90);

— Mayer og Carvalhas for CG-gruppen om iværksættelse af den nationale forsoningsproces i Libanon (dok. B 3-1425/90);

— Barros Moura og Elmalan for CG-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1426/90);

— Barros Moura, Wurtz, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om nødhjælp til bekæmpelse af hungersnøden i Mocambique (dok. B 3-1427/90);

— Mendes Bota, Nordmann, Gasoliba I Böhm, Baur, Vohrer, Bertens, Nielsen, Pimenta, Marques Mendes, Lacaze, De Clercq, Porto, Punset I Casals, Holzfuss, Maher, Raffarin, Cox, Saleman, Larive, Kofoed, Ruiz-Gimenez, Lamassoure og Capucho for LDR-gruppen om massakre på og tortur mod tuaregerne i Niger (dok. B 3-1429/90);

— de la Malène, Lalor, Briant, Alliot-Marie, Perreau De Pininck, Lataillade, Guillaume, Pasty, Lane,

Lauga, Pompidou, Fitzgerald og Nianias for RDE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1430/90);

— de la Malène, Lalor, Pompidou, Perreau De Pinninck, Pasty, Lane, Lauga, Guillaume, Briant, Fitzgerald og Andrews for RDE-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1431/90);

— Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Briant, Perreau De Pinninck, Lataillade, Alliot-Marie, Pasty og Nianias for RDE-gruppen om frigivelse af alle gidsler i Libanon (dok. B 3-1432/90);

— Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Perreau De Pinninck, Lauga, Pasty, Guillaume, Lataillade og Nianias for RDE-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1433/90);

— de la Malène, Briant, Perreau de Pinninck, Pompidou, Lauga, Guillaume, Alliot-Marie, Pasty, Lane, Fitzgerald, Lataillade og Nianias for RDE-gruppen om situationen for de politiske fanger i Sudan (dok. B 3-1434/90);

— de la Malène, Lalor, Perreau De Pinninck, Briant, Alliot-Marie, Lataillade, Lane, Pasty, Lauga, Guillaume, Fitzgerald, Pompidou, Briant og Nianias for RDE-gruppen om voldens genopblussen i Colombia (dok. B 3-1435/90);

— Lataillade, Fitzgerald, de la Malène, Alliot-Marie, Lane, Lauga, Guillaume, Pasty, Perreau De Pinninck, Lalor, Briant, Killilea, Nianias for RDE-gruppen, Ainardi for CG-gruppen og Estgen for PPE-gruppen om konventionen om børns rettigheder (dok. B 3-1436/90);

— Lehideux, Schodruch, Schönhuber, Neubauer, K. P. Köhler, Grund, Schlee og Dillen for DR-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1437/90);

— Antony for DR-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1438/90);

— Antony og Lehideux for DR-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1439/90);

— Staes for V-gruppen om den truende katastrofe i forbindelse med dumping af blandt andet giftgas i Nordsøen (dok. B 3-1440/90);

— Seligman og sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen om savnede personer på Cypern (dok. B 3-1441/90);

— Elmalan, Barros Moura, De Rossa og Alavanos for CG-gruppen om nedlæggelse af arbejdspladser i virksomheden Philips (dok. B 3-1442/90);

— Cassanmagnago Cerretti, Bindi, Ferruccio Pisoni, Oomen-Ruijten, Chanterie og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1443/90);

— Dury, Di Rupo, Romeos, Verde I Aldea, Cheysson, Sakellariou, Vázquez Fouz, Galle, Tomlinson og Marinho for S-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1444/90);

— McMahon og McCubbin for S-gruppen om Den Europæiske Socialfond: Udnyttelsesgraden for forpligtelses- og betalingsbevillinger pr. 15. juni 1990 (dok. B 3-1445/90);

— Schinzel, Woltjer og Dury for S-gruppen om situationen i Libanon (dok. B 3-1446/90);

— Avgerinos, Balfe, Christiansen, Fuchs og Belo for S-gruppen, og Tazdait om menneskerettighederne i Kosovo (dok. B 3-1447/90);

— Ephremidis, Piquet, Miranda Da Silva og De Rossa for CG-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1448/90);

— Valent for GUE-gruppen om racistiske og diskriminerende handlinger fra det italienske politis side (dok. B 3-1449/90);

— Papayannakis, Vecchi, Iversen og Pérez Royo for GUE-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1450/90);

— Papayannakis, Vecchi, Pérez Royo og Iversen for GUE-gruppen om anerkendelse af mindretallenes rettigheder og retten til militærnægtelse samt afskaffelse af dødsstraffen i konklusionerne fra CSCE-konferencen i København (dok. B 3-1451/90);

— Ceci, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Kina (dok. B 3-1452/90);

— Colajanni, Pérez Royo, Vecchi, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om EF-støtte til fredsprocessen i Libanon (dok. B 3-1453/90);

— Gutiérrez Díaz og Rossetti for GUE-gruppen om mord på menneskerettighedsforkæmpere i Guatemala — det kommende præsidentvalg (dok. B 3-1454/90);

— Simeoni, Vandemeulebroucke, Melis, Speroni, Moretti, Garaikoetxea Urriza og Ewing for ARC-gruppen om resultaterne af CSCE-konferencen om »den menneskelige dimension« i København (dok. B 3-1455/90);

— Gutiérrez Díaz, Puerta, Domingo Segarra, Pérez Royo, Iversen, Porrazzini og Papayannakis for GUE-gruppen om uheldet på atomkraftværket Vandellos-2 (Tarragona, Spanien) (dok. B 3-1456/90);

— Speroni, Garaikoetxea Urriza, Vandemeulebroucke, Moretti, Melis og Blaney for ARC-gruppen om nødvendigheden af at afhjælpe skaderne som følge af oversvømmelserne i Italien (dok. B 3-1457/90);

— Speroni, Blaney, Moretti, Vandemeulebroucke, Garaikoetxea Urriza og Melis for ARC-gruppen om tilbageholdelsen af Antonio Mario Chanes under umen-

neskelige forhold i cubanske fængsler (dok. B 3-1458/90);

— Moretti, Speroni, Vandemeulebroucke og Blaney for ARC-gruppen om vedvarende skybrud i Italien (dok. B 3-1459/90);

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1460/90);

— Tazait for V-gruppen, Ford og Valent om genhusning af familierne fra Place de la Réunion i Paris og deres ret til en anstændig bolig (dok. B 3-1461/90);

— Roth for V-gruppen om alvorlig indskrænkning af presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (dok. B 3-1462/90);

— Aulas, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen, og Wurtz om alvorlig indskrænkning af presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (dok. B 3-1463/90);

— Aulas, Bettini, Santos, Melandri og Telkämper for V-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1464/90);

— Bettini for V-gruppen om beskyttelse af ozonlaget (dok. B 3-1465/90);

— Bettini for V-gruppen om kontrol med overdragelse af teknologisk know-how, der kan anvendes til militære formål (dok. B 3-1466/90);

— Aglietta, Melandri og Langer for V-gruppen om den politiske situation i Albanien (dok. B 3-1467/90);

— Melandri, Bettini og Aglietta for V-gruppen om situationen i Somalia (dok. B 3-1468/90);

— Aulas, Melandri, Santos og Telkämper for V-gruppen om Libanon og Taef-aftalen (dok. B 3-1469/90);

— Ephremidis, Carvalhas, Ainardi og De Rossa for CG-gruppen om begrænsning af kommunikationsmulighederne på Cypern (dok. B 3-1470/90);

— Ephremidis, Piquet, Carvalhas og De Rossa for CG-gruppen om situationen i Albanien (dok. B 3-1471/90);

— Iversen, Napoletano, Puerta Gutiérrez, Valent og Vecchi for GUE-gruppen om krænkelsen af menneskerettighederne og myrderierne i Somalia (dok. B 3-1472/90);

— Ceci, Raggio, Papayannakis og Domingo Segarra for GUE-gruppen om jordskælvet i Iran (dok. B 3-1473/90);

— Bontempi, Vecchi, Gutiérrez Díaz, Iversen og Papayannakis for GUE-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1474/90);

— Aulas, Langer og Telkämper for V-gruppen om situationen i Cambodja (dok. B 3-1475/90);

— De Clercq for LDR-gruppen om rettigheder i Albanien (dok. B 3-1476/90);

— Lacaze og Maher for LDR-gruppen om Cambodja (dok. B 3-1477/90).

Formanden meddelte, at Parlamentet i overenstemmelse med forretningsordenens artikel 64 kl. 15.00 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 21.00 til 24.00.

4. Uopsættelig forhandling

a) Formanden meddelte, at han fra Kommissionen havde modtaget en anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren om et udkast til ændring af forordning med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (dok. C 3-0211/90)

Begrundelse for anmodningen: Udkastets formål er at udvide PHARE-programmet og at indføre interventioner af hovedsagelig humanitær art foruden de økonomiske hjælpeforanstaltninger.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af onsdagens møde.

Casssidy tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

b) afgørelse om uopsættelig forhandling.

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om fire forslag:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(89) 662 endel. — dok. C 3-0053/90 — SYN 240) til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer

Iversen redegjorde for Miljøudvalgets holdning.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90) til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, meddelte, at hans udvalg var indstillet på at forelægge en betænkning uden forhandling.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved elektronisk afstemning.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90) til Rådets forordning (EØF) om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved elektronisk afstemning.

von der Vring tog ordet vedrørende dette punkts placering på dagsordenen for mødet fredag.

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90) til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri

Colino Salamanca, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

De punkter, for hvilke der var vedtaget uopsættelig forhandling, opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 13. juli 1990.

Fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag den 11. juli 1990, kl. 17.00.

5. Redegørelse fra Kommissionen om situationen i Rumænien (fortsættelse af *punkt 12, del I, i protokollen af 15. juni 1990)*

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Moorhouse, Peter Beazley, Bertens, sir Fred Catherwood, Cox, De Clercq, Estgen, Friedrich, Hindley, Herman, Lemmer, Marck, Merz, Patterson, Planas Puchades, Peijs, Randzio-Plath, sir James Scott-Hopkins, Simmonds, Stavrou, Titley, Tsimas, Visser, van der Waal, Chabert og Sainjon om aftalen om handel og om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem EF og Republikken Rumænien (dok. B 3-1350/90)

— Robles Piquer, Ferrer, Lenz, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1352/90)

— Giscard d'Estaing, De Donnea, Verwaerde, Veil, De Clercq, Nordmann, Nielsen, Kofoed, Gasoliba I Böhm, Holzfuss, Capucho, Maher, Bertens, Cox og von Alemann for LDR-gruppen om Rumænien (dok. B 3-1353/90)

— McCubbin, Arbeloa Muru og de la Camara for S-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1354/90)

— Guillaume for RDE-gruppen om undertrykkelsen i Rumænien (dok. B 3-1356/90)

— Aglietta for V-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1362/90)

— Newton Dunn og Moorhouse for ED-gruppen om Rumænien (dok. B 3-1370/90)

— Rossetti og Papayannakis for GUE-gruppen om situationen i Rumænien (dok. B 3-1372/90).

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

På forslag af formanden vedtog Parlamentet, at afstemningen om selve indholdet skulle finde sted i dag kl. 12.00 *(del I, punkt 12).*

6. Retlig beskyttelse af edb-programmer (fortsat forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Salema (dok. A 3-0173/90) (begyndelsen, se *protokollen af 9. juli 1990, del I, punkt 18).*

Talere: García Amigo for PPE-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Bontempi for GUE-gruppen, Perreau De Pinninck for RDE-gruppen, Grund for DR-gruppen, Bru Puron, Janssen Van Raay, Lane, Blak, Cooney og Bangemann, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 *(del I, punkt 13, i protokollen af 11. juli 1990).*

7. Forbindelserne med tredjelande, herunder Østeuropa (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger:

De Clercq, formand for REX-Udvalget, meddelte, at mange af punkterne i betænkningen fra Det Politiske Udvalg (dok. A 3-0172/90) henhørte under hans udvalgs sagsområde; han anmodede om, at denne slags uheld blev undgået, særlig gennem et øget samråd mellem de berørte udvalg.

Penders tog ordet om De Clercqs indlæg, hvorefter han forelagde den interimsbetænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om den politiske udvikling i de østeuropæiske lande og USSR og Det Europæiske Fællesskabs rolle (dok. A 3-0172/90).

Larive forelagde den interimsbetænkning, hun havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forbindelserne med tredjelande, herunder Østeuropa, på det videnskabelige og teknologiske område (dok. A 3-0174/90).

Tirsdag den 10. juli 1990

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

Næstformand

Talere: Dury for S-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Langer for V-gruppen, Pérez Royo for GUE-gruppen, Schönhuber for DR-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, Goedmakers, Oostlander, Rovsing, Bettini, Porrazini, Speroni, van den Brink, Chia-Brando, Sakellariou, Pierros, Elliott, Quisthoudt-Rowohl og Cushnahan.

FORSÆDE: FERNANDO PÉREZ ROYO

Næstformand

Talere: Nianias, Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*, og Ib Christensen for ARC-gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i dag kl. 12.00 *(del I, punkt 12)*.

Caudron meddelte, han i sin brevreol havde fundet et racistisk tidsskrift, som særligt hængte Fabius ud.

Formanden svarede, at han ville underrette Parlamentets formand herom.

8. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation for det indiske parlament, som under ledelse af Raby Ray, formand for Republikken Indiens Lok Sabha, havde taget plads i den officielle loge.

9. Våbeneksport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling undet et om tolv mundtlige forespørgsler med forhandling.

Vandemeulebroucke begrundede de mundtlige forespørgsler, han for ARC-gruppen havde stillet til EPS (dok. B 3-0819/90), Rådet (dok. B 3-0820/90) og Kommissionen (dok. B 3-1044/90) om europæisk våbeneksport.

Poettering, formand for Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning, begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Baget Bozzo, Bertens, van den Brink, Cassanmagnago Cerretti, Holzfuss, Lacaze, Lagakos, Newton Dunn, Peners, Prag og Tindemans havde stillet til Kommissionen om våbensamarbejde, omstilling af våbenindustrier og kontrol med våbeneksport (dok. B 3-1045/90).

Langer begrundede de mundtlige forespørgsler, han sammen med Newens, Ephremidis, Crampton, White, Romeos, Fernex, Simeoni, Aglietta, Pérez Royo, Hughes, Castellina og Alex Smith havde stillet til EPS (dok. A 3-1048/90), Rådet (dok. B 3-1047/90) og Kommissionen (dok. B 3-1046/90) om initiativer vedrørende samarbejde om nedrustning, reduktion af og kontrol med handel og eksport af våben og industriel omlægning af våbensektoren.

Telkämper begrundede de mundtlige forespørgsler, han for V-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1051/90) og Kommissionen (dok. B 3-1050/90) om told- og afgiftsfrihed for handel med våben.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Langer, Crampton, Ruiz Giménez, Santos, Castellina, Piquet, Vandemeulebroucke, Pannella, Aglietta, Bandres Molet, Bontempi, Carniti, Catasta, Coates, Cramon Daiber, van Dijk, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Falqui, Fernex, Ford, Hughes, McCubbin, Melandri, Melis, Arbeloa Muru, Napoletano, Newens, Newman, Pérez Royo, Quistorp, Regge, Sakellariou, Simeoni, Staes, Taradash, Tongue, Valent og Wynn om omlægning af våbenindustrien samt kontrol med og eksport af våben (dok. B 3-1166/90)

— Poettering, Klepsch, Lucas Pires, Pesmazoglou og Gil Robles for PPE-gruppen om våbensamarbejde, omstilling af våbenindustrien og kontrol af våbeneksport (dok. B 3-1170/90)

— Ford, Glinne, Rothley, Papoutsis, Dury, Elliott, Woltjer, Hänsch, van den Brink, Saby, Pons Grau, Belo for S-gruppen, Castellina og Pérez Royo for GUE-gruppen om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport (dok. B 3-1176/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om initiativerne til samarbejde inden for nedrustning, begrænsning af og kontrol med salg og eksport af båben samt omstilling af våbenindustrien (dok. B 3-1177/90)

— Carvalhas, Mayer, Alavanos og De Rossa for CG-gruppen om omstilling af våbenindustrien, kontrol med våbeneksport og nedrustningssamarbejde (dok. B 3-1179/90)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen *(del I, punkt 15)*.

Carvalhas begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Mayer, Alavanos og De Rossa for

CG-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1105/90) og til Kommissionen (dok. B 3-1104/90) om omlægning af våbenindustrien, kontrol med våbeneksporten og samarbejde om nedrustning.

Castellina begrundede den mundtlige forespørgsel, som Colajanni for GUE-gruppen havde stillet til Kommissionen om initiativer inden for kontrol med våbenhandel og -eksport og inden for industriel omstilling i rustningssektoren (dok. B 3-1107/90).

Af hensyn til afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat om eftermiddagen *(del I, punkt 15).*

AFSTEMNINGSTID

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

10. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold (afstemning)

(betænkning af Salisch — dok. A 3-0134/90)

— *udkast til forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 1).*

— *forslag til direktiv:*

vedtagne ændringsforslag: 21, 4, 24 ved elektronisk afstemning, 12, 33, 3, 13 (1. del), 16, 25 ved elektronisk afstemning, 17 (1. og 3. del), 20 som tilføjelse, 15, 19, 18, 27 ved elektronisk afstemning

forkastede ændringsforslag: 9, 31, 5 ved elektronisk afstemning, 10, 8 ved afstemning ved navn (CG), 13 (2. del), 11 ved elektronisk afstemning, 7, 14 ved elektronisk afstemning, 29, 30 ved elektronisk afstemning, 17 (2. del), 28, 32, 22

bortfaldne ændringsforslag: 26, 6, 1

ændringsforslag, der var taget tilbage: 2.

Præamblet ved opdelt afstemning:

1. del: »Rådet for De Europæiske Fællesskaber har«: forkastet

2. del: 1. led: vedtaget

3. del: 2. led: forkastet

4. del: 3. led: forkastet ved elektronisk afstemning

punkt 12 vedtaget ved særskilt afstemning.

Ordføreren tog ordet

— om nr. 13 for at foreslå en mundtlig ændring af ændringsforslaget

Talere om dette forslag: lord O'Hagan og van Dijk, som modsatte sig afstemningen om denne ændring, og Brok, stiller af ændringsforslaget, som tilsluttede sig afstemningen.

Da mere end ti medlemmer havde modsat sig afstemningen om det mundtlige ændringsforslag, blev dette i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 69, stk. 6, ikke sat under afstemning.

Ordføreren anmodede dernæst om opdelt afstemning om ændringsforslag nr. 13:

1. del: til og med »nationale bestemmelser«

2. del: resten

— om nr. 17 for at anmode om opdelt afstemning:

Talere: Lataillade om afstemningsprocedure, ordføreren, Chanterie om Latailladés indlæg, og van Dijk, som modsatte sig den opdelte afstemning om dette ændringsforslag.

Formanden vedtog at foretage opdelt afstemning:

1. del: til og med »ferie med løn«

2. del: til og med »fastsatte arbejdstid«

3. del: resten

— om nr. 20 for at anmode om, at det betragtedes som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren, Brok, tilsluttede sig.

lord O'Hagan tog ordet om afstemningens forløb.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 198
Ja-stemmer: 8
Nej-stemmer: 173
Hverken eller: 17.

Stemmeforklaringer:

Salisch, ordfører, Brok for PPE-gruppen, von Alemann for LDR-gruppen, van Dijk for V-gruppen, Le Chevallier for DR-gruppen, Barros Moura for CG-gruppen, Pollack, Crawley, lord O'Hagan for ED-gruppen, Lehideux, Hermans og Pronk.

Parlamentet vedtog ved afstemning ved navn (S) udkast til forslag til direktiv:

Antal deltagere i afstemningen: 282
Ja-stemmer: 221
Nej-stemmer: 46
Hverken eller: 15

(del II, punkt 1).

Tirsdag den 10. juli 1990

11. Situationen i Rumænien (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1350, 1352, 1353, 1354, 1356, 1362, 1370 og 1372/90)

Newton Dunn tog på ED-gruppens vegne forslag til beslutning dok. B 3-1370/90 tilbage til fordel for det fælles beslutningsforslag.

— forslag til beslutning dok. B 3-1352, 1353, 1354, 1362 og 1372/90:

forslag til fælles beslutning af McCubbin for S-gruppen Habsburg for PPE-gruppen De Donnea for LDR-gruppen Aglietta for V-gruppen Papayannakis for GUE-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Dillen for DR-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 254
Ja-stemmer: 239
Nej-stemmer: 2
Hverken eller: 13

(del II, punkt 2).

(forslag til beslutning dok. B 3-1350 og 1356/90 bortfaldt).

12. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa (afstemning)

(beslutningsforslag i interimsbetænkningerne af Penders (dok. A 3-0172/90) og Larive (dok. A 3-0174/90))

Efter forslag fra formanden blev afstemningsordenen ændret, da den tid, der var tilbage inden udsættelsen af mødet, ikke muliggjorde afstemning om Pendersbetænkningen.

a) dok. A 3-0174/90:

vedtagne ændringsforslag: 6 som tilføjelse, 11 ved elektronisk afstemning, 10 som tilføjelse ved elektronisk afstemning, 1

forkastede ændringsforslag: 2, 3, 4, 5 ved afstemning ved navn (V), 8 ved afstemning ved navn (V), 7, 9.

Ordføreren tog ordet:

— om nr. 6 for at anmode om, at det betragtedes som en tilføjelse, hvilket Bettini på V-gruppens vegne tilsluttede sig

— om nr. 10 for at anmode om, at det ligeledes betragtedes som en tilføjelse, hvilket Bettini på V-gruppens vegne tilsluttede sig

Veil tog ordet vedrørende proceduren.

Bettini tog efter afstemningen om nr. 11 ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, med undtagelse af 2. del af punkt 22, der forkastedes.

Punkt 22 ved opdelt afstemning (LDR):

1. del: til og med »østlandene«

2. del: resten: ved afstemning ved navn (LDR)

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 5:

Antal deltagere i afstemningen: 243
Ja-stemmer: 34
Nej-stemmer: 206
Hverken eller: 3

nr. 8:

Antal deltagere i afstemningen: 249
Ja-stemmer: 49
Nej-stemmer: 197
Hverken eller: 3

punkt 22, 2. del:

Antal deltagere i afstemningen: 232
Ja-stemmer: 116
Nej-stemmer: 116
Hverken eller: 0

Bettini for V-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3).*

b) dok. A 3-0172/90:

I betragtning af tidspunktet blev afstemning om denne betænkning udsat til en senere afstemningstid *(del I, punkt 4, i protokollen af 13. juli 1990).*

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ROBERTO FORMIGONI

Næstformand

Talere:

— Collins, formand for Miljøudvalget, som henviste til sit indlæg dagen før, hvor han spurgte om, hvornår beslutningsforslaget vedrørende den tyske samlingsproces ville foreligge (dok. B 3-1423/90) og som mente, at fristen for at stille ændringsforslag til dette forslag til beslutning ikke var realistisk, da det endnu ikke var omdelt

— Beumer, formand for Økonomiudvalget, om beføjelserne for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab

— Telkämper om den efter hans mening utilstrækkelige tid, der under mødeperioden i september var afsat til forhandlingen om den tyske samling

Formanden meddelte, at hele dette spørgsmål ville blive behandlet af Det Udvidede Præsidium og at Parlamentet ville blive underrettet om resultaterne.

13. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet, og at den omfattede følgende 44 beslutningsforslag:

I. ALBANIEN

1397/90 af PPE-gruppen

1420/90 af ED-gruppen

1430/90 af RDE-gruppen

1437/90 af DR-gruppen

1443/90 af PPE-gruppen

1444/90 af S-gruppen

1450/90 af GUE-gruppen

1460/90 af ARC-gruppen

1467/90 af V-gruppen

1471/90 af CG-gruppen

1476/90 af LDR-gruppen.

II. CAMBODJA

1417/90 af PPE-gruppen

1431/90 af RDE-gruppen

1439/90 af DR-gruppen

1448/90 af CG-gruppen

1474/90 af GUE-gruppen

1475/90 af V-gruppen

1477/90 af LDR-gruppen.

III. LIBANON

1398/90 af PPE-gruppen

1425/90 af CG-gruppen

1432/90 af RDE-gruppen

1438/90 af DR-gruppen

1446/90 af S-gruppen

1453/90 af GUE-gruppen

1469/90 af V-gruppen.

VI. MENNESKERETTIGHEDER

Børns rettigheder

1436/90 af RDE-gruppen, af CG-gruppen og af PPE-gruppen

Filippinerne

1401/90 af PPE-gruppen

1412/90 af S-gruppen

1463/90 af V-gruppen og Wurtz

Somalia

1404/90 af PPE-gruppen

1468/90 af V-gruppen

1472/90 af GUE-gruppen

Niger

1395/90 af DR-gruppen

1429/90 af LDR-gruppen

Sri Lanka

1400/90 af PPE-gruppen

V. KATASTROFER

Jordskælv i Iran

1405/90 af LDR-gruppen

1426/90 af CG-gruppen

1433/90 af RDE-gruppen

1464/90 af V-gruppen

1473/90 af GUE-gruppen

Grækenland

1407/90 af PPE-gruppen

Nordsøen

1440/90 af V-gruppen

Tirsdag den 10. juli 1990

Italien

1457/90 af GUE-gruppen

1459/90 af ARC-gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minutter.

Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

14. Spørgetid (Rådet og EPS)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde (dok. B 3-1108/90).

Kostopoulos tog ordet om et spørgsmål, han havde stillet, og som ikke var blevet antaget (formanden svarede, at denne afgørelse var truffet af Parlamentets formand, og at han skulle henvende sig til ham).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Aglietta: Fællesskabsinitiativer mod racisme og fremmedhad

Spørgsmål nr. 2 af Bandrés Molet: Beskyttelse af immigranter fra tredjelande mod fremmedhad og racisme

Spørgsmål nr. 3 af Melandri: Rådets beslutning om racisme og fremmedhad og

Spørgsmål nr. 4 af Pierros: Resolution fra Rådet af Socialministre om bekæmpelse af racisme og fremmedhad

Vitalone, *formand for Rådet,* besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Aglietta, Bandrés Molet, Pierros, Ramírez Heredia, Arbeloa Muru, Elliott, Tazdait, Ford og Valent.

Spørgsmål nr. 5 af Stewart: De skændede krigsgrave i Deauville i Frankrig

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Stewart og Ford.

Spørgsmål nr. 6 af Taradash, nr. 7 af Papoutsis og nr. 8 af Jensen ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 9 af Crampton: Økonomisk erstatning til fiskere

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crampton og Lane.

Wilson stillede et tillægsspørgsmål, som formanden afviste, da det ikke direkte vedrørte hovedspørgsmålet.

Spørgsmål nr. 10 af Blaney: Fiskeriaftaler med tredjelande

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Blaney, sir Jack Stewart-Clark og Lane.

Talere: Blaney om kvaliteten af Rådets svar, og Vitalone.

Spørgsmål nr. 11 af Newton Dunn: Rådsforhandlinger bag lukkede døre

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Newton Dunn, Newman, Marck og Crampton.

Spørgsmål til EPS

Dessylas klagede over, at de spørgsmål, han havde stillet, ofte var blevet ændret af Parlamentets komptente tjenestegrene, hvilket han betragtede som en utilladelig censur (han nævnte særlig tilfældet med spørgsmål nr. 30); han anmodede Parlamentets formand om at behandle dette spørgsmål (formanden lovede, at det nødvendige ville blive gjort).

Spørgsmål nr. 25 af Melandri: De Klerks besøg i forskellige europæiske lande

og

Spørgsmål nr. 26 af Ewing: EF-sanktioner over for Sydafrika

Vitalone, *formand for EPS,* besvarede spørgsmål samt tillægsspørgsmål af Valent for Melandri, Peter Beazley, Brian Simpson, Ewing og Napoletano.

Ewing om kvaliteten af svarene fra formanden for EPS.

Vitalone besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Carvalhas.

Llewellyn Smith om svarene fra formanden for EPS.

Spørgsmål nr. 27 af Carvalhas: Undertrykkelse i Zaire

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Carvalhas.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

FORSÆDE: ANTÓNIO CAPUCHO

Næstformand

15. Våbeneksport (fortsat forhandling)

Heinz Fritz Köhler begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Onur, Maibaum, Peters, Rothley, Hänsch, Görlach, Schmid, Lüttge, Schmidbauer, Randzio-Plath, Gröner, Rogalla, Linkohr, Junker, Vittinghoff og Walter havde stillet til Kommissionen om de regionale følger af omlægningen af rustningsindustrien og troppenedskæringerne i EF (dok. B 3-1110/90).

Megret begrundede de mundtlige forespørgsler, han for DR-gruppen havde stillet til Rådet (dok. B 3-1111/90) og til Kommissionen (dok. B 3-1314/90) om rustningsindustrien.

Vitalone, *formand for Rådet og EPS*, besvarede spørgsmålene til de to institutioner.

Talere: Ford for S-gruppen, Maher for LDR-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Fernex for V-gruppen, Porrazzini for GUE-gruppen, Mayer for CG-gruppen, Glinne, De Donnea, Ephremidis, Baget Bozzo, De Rossa, Rothley og Pannella.

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålene til denne.

Telkämper stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt om fem forslag til beslutning.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted torsdag kl. 18.00 *(del I, punkt 5, i protokollen af 13. juli 1990).*

16. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til 50 unge fra Central- og Østeuropa, som i øjeblikket fulgte et uddannelsesseminar, der var organiseret af Det Europæiske Center for ungdommen i samarbejde med Kommissionen, Parlamentet og Unesco.

17. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2 — Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en betænkning og en mundtlig forespørgsel.

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 modificeret af Rådet (dok. C 3-0189/90) (dok. A 3-0184/90).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Langes begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, han sammen med Cassanmagnago Cerretti, Rinsche, Lo Giudice, Böge, Cornelissen, Forte, Theato, Arias Canete, Bocklet og Klepsch for PPE-gruppen og Cot, Colom I Naval, Tomlinson, Samland, Wynn, Goedmakers, Desama og von der Vring for S-gruppen havde stillet til Kommissionen om de finansielle overslag og nødvendigheden af at tilpasse dem til udviklingen i Mellem- og Østeuropa, Latinamerika og Middelhavslandene (dok. B 3-1109/90).

Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Talere: Samland for S-gruppen, Lo Giudice for PPE-gruppen, Lamassoure for LDR-gruppen, Elles for ED-gruppen og Cochet for V-gruppen.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandling om den mundtlige forespørgsel havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Langes, Cot, Colom I Naval, Tomlinson, Pasty, Samland, Cassanmagnago Cerretti, Rinsche, Wynn, Lo Giudice, Goedmakers, Böge, Desama, Cornelissen, von der Vring, Forte, Theato, Arias Cañete, Bocklet, Klepsch, Lamassoure og Elles for deres respektive grupper om nye prioriterede opgaver for Det Europæiske Fællesskab som følge af den ændrede politiske situation i Central- og Østeuropa og de forbedrede økonomiske resultater i EF (dok. B 3-1478/90)

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Talere: Napoletano for GUE-gruppen, Pasty for RDE-gruppen, McMillan-Scott, Tomlinson, ordfører, Langes og Schmidhuber.

Tirsdag den 10. juli 1990

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Formanden meddelte, af afstemning om selve indholdet ville finde sted onsdag for så vidt angik betænkning af Tomlinson *(del I, punkt 11, i protokollen af 11. juli 1990)* og torsdag for så vidt angik beslutningsforslaget (afstemningen fandt sted fredag den 13. juli 1990: *del I, punkt 6, i protokollen af 13. juli 1990).*

18. Fælleseuropæisk alarmnummer (forhandling) ** I

Sir James Scott-Hopkins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer (KOM(89) 452 endel. — dok. C 3-0177/89) (dok. A 3-0119/90 — SYN 223).

Talere: Díez De Rivera for S-gruppen, Schleicher for PPE-gruppen, Pereira for LDR-gruppen og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted onsdag kl. 16.00 *(del I, punkt 14, i protokollen af 11. juli 1990).*

19. Fiskeri (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om:

— betænkning af Domingo Segarra udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden fra 1. januar 1990 til 31. december 1991 (KOM(90) 92 endel. — dok. C 3-0114/90) (dok. A 3-0150/90) *

— betænkning af Domingo Segarra udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side (KOM(89) 617 endel. — dok. C 3-0004/90) (dok. A 3-0132/90) *

— mundtlig forespørgsel med forhandling fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter til Kommissionen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelse/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1063/90)

Domingo Segarra forelagde sin betænkning.

Miranda Da Silva forelagde sin betænkning.

Marin, *næstformand i Kommissionen,* tog ordet.

Talere: Vázquez Fouz for S-gruppen, Arias Cañete for PPE-gruppen, og Howell for ED-gruppen.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget i løbet af mødet torsdag eftermiddag *(del I, punkt 15, i protokollen af 13. juli 1990).*

20. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 11. juli 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og kl. 15.00 til 20.00

kl. 9.00 til 11.00 og kl. 15.00 til 16.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— afgørelse om uopsættelig forhandling

— forhandling under et om interimsbetænkning af Colombo, anden interimsbetænkning af David Martin, en interimsbetænkning af Giscard d'Estaing og anden interimsbetænkning af Duverger om institutionelle spørgsmål

kl. 11.00 til 13.00

— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde i Dublin (efterfulgt af en forhandling)

kl. 16.00

afstemning om:

— betænkningerne i henhold til Fællesakten

— betænkning af Tomlinson om tillægsbudget nr. 2

— anden betænkning af Harrison om ændring af forretningsordenen

— forslag til beslutning om procedurerne i forbindelse med behandlingen af forslag vedrørende den tyske samling

— interimsbetænkninger af Colombo, David Martin, Giscard d'Estaing og Duverger

fra afslutningen af afstemningen og indtil kl. 20.00

— spørgetid (Kommissionen)

— Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 20.05)

Enrico VINCI

Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO

Formand

Tirsdag den 10. juli 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Atypiske arbejdskontrakter og -forhold

— **dok. A3-134/90**

BESLUTNING

om et initiativ med henblik på et forslag til direktiv vedrørende atypiske arbejdskontrakter og -forhold

Europa-Parlamentet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (dok. A3-134/90),

1. anmoder Kommissionen om at overtage nedenstående udkast til forslag til direktiv;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udkastet til forslag til direktiv til Kommissionen samt til Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg til orientering.

— **dok. A3-134/90**

UDKAST TIL FORSLAG TIL DIREKTIV

om atypiske arbejdskontrakter og -forhold

Europa-Parlamentet,

— under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 8A, 8B, 100A og 118A,

— i henhold til Traktatens artikel 8A vedtager Fællesskabet foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992

— i samme artikel er der fastsat den målsætning at indføre et marked uden indre grænser med fri bevægelighed for personer, varer, tjenesteydelser og kapital

— i henhold til Traktatens artikel 8B kan Kommissionen stille forslag om de retningslinjer og betingelser, der er nødvendige ved virkeliggørelsen af det indre marked for at sikre afbalancerede fremskridt i alle berørte sektorer

— i henhold til artikel 100A kan Rådet med kvalificeret flertal vedtage foranstaltninger med henblik på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der vedrører det indre markeds oprettelse og funktion

— artikel 100A giver mulighed for at vedtage sådanne foranstaltninger, når der er en økonomisk begrundelse, og de ikke udelukkende vedrører arbejdstageres rettigheder og interesser

— på grundlag af EØF-Traktatens artikel 118A kan Rådet med kvalificeret flertal fastlægge retningslinjer, der navnlig tilsigter en forbedring af arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed

— med arbejdskontrakterne skal der fastlægges visse arbejdsbetingelser, som direkte får indflydelse på arbejdstagernes sikkerhed og sundhed

— Rådet har allerede adskillige gange måttet træffe foranstaltninger med henblik på at styrke beskyttelsen af arbejdstagerne af hensyn til behovet for en afbalanceret økonomisk og social udvikling i Fællesskabet

— den stadig hyppigere forekomst af usikre arbejdsforhold er en væsentlig faktor inden for det sidste tiår

— det voksende antal fleksible beskæftigelsesformer truer den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet og kan medføre forstyrrelser i markedets funktion

— der findes stadig væsentlige forskelle mellem de forskellige landes regler, og disse forskelle bør udlignes, da de ellers kan få direkte indflydelse på markedets funktion. I forbindelse hermed må der tages hensyn til princippet om ligestilling på arbejdspladsen

— kvinder udgør en stor del af de personer, som arbejder under atypiske arbejdskontrakter og -forhold, og man bør derfor fuldt ud anvende princippet om ligestilling i forbindelse med arbejdet og sociale ydelser i overensstemmelse med direktiv 65/117, 76/207, 79/7, 86/378 og 86/613

— Kommissionen ønsker at føre en aktiv politik for ligebehandling af mænd og kvinder, som indebærer afskaffelse af indirekte forskelsbehandling og fremme af foranstaltninger med henblik på fuldstændig integration af kvinden på arbejdsmarkedet

— arbejdstagere fra tredjelande udfører i stort omfang atypisk arbejde, og det er nødvendigt, at disse med hensyn til deres leve- og arbejdsvilkår får samme behandling som EF-arbejdstagere

— i EF-Pagten om De Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder er der fastsat bestemmelser om forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og udvikling af sådanne aspekter af arbejdsretsbestemmelserne for de arbejdstagere, for hvem der gælder andre arbejdsforhold end fuldtidsansættelse på fast kontrakt

Foreslår Kommissionen at overtage følgende udkast til forslag til direktiv:

Formål

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at beskytte de personer, som er undergivet atypiske arbejdskontrakter eller -forhold. Det skal give dem mulighed for at drage fordel af de nedenfor beskrevne minimumsgarantier. Direktivet indeholder således generelle principper vedrørende social sikring, efteruddannelse og høring, aflønning og de sociale garantier, der er knyttet til arbejdstageren

Definition

Artikel 2

Ved atypiske arbejdskontrakter eller -forhold eller ansættelsesforhold forstås enhver virksomhed, der udføres af en ansat i forbindelse med en arbejdskontrakt eller et arbejds- eller ansættelsesforhold, som ikke er af ubegrænset varighed og ikke indebærer fuldtidsbeskæftigelse, og som indebærer et eller flere usikkerhedsmomenter, navnlig p.g.a.:

— det ringe antal arbejdstimer

— vekslen mellem perioder med og uden arbejde

— det sted, hvor arbejdet udføres

— faktisk eller retlig udelukkelse fra de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte bestemmelser og sociale ydelser, der gælder for fuldtidsansatte med en kontrakt af ubegrænset varighed

— eksistensen af en retlig undtagelsesordning, der formindsker beskyttelsesniveauet

— opdelingen af arbejdsforholdet mellem flere arbejdsgivere

— manglende organisatorisk integration i den virksomhed, der bortliciterer arbejdet

— arbejdstagerens udførelse af arbejdet i sit hjem.

Anvendelsesområde

Artikel 3

Dette direktiv finder anvendelse på enhver offentlig eller privat aktivitetssektor. Enhver, der er kontraktansat eller ansat i et atypisk arbejdsforhold ifølge definitionen i artikel 2, har ret til at drage fordel af nedenstående minimumsgarantier, når den i det enkelte tilfælde kompetente nationale myndighed eller retten har godtgjort, at de indgåede forpligtelser udgør et adækvat arbejdsforhold i medfør af de nationale bestemmelser.

Arbejdsgivernes forpligtelser

Artikel 4

Ethvert arbejdsforhold, der objektivt kan karakteriseres som et ansættelsesforhold, skal kunne klassificeres efter de nationale bestemmelser, uanset hvilken benævnelse der er anvendt af parterne.

Artikel 5

I ethvert arbejds- eller ansættelsesforhold skal der ved ansættelsesforholdets begyndelse udfærdiges et dokument, hvoraf et eksemplar udleveres til arbejdstageren. Hvis der ikke findes et sådant dokument, siges arbejdsforholdet at være af ubegrænset varighed.

Af dette dokument skal i påkommende fald fremgå, hvilke kollektive overenskomster eller aftaler arbejdsgiveren har tilsluttet sig eller er undergivet. Det skal bl.a. indeholde:

— årsagerne til, at denne form for arbejdsforhold er anvendt

— den forventede varighed af arbejdet og af hvileperioder i arbejdstiden

— de krævede kvalifikationer

— den aftalte løn

— arbejdssted, arbejdstid og en arbejdsbeskrivelse

— de særlige risici, arbejdstageren løber (jf. rammedirektivet af 12. juni 1989 om sikkerhed og sundhed (89/391/EØF)).

Artikel 6

Anvendelse af atypiske arbejdskontrakter eller -forhold berettiger ikke forskelsbehandling i forhold til fuldtidsbeskæftigede med hensyn til:

— arbejdsvilkårene som fastlagt i samarbejde med arbejdstagerrepræsentanterne, hvad angår arbejdets indhold og belastende karakter, arbejdssikkerhed og sundhedsbeskyttelse, arbejdets forløb og arbejdsmiljø, herunder udbetaling af løn og ret til ferie med løn,

— de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte bestemmelser for afskedigelse

— betingelserne for valg og valgbarhed til de organer, der repræsenterer de ansatte

— adgangen til efteruddannelse

— adgangen til forfremmelse

— adgangen til sociale faciliteter og kollektiv transport

— barselsorlov

— social beskyttelse under sygdom.

Artikel 7

I de tilfælde, hvor det ikke er muligt at gennemføre ligebehandling på grund af arbejdsforholdets særlige karakter, skal der for arbejdstageren gælde tilsvarende bestemmelser, der sikrer en lignende beskyttelse.

Løn

Artikel 8

Med forbehold af juridiske eller overenskomstfastsatte bestemmelser fastlægges lønnen i henhold til de kontraherende parters aftaler. Med hensyn til aflønning må den ansatte ikke udsættes for anden forskelsbehandling end den, der er forbundet med mængden af det udførte arbejde. Den ansatte skal kunne forudberegne sin løn inden for en rimelig periode.

Artikel 9

Enhver person i et atypisk arbejdsforhold skal have mulighed for at betale socialforsikringsbidrag for at kunne beskytte sig mod følgerne af eventuel arbejdsløshed eller sygdom.

Arbejdstid og hvileperioder

Artikel 10

Arbejdstiden og hvileperioderne skal være klart fastlagt ved indledningen af arbejdsforholdet; personalets repræsentationsorganer er med til at fastlægge overarbejdsbestemmelserne.

Information og høring af arbejdstagerne og disses medbestemmelsesret

Artikel 11

Inden anvendelse af enhver form for atypisk arbejde skal personalets repræsentationsorganer i den pågældende virksomhed modtage skriftlig information herom og høres under beslutningsprocessen. Der skal udleveres en årlig opgørelse over disse beskæftigelsesformer til disse organer.

Beskyttelse af arbejdstagerne

Artikel 12

Ingen arbejdstager, der omfattes af disse bestemmelser, må kunne udelukkes fra de ved lov eller overenskomstmæssigt fastsatte eller supplerende sociale sikringsordninger, herunder barselsorlov og social beskyttelse under sygdom på grund af en ringe arbejdsmængde eller periodisk beskæftigelse.

Medlemsstaterne drager omsorg for, at enhver tilslutning til en ved lov eller overenskomstmæssigt fastsat social sikringsordning giver adgang til proportionelle ydelser, uden at personer, som ikke har nået et vist aktivitets- eller anciennitetsniveau, kan udelukkes. Dog kan administrative årsager nødvendiggøre en nedre grænse for udløsning af sociale ydelser. Hvis dette er tilfældet, må arbejdsgiveren eller de personer eller den organisation, som det påhviler at udbetale løn, indbetale et beløb for arbejdstageren til en social fond.

Ingen arbejdstager kan hverken gennem arbejdsformidlingen eller gennem arbejdsgiveren tvinges til at påtage sig et atypisk arbejde.

Afsluttende bestemmelser

Artikel 13

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 31. december 1992 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen og Europa-Parlamentet herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som allerede er udstedt, eller som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 14

Inden for en frist på to år at regne fra udgangen af den i artikel 13, stk. 1, fastsatte periode sender medlemsstaterne Kommissionen alle nødvendige oplysninger, så denne kan udarbejde en rapport om anvendelsen af dette direktiv, der forelægges for Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Artikel 15

Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv under hensyntagen til artikel 13 og 14.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

---

2. Rumænien

— fælles beslutning der erstatter dok. B3-1352, 1353, 1354, 1362, 1370 og 1372/90

BESLUTNING

om Rumænien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til aftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde, som Kommissionen og Rumæniens repræsentanter undertegnede den 8. juni 1990,

B. der er af den dybe overbevisning, at de grundlæggende principper om demokrati, politisk pluralisme og menneske- og minoritetsrettigheder nøje bør overholdes,

C. der er chokeret over begivenhederne i Bukarest mellem den 13. og den 15. juni 1990 og over præsident Iliescus' beslutning om ikke at anvende politistyrker, men anmode om bistand fra civilbefolkningen og navnlig minearbejderne, der foretog kriminelle overgreb på studenterne og øvede hærværk mod oppositionspartiernes kontorer i Bukarest,

D. der henviser til, at studenternes krav byggede på Timisoara-erklæringen, som er underskrevet af mange hundrede tusinde rumænske borgere, og til den rumænske indenrigsministers erklæring om, at studenterne og oppositionspartierne ikke er ansvarlige for voldshandlingerne den 13. juni 1990,

E. der er oprørt over, at mange studenter anholdtes og stadig holdes fængslet, bl.a. deres ledere Marian Munteanu, Dumitro Dinka og Nica Leon,

F. der tilslutter sig de afgørelser, som 24-landegruppen traf den 4. juli 1990,

1. giver udtryk for sin dybe sympati med de efterladte, de sårede og det rumænske folk;

2. opfordrer til en fuldstændig og uafhængig undersøgelse af omstændighederne omkring de påståede drab og tilfælde af mishandling;

3. opfordrer til en øjeblikkelig og betingelsesløs løsladelse af alle personer, som blot tilbageholdes på grund af ikke-voldelig politisk virksomhed;

4. appellerer til Rumæniens nyligt valgte parlament om at finde frem til ordninger, der for alle borgere kan sikre fuld respekt for de menneskelige og borgerlige rettigheder, og opfordrer derfor de rumænske kolleger til hurtigt at udstede love med dette formål;

5. lykønsker den rumænske hær, fordi den har skelnet mellem forsvar af staten og forsvar af regeringspartiet, idet den nægtede at undertrykke oppositionsgrupper;

6. udtrykker sin tilfredshed med den erklæring, som Millan afgav på Kommissionens vegne, om at aftalen, der blev undertegnet den 8. juni 1990, ikke vil blive forelagt Rådet til undertegnelse, hvis ikke der sker en betydelig forbedring i situationen, og hvis ikke menneske- og minoritetsrettighederne bliver nøje overholdt;

7. anmoder Kommissionen om ikke at genoptage den tekniske bistand til Rumænien bortset fra humanitær hjælp, der forvaltes af anerkendte organisationer;

8. forventer, at den nuværende regering skiller sig fuldstændig fra dem, der udgjorde rygraden i Securitate og igennem 40 år begik afskyelige forbrydelser mod det rumænske folk;

9. understreger behovet for at rejse spørgsmålet om den politiske situation i Rumænien på de kommende konferencer som led i CSCE-processen;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt til Rumæniens regering og parlament.

---

3. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Mellem- og Østeuropa

— **dok. A3-174/90**

BESLUTNING

om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og andre europæiske lande; aspekter af samarbejdet med landene i Mellem- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

— der henviser til rammeaftalerne om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Sverige, Schweiz, Finland, Norge, Østrig og Island og de dertil hørende gennemførelsesaftaler,

— der henviser til handels- og samarbejdsaftalerne mellem EF og hovedparten af de enkelte lande i Mellem- og Østeuropa,

— der henviser til de initiativer, EF allerede har iværksat til fordel for Mellem- og Østeuropa og navnlig PHARE-programmet, men også Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse samt mobilitetsprogrammet TEMPUS,

— der henviser til oprettelsen af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling,

— der henviser til konklusionerne fra samlingen i Det Europæiske Råd i Dublin den 28. april 1990,

— der henviser til interimsbetænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A3-174/90),

A. der henviser til omfanget af behovet i de mellem- og østeuropæiske lande og den støtte, EF allerede er blevet anmodet om at yde,

B. der henviser til den yderst kritiske situation i de mellem- og østeuropæiske landes økonomiske system og nødvendigheden af gennemgribende strukturelle ændringer,

C. der henviser til, at en hurtig og harmonisk, samfundsmæssig og økonomisk udvikling i de mellem- og østeuropæiske lande er af afgørende betydning for en vellykket gennemførelse af demokratiseringsprocessen i disse lande og derfor også medbestemmende for freden i Europa,

D. der henviser til den særdeles alvorlige miljøforurening i disse lande og den ikke ubetydelige virkning heraf for de vesteuropæiske lande,

E. der henviser til den rolle som troværdig partner, EF i stadig højere grad vil komme til at spille på hele det europæiske kontinent,

F. der henviser til, at EF derfor hurtigst muligt må støtte omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa med økonomiske og politiske foranstaltninger bl.a. som reaktion på disse landes forventninger til EF,

G. der henviser til, at hindringer af juridisk og administrativ art, som kan vanskeliggøre samarbejdet mellem EF og de mellem- og østeuropæiske lande, må nedbringes til et minimum,

H. der henviser til, at disse lande på den ene side helt og holdent må kunne konkurrere på internationalt niveau for at kunne nyde frugterne af den økonomiske vækst, og til at de mellem- og østeuropæiske landes markeder på den anden side frembyder økonomiske muligheder for det europæiske erhvervsliv,

I. der henviser til, at bestræbelserne på at bistå landene i Mellem- og Østeuropa udgør et supplement til den eksisterende interne og eksterne solidaritet, og at nye forpligtelser over for de mellem- og østeuropæiske lande ikke må være til skade for de allerede indgåede forpligtelser såvel inden for som uden for Europa,

1. glæder sig over de seneste måneders demokratiske udvikling i de mellem- og østeuropæiske lande;

2. understreger, at denne nye politiske situation udgør en ny udfordring for EF, som derved kan komme til at indtage en central funktion på hele det europæiske kontinent;

3. er fuldt overbevist om, at EF's indsats er af stor betydning, idet den vil betyde en støtte til de mellem- og østeuropæiske lande på den vej, de er slået ind på mod demokrati og markedsøkonomi, og at EF også her har et grundlæggende politisk ansvar;

4. understreger imidlertid, at enhver eventuel indsats fra EF's side vil være afhængig af, at de igangværende reformer af de politiske og økonomiske systemer i disse lande fortsat videreføres og styrkes yderligere;

5. minder om den afgørende rolle, som den videnskabelige og teknologiske forskning spiller i det moderne (post)industrielle samfunds økonomiske og sociale udvikling, og mener derfor, at udveksling af viden bør støttes ihærdigt;

6. ser gerne, at problemerne løses på realistisk og pragmatisk vis, og at det sker under hensyntagen til hvert enkelt lands absorptionsevne, udvekslingsmuligheder og faktiske behov;

7. er af den opfattelse, at fællesskabsindsatsen til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande inden for teknologisk forskning og udvikling må være baseret på kriterier, som er de samme for alle berørte lande, så der forbliver sammenhæng i Fællesskabets politik;

På (mellem)lang sigt

8. er af den opfattelse, at EF under de nye politiske omstændigheder må tilstræbe at knytte forbindelser med de mellem- og østeuropæiske lande af samme art som forbindelserne med EFTA-landene;

9. slår i denne forbindelse til lyd for, at EF anvender gensidighedsprincippet (»mutual balance benefit«) som grundlag for det samlede hele af forbindelser med europæiske lande uden for EF uden dog at glemme, at det endnu i nogle år ikke desto mindre foreløbigt vil være nødvendigt med hjælp og bistand til de mellem- og østeuropæiske lande;

10. foreslår, at der udarbejdes to mellemlangfristede hjælpeprogrammer til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande

— EAST (European Assistance for Science and Technology), som skal have til formål at støtte og fremskynde ændringerne i forskningsstrukturerne og styrke det videnskabelige og teknologiske potentiel, og

— GREEN (Global Research in Environment for Eastern European Nations), som skal være rettet mod at tilvejebringe viden samt videnskabelige og tekniske midler til at bekæmpe de miljøproblemer, som dels kan tilskrives energiproduktion (dette gælder især anvendelsen af brunkul som brændstof og atomkraftværker af Tjernobyl-typen) og dels industrielle produktionsprocesser;

11. foreslår, at hovedvægten i EAST-programmet bliver lagt på:

a) videreuddannelse af forskere og mobilitet for disse for at afhjælpe konsekvenserne af den langvarige isolation, hvilket især skal ske gennem oprettelse af netværk mellem universiteter, laboratorier og forskningscentre i Det Europæiske Fællesskab (bl.a. Det Fælles Forskningscenter) og de mellem- og østeuropæiske lande, forbedring af forskernes forhold for at begrænse hjerneflugten mest muligt og en forøget deltagelse af kvinder i det videnskabelige og teknologiske samarbejde,

b) finansiering af universitets- og industriforskeres deltagelse i projekter, der allerede er i gang på EF-universiteterne, i private og offentlige forskningslaboratorier og i industrien,

c) identificering og gennemførelse af nøje beskrevne strategiske forskningsprojekter,

d) godkendelse af fælles industrinormer,

e) ansporing til samarbejde mellem virksomheder i Øst og Vest, f.eks. gennem tilrettelæggelse af seminarer, virksomhedsbesøg og praktikantophold i disse, ledelsesuddannelse og oprettelse af databanker;

12. foreslår, at der som led i GREEN-programmet

a) udvikles miljøvenlig teknologi, som gør det muligt at indføre renere produktionsmetoder, samt fælles bestemmelser for vurdering af miljøpåvirkningen,

b) udformes og indføres sammenhængende og generelt anvendelige miljønormer, og

c) udarbejdes metoder for kontrol og forvaltning af luft, jord og vand (f.eks. satellitovervågning eller luftforureningsdetektorer);

d) fra virksomheders og myndigheders side udarbejdes instrumenter for forvaltning af miljøet, der navnlig sigter på den østeuropæiske situation,

e) udarbejdes et fælles program vedrørende energipotentialet, industriproduktionen og landbruget;

13. mener, at EAST- og GREEN-programmet bør være direkte tilknyttet rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, og at det bør integreres i det fjerde rammeprogram, idet det forventes, at der senere opføres tilstrækkelige bevillinger på budgettet;

14. foreslår, at Fællesskabet som led i EAST- og GREEN-programmet — som højst må strække sig over otte år — i de første fire år yder et ekstraordinært finansielt bidrag svarende til 10% af bevillingerne til rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, men dog således at denne procentsats i de efterfølgende år gradvist nedsættes;

15. anmoder Kommissionen om, at den inden udgangen af 1990 forelægger Europa-Parlamentet konkrete og let gennemførlige forslag på basis af en i videst muligt omfang dækkende opgørelse og analyse af problemer og behov udfærdiget sammen med de ansvarlige myndigheder og videnskabsmænd i hvert enkelt af de pågældende lande;

16. mener, at revisionen af de finansielle overslag i fuldt omfang må benyttes til at lade de budgetmæssige konsekvenser af foranstaltninger til fordel for Mellem- og Østeuropa integrere i budgettet;

17. er af den opfattelse, at det med henblik på skabelsen af et europæisk økonomisk område og under iagttagelse af gældende aftaler om videnskabeligt og teknisk samarbejde er nødvendigt, at EFTA-landene tilslutter sig Fællesskabets aktioner til fordel for de mellem- og østeuropæiske lande, og at dette bl.a. sker gennem en væsentlig finansiel deltagelse;

På kort sigt

18. mener, at der i betragtning af den alvorlige politiske og økonomiske situation på stedet allerede nu er behov for omgående hjælp af begrænset varighed fra EF for at overvinde perioden indtil EAST- og GREEN-programmets gennemførelse;

19. foreslår, at denne førstehjælp ydes under betegnelsen »LET'S GO EAST« (Let European Technicians and Scientists GO EAST), og at den omfatter følgende foranstaltninger:

a) udsendelse af videnskabeligt personale og sagkyndige fra Det Europæiske Fællesskab til de pågældende lande i tre til seks måneder for

   — at styrke forskningspersonalet på stedet

   — at etablere et net af forskere og akademikere i Øst- og Vesteuropa, navnlig ved gennemførelse af fælles forskningsprojekter mellem universiteterne og erhvervslivet samt udvekslingsprogrammer for videnskabsmænd,

   — at bidrage til en mere præcis og konkret vurdering af landenes kapacitet (navnlig med hensyn til kvaliteten af den udførte forskning og dens produktionsmæssige og kommercielle anvendelse) og deres behov inden for forskning og teknologi,

   — at bistå dem med hurtigst muligt at fastlægge den politiske prioritering i den enkelte sektorer, navnlig for så vidt angår telekommunikation og teknologi til forbedring af energifremstillingen,

b) finansiering af mellem- og østeuropæiske videnskabsmænds deltagelse i møder, kongresser og seminarer tilrettelagt i EF,

c) levering af videnskabeligt og teknisk udstyr (både nyt og brugt) til dækning af de mest presserende behov;

20. opfordrer Kommissionen til at sikre finansieringen af dette hjælpeprogram navnlig gennem de til PHARE-programmet disponible bevillinger;

21. mener iøvrigt, at der i rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling allerede nu bør åbnes mulighed for, at de mellem- og østeuropæiske lande kan deltage i programmerne vedrørende menneskelig kapital og mobilitet (SCIENCE, SPES og store anlæg);

22. udtrykker sin tilfredshed med begrænsningen i antallet af varekategorier, der falder ind under COCOM-bestemmelserne, håber at denne udvikling fortsættes, navnlig med hensyn til edb- og telekommunikationsmateriel, så der gennem en lettere teknologioverførsel kan ske en hurtig modernisering af de økonomiske strukturer i østlandene;

23. mener, at det i denne sammenhæng bør undersøges, hvordan og hvor hurtigt den videnskab og teknologi, der nu tager sigte på våbenfremstilling, kan omlægges eller omstilles til civile formål;

24. mener, at der bør skabes et net med henblik på omlægning af militærindustrien til civile formål;

25. ser gerne, at det på den interministerielle EUREKA-konference hurtigt etableres muligheder for at gøre disse programmer tilgængelige for landene i Mellem- og Østeuropa, således at disse landes virksomheder på nærmere bestemt måde kan inddrages i de forskellige EUREKA-projekter;

26. anmoder Rådet om, at det som led i møderne på ministerplan mellem Det Europæiske Fællesskab og EFTA-landene snarest muligt gør sit for at foranledige, at alle parter inddrages i bestræbelserne for videnskabelig og teknisk bistand til Mellem- og Østeuropa;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, UNICE, EFS, de vigtigste laboratorier og forskningscentre i Fællesskabet samt til parlamenterne og regeringscheferne i landene i Mellem- og Østeuropa.

Tirsdag den 10. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. juli 1990

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARIGLIA, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DIÉZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GILROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MONTERO ZABALA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, RISKAER PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L.,

SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, VON STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Tirsdag den 10. juli 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Betænkning af Salisch (dok. A 3-134/90)

Atypiske arbejdskontrakter og -forhold

nr. 8

(+)

AINARDI, ALAVANOS, CARVALHAS, DE ROSSA, ELMALAN, EPHREMIDIS, MAYER, PIQUET.

(–)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BALFE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MÁRTINEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAWLEY, DALSASS, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FUCHS, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LAUGA, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MARQUES MENDES, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MERZ, METTEN, MORODO LEONCIO, MÜLLER, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA V., PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BARROS MOURA, BARZANTI, BONTEMPI, CASTELLINA, CATASTA, COLAJANNI, COONEY, GUTIÉRREZ DÍAZ, MIRANDA DA SILVA, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, REGGE, SPECIALE, VALENT, VECCHI.

som helhed

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARZANTI, BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK,

BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KLEPSCH, KÖHLER H., KRIEPS, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHE, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WOLTJER, WYNN.

(–)

ANTONY, BALFE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BLOT, CASSIDY, CATHERWOOD, DILLEN, FRIEDRICH I., GOLLNISCH, GRUND, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, MAHER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MOORHOUSE, MÜLLER, NEUBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SCHLEE, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, SPERONI, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, WELSH.

(O)

VON ALEMANN, BAUR, BERTENS, COX, DE CLERCQ, DE DONNEA, GISCARD D'ESTAING, KOFOED, LARIVE, MARTIN S., MENDES BOTA, MERZ, NIELSEN T., PIRKL, REYMANN.

Fælles beslutning om Rumænien

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA

OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(–)

FALCONER, WHITE.

(O)

ANTONY, BLOT, DILLEN, ELLIOTT, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, LE CHEVALLIER, NEUBAUER, NEWMAN, SCHLEE, SCHODRUCH.

Betænkning af Larive (dok. A 3-0174/90)

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landen i Mellem- og Østeuropa

nr. 5

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CASTELLINA, COCHET, DE ROSSA, VAN DIJK, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, QUISTORP, REGGE, SCHWARTZENBERG, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, VALENT, VECCHI, VERBEEK.

(–)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS,

DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READING, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TRAUTMANN, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

BOMBARD, ONUR, VAN HEMELDONCK.

nr. 8

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CASTELLINA, COCHET, COIMBRA MARTINS, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LANGER, LANNOYE, LEHIDEUX, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEUBAUER, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PRAG, QUISTORP, REGGE, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMMONDS, SIMPSON A., SPERONI, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, VALENT, VECCHI, VERBEEK, WELSH.

(−)

VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BALFE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COLINO SALAMANCA, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DONNELLY, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FAYOT, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH,

RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TITLEY, TRAUTMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

BLOT, BOMBARD, ROTH-BEHRENDT.

punkt 22, 2. del

(+)

AINARDI, ANTONY, ARBELOA MURU, BALFE, BELO, BIRD, BLAK; BLOT, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASTELLINA, CAUDRON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DURY, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALCONER, FAYOT, FORD, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HUGHES, JACKSON F., JENSEN, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LÜTTGE, MAIBAUM, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, NEUBAUER, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, PERY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, RØNN, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEWART, THAREAU, TITLEY, TRAUTMANN, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(−)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DEFRAIGNE, DESAMA, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FERRER I CASALS, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, MAHER, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THEATO, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, WIJSENBEEK.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 11. JULI 1990

(90/C 231/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Tomlinson, som protesterede mod, at der blev afholdt udvalgsmøder, mens der samtidig var afstemninger i mødesalen; han anmodede specifikt om, at et møde i Budgetkontroludvalget, der var planlagt til fredag, blev udsat til efter afstemningerne den dag (formanden svarede, at hele den problematik, han havde taget op, ville blive behandlet på et af de næste møder i Præsidiet)

— Coimbra Martins, som meddelte, at den luftfartsstrejke, der var planlagt til fredag i Frankrig, var afblæst

— De Clercq, formand for REX-Udvalget, som bemærkede, samtidig med at han tilsluttede sig Tomlinsons indlæg, at hvis anmodningen om uopsættelig forhandling om dok. C 3-0211/90 blev vedtaget, ville udvalget se sig nødsaget til at holde et møde om formiddagen

— Gollnisch for en personlig bemærkning i forbindelse med indlæg af Caudron dagen før *(del I, slutningen af punkt 7, i gårsdagens protokol)*

— Speroni vedrørende den italienske udgave af gårsdagens protokol

— Caudron, som henviste til sit indlæg dagen før og henstillede, at der blev truffet forholdsregler for at undgå en gentagelse af det forhold, han havde protesteret mod (formanden svarede, at det var forbudt at omdele skrifter i medlemmernes brevreoler).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (dok. C 3-0211/90 — KOM(90) 318 endel.)

der er henvist til:
RELA (korresp. udv.)
POLI, BUDG (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde (KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90) Ordfører: da Cunha Oliveira (dok. A 3-0185/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost (KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90) Ordfører: Guillaume (dok. A 3-0186/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske fællesskaber til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri (KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90) Ordfører: Guillaume (dok. A 3-0187/90)

c) fra Kommissionen:

— meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Fællesskabets forbindelser med de central- og østeuropæiske lande — telekommunikationens rolle (dok. C 3-0212/90 — KOM(90) 258 endel.)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
RELA, ECON (medv. rådg. udv.)

— meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om videnskabeligt og teknologisk samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (dok. C 3-0213/90 — KOM(90) 257 endel.)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
RELA, BUDG (medv. rådg. udv.).

3. Frist for at stille ændringsforslag

Fristen for at stille ændringsforslag til forslag til beslutning om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandling af forslagene om den tyske samlingsproces (dok. B 3-1423/90) var forlænget til i dag kl. 11.00.

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

II. Cambodja

— indsigelse fra S-gruppen om at erstatte dette punkt med dens beslutningsforslag om Den Europæiske Socialfond (dok. B 3-1445/90):

Denne indsigelse godkendtes ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 274
Ja-stemmer: 167
Nej-stemmer: 107
Hverken eller: 0

IV. Menneskerettigheder

— indsigelse fra S- og CG-gruppen om at erstatte overskriften »Niger« med fire beslutningsforslag om Cypern (dok. B 3-1408, 1415, 1441 og 1470/90):

Denne indsigelse godkendtes.

(indsigelsen fra RDE-gruppen om at erstatte overkriften »Sri Lanka« med disse fire beslutningsforslag bortfaldt dermed).

— indsigelse fra ARC-gruppen om under dette punkt at opføre beslutningsforslag om menneskerettighederne i Kosovo (dok. B 3-1418 og 1447/90):

Denne indsigelse godkendtes ved afstemning ved navn (ARC):

Antal deltagere i afstemningen: 268
Ja-stemmer: 154
Nej-stemmer: 109
Hverken eller: 5

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om genhusning af familierne fra Place de la Réunion i Paris og deres ret til en anstændig bolig (dok. B 3-1461/90):

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om alvorlig indskrænkning af presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (dok. B 3-1462/90):

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra ARC-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om tilbageholdelsen af Antonio Mario Chanes under umenneskelige forhold i cubanske fængsler (dok. B 3-1458/90):

Denne indsigelse godkendtes ved elektronisk afstemning.

V. Katastrofer

— indsigelse fra GUE-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om uheldet på atomkraftværket Vandellos-2 (Taragona, Spanien) (dok. B 3-1456/90):

Denne indsigelse godkendtes ved afstemning ved navn (GUE):

Antal deltagere i afstemningen: 286
Ja-stemmer: 63
Nej-stemmer: 217
Hverken eller: 6

— indsigelse fra PPE-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om forureningen i Algeciras-bugten (dok. B 3-1402/90):

Navarro Velasco anmodede formanden om at oplæse begrundelsen for denne indsigelse, hvilket han gjorde.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra CG-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om nødhjælp til bekæmpelse af hungersnøden i Moçambique (dok. B 3-1427/90):

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra S-gruppen om undet dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om udryddelse af guldfluen i Nordafrika (dok. B 3-1409/90):

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra ARC-gruppen om under dette punkt at opføre dens beslutningsforslag om fjernelse af C-våben fra Forbundsrepublikken Tyskland (dok. B 3-1416/90):

Denne indsigelse afvistes ved elektronisk afstemning.

Gollnisch tog ordet vedrørende proceduren.

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90).

Talere: De Clercq, formand for REX-Udvalget, og Tomlinson, sidstnævnte vedrørende proceduren.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 13. juli 1990; fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til torsdag den 12. juli 1990, kl. 12.00.

6. Den Europæiske Union (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire interimsbetænkninger udarbejdet for Det Institutionelle Udvalg.

Blot for DR-gruppen stillede under henvisning til forretningsordenens artikel 102 forslag om afvisning af betænkning af Colombo (dok. A 3-0165/90) på grund af uantagelighed.

Talere: Veil, Gollnisch, Hänsch, sidstnævnte vedrørende proceduren, og Veil.

DR-gruppens forslag afvistes ved afstemning ved navn (LDR):

Antal deltagere i afstemningen: 167
Ja-stemmer: 9
Nej-stemmer: 156
Hverken eller: 2

Colombo forelagde sin interimsbetænkning Europa-Parlamentets retningslinjer vedrørende et udkast til forfatning for Den Europæiske Union (dok. A 3-0165/90).

David Martin forelagde sin anden interimsbetænkning om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (dok. A 3-0166/90).

Giscard d'Estaing forelagde sin interimsbetænkning om subsidiaritetsprincipper (dok. A 3-0163/90).

Duverger forelagde sin anden interimsbetænkning om foreberedelsen af mødet med de nationale parlamenter om Fællesskabets fremtid (parlamentskonferencen) (dok. A 3-0162/90).

Talere: Marck, ordfører for udtalelsen fra Budgetkontroludvalget, Hänsch for S-gruppen, Oreja Aguirre for PPE-gruppen, De Gucht for LDR-gruppen, Prag for ED-gruppen, Aglietta for V-gruppen, De Giovanni for GUE-gruppen, Musso for RDE-gruppen og Blot for DR-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Ephremidis for CG-gruppen, sir James Scott-Hopkins, som anmodede om, at fristen for at indgive fælles beslutningsforslag blev forlænget til i eftermiddag kl. 17.00, for så vidt angik overskriften »Cypern«, der var blevet tilføjet i forbindelse med indsigelserne til den aktuelle og uopsættelige debat (formanden svarede, at hun ville forelægge denne anmodning for Parlamentets formand), Vandemeulebroucke for ARC-gruppen og Pannella, løsgænger.

Som reaktion på sir James Scott-Hopkins' anmodning meddelte formanden, at Parlamentets formand havde efterkommet denne.

Bangemann, *næstformand i Kommissionen,* tog ordet.

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

Formand

Forhandlingen blev afbrudt her; den ville blive fortsat kl. 15.00 *(punkt 8 i protokollen).*

7. Redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Det Europæiske Råds møde den 25. og 26. juni 1990 (efterfulgt af en forhandling)

Haughey, medlem af Rådet og formand for Det Europæiske Råd i 1. halvår af 1990, og Bangemann, *næstfor-*

Onsdag den 11. juli 1990

mand i Kommissionen, redegjorde for Det Europæiske Råds møde den 25. og 26. juni 1990 i Dublin.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Giscard d'Estaing for LDR-gruppen om Det Europæiske Råd i Dublin (dok. B 3-1351/90)

— Musso for RDE-gruppen om Det Europæiske Råds møde i Dublin (dok. B 3-1355/90)

— Colajanni for GUE-gruppen om Det Europæiske Råd i Dublin (dok. B 3-1360/90)

— Blot for DR-gruppen om Det Europæiske Råd i Dublin (dok. B 3-1363/90)

— Cot for S-gruppen om topmødet i Dublin den 25. og 26. juni 1990 (dok. B 3-1367/90)

— Aglietta, Joanny, Bandrés Molet, Monnier-Besombes og Amendola for V-gruppen om Det Europæiske Råds møde i Dublin den 25. og 26. juni 1990 (dok. B 3-1369/90/ændr.)

— Lucas Pires, Oomen-Ruijten og Chanterie for PPE-gruppen om topmødet i Dublin (dok. B 3-1371/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om resultaterne af det andet Europæiske Råd i Dublin (dok. B 3-1428/90).

Han meddelte, at afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Talere i forhandlingen: Desmond for S-gruppen, Anastassopoulos for PPE-gruppen, Maher for LDR-gruppen og sir Fred Catherwood for ED-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Anger for V-gruppen, Napolitano for GUE-gruppen, Lalor for RDE-gruppen, Megret for DE-gruppen, De Rossa for CG-gruppen, Blaney for ARC-gruppen, Montero Zabala, løsgænger, Galle, McCartin, Calvo Ortega, Pannella, Marinho, Schleicher og van der Waal.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted i en senere afstemningstid *(del I, punkt 7, i protokollen af 13. juli 1990).*

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: SIR FRED CATHERWOOD

Næstformand

sir James Scott-Hopkins beklagede sig over støjen på grund af arbejdet rundt om IPE-bygningen (formanden svarede, at de kompetente tjenestegrene forsøgte at finde en løsning på dette problem).

8. Den Europæiske Union (fortsat forhandling)

Talere: Metten, Cassanmagnago Cerretti, Capucho, Jepsen, Joanny, Puerta Gutiérrez, Herzog, Bonde, van der Waal, Planas Puchades, Lucas Pires, Veil, Caroline Jackson, Bandrés Molet, Marinho, Herman, Cheysson, Tindemans og Mattina.

Formanden foreslog under henvisning til forretningsordenens artikel 104, stk. 1, at afslutte forhandlingen, da tidspunktet for afstemningstiden var nået.

Talere om dette forslag: Christiansen, som særligt anmodede om, at ordlyden af det indlæg, han skulle have holdt, fremgik af forhandlingsreferatet (formanden svarede, at forretningsordenen ikke muliggjorde dette) og Fayot om det tidligere indlæg og om formandens svar.

Formanden gjorde opmærksom på, at de talere, der ikke havde kunnet få ordet, kunne afgive stemmeforklaring, hvis de ønskede det.

Parlamentet godkendte forslaget om at afslutte forhandlingen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, af afstemningen ville finde sted i eftermiddag *(del I, punkt 18).*

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

9. Mærkning af og præsentation af levnedsmidler (afstemning) ** I

(procedure uden betænkning)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler (dok. C 3-0136/90 — SEK(89) 2151 endel. — SYN 235):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 1).*

Formanden oplyste, at Rådet havde meddelt, at det ønskede at tage ordet efter afstemningen om Tomlinson-betænkningen, om tillægs- og ændringsbudget nr. 2 (dok. A 3-0184/90) på betingelse af, at afstemningen straks fandt sted.

Talere om dette forslag:

von der Vring, Cot og Klepsch, som anmodede om en kontrolafstemning for at undersøge, om det nødvendige flertal til denne afstemning var til stede.

Formanden foretog afstemning ved elektronisk afstemning: 237 medlemmer stemte.

Da det krævede kvalificerede flertal ikke var opnået, vedtog formanden at fortsætte den fastlagte afstemningsorden.

Chanterie tog ordet.

10. Besiddelse af våben (afstemning) ** I

(betænkning af von Wogau — dok. A 3-0160/90)

— ændret forslag til direktiv KOM(89) endel. — dok. C 3-0028/90 — SYN 98:

vedtagne ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 3, 19 ved elektronisk afstemning, 4, 17, 5 (1. del), 6 ved elektronisk afstemning, 48, 7 (3. del ved elektronisk afstemning og 5. del), 75 ved afstemning ved navn (PPE), 76 ved elektronisk afstemning, 8, 9, 20 ved elektronisk afstemning, 52, 10, 11, 27 ved elektronisk afstemning, 78 ved elektronisk afstemning, 68 ved elektronisk afstemning, 12, 13 ved afstemning ved navn (PPE), 24 ved elektronisk afstemning, 22, 40, 73 ved elektronisk afstemning, 74, 60 ved elektronisk afstemning, 71 ved elektronisk afstemning, 61, 70, 30, 45 ved elektronisk afstemning, 15 og 16;

forkastede ændringsforslag: 55, 49, 2, 77, 57, 51, 5 (2. del), 36, 7 (1., 2. og 4. del, 2. del ved elektronisk afstemning og 4. del ved afstemning ved navn (PPE)), 65 ved elektronisk afstemning, 66 ved elektronisk afstemning, 67, 58, 50, 23, 69, 25, 26, 46, 28, 29, 62, 31 ved elektronisk afstemning, 44, 63, 72, 34 ved elektronisk afstemning, 35 ved elektronisk afstemning, 18, 54;

bortfaldne ændringsforslag: 38, 37, 39, 79, 21, 41, 14, 32, 33, 53;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 64, 47, 42, 43.

Ordføreren tog ordet om:

— en rettelse til ændringsforslag nr. 1 for visse sprog

— ændringsforslag nr. 13, som fik følgende ordlyd: »... automatisk og uanset grunden eller omstændighederne til inddragelse af det pågældende våbenpas for de berørte jægere eller konkurrenceskytter«.

Talere: Metten, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, Bangemann, *næstformand i Kommissionen,* som besvarede dette, og ordføreren.

Bonetti tog ordet vedrørende nr. 36 (formanden fratog ham ordet).

Opdelt afstemning om:

nr. 5:

1. del til og med »fem år«

2. del: resten

nr. 7:

1. del: indledende sætning

2. del: litra a)

3. del: litra b) og c)

4. del: litra ca)

5. del: sidste afsnit.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 7 (4. del):

Antal deltagere i afstemningen: 295
Ja-stemmer: 25
Nej-stemmer: 270
Hverken eller: 0

nr. 75:

Antal deltagere i afstemningen: 293
Ja-stemmer: 153
Nej-stemmer: 139
Hverken eller: 1

nr. 13:

Antal deltagere i afstemningen: 296
Ja-stemmer: 256
Nej-stemmer: 29
Hverken eller: 11

Onsdag den 11. juli 1990

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 2).*

Stemmeforklaringer:

Ordføreren, Patterson, der stillede et spørgsmål til Kommissionen om overensstemmelsen mellem den af Parlamentet vedtagne tekst og Schengen-Aftalen, Bangemann, *næstformand i Kommissionen,* som besvarede dette, Metten om Bangemanns svar, Wijsenbeek om Mettens indlæg, sir James Scott-Hopkins, Stauffenberg og Bonetti, de tre sidstnævnte med stemmeforklaringer.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 2).*

Tomlinson henviste til formandens forslag i begyndelsen af afstemningstiden og anmodede om, at afstemningen som en venlighed over for formanden for Rådet fandt sted på dette tidspunkt.

Cot for S-gruppen tog ordet om denne anmodning.

Formanden foretog en elektronisk kontrolafstemning for at undersøge, om der var et tilstrækkeligt antal medlemmer til stede i salen: 277 medlemmer stemte.

Formanden satte følgelig Tomlinson-betænkningen under afstemning.

Gaibisso tog ordet om afstemningen om forrige punkt.

11. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2

(betænkning af Tomlinson om tillægs- og ændringsbudget nr. 2 modificeret af Rådet — dok. A 3-0184/90)

— *forslag til budget:*

vedtagne ændringsforslag: 2, 1.

Vitalone, formand for Rådet, fremsatte en erklæring om tillægs- og ændringsbudget nr. 2, og om den afholdte afstemning, vedrørende hvilken han meddelte, at Rådet havde visse forbehold.

von der Vring, formand for Budgetudvalget, tog ordet om denne erklæring.

— *forslag til beslutning:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3).*

12. Transit af gas (afstemning) ** I

(betænkning af Gasoliba I Böhm — dok. A 3-0161/90)

— *forslag til direktiv KOM(89) 334 endel. — dok. C 3-0151/90):*

vedtagne ændringsforslag: 1 til 5 (under et), 6, 7, 8, 9, 10, 11 opdelt, 12, 13 ved elektronisk afstemning, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20;

forkastede ændringsforslag: 22, 23, 25, 24;

bortfaldne ændringsforslag: 21, 26.

nr. 11 ved opdelt afstemning:

1. del til og med »uligheder øges«

2. del til og med »forsigtigt frem«

3. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 4).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Desama for de belgiske medlemmer af S-gruppen og Seligman.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 4).*

13. Retlig beskyttelse af edb-programmer (afstemning) ** I

(betænkning af Salema — dok. A 3-0173/90)

— *forslag til direktiv KOM(88) 816 endel. — dok. C 3-0056/90 — SYN 183:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 22, 5, 6, 7, 8 (indledende sætning, litra a) og b) et efter et), 33 (1. del), 9 (2. del), 10, 35 (1. del), 35 (2. del ved elektronisk afstemning), 12, 13, 14;

forkastede ændringsforslag: 24, 16, 25, 26, 9 (1. del), 33 (2. del elektronisk afstemning), 20, 28, 31, 29, 30;

bortfaldne ændringsforslag: 27, 11;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 17, 19, 32.

Schmid tog ordet om afstemningens forløb efter afstemningen om nr. 9, 2. del.

Da nr. 35 var et kompromisændringsforslag til erstatning af nr. 32, 23, 21, 34, 18 og 15 hørte formanden Parlamentet om afstemningen herom.

Hoon tog ordet om den engelske udgave af dette ændringsforslag; Janssen von Raay anmodede på PPE-gruppens vegne om opdelt afstemning:

1. del: hele teksten uden ordene »vedligeholde programmet«

2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 5).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 5).*

14. Fælleseuropæisk alarmnummer (afstemning) ** I

(betænkning af sir James Scott-Hopkins — dok. A 3-0119/90)

— *forslag til beslutning KOM(89) 452 endel. — dok. C 3-0177/89 — SYN 223:*

vedtagne ændringsforslag: 1 til 5 (under et), 6 og 7 (under et), 8;

forkastet ændringsforslag: 9.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 6).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6).*

15. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling — dok. A 3-0115/90 — ordfører Seal)

— *Rådets fælles holdning dok. C 3-0120/90 — SYN 193:*

vedtaget ændringsforslag: 2;

forkastet ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 3/ændr.

Den fælles holdning ændredes således *(del II, punkt 7).*

16. Ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64 (afstemning)

(betænkning af Harrison — dok. A 3-0179/90)

— *Parlamentets forretningsorden:*

vedtagne ændringsforslag: 1 (1. og 2. del), 4 (2. del), 2 ved elektronisk afstemning, 3;

forkastede ændringsforslag: 4 (1. del), 1 (3. og 4. del, sidstnævnte ved elektronisk afstemning (242 for, 29 imod, 19 hverken eller));

bortfaldne ændringsforslag: 1 (5. del), 5.

Opdelt afstemning om:

Nr. 4:

1. del: 3 første afsnit

2. del: 4. afsnit

nr. 1:

1. del: 1. afsnit

2. del: 2. afsnit, med undtagelse af ordene »hvortil der ikke kan stilles ændringsforslag«

3. del: disse ord

4. del: 3. afsnit

5. del: resten

— *forslag til afgørelse:*

Stemmeforklaringer:

Langer for V-gruppen, ordføreren og McIntosh, de to sidstnævnte om afstemningsproceduren.

Parlamentet vedtog afgørelsen ved elektronisk afstemning *(del II, punkt 8).*

17. Behandling af forslagene om den tyske samlingsproces (afstemning)

(forslag til beslutning af Cot for S-gruppen, Giscard d'Estaing, for LDR-gruppen, Langer for V-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Piquet for CG-gruppen om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandlingen af for-

Onsdag den 11. juli 1990

slagene om den tyske samlingsproces (dok. B 3-1423/90)

Talere: Beumer, formand for Økonomiudvalget om nr. 3/ændr., 4/ændr. og 5/ændr., Cot, formand for S-gruppen, Klepsch for PPE-gruppen, og Pannella, som protesterede over, at formanden tillod disse forskellige indlæg, som efter hans mening ikke var i overensstemmelse med forretningsordenen.

Formanden hørte Parlamentet om, hvorvidt det ville tillade en række medlemmer at udtale sig om indholdet i forslaget til beslutning.

Parlamentet godkendte dette.

Talere: Stauffenberg, formand for Retsudvalget, Collins, formand for Miljøudvalget, de la Malène, formand for RDE-gruppen, Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, vedrørende Collins' indlæg, Gollnisch, særlig vedrørende anvendelsen af forretningsordenens artikel 109, 112, 132 og 110, Kellett-Bowman, Donnelly, ordfører for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab, og Collins for en personlig bemærkning.

vedtagne ændringsforslag: 7, 9, 8, 2 ved elektronisk afstemning;

forkastede ændringsforslag: 3/ændr. ved elektronisk afstemning, 4/ændr., 6/ændr., 5/ændr.;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 1.

Efter afstemningen om nr. 9 anmodede Blot om fornyet udvalgsbehandling om forslag til beslutning på grundlag af forretningsordenenes artikel 103, stk. 1.

Formanden svarede, at denne anmodning ikke kunne efterkommes, da der ikke var noget kompetent udvalg.

Gollnisch modsatte sig på grundlag af forretningsordenens bilag VI formandens fortolkning og anmodede om henvisning til Udvalget for Forretningsordenen.

Formanden fastholdt sin beslutning.

Stemmeforklaringer:

Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, Gollnisch for DR-gruppen.

Talere: Chanterie for PPE-gruppen, og Cot om det foregående indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 9)*.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

18. Den Europæiske Union (afstemning)

(forslag til beslutning i interimsbetænkninger af Colombo (dok. A 3-0165/90), David Martin (dok. A 3-0166/90), Giscard d'Estaing (dok. A 3-0163/90) og Duverger (dok. A 3-0162/90)

a) interimsbetænkning af Colombo — dok. A 3-0165/90:

vedtagne ændringsforslag: 89 (1. del), 59, 120, 147 (kompromis), 121 ved elektronisk afstemning, 122, 123, 36 ved elektronisk afstemning, 124, 149 (kompromis), 100, 101 ved elektronisk afstemning, 112, 129/ændr. ved elektronisk afstemning, 113 ved elektronisk afstemning, 125, 45 ved afstemning ved navn (RDE), 114 ved elektronisk afstemning, 40, 109, 116 ved elektronisk afstemning, 148 (kompromis) 47 ved elektronisk afstemning, 66, 104 ved elektronisk afstemning, 150 (kompromis), 37/ændr., 118 (1. del ved elektronisk afstemning), 119, 136, 146 (kompromis), 105 ved elektronisk afstemning;

forkastede ændringsforslag: 35 ved afstemning ved navn (DR), 29, 31, 89 (2. del), 90, 7 ved afstemning ved navn (DR), 6 ved afstemning ved navn (DR), 77, 5, 26 ved afstemning ved navn (DR), 91, 76, 75, 68, 4, 108, 1, 24, 93, 28 ved afstemning ved navn (DR), 2, 51, 139, 143 ved afstemning ved navn (RDE), 54, 39 ved elektronisk afstemning, 38, 115, 8, 141, 69, 65, 60, 52, 85, 9, 70, 61, 53, 126 ved elektronisk afstemning, 10, 142, 71 ved elektronisk afstemning, 80, 79, 131, 94, 11, 106, 130, 117, 102 ved elektronisk afstemning, 12, 132, 72, 73, 86, 13, 103 ved elektronisk afstemning, 84, ved elektronisk afstemning, 42, 133, 145, 14 ved afstemning ved navn (DR), 95, 134, 87, 15, 16, 88, 17, 18 ved afstemning ved navn (DR), 99 ved elektronisk afstemning, 98, 19 ved afstemning ved navn (DR), 25 ved afstemning ved navn (DR), 118 (2. del ved elektronisk afstemning), 78, 81, 135, 82 ved elektronisk afstemning, 46, 96, 20, 32, 21, 22, 110, 23, 33 ved afstemning ved navn (DR), 34 ved afstemning ved navn (DR), 137;

bortfaldne ændringsforslag: 74, 138, 30, 92, 49, 3, 50, 44, 41, 83, 97;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 48, 111, 64, 62, 63, 43, 67, 127, 107, 128.

Formanden havde ved begyndelsen af afstemningen meddelt, at han havde modtaget fem kompromisændringsforslag til erstatning af et antal ændringsforslag,

og at han, jf. forretningsordenens artikel 92, havde hørt Parlamentet for at fastslå, om der var indvendinger mod afstemningen om disse ændringsforslag.

Efter afstemningen om nr. 61 tog Langer ordet for at beklage den efter hans mening overdrevne hastighed, hvormed afstemningen fandt sted.

Opdelt afstemning om:

nr. 89:

1. del til og med »regionernes rolle«

2. del: resten

nr. 118:

1. del til og med »Unionens borgere«

2. del: resten

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges; punkt 2 var bortfaldet.

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 35:

Antal deltagere i afstemningen: 297
Ja-stemmer: 20
Nej-stemmer: 271
Hverken eller: 6

nr. 7:

Antal deltagere i afstemningen: 280
Ja-stemmer: 14
Nej-stemmer: 264
Hverken eller: 2

nr. 6:

Antal deltagere i afstemningen: 272
Ja-stemmer: 15
Nej-stemmer: 255
Hverken eller: 2

nr. 26:

Antal deltagere i afstemningen: 293
Ja-stemmer: 15
Nej-stemmer: 274
Hverken eller: 4

nr. 45:

Antal deltagere i afstemningen: 311
Ja-stemmer: 173
Nej-stemmer: 131
Hverken eller: 7

nr. 28:

Antal deltagere i afstemningen: 292
Ja-stemmer: 13
Nej-stemmer: 276
Hverken eller: 3

nr. 143:

Antal deltagere i afstemningen: 276
Ja-stemmer: 39
Nej-stemmer: 229
Hverken eller: 8

nr. 14:

Antal deltagere i afstemningen: 313
Ja-stemmer: 15
Nej-stemmer: 296
Hverken eller: 2

nr. 18:

Antal deltagere i afstemningen: 305
Ja-stemmer: 17
Nej-stemmer: 287
Hverken eller: 1

nr. 19:

Antal deltagere i afstemningen: 310
Ja-stemmer: 16
Nej-stemmer: 294
Hverken eller: 0

nr. 25:

Antal deltagere i afstemningen: 291
Ja-stemmer: 13
Nej-stemmer: 278
Hverken eller: 0

nr. 33:

Antal deltagere i afstemningen: 316
Ja-stemmer: 18
Nej-stemmer: 297
Hverken eller: 1

nr. 34:

Antal deltagere i afstemningen: 300
Ja-stemmer: 17
Nej-stemmer: 283
Hverken eller: 0

Stemmeforklaringer:

Joanny for V-gruppen, Blot for DR-gruppen, Grund, Martinez, Megahy, Cheysson, Arbeloa Muru, Dessylas, Ephremidis og Melis for ARC-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S):

Antal deltagere i afstemningen: 276
Ja-stemmer: 218

Onsdag den 11. juli 1990

Nej-stemmer: 38
Hverken eller: 20

(del II, punkt 10 a)

Le Pen anmodede om en udsættelse af mødet i 10 minutter.

Formanden satte denne anmodning under afstemning.

Anmodningen afvistes.

b) anden interimsbetænkning af David Martin — dok. A 3-0166/90:

vedtagne ændringsforslag: 93 ved elektronisk afstemning, 117, 118, 151 ved elektronisk afstemning, 50, 124, 44, 128, 1, 67, 13 ved elektronisk afstemning, 159 ved elektronisk afstemning, 101, 102 ved afstemning ved navn (RDE), 14, 98 ved elektronisk afstemning, 97, 103, 77, 10, 112, 168 (kompromis), 143 ved elektronisk afstemning, 120, 132 ved elektronisk afstemning, 134 opdelt (LDR), 3, 4, 169 (kompromis), 56, 121 opdelt (S), 48, 122, 53, 140, 6, 125, 94, 45, 123;

forkastede ændringsforslag: 85, 62, 86, 127, 152, 153, 15, 65, 16, 17, 18, 145, 19 ved afstemning ved navn (DR), 2, 146, 20, 43, 95, 129, 154, 155, 66, 147, 51, 21, 22 ved afstemning ved navn (DR), 144 ved elektronisk afstemning, 23 ved afstemning ved navn (DR), 88, 89, 90, 91, 92, 83, 130, 156, 78, 157, 24, 131, 11 ved elektronisk afstemning, 158, 114 ved afstemning ved navn (RDE), 12 ved elektronisk afstemning, 52, 99, 100, 25 ved afstemning ved navn (DR), 149, 40, 142 ved elektronisk afstemning, 26, 106, 113 ved afstemning ved navn (RDE), 63, 27 ved afstemning ved navn (DR), 160, 150, 68, 84, 69, 70, 109, 161, 60, 96, 162, 133 (1. del), 79, 5, 29, 137, 30, 57, 31 ved afstemning ved navn (DR), 55, 164, 64 (2. del), 81, 82, 54, 116, 138, 32, 139, 148, 33 ved afstemning ved navn (DR), 41 ved elektronisk afstemning, 42, 9, 46, 34, 47;

bortfaldne ændringsforslag: 119, 8, 39, 38, 37, 61, 36, 120, 141, 133 (2. del), 80, 28, 115, 76, 58, 126, 75, 49, 64 (1. del), 110.

Bortfaldet punkt: 27.

Efter anmodning fra ordføreren

— blev nr. 10 indsat efter punkt 14

— blev nr. 97 sat under afstemning under punkt 14 efter nr. 98.

Parlamentet var blevet hørt om kompromisændringsforslag nr. 168 og 169 for at fastslå, om der var indvendinger mod, at de blev sat under afstemning.

nr. 134 ved opdelt afstemning (LDR):

1. del: litra a)

2. del: litra b).

Colom I Naval, ordfører for udtalelsen fra Budgetudvalget, gjorde opmærksom på, at nr. 4 skulle sættes under afstemning inden nr. 141, og von der Vring tog ordet om den tyske udgave af nr. 4, som var blevet vedtaget ved opdelt afstemning.

Dernæst tog Herman ordet for at protestere mod, at nr. 41 var bortfaldet, og von der Vring om dette indlæg.

Prag anmodede om, at 1. del af nr. 133, som han ikke anså for bortfaldet, blev sat under afstemning, hvilket ordføreren tilsluttede sig.

von der Vring gjorde opmærksom på, at punkt 27 var bortfaldet.

Aglietta tog ordet efter nr. 164 vedrørende afstemningens forløb.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, med undtagelse af 2. del af punkt 33 (punkt 9 ved afstemning ved navn (DR)).

Følgende punkter ved opdelt afstemning:

punkt 12 (ED):

1. del til og med »er fastslået«

2. del: resten

punkt 14 (Prag for ED-gruppen):

led for led (7. led opdelt)

punkt 29 (ED)

punkt 33 (S):

1. del til og med »Domstolen«

2. del: resten

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 19:

Antal deltagere i afstemningen: 262
Ja-stemmer: 40
Nej-stemmer: 215
Hverken eller: 7

punkt 9:

Antal deltagere i afstemningen: 253
Ja-stemmer: 227
Nej-stemmer: 23
Hverken eller: 3

nr. 22:

Antal deltagere i afstemningen: 274
Ja-stemmer: 18
Nej-stemmer: 254
Hverken eller: 2

nr. 23:

Antal deltagere i afstemningen: 263
Ja-stemmer: 18
Nej-stemmer: 240
Hverken eller: 5

nr. 114:

Antal deltagere i afstemningen: 300
Ja-stemmer: 145
Nej-stemmer: 147
Hverken eller: 8

nr. 102:

Antal deltagere i afstemningen: 285
Ja-stemmer: 164
Nej-stemmer: 115
Hverken eller: 6

nr. 25:

Antal deltagere i afstemningen: 286
Ja-stemmer: 14
Nej-stemmer: 268
Hverken eller: 4

nr. 113:

Antal deltagere i afstemningen: 293
Ja-stemmer: 40
Nej-stemmer: 247
Hverken eller: 6

nr. 27:

Antal deltagere i afstemningen: 282
Ja-stemmer: 12
Nej-stemmer: 268
Hverken eller: 2

nr. 31:

Antal deltagere i afstemningen: 289
Ja-stemmer: 17
Nej-stemmer: 270
Hverken eller: 2

nr. 33:

Antal deltagere i afstemningen: 284
Ja-stemmer: 16
Nej-stemmer: 263
Hverken eller: 5

Stemmeforklaringer:

De Gucht for LDR-gruppen, Prag for ED-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Blot, van Dijk og Speroni.

Parlamentet vedtog beslutningen.

Talere: Blot og David Martin, som meddelte, at deres respektive grupper havde anmodet om afstemning ved afstemning ved navn om forslag til beslutning som helhed.

Formanden vedtog, idet han efterkom denne anmodning, at foretage afstemning ved navn:

Parlamentet vedtog beslutningen:

Antal deltagere i afstemningen: 236
Ja-stemmer: 206
Nej-stemmer: 26
Hverken eller: 4

(del II, punkt 10 b)).

Pannella tog ordet vedrørende proceduren.

Formanden foreslog dernæst, at betænkningen af Giscard d'Estaing trods tidspunktet blev sat under afstemning (dok. A 3-0163/90).

Parlamentet godkendte dette.

c) betænkning af Giscard d'Estaing — dok. A 3-0163/90:

vedtagne ændringsforslag: 20, 11, 1, 3 ved elektronisk afstemning, 8, 2 ved elektronisk afstemning, 33, 61 (kompromis);

forkastede ændringsforslag: 41 ved afstemning ved navn (DR), 54, 21, 24, 25, 38, 22, 19, 23, 5, 18, 44, 10, 42, 31, 45 ved afstemning ved navn (DR), 56 ved elektronisk afstemning, 26, 46, 58, 43 ved elektronisk afstemning, 4, 50, ved elektronisk afstemning, 12, 27, 57, 35, 48, 40 ved afstemning ved navn (DR), 32, 37, 15, 29, 34, 52, 60, 39 ved afstemning ved navn (DR), 30, 59 ved elektronisk afstemning, 17;

bortfaldne ændringsforslag: 51, 28, 13, 47, 14, 6, 7, 49, 36, 53, 55, 16.

Ordføreren tog ordet

— for at foreslå, at nr. 35 blev betraget som en tilføjelse

— for at gøre opmærksom på, at nr. 14, der vedrørte den sproglige udformning, ikke skulle sættes under afstemning.

Onsdag den 11. juli 1990

David Martin anmodede om opdelt afstemning om punkt 13; De Gucht gjorde opmærksom på, at det efter vedtagelsen af nr. 61 ikke længere var muligt at foretage opdelt afstemning om punkt 13, hvilket David Martin ikke kunne tilslutte sig.

Formanden hørte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 92 om, hvorvidt kompromisændringsforslag nr. 61 skulle sættes under afstemning.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 41:

Antal deltagere i afstemningen: 215
Ja-stemmer: 10
Nej-stemmer: 202
Hverken eller: 3

nr. 45:

Antal deltagere i afstemningen: 220
Ja-stemmer: 11
Nej-stemmer: 209
Hverken eller: 0

nr. 40:

Antal deltagere i afstemningen: 241
Ja-stemmer: 14
Nej-stemmer: 224
Hverken eller: 3

nr. 39:

Antal deltagere i afstemningen: 221
Ja-stemmer: 11
Nej-stemmer: 208
Hverken eller: 2

Stemmeforklaringer:

Aglietta, Blot for DR-gruppen, Martinez, Antony og Speroni.

Talere efter at afstemningen var indledt:

Cot, der som følge af, at anmodningen om opdelt afstemning om punkt 13 ikke var blevet accepteret, anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkningen, De Gucht, som under disse omstændigheder foreslog, at der trods alt foretoges opdelt afstemning om punkt 13, ordføreren, som gjorde opmærksom på, at nr. 61 ikke vedrørte den del af punkt 13, for hvilken S-gruppen ønskede opdelt afstemning, Pannella om proceduren, Chanterie, som foreslog, at afstemningen om beslutningsforslaget som helhed blev udsat til den følgende dag for at man endnu en gang kunne behandle det spørgsmål, Cot havde rejst.

Formanden overtog Chanteries forslag og hørte Parlamentet:

Parlamentet tilsluttede sig forslaget.

Afstemningen om beslutningsforslaget som helhed udsattes således til torsdag *(del I, punkt 13, i protokollen af 12. juli 1990).*

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 12. juli 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 til 13.00, 15.00 til 20.00 og 21.00 til 24.00

kl. 10.00 til 13.00

— interimsbetænkning af Donnelly om den tyske samlingsproces (1)

— betænkning af Titley om samarbejdsaftalen EØF-Argentina *

— betænkning af Moorhouse om en aftale EØF-GCC *

— forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union

kl. 15.00 til 18.00

— redegørelse fra Rådet om det italienske formandskabs aktivitetsprogram og meddelelse fra Kommissionen om de institutionelle spørgsmål (efterfulgt af forhandling)

— forhandling under et om to betænkninger af Domingo Segarra og Miranda Da Silva og en mundtlig forespørgsel med forhandling om fiskeri (fortsat) *

— betænkning af Lulling om monetære udligningsbeløb *

(1) Mundtlig forespørgsel dok. B 3-1320/90 indgår i forhandlingen.

Onsdag den 11. juli 1990

kl. 18.00

afstemning om

— betænkning af Donnelly

— betænkninger af Giscard d'Estaing (fortsat) og Duverger

— betænkning af Penders

— forslag til beslutning om våben

— forslag til beslutning om Mellem- og Østeuropa

— forslag til beslutning om Det Europæiske Råds møde i Dublin

— øvrige færdigbehandlede beslutningsforslag

kl. 21.00 til 24.00

— aktuel og uopsættelig debat.

(Mødet hævet kl. 20.30)

Enrico VINCI

Generalsekretær

Georgios ROMEOS

Næstformand

Onsdag den 11. juli 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Mærkning af og præsentation af levnedsmidler ** I

— **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (SEK/89/2151 — C3-136/90 — SYN 235) til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler:** godkendt

---

2. Besiddelse af våben ** I

— **forslag til direktiv KOM/89/446 — SYN 98**

Ændret forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om erhvervelse og besiddelse af våben

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
(Hele teksten)	
	I hele direktivforslaget erstattes ordet **»skydevåbentilladelse"** med ordet **»våbenpas".**
(Ændringsforslag nr. 3)	
Betragtning 6a (ny)	
	der bør vedtages mere effektive regler, som muliggør kontrol med erhvervelse og besiddelse af skydevåben inden for Fællesskabet, når først det indre marked er gennemført, og de indre grænser med systematiske kontroller dermed er forsvundet;
(Ændringsforslag nr. 19)	
Betragtning 8a (ny)	
	de offentlige myndigheder bør træffe foranstaltninger, der kan føre til en gradvis nedbringelse af antallet af skydevåben, der besiddes af privatpersoner i Fællesskabet;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 299 af 28.11.1989, s. 6.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 4)	
Artikel 1, stk. 2	
2. I dette direktiv forstås ved »våbenhandler« enhver fysisk eller juridisk person, hvis erhvervsmæssige aktivitet helt eller delvis består i fabrikation, salg, køb, ombytning, udlejning, reparation eller ombygning af skydevåben.	2. I dette direktiv forstås ved »våbenhandler« enhver fysisk eller juridisk person, hvis erhvervsmæssige aktivitet helt eller delvis består i fabrikation, **opmagasinering,** salg, **eksport,** køb, **import,** ombytning, udlejning, reparation eller ombygning af skydevåben.
(Ændringsforslag nr. 17 + 5)	
Artikel 1, stk. 4	
4. Den europæiske *skydevåbentilladelse* er et dokument, som myndighederne i medlemsstaterne efter ansøgning udsteder til en person, der lovligt besidder et skydevåben, eller til en person, som agter at erhverve et skydevåben. Tilladelsen indeholder de oplysninger, der er fastsat i bilag II. Hvis flere personer lovligt kan besidde det samme skydevåben, *udstedes der flere kort.*	4. Det europæiske **våbenpas** er et dokument, som myndighederne i medlemsstaterne efter ansøgning udsteder til en person, der lovligt besidder et skydevåben, eller til en person, som agter at erhverve et skydevåben. Passet **kan højst gælde fem år.** Det indeholder de oplysninger, der er fastsat i bilag II. Hvis flere personer lovligt kan besidde det samme skydevåben, **anføres oplysningerne vedrørende disse på passet. Brugeren af skydevåbenet skal altid bære våbenpasset på sig.**
(Ændringsforslag nr. 6)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Bestemmelserne i dette direktiv indskrænker ikke anvendelsen af de nationale bestemmelser om *våbenbesiddelse,* jagt eller *konkurrence*skydning.	1. Bestemmelserne i dette direktiv indskrænker ikke anvendelsen af de nationale bestemmelser om jagt eller skydning. **Det samme gælder for de nationale bestemmelser for at bære våben, dog med forbehold af artikel 5.**
(Ændringsforslag nr. 48)	
Artikel 2, stk. 2	
2. Dette direktiv gælder ikke for de væbnede styrkers, politiets *eller offentlige institutioners* erhvervelse og besiddelse af våben.	2. Dette direktiv gælder ikke for de væbnede styrkers **og** politiets erhvervelse og besiddelse af våben, **herunder også etablissementer med kulturelt eller historisk sigte på våbenområdet, der er anerkendt som sådanne af medlemsstaten dér, hvor de er etableret.**
(Ændringsforslag nr. 7)	
Artikel 5, 1. og 2. afsnit	
Uanset artikel 3 giver medlemsstaterne kun tilladelse til erhvervelse og besiddelse af skydevåben i kategori B til personer, der har en gyldig grund, og som:	Uanset artikel 3 giver medlemsstaterne kun tilladelse til erhvervelse og besiddelse af skydevåben i kategori B til personer, der har en gyldig grund, og som:
a) er fyldt 18 år	
b) er i besiddelse af de nødvendige intellektuelle og fysiske egenskaber	b) er i besiddelse af de nødvendige intellektuelle og fysiske egenskaber

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
c) ikke formodes at være til fare for den offentlige orden eller den offentlige sikkerhed	c) ikke formodes at være til fare for den offentlige orden eller den offentlige sikkerhed
Uanset artikel 3 giver medlemsstaterne kun personer, der opfylder betingelserne under punkt *a)*, b) og c) i stk. 1, tilladelse til at besidde skydevåben i kategori C.	Uanset artikel 3 giver medlemsstaterne kun personer, der opfylder betingelserne under punkt b) og c) i stk. 1, tilladelse til at besidde skydevåben i kategori C **og D.**

(Ændringsforslag nr. 75)

Artikel 7a (ny)

	Artikel 7a
	Medlemsstaterne træffer alle relevante bestemmelser med henblik på at forbyde al reklame og salgsudstilling af forbudte skydevåben som defineret i bilag I, punkt 2, kategori A, i dette direktiv.
	Hvad angår skydevåben i de øvrige kategorier, som defineret i bilag I til dette direktiv, træffer medlemsstaterne alle relevante bestemmelser med henblik på at forbyde al reklame og salgsudstilling, hvor det ikke i givet fald udtrykkeligt angives, at våbnenes erhvervelse og besiddelse er betinget af et pas eller anmeldelse.

(Ændringsforslag nr. 76)

Artikel 8, stk. 2

2. Våbenhandlerne underretter myndighederne i den medlemsstat, hvor erhvervelsen af et skydevåben i kategori C har fundet sted, om enhver sådan erhvervelse, medmindre der kræves tilladelse for et sådant våben. Hvis erhververen er bosiddende i en anden medlemsstat, underrettes denne stat om erhvervelsen af den medlemsstat, hvor erhvervelsen har fundet sted.	2. Våbenhandlerne underretter myndighederne i den medlemsstat, hvor erhvervelsen af et skydevåben i kategori C har fundet sted, om enhver sådan erhvervelse, medmindre der kræves tilladelse for et sådant våben. Hvis erhververen er bosiddende i en anden medlemsstat, underrettes denne stat om erhvervelsen af **erhververen selv og af** den medlemsstat, hvor erhvervelsen har fundet sted.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 9

1. *Hver medlemsstat forbyder, at en våbenhandler eller en privatperson på dens område overdrager skydevåben i kategori A, B og C til en person, som ikke er bosiddende i denne medlemsstat.*	1. **For at en våbenhandler eller privatperson i én medlemsstat skal kunne overdrage skydevåben i kategori B og C til EF-borgere, der ikke er bosiddende i den pågældende medlemsstat, kræves der:**
	1) en godkendelse af den i henholdsvis artikel 7, stk. 1, andet punktum, og i artikel 8, stk. 2, nævnte pas,
	2) en skriftlig erklæring fra erhververen, om, at:
	a) han ønsker personligt at overføre skydevåbnet til sit bopælsland, hvilket indebærer, at våbenet skal ledsages af den i artikel 11 nævnte tilladelse, eller
	b) han ønsker at besidde skydevåbnet på den medlemsstats område, hvor det er erhvervet, forudsat at han opfylder de i loven fastsatte betingelser for at besidde det.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
2. *Som undtagelse fra stk. 1 kan overdragelse af et skydevåben til en person, som ikke er bosiddende i den pågældende medlemsstat, tillades, når der er tale om:*	2. **I alle tilfælde skal våbenhandleren eller den person, der står for overdragelsen, underrette myndighederne i henhold til artikel 7 og 8.**
— *en erhverver af et skydevåben, der har fået tilladelse til selv at overføre det til sit bopælsland, jf. artikel 11*	
— *en erhverver, som har til hensigt at besidde skydevåbenet i den medlemsstat, hvor det er erhvervet, forudsat at han opfylder de i loven fastsatte betingelser for at besidde det.*	
	2a. Ingen våbenhandler eller privatperson må under nogen omstændigheder overdrage skydevåben af kategori A til personer, der ikke er bosiddende på den medlemsstats område, hvor de ønsker at erhverve et sådant.

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 10

Ammunition til et skydevåben kan i en medlemsstat ikke overdrages til en person, som ikke er bosiddende dér, medmindre han ved forevisning af en europæisk *skydevåbentilladelse* godtgør, at han på lovlig vis besidder et våben af en type, som ammunitionen passer til.	Ammunition til et skydevåben kan i en medlemsstat ikke overdrages til en person, som ikke er bosiddende dér, medmindre han ved forevisning af et europæisk våbenpas godtgør, at han på lovlig vis besidder et våben af en **kaliber,** som ammunitionen passer til.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 11, stk. 2, 1. afsnit

2. For så vidt angår overførsel af skydevåben til en anden medlemsstat eller til et tredjeland, giver den pågældende person *eller hans befuldmægtigede* før hver forsendelse den medlemsstat, hvor de pågældende våben befinder sig, meddelelse om:	2. For så vidt angår overførsel af skydevåben til en anden medlemsstat eller til et tredjeland, giver den pågældende person før hver forsendelse den medlemsstat, hvor de pågældende våben befinder sig, meddelelse om:

(Ændringsforslag nr. 52)

Artikel 11, stk. 2a (nyt)

	2a. Bestemmelserne i det foregående stykke gælder ligeledes for overførsel af skydevåben i forbindelse med postordresalg.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 11, stk. 3, 1. afsnit

Hver medlemsstat kan give våbenhandlere ret til at overføre skydevåben fra dens område til en anden medlemsstat eller til et tredjeland uden forudgående tilladelse, jf. stk. 2. I dette øjemed udsteder den en licens, hvoraf en bekræftet kopi skal ledsage skydevåbnene indtil bestemmelsesstedet; dette dokument skal på forlangende forevises for medlemsstaternes myndigheder.	Hver medlemsstat kan give våbenhandlere ret til at overføre skydevåben fra dens område til en anden medlemsstat eller til et tredjeland uden forudgående tilladelse, jf. stk. 2. I dette øjemed udsteder den en licens, hvoraf en bekræftet kopi skal ledsage skydevåbnene indtil bestemmelsesstedet; **denne licens gælder højst tre år og kan til enhver tid inddrages eller annulleres efter begrundet afgørelse fra medlemsstaternes myndigheder.** Dette dokument skal på forlangende forevises for medlemsstaternes myndigheder.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	(Ændringsforslag nr. 11)
	Artikel 11, stk. 3, 3. afsnit
Inden overførslen meddeler våbenhandlerne myndighederne i den medlemsstat, fra hvilken overførslen skal finde sted, alle de oplysninger, som er nævnt i stk. 2, første afsnit.	Inden overførslen meddeler våbenhandlerne myndighederne i den medlemsstat, fra hvilken overførslen skal finde sted **og den medlemsstat, hvortil overførslen skal finde sted,** alle de oplysninger, som er nævnt i stk. 2, 1. afsnit.
	(Ændringsforslag nr. 27)
	Artikel 11, stk. 4, 1. afsnit
Hver medlemsstat *kan* meddele de øvrige medlemsstater *en fortegnelse* over de skydevåben, som kun med denne medlemsstats forudgående samtykke kan overføres til dens område.	Hver medlemsstat **meddeler** de øvrige medlemsstater **fortegnelsen** over de skydevåben, som kun med denne medlemsstats forudgående samtykke kan overføres til dens område.
	(Ændringsforslag nr. 78)
	Artikel 11, stk. 5
5. med hensyn til import af skydevåben fra et tredjeland meddeler den pågældende *eller hans befuldmægtigede* importmedlemsstaten samtlige de i stk. 1, andet afsnit, anførte oplysninger. Når denne stat giver tilladelse til importen, udsteder den en importtilladelse. Dette dokument skal ledsage skydevåbnene indtil bestemmelsesstedet; den skal på forlangende forevises for medlemsstaternes myndigheder.	5. med hensyn til import af skydevåben fra et tredjeland meddeler den pågældende importmedlemsstaten samtlige de i stk. 1, andet afsnit, anførte oplysninger. Når denne stat giver tilladelse til importen, udsteder den en importtilladelse. Dette dokument skal ledsage skydevåbnene indtil bestemmelsesstedet; den skal på forlangende forevises for medlemsstaternes myndigheder.
	(Ændringsforslag nr. 68)
	Artikel 12, stk. 1, 2. afsnit
Medlemsstaterne kan give denne tilladelse for en eller flere rejser og for en *bestemt eller ubestemt* periode.	Medlemsstaterne kan give denne tilladelse for en eller flere rejser og for en **periode på højst ét år, som er fornyelig.**
Tilladelserne vil blive anført på den europæiske skydevåbentilladelse, som den rejsende på forlangende skal forevise for medlemsstaternes myndigheder.	Passene vil blive anført på den europæiske skydevåbentilladelse, som den rejsende på forlangende skal forevise for medlemsstaternes myndigheder.
	(Ændringsforslag nr. 12)
	Artikel 12, stk. 2
2. Uanset stk. 1 kan jægere og konkurrenceskytter uden forudgående tilladelse *besidde* et eller flere skydevåben af kategori C og D under rejsen gennem to eller flere medlemsstater med henblik på deres deltagelse i en jagt eller skydekonkurrence, når de for hvert skydevåben er i besiddelse af en europæisk *skyde*våbentilladelse, og at de kan dokumentere grunden til rejsen, bl.a. ved forelæggelse af en indbydelse.	2. Uanset stk. 1 kan **medlemsstaterne tillade, at** jægere og konkurrenceskytter uden forudgående pas **besidder** et eller flere skydevåben af kategori C og D under rejsen gennem to eller flere medlemsstater med henblik på deres deltagelse i en jagt eller skydekonkurrence, når de for hvert skydevåben er i besiddelse af et europæisk våbenpas og at de kan dokumentere grunden til rejsen, bl.a. ved forelæggelse af en indbydelse.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
Denne undtagelse anvendes imidlertid ikke ved rejser til en medlemsstat, hvor erhvervelse og besiddelse af det pågældende våben er forbudt; i dette tilfælde anføres der en udtrykkelig påtegning på den europæiske *skyde*våbentilladelse i henhold til artikel 8, stk. 3.	Denne undtagelse anvendes imidlertid ikke ved rejser til en medlemsstat, hvor erhvervelse og besiddelse af det pågældende våben er forbudt **eller kræver pas;** i dette tilfælde anføres der en udtrykkelig påtegning på det europæiske våbenpas i henhold til artikel 8, stk. 3.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 12, stk. 2, afsnit 2a (nyt)

	Bortkomst af et sådant våben fører automatisk og uanset grunden eller omstændighederne til inddragelse af våbenpasset for det pågældende våben for de berørte jægere eller konkurrenceskytter.

(Ændringsforslag nr. 24)

Artikel 12, stk. 3

3. Ved aftaler *om* gensidig *anderkendelse af nationale dokumenter* kan *to eller flere* medlemsstater indføre en mere smidig ordning for færdsel med skydevåben på deres område end den ordning, der er fastsat i denne artikel.	3. **Medlemsstaterne kan ikke ved gensidig aftale** indføre en mere smidig ordning for færdsel med skydevåben på deres område end den ordning, der er fastsat i denne artikel

(Ændringsforslag nr. 22)

Artikel 13, stk. 3

3. Medlemsstaterne opretter et net til udveksling af oplysninger med henblik på anvendelsen af denne artikel. De giver de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om, hvilke nationale myndigheder der skal fremsende og modtage oplysningerne samt gennemføre de i artikel 11, stk. 4, omhandlede formaliteter.	3. Medlemsstaterne opretter **senest den 31. december 1991** et net til udveksling af oplysninger med henblik på anvendelsen af denne artikel. De giver de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om, hvilke nationale myndigheder der skal fremsende og modtage oplysningerne samt gennemføre de i artikel 11, stk. 4, omhandlede formaliteter.

(Ændringsforslag nr. 40)

Bilag I, punkt 2, kategori A, punkt 1

1. *Skydevåben, der sædvanligvis anvendes* som krigsvåben	1. Krigsvåben

(Ændringsforslag nr. 73)

Bilag I, punkt 2, kategori A, punkt 2

2. Fuldautomatiske skydevåben, selv om der ikke er tale om krigsvåben	2. Fuld- **og halvautomatiske** skydevåben, selv om der ikke er tale om krigsvåben

(Ændringsforslag nr. 74)

Bilag I, punkt 2, kategori B, punkt 1

1. Korte *halvautomatiske* våben med repetermekanisme	1. Korte **eller lange** våben med repetermekanisme

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 60)	
Bilag I, punkt 2, kategori B, punkt 2	
2. Korte enkeltladerskydevåben med centralantændelse ved perkussion;	2. Korte enkeltladerskydevåben med **central- eller randantændelse** ved perkussion;
(Ændringsforslag nr. 71)	
Bilag I, punkt 2, kategori B, punkt 2a (nyt)	
	2a. Lange enkeltladerskydevåben med riflet løb
(Ændringsforslag nr. 61)	
Bilag I, punkt 2, kategori C, punkt 1a (nyt)	
	1a. Våben, der er fremstillet før den 1. januar 1870 eller efter model fra før denne dato, men som stadig kan affyre ammunition bestemt for forbudte våben eller våben, for hvilke der kræves pas eller anmeldelse.
(Ændringsforslag nr. 70)	
Bilag I, punkt 2, kategori C, punkt 1b (nyt)	
	1b. Lange enkeltladerskydevåben med glat løb
(Ændringsforslag nr. 30)	
Bilag I, punkt 2, kategori C, punkt 2	
2. Lange skydevåben med riflet løb	Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.
(Ændringsforslag nr. 45)	
Bilag I, punkt 2, kategori D, punkt 3, litra b	
b) er bygget med henblik på alarmanlæg, signalering, redningsaktioner, slagtning, harpunfiskeri, eller som er beregnet til industrielle eller tekniske formål, under forudsætning af, at de kun kan anvendes til dette præcise formål	b) er bygget med henblik på alarmanlæg, signalering, redningsaktioner, slagtning, harpunfiskeri, eller som er beregnet til industrielle eller tekniske formål, under forudsætning af, at de kun kan anvendes til dette præcise formål, **og at en model er blevet godkendt efter test på proberbænk**
(Ændringsforslag nr. 15)	
Bilag I, punkt 4, litra c	
c) »automatisk våben« et skydevåben, som *efter affyring af et skud automatisk atter bliver skudklart, og hvor der for samme løb ved blot at aktivere aftrækkeren én gang kan affyres flere skud*	c) »automatisk våben« et skydevåben, som **automatisk lader sig selv og med en enkelt aktivering af aftrækkeren affyrer flere skud;**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	(Ændringsforslag nr. 16)
Bilag II, litra f, 2. led	
— For skydevåben i kategori C og D, påtegningen:	— For skydevåben i kategori C og D, påtegningen:
»Denne tilladelse giver først ret til at foretage rejser medbringende de skydevåben, der er anført på tilladelsen, til en anden medlemsstat, når der er indhentet tilladelse hos myndighederne i denne medlemsstat. Denne tilladelse kan anføres på våbentilladelsen«.	»Denne tilladelse giver først ret til at foretage rejser medbringende de skydevåben, der er anført på tilladelsen, til en anden medlemsstat, når der er indhentet tilladelse hos myndighederne i denne medlemsstat. Denne tilladelse kan anføres på våbenpasset«.
Forudgående tilladelse *kræves* imidlertid *ikke for* rejser med henblik på at deltage i jagt eller i sportskonkurrencer, såfremt rejsens motiv kan godtgøres på forlangende over for enhver myndighed i den pågældende medlemsstat«.	**Medlemsstaterne kan** imidlertid **undlade at kræve** forudgående tilladelse **ved** rejser med henblik på at deltage i jagt eller i sportskonkurrencer, såfremt rejsens motiv kan godtgøres på forlangende over for enhver myndighed i den pågældende medlemsstat«.
	Medlemsstater, der giver en sådan dispensation, skal nævnes i tilladelsen.
Såfremt en medlemsstat i henhold til artikel 8, stk. 3, har meddelt de øvrige medlemsstater, at besiddelse af visse skydevåben i kategori C eller D er forbudt på medlemsstatens område, tilføjes følgende påtegning:	Såfremt en medlemsstat i henhold til artikel 8, stk. 3, har meddelt de øvrige medlemsstater, at besiddelse af visse skydevåben i kategori C eller D er forbudt på medlemsstatens område, tilføjes følgende påtegning:
»Det er forbudt at foretage rejser medbringende dette våben til (navnet på den pågældende medlemsstat)«.	»Det er forbudt at foretage rejser medbringende dette våben til (navnet på den pågældende medlemsstat)«.

— **dok. A3-160/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om ændret forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om erhvervelse og besiddelse af våben

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/87/383 endel.) (1),

— der henviser til ændret forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/446 endel.) (2),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C3-28/90 — SYN 98),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A3-160/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

(1) EFT nr. C 235 af 1.9.1987, s. 8.
(2) EFT nr. C 299 af 28.11.1989, s. 6.

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;

4. anmoder Rådet om at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

3. Tillægs- og ændringsbudget nr. 2

— dok. C3-189/90

Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990

Europa-Parlamentets ændringer til Rådets modifikationer

(Ændringsforslag nr. 2)

SEKTION III — KOMMISSIONEN (Indtægter)

Artikel 130 — Egne momsindtægter
Artikel 140 — Egne indtægter beregnet på basis af bruttonationalproduktet
Artikel 300 — Disponibelt overskud fra det foregående regnskabsår

KONTOPLAN

Uændret

INDTÆGTER

A) Ændringsforslag	Forpligtelser	Betalinger
Artikel 130 — Konto 1300		
Foreløbigt Forslag		27.407.933.974
Forslag		26.601.047.824
Ændringsforslag		+ 806.886.150
Nyt beløb		27.407.933.974
Artikel 140 — Konto 1400		
Foreløbigt Forslag		94.602.333
Forslag		—
Ændringsforslag		+ 94.602.333
Nyt beløb		94.602.333
Artikel 300		
Foreløbigt Forslag		3.415.631.318
Forslag		4.296.000.000
Ændringsforslag		- 880.368.682
Nyt beløb		3.415.631.318

B) Indvirkning på indtægterne

Efter hensyntagen til virkningen af disse ændringer på afsnit 8 i budgettet vil den samlede virkning være en forhøjelse af indtægtsbehovet i forhold til budgetforslaget på 21.119.801 ecu, hvilket bringer de samlede indtægter op på tallet i det foreløbige forslag til tillægs- og ændringsbudget, nemlig 46.698.406.854 ecu.

ANMÆRKNINGER

Konto 1300:

Anmærkning ændres som følger:
»Den ensartede momssats andrager 1,2557%«.
Endvidere ændres medlemsstaternes bidrag i overensstemmelse hermed, så de stemmer med Kommissionens tal.

Konto 1400:

Sætningen »Egne indtægter beregnet på basis af bruttonationalindkomsten skal ikke indkræves« erstattes af »Egne indtægter beregnet på basis af bruttonationalindkomsten indkræves kun i forbindelse med den finansielle kompensation til Det Forenede Kongerige".
Indbetalingerne fordeles som anført i det foreløbige forslag.

Artikel 300:

Anmærkning ændres som følger:
»For regnskabsåret 1989 opføres et foreløbigt beløb på *3.416* mio ecu.«

(Ændringsforslag nr. 1)

SEKTION III — KOMMISSIONEN (Del B)

Artikel 682 — EHLASS — foranstaltninger til kontrol med sikkerheden i forbindelse med forbrugsprodukter

ANMÆRKNINGER

Der føjes følgende afsnit til anmærkningerne til denne artikel:

»Uanset bestemmelserne i artikel 26, stk. 3, i finansforordningen hører Kommissionen budgetmyndigheden, inden der overføres bevillinger til denne artikel inden for kapitel 68«.

— dok. A3-184/90

BESLUTNING

om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 1990 modificeret af Rådet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsforslag nr. 2 for regnskabsåret 1990 (SEK/90/467),

— der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget opstillet af Rådet den 7. maj 1990 (dok. C3-129/90),

— der henviser til Budgetmyndighedens fælles afgørelse af 6. juni 1990 om at ændre de finansielle overslag,

Onsdag den 11. juli 1990

— der henviser til ændringsskrivelse nr. 1 og 2 fra Rådet af 11. juni 1990 (C3-147/90 og C3-148/90),

— der henviser til sine vedtagelser under førstebehandlingen af forslaget til tillægs- og ændringsbudget den 13. juni 1990 (1),

— der henviser til Rådets drøftelser om det ændrede forslag til tillægs- og ændringsbudget (dok. C3-189/90),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (dok. A3-184/90),

1. mener, at forslaget til tillægs- og ændringsbudget burde genspejle afgørelsen om egne indtægter og navnlig artikel 2, stk. 4, vedrørende anvendelse af en ensartet momssats;

2. gentager det standpunkt, det har indtaget længe, at EØF-Traktatens artikel 203, stk. 4, gør det muligt for Parlamentet at vedtage ændringer vedrørende budgettets indtægtsside;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning sammen med ændringerne til forslaget til tillægs- og ændringsbudget til Rådet og Kommissionen som resultat af Parlamentets andenbehandling.

(1) Protokollen fra denne dato, del II, punkt 1.

4. Transit af gas ** I

— forslag til direktiv KOM/89/334 endel. — SYN 206

Forslag til Rådets direktiv om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
Betragtning 1a (ny)	
	udviklingen af det indre marked for energi kræver udvikling og vedtagelse af en samlet energipolitisk koncept for Fællesskabet, som fjerner de strukturelle forskelle og tager hensyn til de særlige udfordringer i forbindelse med
	1) miljøbeskyttelse,
	2) risikomindskelse,
	3) forsyningssikkerhed;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 247 af 28.9.1989, s. 6.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 2)	
Betragtning 1b (ny)	
	oprettelsen af det indre marked inden for gassektoren forudsætter, at Fællesskabet opstiller og vedtager en overordnet strategi for energiområdet centreret omkring en nedsættelse af risiciene;
(Ændringsforslag nr. 3)	
Betragtning 2a (ny)	
	det er et vigtigt mål for Fællesskabet at øge anvendelsen af naturgas også i forhold til andre energikilder, hvilket ligeledes er vigtigt ud fra et miljømæssigt synspunkt;
(Ændringsforslag nr. 4)	
3. betragtning	
formålet med det indre marked for naturgas er at fremme et højt rentabilitetsniveau og stor forsyningssikkerhed ved fri udveksling uden uacceptable hindringer for konkurrencen; for at dette mål kan nås, må der tages hensyn til naturgassektorens særpræg;	formålet med det indre marked for naturgas er at fremme et højt rentabilitetsniveau, **miljøvenlighed** og stor forsyningssikkerhed ved fri udveksling uden uacceptable hindringer for konkurrencen; for at dette mål kan nås, må der tages hensyn til naturgassektorens særpræg;
(Ændringsforslag nr. 5)	
Betragtning 3a (ny)	
	ved etableringen af det indre marked for naturgas bør der ikke blot ses på de sammenlignelige elementer i medlemsstaterne, men også på de delvis væsentlige forskelle, bl.a.:
	— tilstedeværelse af private gasforsyningsvirksomheder, der drives med udbytte for øje, side om side med virksomheder, der er nationaliseret og derfor mindre følsomme over for markedsrisici,
	— vertikal integration af transport og fordeling gennem vidtrækkende monopoler på den ene side og en mangfoldighed af selvstændige virksomheder på alle niveauer på den anden,
	— politisk styret statslig prisregulering eller konkurrencepriser,
	— stor forskel i naturgassens andel i medlemsstaterne;

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 6)	
Betragtning 5a (ny)	
	denne udvidelse af de indbyrdes forbindelser og den øgede anvendelse af nettet vil gøre det hensigtsmæssigt at harmonisere sikkerhedsnormerne og normerne for miljøbeskyttelse på det højeste niveau i hele Fællesskabet; ved planlæggelsen af nye linjeføringer — eller udvidelsen af allerede eksisterende ledninger — bør der i forbindelse med projekterne gennemføres en forudgående vurdering af indvirkningen på miljøet og en vurdering af de mulige risici for den befolkning, der berøres af transitten af gas i byområder og i nærheden af beboede områder;
(Ændringsforslag nr. 7)	
6. betragtning	
der skal i de kommende år etableres flere indbyrdes forbindelser mellem en række medlemsstater for at *skaffe tilstrækkelige forsyninger, og overholdelse af en forpligtelse til at give naturgas transitret vil begrænse alle de hindringer, som ikke skyldes tekniske forhold; overholdelse af en sådan forpligtelse vil være det første skridt mod det indre marked for naturgas;*	der skal i de kommende år etableres flere indbyrdes forbindelser mellem en række medlemsstater for at **muliggøre en tilstrækkelig forsyning af forbrugerne med gas; med henblik herpå er det vigtigt at fjerne restriktioner i forbindelse med etableringen af ledninger og skabe et klima, som begunstiger de betragtelige investeringer, der bliver nødvendige;**
(Ændringsforslag nr. 8)	
7. betragtning	
denne forpligtelse *skal, i det mindste på nuværende tidspunkt, begrænses til transit af naturgas i ledningsnet;*	en forpligtelse **til at give naturgas transitret bør imidlertid overvejes, hvis det viser sig, at frivillige ordninger ikke giver noget resultat; foreløbig bør derfor enkelthederne i forbindelse med transitten, især de finansielle, tekniske og juridiske forudsætninger for transitten, fastlægges af de deltagende selskaber;**
(Ændringsforslag nr. 9)	
10. betragtning	
for at *den første fase i* oprettelsen af det indre marked for energi kan gennemføres, må medlemsstaternes love og administrative bestemmelser tilnærmes hinanden, *så proceduren for udarbejdelse af disse aftaler kan blive så gennemskuelig som mulig;*	for at oprettelsen af det indre marked for energi kan gennemføres, må medlemsstaternes love og administrative bestemmelser **i første omgang** tilnærmes hinanden **på en sådan måde, at de strukturelle forskelle fjernes, for at Fællesskabets borgere på en sammenlignelig måde kan mærke virkningerne af transitten og der skabes en overskuelig ramme for udarbejdelsen af aftaler;**

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 10)	
11. betragtning	
det kan blive nødvendigt, at Rådet inden den 1. januar 1993 fastsætter supplerende betingelser for transit i Fællesskabet, uden at dette i øvrigt indskrænker Kommissionens kompetence;	**inden udgangen af 1992 forelægger Kommissionen en rapport, hvori det undersøges, om den frivillige løsning har hindret tredjemand i at lede gas gennem gasledninger;**
(Ændringsforslag nr. 11)	
Betragtning 11a (ny)	
	transit som isoleret foranstaltning rummer den fare, at de i Fællesskabet allerede eksisterende uligheder øges; det er derfor nødvendigt at gå gradvis og forsigtigt frem; det skal sikres, at salg og transport mellem selskaber i forskellige EF-medlemsstater ikke strander på, at ledningsnet i en transitmedlemsstat ikke kan benyttes;
(Ændringsforslag nr. 12)	
Artikel 1	
Medlemsstaterne indfører de nødvendige bestemmelser for, at *forpligtelsen til* transit af naturgas mellem ledningsnettene *overholdes* på deres territorium i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser.	Medlemsstaterne indfører de nødvendige bestemmelser for, at transit af naturgas mellem ledningsnettene **bliver mulig** i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser. **I samarbejde med Europa-Parlamentet og på forslag af Kommissionen, som forelægges senest den 1. januar 1993, træffer Rådet afgørelse om** **1) direktiver indeholdende supplerende detaljerede bestemmelser om transit i Fællesskabet og** **2) direktiver med henblik på en harmonisering af betingelserne for så vidt angår strukturer, skatter og afgifter, miljø og forsyningssikkerhed;**
(Ændringsforslag nr. 13)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Ved transit af naturgas mellem store ledningsnet forstås i dette direktiv enhver transport af naturgas, som opfylder følgende betingelser: *a)* transporten foretages gennem gasledninger *på en medlemsstats territorium* *b) transporten foretages mellem medlemsstaternes gasselskaber*	1. Ved transit af naturgas mellem store ledningsnet forstås i dette direktiv enhver transport af naturgas, som opfylder følgende betingelser:transporten foretages gennem gasledninger **som overførsel gennem en medlemsstats territorium. Overførsel er transport fra grænsen mellem stat A og transitstaten til en grænse mellem stat B og transitstaten (uden vareomsætning på denne medlemsstats territorium); mindst en af staterne A og B skal være en EF-medlemsstat.**

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 14)	
Artikel 2, stk. 3	
3. *Dette direktivs bestemmelser gælder de store transportnet samt de instanser, der er ansvarlige for dem og er opført på listen i bilaget. Kommissionen træffer beslutning om revision af denne liste, når det er påkrævet.*	3. **Berettiget og forpligtet til transit er de i listen i bilaget opførte virksomheder. Listen kan ændres ved en kommissionsbeslutning efter forslag fra medlemsstaterne og såfremt en ny virksomhed opføres på listen, må denne virksomhed kunne påtage sig transitopgaver med det af den drevne net.**
(Ændringsforslag nr. 15)	
Artikel 3, stk. 2, 1. led	
— Enhver transitanmodning meddeles inden *otte dage* af den (de) anmodende instans(er) til Kommissionen og de nationale myndigheder	— Enhver transitanmodning meddeles inden **en måned** af den (de) anmodende instans(er) til Kommissionen og de nationale myndigheder
(Ændringsforslag nr. 16)	
Artikel 3, stk. 2, 3. led	
— Transitbetingelserne skal være rimelige for alle parter og ikke indeholde urimelige bestemmelser eller uberettigede restriktioner; navnlig skal der, for at sikre forsyningssikkerheden og de kontraktligt fastsatte kvalitetsbetingelser, ved betaling for transitten tages hensyn til det ansvar, der pålægges den instans, som står for transporten	— Transitbetingelserne skal være rimelige for alle parter og ikke indeholde urimelige bestemmelser eller uberettigede restriktioner; navnlig skal der, for at sikre forsyningssikkerheden og de kontraktligt fastsatte kvalitetsbetingelser, ved betaling for transitten tages hensyn til det ansvar, der pålægges den instans, som står for transporten, **samt til de potentielle fordele for det land, hvorigennem gassen føres**
(Ændringsforslag nr. 17)	
Artikel 3, stk. 2, 6. led (nyt)	
	— **I forbindelse med transit af naturgas skal der tages hensyn til alle aspekter af de kontrakter, som de ansvarlige instanser allerede har indgået, og forsyningssikkerheden, som gasselskabet har ansvaret for, må ikke bringes i fare;**
(Ændringsforslag nr. 18)	
Artikel 5	
Inden 1. januar 1993 fastsætter Rådet, hvis der er behov for det, i overensstemmelse med Traktatens artikel 100A supplerende principper og betingelser for transit i Fællesskabet, uden at dette i øvrigt indskrænker Kommissionens kompetence.	**Udgår**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	(Ændringsforslag nr. 19)
Artikel 5a (ny)	
	Artikel 5a
	I overensstemmelse med nærværende direktiv ophæves Rådets direktiv af 13. februar 1975 om begrænsning af naturgasforbruget i kraftværker (75/404/EØF).
	(Ændringsforslag nr. 20)
Artikel 6, 1. afsnit	
Medlemsstaterne sætter *senest den 1. juli 1990* de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme direktivet og underretter straks Kommissionen herom.	Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme direktivet. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

— **dok. A3-161/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om transit af naturgas gennem hovedledningsnettet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (KOM/89/334 endel. - dok. C3-151/89 — SYN 206),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Transport og Turisme og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A3-161/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;

([1]) EFT nr. C 247 af 28.9.1989, s. 6.

Onsdag den 11. juli 1990

4. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

5. Retlig beskyttelse af edb-programmer ** I

— forslag til direktiv KOM/88/816 endel. — SYN 183

Forslag til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
Artikel 1, stk. 1 og 2	
1. Medlemsstaterne skal beskytte edb-programmer *ved at tillægge eneret med hensyn hertil i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser.*	1. Medlemsstaterne skal beskytte edb-programmer, **herunder designmateriale som litterære værker i overensstemmelse med Bernerkonventionen til beskyttelse af litterære og kunstneriske værker.**
2. Eneretten skal tillægges i henhold til ophavsretlovenes bestemmelser. Edb-programmer skal nyde beskyttelse som litterære værker.	
(Ændringsforslag nr. 2)	
Artikel 1, stk. 2a (nyt)	
	2a. Ved et edb-program forstås i dette direktiv et sæt instruktioner, der har til formål at blive anvendt direkte eller indirekte i et edb-anlæg med det formål at udføre en bestemt funktion eller at opnå et bestemt resultat uanset dets udtryksform. **Designmaterialet samt den tekniske dokumentation og brugermanualerne nyder den samme beskyttelse som selve edb-programmet.** **Begrebet edb-program omfatter også programmer, der er skabt ved hjælp af andre programmer.**

(*) EFT nr. C 91 af 12.4.1989, s. 13.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 3)	
Artikel 1, stk. 3	
3. Beskyttelsen i henhold til dette direktiv finder anvendelse på en hvilken som helst form, hvori et edb-program udtrykkes, *men skal ikke omfatte de ideer, principper, den logik, de algoritmer eller programmeringssprog, der ligger til grund for programmet. Når grænsefladespecifikationen udgør ideer og principper, der ligger til grund for programmet, er disse ideer og principper ikke genstand for ophavsretlig beskyttelse*	3. Beskyttelsen i henhold til dette direktiv finder anvendelse på en hvilken som helst form, hvori et program udtrykkes. **De ideer og principper, der ligger til grund for et edb-programs enkelte aspekter, herunder grænsefladespecifikationer, er ikke omfattet af ophavsretlig beskyttelse i henhold til dette direktiv**
(Ændringsforslag nr. 4)	
Artikel 1, stk. 4	
4. *(a) Edb-programmer er ikke genstand for beskyttelse, medmindre de opfylder samme betingelser med hensyn til originalitet som dem, der gælder for andre litterære værker.* *(b) Programmer frembragt ved hjælp af en datamat er genstand for beskyttelse, for så vidt de opfylder de i stk. 4, litra a), fastlagte betingelser.*	4. **Et edb-program er genstand for beskyttelse, hvis det er originalt i den forstand, at det er resultatet af ophavsmandens egen kreative intellektuelle indsats. Der gælder intet andet kriterium ved fastsættelsen af, hvorvidt et program kan nyde beskyttelse**
(Ændringsforslag nr. 22)	
Artikel 2, stk. 1	
1. *Med forbehold af bestemmelserne nedenfor er ophavsmanden til et edb-program den fysiske person eller gruppe af fysiske personer, som har frembragt programmet.*	1. **Ophavsmanden til et edb-program er den fysiske person, den gruppe af fysiske personer eller, når medlemsstaternes lovgivning tillader det, den juridiske person, som har frembragt programmet. Når kollektive værker anerkendes i henhold til en medlemsstats lovgivning, betragtes den fysiske eller juridiske person, der i henhold til denne stats lovgivning anses for at være den person, som har frembragt værket, som ophavsmand hertil.**
(Ændringsforslag nr. 5)	
Artikel 2, stk. 2	
2. Hvad angår edb-programmer, der er frembragt af en gruppe af fysiske personer, skal *enerettighederne* udøves i fællesskab, medmindre andet fastsættes ved aftale.	2. Hvad angår edb-programmer, der er frembragt af en gruppe af fysiske personer skal **de rettigheder, der er forbundet med den i artikel 1 omhandlede beskyttelse,** udøves i fællesskab, medmindre andet fastsættes ved aftale.
(Ændringsforslag nr. 6)	
Artikel 2, stk. 4	
4. *Er edb-programmet frembragt under et ansættelsesforhold,* skal arbejdsgiveren være berettiget til at udøve alle de til programmet knyttede rettigheder, medmindre andet fastsættes ved aftale.	4. **Er et edb-program frembragt af en arbejdstager under udførelsen af dennes opgaver eller efter arbejdsgiverens anvisninger,** skal arbejdsgiveren være berettiget til at udøve alle de til det således frembragte program knyttede **økonomiske** rettigheder, medmindre andet fastsættes ved aftale.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 7)	
Artikel 2, stk. 5	
5. Hvad angår programmer, der er frembragt ved brug af et edb-program, skal den fysiske eller juridiske person, ved hvis handling skabelsen af nye programmer sker, være berettiget til at udøve alle de til disse programmer knyttede rettigheder, medmindre andet fastsættes ved aftale.	**5. Udgår**
(Ændringsforslag nr. 8)	
Artikel 4, indledende sætning, litra a) og b)	
Med forbehold af bestemmelserne i artikel 5 skal den *i* artikel 1 *omhandlede eneret* indebære ret til at *tillade eller forbyde:*	Med forbehold af bestemmelserne i artikel 5 skal den i henhold til artikel 1 **ydede beskyttelse** indebære ret til at **fremstille eller tillade:**
a) hel eller delvis reproduktion af et edb-program ved et hvilket som helst middel og i en hvilken som helst form. Hvis indladning, udlæsning, kørsel, transmission eller lagring af edb-programmer nødvendiggør *hel eller delvis reproduktion af disse, skal sådanne operationer betragtes som omfattet af eneretten,*	a) hel eller delvis reproduktion af et edb-program ved et hvilken som helst middel og i en hvilken som helst form **og uanset formålet.** Hvis indladning, udlæsning, kørsel, transmission eller lagring af et edb-program nødvendiggør en **varig eller midlertidig** reproduktion, **er en sådan reproduktion underlagt rettighedshaverens tilladelse.**
b) bearbejdning *af et edb-program,*	b) **oversættelse,** bearbejdning, **opstilling og enhver anden form for ændring af et program samt reproduktion af resultaterne heraf,**
(Ændringsforslag nr. 33 og 9)	
Artikel 5	
1. *Når et edb-program er blevet solgt eller stillet til rådighed for offentligheden på anden måde end ved skriftlig licensaftale, der er underskrevet af begge parter,* kræver de i artikel 4, litra a og b, opregnede handlinger ikke tilladelse fra rettighedshaverens *side, for så vidt sådanne handlinger* er nødvendige med henblik på brugen af programmet. *Reproduktion og bearbejdning af programmet, der ikke finder sted med henblik på brugen af programmet, kræver tilladelse fra rettighedshaverens side.*	1. **I mangel af specifikke kontraktlige bestemmelser** kræver de i artikel 4, litra a og b, opregnede handlinger ikke rettighedshaverens tilladelse, **såfremt de** er nødvendige, **for at den, der legalt har erhvervet programmet, kan bruge dette i overensstemmelse med dets tilsigtede formål. Det kan ikke ved kontrakt forhindres, at den, der har ret til at bruge programmet, tager sikkerhedskopier, for så vidt dette er nødvendigt for anvendelsen heraf.**
2. *Dersom et edb-program er blevet solgt eller stillet til rådighed for offentligheden på anden måde end ved en skriftlig licensaftale, der er underskrevet af begge parter, må rettighedshaverens eneret* til at tillade udlejning ikke udøves på en sådan måde, at offentligheden hindres i at bruge programmet i almennyttige offentlige biblioteker.	2. **Når en kopi af et edb-program på lovlig vis er stillet til rådighed for offentligheden, og medmindre der er indgået anden aftale, må retten** til at tillade udlejning ikke udøves på en sådan måde, at offentligheden hindres i at bruge programmet **på normal vis** i almennyttige offentlige biblioteker.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

2a. Uanset bestemmelserne i artikel 4, litra a, kan den retmæssige ejer af en kopi af et program uden at indhente tilladelse fra rettighedsholderen studere, undersøge eller afprøve programmet i forbindelse med indladning, udlæsning, kørsel, transmission eller lagring med henblik på at afgøre, hvilke ideer, principper og andre aspekter der ligger til grund for programmet, og som ikke er genstand for ophavsretlig beskyttelse.

(Ændringsforslag nr. 35)

Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Selv om andet er fastsat ved aftale, kan rettighedshaveren ikke påberåbe sig de i artikel 4, litra a og b, omhandlede forbud for at forhindre sådanne handlinger, som er uomgængelige for at vedligeholde programmet, frembringe interoperable programmer eller sikre disses drift.

Kun koncessionsindehaveren eller en anden, som har brugerret til en kopi af programmet, eller dennes repræsentanter har ret til at udføre sådanne handlinger, og kun hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) de oplysninger, der er nødvendige for at skabe interoperabilitet med det oprindelige program, er ikke offentliggjort eller gjort tilgængelige;

b) informationssøgningen er udelukkende begrænset til de dele af det oprindelige program, der er nødvendige for at nå dette mål;

c) de indhentede oplysninger kan kun videregives til tredjemand i den udstrækning, det er nødvendigt for at kunne anvende det andet program;

d) de indhentede oplysninger kan ikke anvendes til at frembringe og forhandle et edb-program, der krænker det oprindelige programs ophavsmands rettigheder.

Bestemmelserne i denne artikel kan ikke fortolkes således, at information opnået i medfør af anvendelse heraf kan benyttes på en måde, der urimeligt griber ind i rettighedshaverens legitime interesser eller er i modstrid med normal anvendelse af det oprindelige edb-program.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 12)	
Artikel 7	
Beskyttelsen skal gælde i 50 år *efter værkets frembringelse.*	Beskyttelsen skal gælde i 50 år **fra 1. januar i året efter værkets offentliggørelse, eller dets frembringelse, hvis det ikke er blevet offentliggjort.**
(Ændringsforslag nr. 13)	
Artikel 8	
1. Bestemmelserne i dette direktiv udelukker ikke anvendelsen af andre retsforskrifter vedrørende patentret, varemærkeret, illoyal konkurrence, forretningshemmeligheder eller aftalelovgivningen, *forudsat at de pågældende bestemmelser ikke er i konflikt med de i dette direktiv fastlagte principper.*	1. Bestemmelserne i dette direktiv udelukker ikke anvendelsen af andre retsforskrifter vedrørende **f.eks.** patentret, varemærkeret, illoyal konkurrence, forretningshemmeligheder eller aftalelovgivningen.
2. Bestemmelserne i dette direktiv finder også anvendelse på *værker,* der er frembragt inden den *(den i artikel 9 anførte dato).*	2. Bestemmelserne i dette direktiv finder også anvendelse på **programmer,** der er frembragt inden **den 1. januar 1993.**
(Ændringsforslag nr. 14)	
Artikel 9	
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv fra den /...../.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv fra den **1. januar 1993.**
2. Medlemsstaterne *meddeler* Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.	2. Medlemsstaterne **skal meddele** Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.
	2a. Der nedsættes et rådgivende udvalg under Kommissionen bestående af repræsentanter for medlemsstaterne og repræsentative sammenslutninger af ophavsmænd til og producenter af edb-programmer, som skal have til opgave at:
	a) give Kommissionen oplysninger om undersøgelser og problemer i forbindelse med anvendelsen af dette direktiv;
	b) fremsætte forslag om eventuelle ændringer af bestemmelserne, som skulle vise sig nødvendige for en mere effektiv gennemførelse af Fællesskabets målsætninger.
	2b. Kommissionen tager alle de nødvendige initiativer til på nationalt og internationalt plan at sikre gennemførelsen af målsætningerne i dette direktiv.
	2c. Kommissionen sender hvert andet år Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af dette direktiv på såvel nationalt som fællesskabsplan.

Onsdag den 11. juli 1990

— dok. A3-173/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om retlig beskyttelse af edb-programmer

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/88/816 endel.) (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C3-56/89 — SYN 183),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (dok. A3-173/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. 91 af 12.4.1989, s. 13.

---

6. Fælleseuropæisk alarmnummer ** I

— forslag til beslutning KOM/89/452 endel. — SYN 223

Forslag til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
3. betragtning	
borgerne, navnlig turister og forretningsrejsende, som måtte stå over for en nødsituation i en anden medlemsstat, har som følge af disse forskelle problemer med at komme i forbindelse med de ansvarlige tjenester;	borgere, som måtte stå over for en nødsituation i en anden medlemsstat, har som følge af disse forskelle problemer med at komme i forbindelse med de ansvarlige tjenester;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 269 af 21.10.1989, s. 8.

Onsdag den 11. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 2)	
9. betragtning	
Rådet har i sin resolution af 13. februar 1989 om udvikling af EF-samarbejdet inden for civilbeskyttelse understreget det ønskelige i yderligere et fælles europæisk nødkaldenummer, som navnlig vil sætte *offentligheden* i stand til i en katastrofesituation at tilkalde den pågældende nationale hjælpetjeneste;	Rådet har i sin resolution af 13. februar 1989 om udvikling af EF-samarbejdet inden for civilbeskyttelse understreget det ønskelige i yderligere et fælles europæisk nødkaldenummer, som navnlig vil sætte **borgerne** i stand til i en **nød- eller** katastrofesituation at tilkalde den pågældende nationale hjælpetjeneste;
(Ændringsforslag nr. 3)	
15. betragtning	
de fleste medlemsstater vil være i stand til at frigøre nummeret 112 i 1992; for *et mindre antal medlemsstater* vil dette dog indebære ekstra byrder, idet de ville være nødt til at foretage ikke-planlagte ændringer eller at fremskynde allerede lagte planer;	de fleste medlemsstater vil være i stand til at frigøre nummeret 112 i 1992; for **nogle** medlemsstater vil dette dog indebære ekstra byrder, idet de ville være nødt til at foretage ikke-planlagte ændringer, **omfattende investeringer** eller at fremskynde allerede lagte planer;
(Ændringsforslag nr. 4)	
17. betragtning	
nummer 112 vil kunne indføres i 1995, også i de *få* medlemsstater, hvor dette vil give anledning til vanskeligheder;	nummer 112 vil kunne indføres i 1995, også i de medlemsstater, hvor dette vil give anledning til vanskeligheder;
(Ændringsforslag nr. 5)	
18. betragtning	
i tilslutning til de tekniske, driftsmæssige og økonomiske konsekvenser af indførelsen af det valgte nummer i de offentlige telenet, må medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger i organisatorisk henseende, som passer bedst med den nationale opbygning af alarmtjenesterne for at sikre, at opkald til dette nummer besvares og behandles på fyldestgørende måde; det fælles europæiske alarmnummer bør derfor om nødvendigt benyttes sideordnet med andre eksisterende nationale ordninger;	i tilslutning til de tekniske, **handelsmæssige,** driftsmæssige og økonomiske konsekvenser af indførelsen af det valgte nummer i de offentlige telenet, må medlemsstaterne træffe de nødvendige foranstaltninger i organisatorisk henseende, som passer bedst med den nationale opbygning af alarmtjenesterne for at sikre, at opkald til dette nummer besvares og behandles på fyldestgørende måde; det fælles europæiske alarmnummer bør derfor om nødvendigt benyttes sideordnet med andre eksisterende nationale ordninger;

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 6)	
Artikel 3, 1. afsnit	
Såfremt der i en medlemsstat måtte være særlige tekniske eller organisatoriske vanskeligheder, der gør den fuldstændige indførelse af det fælles europæiske alarmnummer inden for den i artikel 2 fastsatte frist umulig, underretter medlemsstaten Kommissionen om disse vanskeligheder.	Såfremt der i en medlemsstat måtte være særlige tekniske, **økonomiske** eller organisatoriske vanskeligheder, der gør den fuldstændige indførelse af det fælles europæiske alarmnummer inden for den i artikel 2 fastsatte frist umulig, underretter medlemsstaten Kommissionen om disse vanskeligheder.
(Ændringsforslag nr. 7)	
Artikel 3a (ny)	
	Artikel 3a
	Med henblik på at udligne de meget forskellige udgifter, som nogle medlemsstater vil få i forbindelse med den fuldstændige indførelse af det fælles europæiske alarmnummer, bør der etableres en form for økonomisk kompensation for på tilfredsstillende måde at sikre denne tjeneste.
(Ændringsforslag nr. 8)	
Artikel 5	
Medlemsstaterne træffer foranstaltninger med henblik på en gradvis forøgelse af *det betjeningspersonel,* der besvarer opkald til det fælles europæiske alarmnummer, således at dette kan udnyttes bedst muligt. Med henblik herpå sikrer de en gradvis gennemførelse af tekniske og organisatoriske ordninger som f.eks. automatisk identifikation af den kaldendes telefonnummer og adresse samt mulighed for automatisk overførsel til en international telefonist i tilfælde af sprogvanskeligheder.	Medlemsstaterne træffer foranstaltninger med henblik på en gradvis forøgelse af **de sproglige færdigheder hos det personale,** der besvarer opkald til det fælles europæiske alarmnummer, således at dette kan udnyttes bedst muligt. Med henblik herpå sikrer de, **inden for nettenes teknologiske muligheder,** en gradvis gennemførelse af tekniske og organisatoriske ordninger som f.eks. automatisk identifikation af den kaldendes telefonnummer og adresse samt mulighed for automatisk overførsel til en international telefonist i tilfælde af sprogvanskeligheder.

— **dok. A3-119/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om indførelse af et fælleseuropæisk alarmnummer

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89/452 endel.) (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (dok. C3-177/89 — SYN 223),

(1) EFT nr. C 269 af 21.10.1989, s. 8.

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (dok. A3-119/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

7. Fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning ** II

— dok. A3-115/90

AFGØRELSE
(Samarbejdsprocedure: Andenbehandling)

om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af direktivet om de frekvensbånd, der skal anvendes til samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (dok. C3-120/90 — SYN 193),

— der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har ændret den fælles holdning som følger;

2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 2)	
Artikel 3, stk. 1	
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den *(12 måneder efter datoen for meddelelsen af dette direktiv).* De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den **1. januar 1991.** De underretter straks Kommissionen herom.

---

8. Ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64

FORRETNINGSORDENENS ORDLYD

NUVÆRENDE TEKST	NY TEKST
(Ændringsforslag nr. 1 + 4)	
Artikel 56	
Titel uændret *Stk. 1-3 uændret* *1. og 2. afsnit af den kursiverede tekst uændret*	
Bestemmelserne i artikel 64, stk. 5, finder tilsvarende anvendelse.	**Udgår**
	4. Fremsættes der to eller flere beslutningsforslag, kan de udvalg, grupper eller medlemmer, der har fremsat disse, udarbejde et fælles beslutningsforslag. Indtil den i dagsordenen fastsatte frist for at fremsætte fælles beslutningsforslag er udløbet, kan et sådant fælles beslutningsforslag også underskrives af andre udvalg, grupper eller enkelte medlemmer, under forudsætning af at forslagsstillerne formelt samtykker heri. **Et fælles beslutningsforslag erstatter de af forslagsstillerne tidligere undertegnede forslag, men ikke dem, der er fremsat af andre udvalg, grupper eller medlemmer.** **Medmindre formanden undtagelsesvis bestemmer andet, medfører vedtagelsen af et beslutningsforslag som afslutning på en forhandling, at ingen andre forslag til beslutning som afslutning på forhandlingen om samme emne sættes under afstemning. Der kan ikke indgives indsigelse mod formandens afgørelse.**
(Ændringsforslag nr. 2)	
Artikel 58	
Titel uændret *Stk. 1-4 uændret*	
5. Som afslutning på forhandlingen om en forespørgsel efter denne artikel kan et udvalg, en politisk gruppe eller mindst treogtyve medlemmer forelægge formanden et beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt. Umiddelbart efter omdelingen af beslutningsforslaget træffer Parlamentet afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt efter eventuelt at have hørt en af forslagsstillerne. Træffes der afgørelse om afstemning snarest muligt, foretages denne i afstemningstiden på det næstfølgende møde uden henvisning til udvalgsbehandling. Kun stemmeforklaringer er tilladt.	**5.** Det Udvidede Præsidium kan anmode de medlemmer, der har stillet forespørgslerne, om at ændre disses ordlyd.

Onsdag den 11. juli 1990

NUVÆRENDE TEKST	NY TEKST
Stk. 5 finder ikke anvendelse på forespørgsler til mundtlig besvarelse med forhandling, der indgår i en forhandling i overensstemmelse med stk. 1, 4. afsnit.	
Afstemningen om en anmodning om afstemning snarest muligt om et beslutningsforslag som afslutning på en forhandling om en mundtlig forespørgsel finder sted umiddelbart efter omdelingen af beslutningsforslaget, jf. stk. 5, 2. afsnit, om muligt ved forhandlingens afslutning. Afstemningen om selve beslutningsforslaget finder sted på næstfølgende møde på et af formanden fastsat tidspunkt.	
Bestemmelserne i artikel 64, stk. 5, finder tilsvarende anvendelse.	
6. Det Udvidede Præsidium kan anmode de medlemmer, der har stillet forespørgslerne, om at ændre disses ordlyd.	**6.** Et medlem, som har stillet en forespørgsel i henhold til denne artikel, kan i samråd med eventuelle medforespørgere tage forespørgslen tilbage, men forespørgslen kan efter reglerne i stk. 1 ovenfor med Parlamentets samtykke umiddelbart overtages af ethvert andet medlem. Parlamentet foretager afstemning herom uden forhandling.
7. Et medlem, som har stillet en forespørgsel i henhold til denne artikel, kan i samråd med eventuelle medforespørgere tage forespørgslen tilbage, men forespørgslen kan efter reglerne i stk. 1 ovenfor med Parlamentets samtykke umiddelbart overtages af ethvert andet medlem. Parlamentet foretager afstemning herom uden forhandling.	**7.** Som afslutning på forhandlingen om en forespørgsel efter denne artikel kan et udvalg, en politisk gruppe eller mindst treogtyve medlemmer forelægge formanden et beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt.
	Umiddelbart efter omdelingen af beslutningsforslaget træffer Parlamentet afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt efter eventuelt at have hørt en af forslagsstillerne.
	Træffes der afgørelse om afstemning snarest muligt, foretages denne i afstemningstiden på det næstfølgende møde uden henvisning til udvalgsbehandling. Kun stemmeforklaringer er tilladt.
	Fremsættes der to eller flere beslutningsforslag om samme emne, finder bestemmelserne i artikel 56, stk. 4, anvendelse.
	Stk. 7 finder ikke anvendelse på forespørgsler til mundtlig besvarelse med forhandling, der indgår i en forhandling i overensstemmelse med stk. 1, 4. afsnit.
	Afstemningen om en anmodning om afstemning snarest muligt om et beslutningsforslag som afslutning på en forhandling om en mundtlig forespørgsel finder sted umiddelbart efter omdelingen af beslutningsforslaget, jf. stk. 7, 2. afsnit, om muligt ved forhandlingens afslutning.
	Afstemningen om selve beslutningsforslaget finder sted på næstfølgende møde på et af formanden fastsat tidspunkt.

NUVÆRENDE TEKST	NY TEKST
(Ændringsforslag nr. 3)	
Artikel 64	
Titel uændret *Stk. 1-4 uændret*	
5. Fremsættes der to eller flere beslutningsforslag om samme *aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning,* kan grupperne og de medlemmer, der har fremsat disse, udarbejde et fælles beslutningsforslag.	5. Fremsættes der to eller flere beslutningsforslag om samme **emne, finder bestemmelserne i artikel 56, stk. 4, anvendelse.**
Forelæggelsen af et sådant forslag erstatter de af disse grupper eller medlemmer tidligere undertegnede forslag, men ikke dem, der er fremsat af andre medlemmer eller grupper.	**Udgår**
Beslutningsforslag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning sættes under afstemning i den rækkefølge, hvori de er indgivet. Fælles forslag, der er fremsat af flere grupper eller medlemmer, træder i stedet for det første af de beslutningsforslag, de erstatter.	**Udgår**
Medmindre formanden bestemmer andet, medfører vedtagelsen af et beslutningsforslag, at alle andre beslutningsforslag om samme emne bortfalder.	**Udgår**
Stk. 6 uændret	
1. del af den kursiverede fortolkning uændret	
Et fælles beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 64, stk. 5, kan erstatte et vist antal beslutningsforslag, der tidligere er fremsat, og betragtes som en kompromistekst. Det er tilladt, at den nye fælles tekst også underskrives af andre politiske grupper eller enkelte parlamentsmedlemmer, som før ikke havde underskrevet de beslutningsforslag, der blev erstattet af det fælles beslutningsforslag.	**Udgår**
På baggrund af de proceduremæssige frister, der er fastlagt i artikel 64, giver et fælles beslutningsforslag tilstrækkelig garanti for, at alle interesserede kan deltage, også selv om det ikke er muligt at fremsætte ændringsforslag til teksten, der jo allerede i sig selv udgør en ændring af de tidligere forslag.	**Udgår**
Beslutningsforslag fremsat i overensstemmelse med artikel 64, sættes under afstemning i den rækkefølge, hvori de er indgivet. Dette objektive kriterium udelukker, at politiske grupper eller medlemmer, der har fremsat et beslutningsforslag berøres væsentligt, når der fremsættes et fælles beslutningsforslag, hvortil det ikke er muligt at stille ændringsforslag.	**Udgår**
Sidste afsnit i 2. del af den kursiverede fortolkning uændret.	

— **dok. A3-179/90**

AFGØRELSE

om ændring af forretningsordenens artikel 56, 58 og 64 vedrørende fremgangsmåden i tilfælde af, at der til afstemning foreligger to eller flere beslutningsforslag om samme emne

Europa-Parlamentet,

— der henviser til problemerne ved anvendelse af bestemmelserne i forretningsordenens artikel 56, stk. 3, artikel 58, stk. 5, og artikel 64, stk. 5, i tilfælde af, at der til afstemning foreligger to eller flere beslutningsforslag om samme emne,

— der ønsker at fastlægge samme fremgangsmåde for disse tre sideordnede procedurer og samtidig fastsætte klare beslutningskriterier,

— der på denne måde vil sikre sig, at de beslutninger, der efter disse procedurer vedtages om et bestemt emne, hverken overlapper hinanden eller er indbyrdes uforenelige,

— der bestræber sig på videst muligt kun at udtale sig om et bestemt emne i én enkelt beslutning,

— der henviser til forslag om ændring af forretningsordenens artikel 58 (dok. B3-178/89),

— der henviser til forretningsordenens artikel 131 og 132,

— der henviser til første betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A3-109/90),

— der henviser til anden betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (dok. A3-179/90),

1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

---

9. Behandling af forslagene om den tyske samlingsproces

— **dok. B3-1423/90**

BESLUTNING

om de parlamentariske procedurer i forbindelse med behandlingen af forslagene om den tyske samlingsproces

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forretningsordenens artikel 36, 44, 47, 109 og 112,

— der henviser til sin afgørelse af 15. februar 1990 om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om »Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab« (1),

(1) EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 144.

A. der understreger den historiske betydning, den tyske samlingsproces har som led i den europæiske opbygningsproces,

B. der konstaterer, at det haster med at få iværksat de fællesskabsforanstaltninger, der skal ledsage denne samlingsproces,

C. der endvidere konstaterer, at Parlamentet også bør være fleksibelt med hensyn til godkendelse af særlig hurtige procedurer for at tage hensyn til den eksceptionelle situation;

D. der noterer sig, at Kommissionen har forpligtet sig til senest den 12. september 1990 at fremsætte forslag herom,

E. der understreger, at denne usædvanlige situation kræver en aftale mellem Rådet, Kommissionen og Parlamentet med hensyn til den procedure, der skal anvendes, valget af retsgrundlag og overholdelsen af tidsplanen,

F. der mener, at det er absolut nødvendigt at sikre den bedst mulige koordinering af det parlamentariske arbejde og garantere, at Parlamentet rettidigt inddrages i den igangværende procedure,

1. pålægger sit midlertidige udvalg, som blev nedsat ved ovennævnte afgørelse af 15. februar 1990, som korresponderende udvalg at behandle forslagene fra Rådet eller Kommissionen og aflægge betænkning herom — til førstebehandling under mødeperioden i oktober 1990 og til andenbehandling under mødeperioden i november 1990; anmoder endvidere om, at det midlertidige udvalg ved udarbejdelsen af betænkningen tager hensyn til udtalelserne fra de faste udvalg, når de er afgivet i tide;

2. opfordrer det midlertidige udvalg til i vid udstrækning at inddrage formændene og ordførerne for de faste udvalg, hvis sagsområder er mest berørt, i sit arbejde og som led i en generel koordinering at integrere deres udtalelser og tage hensyn til indholdet heri, jf. forretningsordenens artikel 112, stk. 3;

3. bekræfter, at den i artikel 112, stk. 3, omhandlede procedure med medvirkende rådgivende udvalg fortsat er gældende for de øvrige berørte udvalg;

4. vedtager af hensyn til tidsplanen for og vigtigheden af dette arbejde at give det prioritet;

5. pålægger sin formand sammen med Rådet og Kommissionen at fastlægge de aftaler, der er en vigtig forudsætning for iværksættelsen af denne procedure.

---

10. Den Europæiske Union

a) dok. A3-165/90

BESLUTNING

om Europa-Parlamentets retningslinjer vedrørende et udkast til forfatning for Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sit udkast til traktat af 14. februar 1984,

— der henviser til sine beslutninger af

— 18. november 1988 om den fælles regionalpolitik og regionernes rolle (1),

— 23. november 1989 om regeringskonferencen (2) og navnlig punkt 11,

— 14. februar 1990 om Kommissionens arbejdsprogram for 1990 (3),

— 14. marts 1990 om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (4),

— 16. maj 1990 om Den Økonomiske og Monetære Union (5)

— der henviser til forslag til beslutning af Luster m.fl. om udarbejdelse af en europæisk forfatning (dok. B3-15/89),

— der henviser til Fællesakten, især første led i præamblet,

— der henviser til sin beslutning af 16. februar 1989 om Europa-Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union (6),

— der henviser til resultaterne af folkeafstemningen i Italien i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet, hvor det italienske folk med stort flertal stemte for, at Europa-Parlamentet skulle udarbejde et udkast til Europæisk Union,

— der henviser til konklusionerne fra topmødet i Dublin,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt til udtalelse fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (dok. A3-165/90),

A. der anfører, at oprettelsen af en europæisk union på et føderativt grundlag er en målsætning, som allerede blev fastsat af Fællesskabets grundlæggere ved begyndelsen af opbygningen af Europa, at denne målsætning siden er blevet bekræftet ved talrige lejligheder, og at omdannelsen af EF til en egentlig europæisk union er mere end nogensinde uomgængelig med henblik på udvikling af fælles aktioner, der er stærkere og i højere grad er baseret på befolkningens samtykke end de hidtidige aktioner,

B. der mener, at oprettelsen af Den Europæiske Union er en uopsættelig betingelse for at skabe en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk, som nævnt i fællesskabstraktaterne, en harmonisk udvikling af deres økonomier og samfund, fremelskning og realisering af en grundlæggende solidaritet mellem dem samt en fuldstændig udnyttelse af deres videnskabelige og kulturelle muligheder, idet man respekterer og udnytter de nationale og regionale forskelle, der udgør Europas kulturelle rigdom,

C. der henviser til, at Fællesskabets institutionelle strukturer viser sig utilstrækkelige til intensiveringen og uddybningen af den europæiske opbygningsproces, særlig i forbindelse med den igangværende gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union,

D. der anser oprettelsen af Den Europæiske Union som en nødvendig betingelse for, at alle medlemsstaterne i forening effektivt kan udføre deres opgaver på internationalt plan, effektivt udtrykke og repræsentere deres identitet og deres folks værdier og interesser, sikre freden og sikkerheden og på en passende måde bidrage til udviklingen i de ugunstigst stillede områder og miljøbeskyttelsen,

(1) EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 289.
(2) EFT nr. C 323 af 27.12.1989, s. 111.
(3) EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 70 og 74.
(4) EFT nr. C 96 17.4.1990, s. 114.
(5) Se del II, pkt. 2, i protokollen fra den 16.5.1990.
(6) EFT nr. C 69 af 20.3.1989, s. 145.

E. der henviser til, at de seneste begivenheder i Mellem- og Østeuropa, den igangværende tyske genforening samt behovet for at skabe en nyordning i Europa, hvor Unionen skal være et element karakteriseret ved stabilitet, fred, samarbejde og udvikling af demokratiet, bevirker en forøgelse af De Tolvs ansvar på internationalt plan og derfor skaber behov for en væsentlig styrkelse af fællesskabsinstitutionerne,

F. der henviser til kendetegnene for en politisk union på føderalt grundlag, som skal være baseret på principperne om respekt for de grundlæggende rettigheder af for demokratiet og handlingernes effektivitet,

G. der henviser til, at Den Politiske Union for at kunne kaldes sådan nødvendigvis ikke blot skal have de beføjelser, der hidrører fra de gældende Traktater, (resultaterne af den hidtidige fællesskabspolitik) — herunder også beføjelserne som følge af oprettelsen af Den Økonomiske og Monetære Union eller vedrørende den sociale sektor og miljøet, som er tildelt og udviklet i medfør af Fællesakten — men også mere udpræget politiske beføjelser, der er nødvendige for at udøve det ansvar, der er nævnt i ovenstående betragtning, særlig i forbindelse med udenrigs- og sikkerhedspolitikken, samt at respektere princippet om solidaritet og Fællesskabets ydre grænsers ukrænkelighed,

H. der henviser til, at fastlæggelsen af Unionens fremtidige beføjelser skal bygge på princippet om kompetencetildeling samt subsidiaritetsprincippet, på grundlag af hvilke den skal udføre de opgaver, der som følge af deres dimensioner eller virkninger eller ud fra hensynet til deres effektivitet bedre kan udføres af Unionens institutioner end af de enkelte stater,

I. der henviser til, at de eventuelle ændringer af Traktaterne, som vil blive vedtaget på regeringskonferencen om Den Politiske Union, bør sigte på en føderal europæisk union, og understreger i den forbindelse sin overbevisning om, at det er yderst vigtigt, at medlemsstaternes regeringer inden for rammerne af regeringskonferencen får pålagt at træffe afgørelse om Fællesskabets omformning til en virkelig Europæisk Union på baggrund af det udkast til forfatning, som Europa-Parlamentet har udarbejdet,

J. der henviser til, at det under de nuværende politiske konjunkturer og ud fra nødvendigheden af hurtigt at fastlægge og gennemføre en virkelig politisk union, i stadig højere grad viser sig, at det er Parlamentet, der som talsmand for folkenes vilje og på grundlag af et mandat, som det endnu en gang gør krav på, bedst er i stand til at fastlægge Unionens mål og institutioner ved at fortolke de ønsker, som stadig tydeligere kommer til udtryk i befolkningen, i form af et udkast til en forfatning, som skal forelægges for medlemsstaternes parlamenter til ratifikation,

K. der henviser til, at et sådant udkast til forfatning bør bygge på dets udkast til traktat vedtaget af Parlamentet den 14. februar 1984, ajourført med erfaringerne fra Den Europæiske Fælles Akt,

I. vedtager at udarbejde et udkast til forfatning for Den Europæiske Union på grundlag af følgende retningslinjer og hovedpunkter i det ovennævnte udkast til traktat;

Unionen

1. Den Europæiske Union imødekommer Europas demokratiske befolkningers ønske om i endnu højere grad at styrke de hidtil etablerede forbindelser, med henblik på at skabe et Europa, som er forenet gennem bevidstheden om et skæbnefællesskab og gennem viljen til at bekræfte den europæiske identitet, og som er i stand til at varetage det ansvar, som det har i kraft af sit økonomiske potentiel, sin politiske rolle og som følge af de gennemgribende forandringer, der i øjeblikket er ved at ændre hele det europæiske kontinent og kræver en nyordning baseret på principperne om frihed, demokrati og samarbejde; Unionen er baseret på forfatningsmæssige bestemmelser, som bygger på demokratiets principper, og er garant for den nødvendige balance mellem medlemsstaterne og Unionen; disse bestemmelser skal være baseret på følgende væsentlige elementer:

— fastlæggelsen og den fulde overholdelse af de grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder;

— fastlæggelsen af medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser over for Unionen inden for føderale rammer;

— Unionens demokratiske karakter, som hidrører fra dens borgere og er baseret på en demokratisk institutionel struktur med hensigtsmæssige og effektive beslutningsprocedurer;

— overholdelsen af princippet om retsreglernes forrang;

— en komptencefordeling, der på tildelingstidspunktet eller, særlig for parallelle beføjelser, på udøvelsestidspunktet bygger på subsidiaritetsprincippet;

— unionsrettens fortrinsstilling i forhold til staternes lovgivning.

2. formålet med unionen er:

— at gennemføre en harmonisk udvikling i samfundet på grundlag af især opnåelse af fuld beskæftigelse, gradvis ophævelse af de nuværende forskelle mellem regionerne, miljøbeskyttelse og videnskabelige og kulturelle fremskridt for dens folk;

— at sikre folkene økonomiske fremskridt inden for et integreret økonomisk område uden grænser og uden forskelsbehandling af medlemsstaternes borgere og virksomheder ved en styrkelse af staternes, borgernes og virksomhedernes mulighed for på solidarisk måde at tilpasse deres strukturer og aktiviteter til de økonomiske ændringer;

— at fremme freden, samarbejdet, afspændingen, nedrustningen og den gensidige sikkerhed i de internationale forbindelser og den fri bevægelighed for personer og meninger samt forbedre de internationale handelsmæssige og monetære forbindelser;

— at bidrage til en harmonisk og retfærdig udvikling for alle verdens folk, således at disse slipper for underudvikling og sult og udøve deres egen politiske, økonomiske og sociale rettigheder fuldt ud;

A. Demokratisk legitimitet

3. forfatningen sikrer overholdelsen af de i denne omhandlede grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, af de i Traktaterne omhandlede eller de af Domstolen understregede rettigheder, som er indeholdt i den erklæring, Europa-Parlamentet vedtog den 12. april 1989 (1), samt af de rettigheder, der er omhandlet i de af Unionen indgåede internationale aftaler; borgerne og borgere fra lande uden for Fællesskabet, men med opholdsret i en medlemsstat, har over for Unionen de forpligtelser, der fremgår af Unionens retsakter;

4. medlemsstaterne har over for Unionen de rettigheder og forpligtelser, der fremgår af forfatningen, af Traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber og af Unionens retsakter;

5. Unionens legitimitet hviler på de institutioner, der direkte eller indirekte er oprettet på borgernes ønske og særlig på Europa-Parlamentets og Rådets lovgivnings- og budgetbeføjelser;

6. Parlamentet repræsenterer alle Unionens borgere, som vælger dets medlemmer ved almindelige, lige, hemmelige og frie valg på basis af en ensartet valgprocedure;

7. Rådet repræsenterer medlemsstaterne på et vægtet grundlag af stemmeafgivelsen;

(1) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s 51.

8. lovgivningsmyndigheden, budgetmyndigheden og beføjelsen til at ratificere traktater tillægges Europa-Parlamentet og Rådet; de udøver disse beføjelser i overensstemmelse med medbestemmelsesprocedurer, som indebærer:

— samtykke fra begge parter på grundlag af det i forfatningen nævnte flertal (afhængigt af, om der er tale om ordinære love, love, for hvilke der kræves kvalificeret flertal, budgetloven eller loven om tilladelse til at ratificere traktater);

— en samrådsprocedure i tilfælde af manglende enighed;

— i særlige tilfælde en sidste udtalelse fra Parlamentet;

9. Kommissionens formand vælges af Parlamentet på forslag af Det Europæiske Råd; kommissionsmedlemmerne udnævnes af Kommissionens formand, og den således dannede Kommission præsenterer sig for Parlamentet med henblik på dettes tillidsvotum;

10. samlinger i Rådet i forbindelse med den lovgivningsmæssige procedure er offentlige;

11. Europa-Parlamentet skal gennem proceduren med samstemmende udtalelse have indflydelse på nedsættelsen af retlige organer og kontrolorganer samt organer, der forvalter Unionens beføjelser på det monetære område;

12. Domstolen vil gennem en styrkelse af dens funktion som Unionens højesteret få øgede beføjelser, for så vidt angår legitimitetskontrol, grundlæggende rettigheder, forholdet mellem institutionerne og forholdet til medlemsstaterne og disse imellem; som nævnt i de nuværende Traktater træffer den afgørelse om den kompetencefordeling mellem medlemsstaterne og Unionen, som er fastlagt i forfatningen under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet; der fastsættes passende sanktioner mod de medlemsstater, som ikke anvender fællesskabslovgivningen eller hurtigt efterkommer Domstolens domme;

13. forbindelserne og dialogen mellem Europa-Parlamentet og medlemsstaternes parlamenter skal styrkes for at sikre en mere effektiv kontrol på de forskellige niveauer;

14. regionernes rolle skal under hensyntagen til forfatningsstrukturerne i hver medlemsstat tillægges en passende betydning, såvel under udformningen af unionslovene som ved gennemførelsen af disse, idet komitéen af lokale og regionale organer tildeles rådgivningsbeføjelser;

B. Institutionernes effektivitet

15. Rådet har til opgave at give retningslinjer for og stimulere Den Europæiske Unions virksomhed;

16. Parlamentet træffer afgørelse med simpelt flertal undtagen i de i forfatningen fastsatte tilfælde, især ændringer af forfatningen, herunder tiltrædelse af nye medlemsstater, den første udøvelse af parallelle beføjelser, valg af Kommissionens formand eller afgivelse af mistillidsvotum, samstemmende udtalelse om valg af rets- og kontrolorganerne samt Centralbankens organer; i disse tilfælde kræves der absolut flertal blandt medlemmerne;

17. Rådet træffer afgørelse med et flertal af dets medlemmer; i overensstemmelse med forfatningens bestemmelser træffes der altid afgørelse med kvalificeret flertal, når Rådet udøver sit ansvar inden for udenrigspolitik og sikkerhed, godkendelse af love, budget og tilladelse til ratificering af internationale traktater;

18. Kommissionen er Unionens regeringsorgan; den har desuden initiativret på lov- og budgetområdet som allerede fastsat i fællesskabstraktaterne; Parlamentet og Rådet kan anmode Kommissionen om at fremsætte et lovforslag; nægter Kommissionen dette, kan de selv forelægge et lovforslag på linje med deres oprindelige anmodning;

19. Kommissionen gennemfører lovene samt de beslutninger vedrørende international politik, som henhører under dens kompetenceområde, den gennemfører budgettet og Unionens internationale traktater under Parlamentets og Rådets politiske kontrol; Kommissionen udsteder forordninger inden for rammerne af en generel unionslov;

20. Kommissionen uddelegerer i størst muligt omfang sine opgaver til de nationale, regionale og lokale administrationer, men forbliver ansvarlig herfor og kan om nødvendigt påtage sig udøvelsen heraf;

21. Kommissionen har beføjelse til at føre generel kontrol med overholdelsen af forfatningen under anvendelse af samme fremgangsmåder som de i fællesskabstraktaterne fastsatte;

22. Unionens Centralbank skal arbejde med den fornødne konstitutionelle autonomi og i denne forbindelse respektere de politiske institutioners rolle, for så vidt angår den økonomiske politik;

C. Unionens beføjelser

23. Unionen besidder samtlige de beføjelser, der er fastlagt i forfatningen eller udøves i henhold til forfatningen i overensstemmelse med de principper, der fastlagdes i udkastet til traktat for en europæisk union af 14. februar 1984;

24. Unionen fører en fælles udenrigs-, sikkerheds- og forsvarspolitik på alle de områder, hvor medlemsstaterne har væsentlige fælles interesser; den fastsætter målsætningerne herfor og gennemfører dem på unionsplan for at sikre en effektiv reaktion på udviklingen i den internationale situation samt enhed og kohærens i Unionens virksomhed på internationalt plan;

25. med deltagelse af Kommissionen definerer Rådet de generelle retningslinjer for udenrigs- og sikkerhedspolitikken, og Parlamentet godkender dem; Unionens institutioner og medlemsstaterne iværksætter disse inden for af deres respektive kompetenceområder;

26. retningslinjerne for udenrigs- og sikkerhedspolitikken er bindende for Unionen og medlemsstaterne;

27. Unionen har beføjelse med hensyn til den interne sikkerhed; den udøver denne i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet;

28. i forbindelse med overdragelse til Unionen af nye beføjelser ud over parallelle beføjelser eller potentielle beføjelser anvendes der en procedure for reform af forfatningen;

29. Unionen fastsætter under budgetbehandlingen sine indtægter; disse består af en del af de eksisterende afgifter på nationalt plan eller af passende afgifter, der fastsættes på unionsplan inden for grænser, der fastlægges inden for den flerårige planlægning under hensyntagen til princippet om ikke at forøge den samlede skattebyrde for Unionens borgere;

30. Unionen sørger på de områder, der henhører under dens kompetence, for kohærens mellem sine egne politikker og medlemsstaternes politikker, navnlig på det økonomiske, sociale og monetære område samt for så vidt angår samarbejdet med udviklingslandene og miljøpolitikken;

D. Ikrafttrædelse og ændring af forfatningen

31. ændringer af forfatningen, herunder nye tiltrædelser af Unionen, skal underkastes en procedure indebærende enighed fra Europa-Parlamentets og Rådets side og eventuelt ratificering fra medlemsstaternes parlamenters side; i forfatningen fastlægges hvilke forfatningsændringer, der kan vedtages på grundlag af en forenklet procedure;

32. Europa-Parlamentet vil på grundlag af afgørelser truffet af de europæiske institutioner og de kompetente medlemsstatsorganer forelægge forslag til de procedurer, gennem hvilke udkastet til forfatning — udarbejdet på grundlag af det mandat, Parlamentet har fået — skal omsættes til en europæisk forfatning;

33. i tilfælde af, at ikke samtlige medlemsstater er villige til at acceptere en sådan forfatning, skal der fastlægges procedurer, som alligevel sikrer iværksættelsen af den i de medlemsstater, der har acccepteret den, idet man under alle omstændigheder beskytter de snævre bånd mellem alle medlemsstaterne;

* * *

II. pålægger Udvalget om Institutionelle Spørgsmål at udarbejde et udkast til forfatning i overensstemmelse med disse retningslinjer og at tage resultaterne af regeringskonferencerne med i overvejelserne;

III. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

---

b) dok. A3-166/90

BESLUTNING

om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 14. marts 1990 ([1]) om regeringskonferencen,

— der henviser til sin beslutning af 18. november 1988, hvortil var føjet Europæisk charter for regionalisering ([2]),

— der henviser til anden interimsbetænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt udtalelsen fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (dok. A3-166/90),

A. der henviser til, at der siden da er taget en række betydelige skridt, delvis som reaktion på vedtagelsen af Parlamentets beslutning, navnlig:

— den belgiske regerings memorandum af 20. marts 1990, som støtter de fleste hovedpunkter i Parlamentets beslutning,

— det italienske parlaments tre beslutninger af 21. marts 1990, der udtrykkeligt støtter Europa-Parlamentets beslutning, og hvori man erklærer sig indforstået med sammen med Europa-Parlamentet at være vært for konferencen mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet i oktober 1990,

— skrivelsen fra præsident Mitterrand og forbundskansler Kohl til formanden for Det Europæiske Råd med opfordring til at afholde en sideløbende regeringskonference om Den Politiske Union med henblik på at styrke Unionens demokratiske grundlag, gøre dens institutioner mere effektive, sikre enhed og sammenhæng i Unionens økonomiske, monetære og politiske virksomhed samt fastlægge og gennemføre en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik; denne skrivelse lå i forlængelse af det ønske om at se Den Politiske Union gennemført inden den 31. december 1992, som præsident Mitterrand gav udtryk for den 25. marts 1990,

— den spanske ministerpræsident Felipe Gonzales' initiativ til fordel for Borgernes Europa,

([1]) EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 114.
([2]) EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 296.

— EFS' erklæring om Den Europæiske Politiske Union,

— den særlige samling i Det Europæiske Råd den 28. april 1990 i Dublin, hvor Det Europæiske Råd bekræftede, »at det lægger stor vægt på Den Politiske Union«, og pålagde udenrigsministrene at »forberede forslag til drøftelse på Det Europæiske Råds samling i juni, således at der kan træffes afgørelse om afholdelse af en yderligere regeringskonference sideløbende med konferencen om Den Økonomiske og Monetære Union med henblik på at muliggøre medlemsstaternes ratifikation inden for den samme tidsfrist«,

— den græske, nederlandske og danske regerings memorandum der ligeledes i overvejende grad støtter de fleste hovedpunkter i Parlamentets beslutning,

— de drøftelser, der fandt sted på det første møde på den interinstitutionelle forberedende konference i Strasbourg den 17. maj 1990,

— det uformelle EF-udenrigsministermøde i Parknasilla den 18.-19. maj 1990 samt samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 18.-19. juni 1990 i Luxembourg,

— Det Europæiske Råds møde den 25. og 26. juni 1990 i Dublin, hvor det vedtoges at indkalde de to regeringskonferencer,

1. glæder sig over, at dagsordenen for den kommende reform af Traktaterne udvides til at omfatte mere end en økonomisk og monetære union; men understreger sin stærke foruroligelse over visse opfattelser i Rådet, hvorefter »en politisk union« blot betyder en intensivering af samarbejdet på regeringsplan mellem EF-medlemsstaternes regeringer;

2. erindrer om, at det foretrækker en enkelt regeringskonference, eventuelt med to arbejdsgrupper, men at det accepterer forslaget om to regeringskonferencer, forudsat at de koordineres nøje, og at de tager sigte på en enkelt sammenhængende pakke, der skal ratificeres;

3. mener, at betegnelsen »politisk union« dækker over de samme forhåbninger, som lå bag Parlamentets udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union af 14. februar 1984; bekræfter, at hovedelementerne i en sådan politisk union bør være:

— en økonomisk og monetær union med fælles møntenhed og en uafhængig Centralbank;

— en fælles udenrigspolitik, der bl.a. skal omfatte fælles behandling af freds-, sikkerheds- og nedrustningsspørgsmål;

— et gennemført indre marked med fælles politik på alle områder, hvor medlemsstaternes økonomiske integration og indbyrdes afhængighed kræver fælles handling, især med henblik på at sikre økonomisk og social samhørighed samt et miljø i balance;

— elementer af et fælles statsborgerskab, samt fælles rammer for beskyttelse af grundlæggende rettigheder;

— et institutionelt system, der kan forvalte disse ansvarsområder tilstrækkeligt effektivt og er demokratisk opbygget, således at Europa-Parlamentet får initiativret, ret til medbestemmelse sammen med Rådet med hensyn til Fællesskabets lovgivning, ret til at ratificere samtlige forfatningsmæssige beslutninger, som ligeledes skal ratificeres af medlemsstaterne, samt ret til at vælge Kommissionens formand;

disse ansvarsområder skal udøves ved hjælp af en gennemførelse af subsidiaritetsprincippet, som muliggør en dynamisk udvikling af Unionen;

4. mener, at en reform af Traktaterne, hvorigennem disse mål opnås, vil bringe Det Europæiske Fællesskab nærmere den europæiske »union baseret på en føderation«, som Europa-Parlamentet slog til lyd for i sin beslutning af 14. marts 1990, og mener derfor, at disse ændringer bør stadfæstes i en »forfatning«, som Europa-Parlamentet bør forberede; henviser til beslutning af 11. juli 1990 om dette forslag ([1]), der tager udgangspunkt i dets udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union fra 1984, og som skal danne grundlag for en forvandling af Fællesskabet til en virkelig union baseret på en føderation;

5. anser det for nødvendigt, at samtlige traktater om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, især EKSF-, EØF-, EURATOM og fusionstraktaten, under regeringskonferencen ændres på sammenhængende vis;

6. understreger på ny, at det ønsker en reform af Traktaten inden for de områder, der er opregnet i punkt 4 i beslutningen af 14. marts 1990, og præciserer nedenfor de nøjagtige ændringer, det vil arbejde på at få gennemført for hvert af de områder, der er opregnet i denne beslutning;

Økonomisk og Monetær Union

7. mener, at Den Økonomiske og Monetære Union bør oprettes efter en specifik, automatisk og bindende tidsplan mellem Det Europæiske Fællesskabs 12 medlemsstater eller i givet fald mellem dem, der måtte ønske det, i overensstemmelse med de kriterier, der præciseres i dets beslutninger af 25. oktober 1984 ([2]) og af 16. maj 1990 ([3]) om Den Økonomiske og Monetære Union;

En EF-udenrigspolitik

8. mener, at artikel 30 i Den Europæiske Fælles Akt bør revideres, således at spørgsmål, der for øjeblikket drøftes under EPS, kan behandles inden for fællesskabsrammen efter hensigtsmæssige procedurer; mener at den nuværende sondring mellem eksterne økonomiske forbindelser, der varetages af EF-institutionerne med Kommissionen som Fællesskabets repræsentant udadtil, og det politiske samarbejde, der varetages af EPS med EPS-formanden som repræsentant udadtil, bliver mere og mere vanskelig af opretholde i praksis; mener, at ethvert ægte forsøg på »at sikre enhed og sammenhæng i Fællesskabets optræden internationalt« må fjerne denne stadig mere kunstige sondring;

9. kræver derfor, at hovedansvaret for fastlæggelsen af de politiske linjer lægges på Rådet (frem for på en adskilt struktur bestående af udenrigsministrene); kræver, at Kommissionen har initiativret med hensyn til at forelægge forslag til politiske tiltag for Rådet samt spiller en rolle som Fællesskabets repræsentant udadtil, herunder at det anvender sine eksterne repræsentationer i tredjelande hensigtsmæssigt, og endvidere at de funktioner, der varetages af Sekretariatet for Det Europæiske Politiske Samarbejde overtages af Kommissionen og Rådet, samt at EF's udenrigspolitik skal gennemgås nøje af Fællesskabets valgte Parlament;

10. kræver, at Fællesskabets udenrigspolitik omfatter sikkerhed, fred og nedrustning, og at der foretages en snæver koordinering af de enkelte medlemsstaters sikkerhedspolitik, og at princippet om solidaritet og medlemsstaternes eksterne grænsers ukrænkelighed respekteres;

11. mener, at Fællesskabet på alle disse områder bør bestræbe sig på at føre en fælles politik i alle spørgsmål, hvor medlemsstaterne har væsentlige fælles interesser;

12. mener, at medlemsskab af internationale organisationer bør tilpasses i overensstemmelse hermed, idet Fællesskabet som sådant skal anmode om medlemskab og repræsentere medlemsstaterne på de områder, hvor Fællesskabets kompetence er fastslået; det bør derfor navnlig tiltræde Europarådet;

([1]) Se del II, punkt 10 a), i denne protokol.
([2]) EFT nr. C 304 af 4.12.1989, s. 43.
([3]) Del II, punkt 2, i protokollen fra denne dato.

Onsdag den 11. juli 1990

Bedre traktatbestemmelser på det sociale område, miljøområdet og forskning og kultur

13. mener, at de social- og miljøpolitiske bestemmelser i henhold til Traktaterne bør træffes ved flertalsafgørelser i Rådet med henblik på at sikre en afbalanceret udvikling af det indre marked; mener, at dette bedst kan opnås inden for rammerne af den forbedrede lovgivningsprocedure, som skitseres nedenfor;

14. mener, at de socialpolitiske målsætninger, som defineret i Traktaterne, bør udvides, forbedres og suppleres, navnlig ved:

— i EØF-Traktatens artikel 3 at tilføje fælles aktion på det social- og beskæftigelsespolitiske område som mål, hvilket omfatter en bekræftelse af arbejdstagernes ret til information og høring, før der træffes en afgørelse, som vedrører dem,

— at lade EØF-Traktatens artikel 100A, stk. 2, udgå og indføje social beskyttelse under de i stk. 3 omhandlede områder,

— i EØF-Traktatens artikel 8A at tilføje, at gennemførelsen og den videre udvikling af det indre marked nødvendiggør bestemmelser til sikring af en tilnærmelse af leve- og arbejdsvilkårene på et højere niveau,

— i EØF-Traktatens artikel 101 at give Kommissionen mulighed for at gribe ind i tilfælde, hvor en fællesskabsaktion fremkalder alvorlig økonomisk eller social fordrejning i nogle medlemsstater, samt i tilfælde, hvor interventionen fra strukturfonden er utilstrækkelig,

— til målsætningerne i EØF-Traktatens artikel 117 at føje forbedring af uddannelses- og arbejdsvilkår, lige muligheder og adgang til uddannelse og kultur for alle borgere i EF-medlemsstaterne og personer, der lovligt har bopæl i Fællesskabet,

— i EØF-Traktatens artikel 118, 1. afsnit, at tilføje, at Kommissionen på det sociale område har til opgave at gennemføre en fælles social- og beskæftigelsespolitik samt fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne,

— til målsætningerne i EØF-Traktatens artikel 118A at føje forbedring på et stigende niveau af levestandard og sociale bestemmelser, lige muligheder, uddannelse, mindsteniveau for social sikkerhed og velfærd, minimumsforskrifter for faglig organisering og overenskomstaftaler, der også omfatter arbejdstagere fra tredjelande,

— at ændre artikel 118B i EØF-Traktaten og fastsætte, at Fællesskabet skal vedtage en juridisk ramme, der giver mulighed for en udvikling af dialogen mellem arbejdsmarkedets parter med henblik på at nå frem til europæiske kollektive forhandlinger,

— til målsætningerne i EØF-Traktatens artikel 119 om lige løn til mænd og kvinder at føje lige muligheder på arbejdsmarkedet og i samfundet;

— gennem EØF-Traktatens artikel 128 at etablere en fælles politik, der sikrer, at alle i Fællesskabet får adgang til den erhvervsuddannelse, der er relevant for dem i hele deres erhvervsaktive liv,

— at ændre de sidste ord i EØF-Traktatens artikel 130A, således at der henvises til de mindst begunstigede områder og befolkningsgrupper,

— at styrke eller fastsætte målsætninger, der i stadig højere grad anses for at være påtrængende nødvendige inden for sektorer som uddannelsespolitik, massemedier, information samt forskning og kultur, med henblik på at forøge udvekslinger, samarbejde og fælles programmer i respekt for og fuld udnyttelse af den pluralisme og de forskelle, der karakteriserer de europæiske samfund,

15. mener, at de miljøpolitiske mål, som er fastsat i Traktaterne, bør udvides, forbedres og suppleres, bl.a. ved:

— en tilføjelse i EØF-Traktatens artikel 130R, stk. 1, af formålet at bidrage til de internationale bestræbelser på at bekæmpe truslen mod vor planets økologiske ligevægt,

— en ændring af EØF-Traktatens artikel 130R, stk. 4, således at det præciseres, at Fællesskabet bidrager til opfyldelsen af de i stk. 1 omhandlede mål ved oprettelse af en europæisk miljøfond;

16. mener desuden, at Fællesskabet bør ratificere Europarådets socialpagt og Den Internationale Arbejdsorganisations konventioner, idet disse drejer sig om de grundlæggende sociale rettigheder og områder, der er dækket af fællesskabsretten;

17. anser de beføjelser, som er overført til Fællesskabet på miljøområdet, for tilstrækkelige, forudsat at udøvelsen deraf bliver underkastet den nedenfor beskrevne procedure med fælles beslutningstagning;

Grundlæggende frihedsrettigheder og borgernes Europa

18. kræver, at erklæringen om grundlæggende frihedsrettigheder, som Parlamentet vedtog den 12. april 1989 (1), indarbejdes i Traktaterne; kræver, at fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad, som Parlamentet vedtog den 11. juni 1986, indarbejdes i traktaterne; kræver, at Domstolen får kompetence til at beskytte disse grundlæggende rettigheder over for Fællesskabet, og at Det Europæiske Fællesskabs borgere får mulighed for at henvende sig direkte til Domstolen efter at have udtømt de nationale klagemuligheder; mener endvidere, at Fællesskabet bør tiltræde Europarådets europæiske menneskerettighedskonvention, således at EF's procedurer til beskyttelse af de grundlæggende frihedsrettigheder kan indankes for et eksternt organ i det mindste på de områder, der omfattes af konventionen (på samme måde som enkeltstater, også stater, der har deres eget menneskerettighedscharter, er underkastet den europæiske konvention);

19. kræver, at der i Traktaterne indføjes bestemmelser om udvikling af fælles former for europæisk statsborgerskab for eksempel ved at give stemmeret til Fællesskabets borgere ved kommunevalg og valg til Europa-Parlamentet i deres opholdsland;

Forbedring af Rådets beslutningskapacitet

20. mener, at der ikke længere bør kræves enstemmighed ved beslutningstagning i Rådet undtagen i spørgsmål af forfatningsmæssig karakter (ændring af Traktaterne), ved nye medlemsstaters tiltrædelse og i forbindelse med en udvidelse af Fællesskabets kompetenceområde (artikel 235); mener, at kravet om enstemmighed i forbindelse med almindelig EF-lovgivning og -politik er ensbetydende med mindretallets diktatur; mener, at erfaringerne med den nylige udvidelse af de områder, hvor der kan træffes flertalsafgørelser, viser, at Rådets beslutningskapacitet kan forbedres betydeligt ad denne vej;

21. mener, at Rådets samlinger bør være offentlige, når det vedtager EF-lovgivning, for at opnå større åbenhed og sikre en bedre kontrol;

22. mener, at det er nødvendigt at sikre regionerne deltager ved hjælp af et organ, der er sammensat af repræsentanter for de regionale myndigheder i medlemsstaterne, og som skal spille en rolle på samme måde som Det Økonomiske og Sociale Udvalg gør det inden for sit særlige område;

23. er klar over, at mange nationale parlamenter forsøger at forbedre deres kontrol med deres lands medlem af Rådet; erklærer sig villig til at bistå medlemsstaternes parlamenter med at få adgang til information; vil fortsætte samarbejdet med medlemsstaternes parlamenter i de nu regelmæssige møder, der finder sted på forskellige niveauer mellem disse parlamenter og Europa-Parlamentet;

(1) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 151.

mener imidlertid, at det vil være uhensigtsmæssigt at oprette en ny institution eller et »kammer bestående af medlemmer fra de nationale parlamenter« side om side med Europa-Parlamentet, eftersom:

— erfaringerne med Europa-Parlamentet forud for de direkte valg viser et sådant organs begrænsninger i praksis,

— Fællesskabets institutioner allerede omfatter et organ, der repræsenterer medlemsstaterne (Rådet), og et organ, der repræsenterer vælgerne direkte (Europa-Parlamentet),

— beslutningsprocessen ville blive omend endnu mere komlpleks og følgelig mindre gennemskuelig,

og pålægger sit Udvalg om Institutionelle Spørgsmål at udarbejde praktisk gennemførlige forslag til en forbedring af samarbejdet med de nationale parlamenter;

Styrkelse af Kommissionens gennemførelsesbeføjelser

24. mener, at ændringen af EØF-Traktatens artikel 145 gennem artikel 10 i Den Europæiske Fælles Akt ikke er blevet korrekt gennemført, og at erklæring nr. 1, der er vedføjet Fællesakten, ikke er blevet overholdt;

25. kræver en ændring af artikel 155 i EØF-Traktaten og udeladelse af den tilsvarende bestemmelse i artikel 145 med henblik på at præcisere, at gennemførelsesbeføjelserne i alle tilfælde skal overdrages Kommissionen, som i denne forbindelse kan bistås af et rent rådgivende udvalg eller en forvaltningskomité (der er i stand til med kvalificeret flertal at suspendere Kommissionens afgørelser og henvise dem til den lovgivende myndighed (Parlamentet og Rådet));

26. mener, at den demokratiske kontrol med Kommissionens gennemførelsesforanstaltninger bør sikres ved, at Kommissionen får pligt til øjeblikkeligt at informere Parlamentet og Rådet om enhver foranstaltning af denne art og drøfte den med det kompetente organ i Parlamentet eller Rådet, når der anmodes herom, og at Parlamentet bør have en frist på en måned efter offentliggørelsen af sådanne bestemmelser til at afgøre, hvorvidt det ønsker at underkaste dem lovgivningsproceduren eller ej;

27. mener, at Kommissionens kompetence til at gennemføre det vedtagne budget ikke bør indskrænkes af andre end rådgivende udvalg;

Styrkelse af Fællesskabets mulighed for at håndhæve sine love

28. mener, at Kommissionen med henblik på at kunne kontrollere gennemførelsen af EF-retten skal styrkes ved oprettelse af europæiske inspektorater, der skal samarbejde med eller under Kommissionen, navnlig og mest presserende inden for miljøområdet, og at sådanne inspektorater bør have til opgave at kontrollere, at de nationale myndigheder anvender EF-retten korrekt;

29. anser det for nødvendigt, at det i Traktaterne stadfæstes, at Domstolen har beføjelser til at idømme medlemsstater, som undlader at gennemføre EF-lovgivningen eller Domstolens domme, sanktioner, herunder økonomiske sanktioner;

Reform af finansieringsbestemmelserne og især af ordningen med egne indtægter

30. mener, at gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union og Den Politiske Union indebærer, at finansieringsbestemmelserne i Traktaterne ikke længere er tilstrækkelige; derfor skal disse finansieringsbestemmelser revideres gennemgribende på grundlag af en større ligevægt mellem Budgetmyndighedens to parter, og frem for alt:

— skal EØF-Traktatens artikel 199 også omfatte de finansielle aktiviteter inden for alle de områder af Fællesskabet, der af forskellige årsager hidtil ikke har været opført på budgettet, såsom Den Europæiske Udviklingsfond, EKSF samt de forskellige former for lån;

— artikel 201 skal indeholde et fuldstændigt system for egne indtægter, der garanterer Fællesskabets nødvendige finansiering og fulde selvstændighed; under alle omstændigheder og med henblik på at sikre at alle budgetmæssige udgifter dækkes, skal artikel 200 føres ajour;

— de flerårige finansielle overslag, der med jævne mellemrum udarbejdes og ajourføres af Rådet og Parlamentet, danner grundlag for budgetproceduren;

— bør alle særlige bestemmelser vedrørende de obligatoriske udgifter i artikel 203 udgå, og justeringen af maksimalsatsen erstattes af en fastlæggelse af udgifterne på flerårig basis, og der bør hvert år foretages en ajourføring efter fælles overenskomst mellem Parlamentet og Rådet;

— artikel 204 og artikel 209 skal tilpasses planen om en udvidelse af Europa-Parlamentets beføjelser;

Anerkendelse af Fællesskabets dobbelte legitimitet: Råd og Parlament

31. anser det for absolut nødvendigt, at fællesskabslovgivning vedtages efter en procedure med fælles beslutningstagning af Parlamentet og Rådet;

32. mener, at forslaget i den belgiske regerings memorandum er et stort skridt hen imod en procedure med fælles beslutningstagning, men mener, at en sådan metode lægger for megen vægt på Parlamentets endelige mulighed for at forkaste lovgivning i, hvad der svarer til en tredje behandling, og mener, at en simpel vetoret vil kunne give et negativt billede af Parlamentet som det organ, der bremser fremskridt inden for Fællesskabet og skaber konflikt mellem institutionerne;

33. kræver, at Parlamentet og Rådet ligeberettiget og med samme vægt medvirker i lovgivningen, samt at der fastlægges en mekanisme til konfliktløsning mellem begge organer, som tvinger dem til ligeberettiget samarbejde i overensstemmelse med følgende procedure:

a) Kommissionens forslag oversendes til Parlamentet, som kan godkende, ændre eller forkaste dem; ændringer forkastet af Kommissionen kræver støtte fra et flertal af Parlamentets medlemmer;

b) Rådet kan derefter godkende, ændre eller forkaste sådanne forslag; Rådet kan med flertal godkende forslag i den af Parlamentet vedtagne form; Rådet kan ændre forslag med kvalificeret flertal, såfremt Kommissionen godkender ændringen og ved enstemmighed, når Kommissionen ikke er enig; Rådet kan kun med enstemmighed godkende et forslag forkastet af Parlamentet;

c) ved førstebehandlingen skal fleksible tidsfrister gøre det muligt for en af den lovgivende myndigheds to parter at kræve hastebehandling af et forslag, der er blokeret af den anden part;

d) hvis Rådet godkender et forslag i den af Parlamentet vedtagne form, er forslaget endeligt vedtaget; afviger forslaget fra det af Parlamentet vedtagne, henvises Rådets holdning til andenbehandling i Parlamentet;

e) Parlamentet kan ved andenbehandlingen med simpelt flertal enten godkende Rådets tekst eller anmode om, at der indledes samrådsprocedure; såfremt der inden for en frist på tre måneder ikke opnås enighed om et forslag, forelægges dette for et samrådsudvalg;

f) samrådsudvalget består af et lige antal medlemmer fra begge institutioner; medlemmerne er ikke bundet af instruktioner;

Kommissionen deltager i udvalgets arbejde;

den af udvalget fastlagte tekst forelægges Rådet og Parlamentet til vedtagelse; der kan ikke foretages flere ændringer;

såfremt et forslag ikke opnår flertal i en af de to institutioner, er lovgivningsproceduren afsluttet;

g) forslag vedtaget af både Rådet og Parlamentet ophæves til lov, når de undertegnes af formændene for de to institutioner;

34. kræver, at Parlamentet også får ret til at forelægge lovforslag i tilfælde, hvor Kommissionen ikke inden for en fastsat frist efterkommer en specifik anmodning vedtaget af et flertal af Parlamentets medlemmer om at forelægge forslag; i sådanne tilfælde danner et forslag, der er vedtaget med et flertal af Parlamentets medlemmer, grundlag for den videre lovgivningsprocedure som beskrevet ovenfor;

35. kræver, at Parlamentet får ret til at vælge formanden for Kommissionen efter forslag fra Det Europæiske Råd; Formanden bør med Rådets samtykke vælge medlemmerne af Kommissionen; den forhandling og den afstemning om et tillidsvotum til en ny Kommission, som Parlamentet har gennemført siden 1981, bør nu formaliseres i Traktaterne;

36. mener, at den procedure, hvorefter Parlamentet afgiver udtalelse om hver enkelt udnævnelse til Revisionsretten, bør ændres, således at Parlamentet med simpelt flertal godkender udnævnelserne til Revisionsretten, og mener, at samme procedure bør finde anvendelse på udnævnelser til Domstolen;

37. kræver, at Europa-Parlamentets budgetkontrolbeføjelser øges, og at den demokratiske kontrol styrkes, navnlig ved at:

a) det i Traktaterne stadfæstes, at bemærkningerne i decharge-afgørelserne er bindende for samtlige institutioner;

b) det i Traktaterne stadfæstes, at decharge-myndigheden kan anmode Revisionsretten om at foretage undersøgelser og fremlægge beretninger;

38. kræver, at Europa-Parlamentet i Traktaterne udtrykkelig indrømmes ubetinget ret til at indgive annullationssøgsmål for Domstolen;

39. kræver, at ethvert spørgsmål om fortolkning af Traktaterne kan forelægges Domstolen til udtalelse af hver enkelt af de tre øvrige institutioner;

40. mener, at Parlamentet bør have en traktatfæstet ret til at nedsætte undersøgelsesudvalg med henblik på at undersøge påståede overtrædelser af fællesskabslov eller tilfælde af misligholdelse af Fællesskabets forpligtelser; Traktaterne bør indeholde en bestemmelse om, at fællesskabsinstitutioner og andre myndigheder i EF og i medlemsstaterne er direkte forpligtet til at samarbejde med sådanne undersøgelsesudvalg;

41. anmoder om, at EØF-Traktatens artikel 216, EKSF-Traktatens artikel 77 og Euratom-Traktatens artikel 189 ændres, således at Europa-Parlamentet får ret til at fastlægge sit eget hjemsted, medmindre medlemsstaterne inden for to år endelig (med over 30 års forsinkelse) kan blive enige om at bruge deres beføjelser og ansvar »til at fastlægge hjemstedet for Fællesskabets institutioner« i henhold til de gældende artikler;

42. mener, at proceduren med samstemmende udtalelse bør udvides til at omfatte forslag om ændring af Traktaterne (EØF-Traktatens artikel 236 og de tilsvarende artikler i de øvrige Traktater), og den ensartede valgmåde samt alle internationale aftaler af væsentlig betydning, der indgås af Fællesskabet;

43. påtager sig at forelægge egnede udkast til traktatartikler og forslag til ændring i overensstemmelse med ovenstående krav i god tid, før regeringskonferencen indledes som led i den formelle udtalelse, der i henhold til EØF-Traktatens artikel 236 er påkrævet, for at konferencen kan indkaldes; forventer, at regeringskonferencen behandler Parlamentets krav og enten medtager dem uden videre i revisionen af Traktaterne eller når til enighed med Parlamentet om alternative muligheder i overensstemmelse med den procedure, der foreslås i punkt 5 i ovennævnte beslutning af 14. marts 1990;

44. bekræfter sin beslutning om at afgive den i EØF-Traktatens artikel 236 omtalte udtalelse til fordel for afholdelsen af en regeringskonference om Den Politiske Union på grundlag af resultaterne af den forberedende interinstitutionelle konference og især den opnåede konsensus med medlemsstaternes regeringer og Kommissionen om konferencens dagsorden og Europa-Parlamentets rolle;

45. anmoder om omdannelse af det nuværende Fællesskab baseret på traktater til en føderal union baseret på en forfatning og kræver derfor en ændring af EØF-Traktatens artikel 236, således at forfatningsmæssige ændringer i den nye udgave skal godkendes af de to grene af lovgivningsmyndigheden (Rådet og Parlamentet) og derefter ratificeres af medlemsstaternes parlamenter;

46. mener under alle omstændigheder, at en sådan omfattende revision af Traktaterne bør udarbejdes og vedtages af medlemsstaternes repræsentanter og repræsentanter valgt af Europas borgere til Europa-Parlamentet i fællesskab;

*
* *

47. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, medlemsstaternes og ansøgerstaternes regeringer og parlamenter og til Det Rådgivende Råd af Regionale og Lokale Myndigheder og anvende den i sine indlæg til de forberedende møder forud for regeringskonferencen, parlamentskonferencen og Det Europæiske Råd.

Onsdag den 11. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. juli 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARAIKOETXEA URRIZA, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GORIA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MONTERO ZABALA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS,

SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Onsdag den 11. juli 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser

Cambodja

(+)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTONS, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FUCHS, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGORIO, LANGER, LANNOYE, LARONI, LIVANOS, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, PACHECO HERRERA, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, READ, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WIJSENBEEK, WOLTJER, WYNN.

(−)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CORNELISSEN, DALSASS, DE VITTO, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, INGLEWOOD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMBRIAS, LAUGA, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHE, ROBLES, PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROVSING, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZAVVOS.

Kosovo

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARZANTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARNITI, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, FANTUZZI, FERNEX, FUCHS, GALLE, GARAIKOETXEA URRIZA, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOON, HORY, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KOSTOPOULOS, LAGORIO, LANGER, LANNOYE, LARONI, LE PEN, LIVANOS, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, PACHECO HERRERA, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PETERS, PIERMONT, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, READ, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(−)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, CAPUCHO, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CORNELISSEN, DALSASS, DE VITTO, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, INGLEWOOD, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAMBRIAS, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIQUET, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAWLINGS, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROVSING, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAVVOS.

(O)

CABEZÓN ALONSO, DENYS, HOFF, LALOR, MIHR.

Valdellos-2

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BONDE, BONTEMPI, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHAS, CASTELLINA, CATASTA, COCHET, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DESSYLAS, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELMALAN, EPHREMIDIS, FANTUZZI, FERNEX, GARAIKOETXEA URRIZA, GUTIÉRREZ DÍAZ, IVERSEN, JOANNY, KOSTOPOULOS,

Onsdag den 11. juli 1990

LANGER, LANNOYE, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, NAVARRO VELASCO, ORTIZ CLIMENT, PACHECO HERRERA, PARTSCH, PIERMONT, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, QUISTORP, ROSSETTI, SANDBÆK, SCHINZEL, SCHMID, SIMEONI, SPECIALE, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK, VON DER VRING.

(–)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA V., PERSCHAU, PETER, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHE, ROMERA I ALCÀZAR, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAMOULIS, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WELSH, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BLOT, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX.

Uantagelighed

(+)

BLOT, DILLEN, DUVERGER, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE PEN, LEHIDEUX, MEGRET.

(–)

AGLIETTA, ALAVANOS, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARZANTI,

BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GRÖNER, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KOFOED, KOSTOPOULOS, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCMAHON, MENRAD, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PIERROS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RØNN, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIMEONI, SIMONS, SONNEVELD, STAES, TAZDAÏT, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

EPHREMIDIS, JACKSON F.

Betænkning af von Wogau — dok. A 3-0160/90

Våbeneksport

nr. 7 ca)

(+)

AGLIETTA, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BONETTI, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, JOANNY, LALOR, LANE, LANNOYE, MAHER, DE LA MALÈNE, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, PASTY, SIMONS, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK.

(−)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BEUMER, BINDI, BIRD, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GORIA, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES,

MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, RINSCHE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

nr. 75

(+)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BELO, BENOIT, BETTINI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HINDLEY, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, LAGORIO, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STAES, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(−)

ALBER, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BEUMER, BINDI, BLOT, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, COLOMBO, COONEY, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VITTO, DEPREZ, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GORIA, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOWELL, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, DE

MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, PRAG, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHE, RISKÆR PEDERSEN, ROVSING, SALEMA, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

PANNELLA.

nr. 13

(+)

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜNCH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WETTIG, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(−)

ANTONY, BLOT, CAPUCHO, DILLEN, DE DONNEA, GALLAND, GRUND, HERMAN, HERMANS, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, DE LA MALÈNE, MARTIN S., DE

Onsdag den 11. juli 1990

MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., PASTY, SALEMA, SARLIS, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, WIJSENBEEK.

(O)

VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BETTINI, VAN DEN BRINK, GUIDOLIN, HABSBURG, KÖHLER H., KÖHLER K. P., PANNELLA.

Den Europæiske Union

betænkning af Colombo — dok A 3-0165/90

nr. 35

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KILLILEA, LALOR, LANE, LE PEN, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARTINEZ, MEGRET, MUSSO, PASTY, PERREAU DE PINNINCK, SCHLEE, SCHODRUCH, VOHRER.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BÉLO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READING, REYMANN, RINSCHE, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ

FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

FALCONER, MELIS, SANDBÆK, SELIGMAN, STEWART, VERNIER.

nr. 7

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, MORETTI, ROTHLEY, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI.

(−)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BENOIT, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHE, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, ZELLER.

(O)

POLLACK, STEWART.

Onsdag den 11. juli 1990

nr. 6

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KILLILEA, LALOR, LANE, LE PEN, LEHIDEUX, MAIBAUM, MEGRET, PERREAU DE PINNINCK, SCHLEE, SCHODRUCH.

(–)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, FABIUS, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RINSCHE, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, SANDBÆK.

nr. 26

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, BEUMER, BLOT, CEYRAC, COLINO SALAMANCA, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAYER, MEGRET, SCHLEE, SCHODRUCH.

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BENOIT,

BERNARD-REYMOND, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REYMANN, RINSCHE, ROMERA I ALCÀZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, MUNTINGH, SANDBÆK, STEWART.

nr. 45

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LANE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE

Onsdag den 11. juli 1990

LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER.

(–)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, BANOTTI, BEAZLEY C., BETHELL, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, CABANILLAS GALLAS, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOWELL, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, MARLEIX, MARTINEZ, MCCARTIN, MEGRET, MENRAD, MERZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN T., OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHl, READING, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, SÄLZER, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BIRD, BJØRNVIG, BONDE, VAN DEN BRINK, CHRISTENSEN, SANDBÆK, WYNN.

nr. 28

(+)

ANTONY, BIRD, BLOT, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, SCHLEE, SCHODRUCH, WYNN.

(–)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE,

FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCIA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, HABSBURG, SANDBÆK.

nr. 143

(+)

AINARDI, ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARZANTI, BINDI, CATASTA, CAUDRON, CECI, COLAJANNI, CRAMPTON, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DESSYLAS, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, GUTIÉRREZ DÍAZ, MAYER, MELIS, NAPOLETANO, NAPOLITANO, PÉREZ ROYO, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, REGGE, ROSSETTI, SABY, SAKELLARIOU, SPECIALE, TRIVELLI, VALENT, VECCHI.

(−)

ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES,

Onsdag den 11. juli 1990

LARIVE, LARONI, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, REDING, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÀZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

ANGER, BIRD, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, PARTSCH, SAMLAND, SANDBÆK.

nr. 14

(+)

BERNARD-REYMOND, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, OLIVA GARCÍA, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH,

PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, SANDBÆK.

nr. 18

(+)

AULAS, BLOT, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, ROTHLEY, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP,

RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

HABSBURG.

nr. 19

(+)

ANTONY, ARBELOA MURU, BLOT, BONDE, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, MORETTI, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PINXTEN, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG,

SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

nr. 25

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, LE PEN, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTUZZI, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LE PEN, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PETER, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

nr. 33

(+)

ANTONY, BLOT, DILLEN, FORD, GARCÍA ARIAS, GOLLNISCH, GRUND, JUNKER, LAGORIO, LE PEN, LEHIDEUX, LINKOHR, MARTINEZ, MEGRET, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMONS.

Onsdag den 11. juli 1990

(–)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÅNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

SANDBÆK.

nr. 34

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, GOLLNISCH, GRUND, KOFOED, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, NEUBAUER, PONS GRAU, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SPERONI.

(O)

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE,

BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STEVENS, STEWART, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

som helhed

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUSTER, MAIBAUM, MARTIN D.,

MATTINA, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(–)

AINARDI, ANTONY, BJØRNVIG, BLOT, BONDE, CHRISTENSEN, DESSYLAS, VAN DIJK, DILLEN, ELMALAN, EPHREMIDIS, FALCONER, FITZSIMONS, GOLLNISCH, GRUND, IVERSEN, KÖHLER K. P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARTINEZ, MAYER, MEGAHY, MEGRET, MIRANDA DA SILVA, MUSSO, NEUBAUER, NEWMAN, NIANIAS, PASTY, PIERMONT, SANDBÆK, SCHLEE, TAURAN, TELKÄMPER, VERBEEK, VAN DER WAAL.

(O)

ADAM, BARTON, BIRD, CRAWLEY, DONNELLY, ELLIOTT, EWING, FORD, HARRISON, HOON, HUGHES, MCGOWAN, MELIS, NEWENS, READ, SIMPSON B., SMITH A., TITLEY, VANDEMEULEBROUCKE, WYNN.

betænkning af David Martin — dok. A 3-0166/90)

nr. 19

(+)

ANTONY, BEUMER, BLOT, BONETTI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CEYRAC, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GOLLNISCH, GUIDOLIN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LANGES, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LO GIUDICE, LULLING, MARTINEZ, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, PIRKL, POETTERING, RINSCHE, SCHLEE, THEATO, VALVERDE LÓPEZ.

(–)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COT, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FERNEX, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON,

HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, BORGO, CHRISTENSEN, MÜLLER, PINXTEN, SANDBÆK.

punkt 9

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHE, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER.

Onsdag den 11. juli 1990

(–)

BANOTTI, CEYRAC, DILLEN, EWING, GOLLNISCH, GUILLAUME, KOFOED, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MORETTI, MUSSO, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, POMPIDOU, SPERONI, VANDEMEULEBROUCKE, VOHRER.

(O)

BLOT, LAGAKOS, VAN HEMELDONCK.

nr. 22

(+)

BLOT, CEYRAC, CHABERT, DILLEN, GOLLNISCH, GUILLAUME, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MUSSO, DE MONTESQUIOU FEZENSAC, PASTY, POMPIDOU, SCHLEE, VAN HEMELDONCK, VERNIER.

(–)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔÇO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHE, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENS, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

ALAVANOS, LANGER.

nr. 23

(+)

BLOT, CEYRAC, CHABERT, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUSSO, PASTY, POMPIDOU, ROSSETTI, SAMLAND, SCHLEE, VERNIER.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., LACAZE, LAGAKOS, LAGARIO, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PERY, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS, PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHE, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, HABSBURG, KOFOED, SANDBÆK.

nr. 114

(+)

AGLIETTA, AINARDI, ALBER, AMENDOLA, AULAS, BANOTTI, BARZANTI, BEIRÔCO, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COLAJANNI, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITO, DEPREZ, DESSYLAS, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I

CASALS, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCINTOSH, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAWLINGS, REDING, RINSCHE, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, WELSH, VON WOGAU, ZAVVOS.

(–)

ADAM, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETTIZA, BIRD, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CEYRAC, CHABERT, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESTGEN, FORD, GALLAND, GALLE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRÖNER, GUILLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, LA PERGOLA, LACAZE, LAGORIO, LANE, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NIANIAS, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, ONUR, PAGOROPOULOS, PASTY, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VÈRDE I ALDEA, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, EWING, GISCARD D'ESTAING, SANDBÆK, VANDEMEULEBROUCKE, VERTEMATI.

nr. 102

(+)

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTIZA, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PÍNTO, CARNITI, CATASTA, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNEX, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAMASSOURE, LANGER, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON,

MEDINA ORTEGA, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, ONUR, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(–)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C., BEUMER, BINDI, BLOT, BOCKLET, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE VITTO, DILLEN, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GOLLNISCH, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, READING, RINSCHE, ROMERA I ALCÀZAR, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAVROU, STEWART-CLARK, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, VON WOGAU, ZAVVOS.

(O)

CHRISTENSEN, EWING, MARTINEZ, RAWLINGS, SANDBÆK, VANDEMEULEBROUCKE.

nr. 25

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, HABSBURG, IZQUIERDO ROJO, LAGORIO, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MELIS, SCHLEE, VERDE I ALDEA.

(–)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING,

Onsdag den 11. juli 1990

GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LA PERGOLA, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHE, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

BONDE, MCMAHON, SANDBÆK, WALTER.

nr. 113

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BROK, CATASTA, COCHET, COLAJANNI, DE ROSSA, DESSYLAS, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NAPOLITANO, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SIMONS, SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TRIVELLI, VALENT, VECCHI.

(−)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONY, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ESTGEN, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA

MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BINDI, BONDE, EWING, SANDBÆK, SMITH A., VANDEMEULEBROUCKE.

nr. 27

(+)

ANTONY, BLOT, BRU PURÓN, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MORETTI, ROSMINI, SCHLEE, SPERONI.

(−)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, EWING, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LA PERGOLA, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS,

Onsdag den 11. juli 1990

READING, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

SANDBÆK, SIMONS.

nr. 31

(+)

ANTONY, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BLOT, CEYRAC, DILLEN, DE DONNEA, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, HOFF, HOON, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, SIMPSON A., WELSH.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMÍNGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOMES, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HORY, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LA PERGOLA, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENt, PACK, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL,

VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

EWING, MORETTI.

nr. 33

(+)

ANTONY, BLOT, CEYRAC, CRAWLEY, DILLEN, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, MARTINEZ, MORETTI, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SPERONI, WOLTJER.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LAGAKOS, LAGORIO, LAMASSOURE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERREAU DE PINNINCK, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

ARBELOA MURU, BJØRNVIG, BONDE, BRU PURÓN, SANDBÆK.

Onsdag den 11. juli 1990

som helhed

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER H, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MOTTOLA, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(−)

AINARDI, ANTONY, BLOT, CEYRAC, CHRISTENSEN, DESSYLAS, DILLEN, ELMALAN, FITZSIMONS, IVERSEN, KILLILEA, LALOR, LANE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, DE LA MALÈNE, MARTINEZ, MAYER, MERZ, MUSSO, NEWMAN, PASTY, PIQUET, SANDBÆK, SMITH A., VAN DER WAAL.

(O)

ALAVANOS, DE GIOVANNI, DE ROSSA, PANNELLA.

betænkning af Giscard d'Estaing — dok. A 3-0163/90

nr. 41

(+)

CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, SAPENA GRANELL, SPERONI, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO

BETTIZA, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ, HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHE, ROGALLA, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WELSH, WHITE, WYNN, ZELLER.

(O)

BONDE, HERMANS, SANDBÆK.

nr. 45

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MCCUBBIN, MEGRET, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, AINARDI, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENRAD, MERZ, MIRANDA

Onsdag den 11. juli 1990

DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PASTY, PEIJS, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WELSH, WYNN, ZELLER.

nr. 40

(+)

AINARDI, ANTONY, BLOT, CEYRAC, DILLEN, GARCÍA ARIAS, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, LLORCA VILAPLANA, MARTINEZ, MEGRET, SIMMONDS, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLOMBO, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GALLAND, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HERMANS, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LUTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHE, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TRIVELLI, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WOLTJER, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BONDE, MAYER, SANDBÆK.

Onsdag den 11. juli 1990

nr. 39

(+)

ANTONY, BLOT, BONDE, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, LE CHEVALLIER, LE PEN, MARTINEZ, MEGRET, SANDBÆK.

(−)

AGLIETTA, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PEIJS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, ZELLER.

(O)

AVGERINOS, MAGNANI NOYA.

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 12. JULI 1990

(90/C 231/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIR GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

Talere:

— Cot, som protesterede mod visse udtalelser fra den britiske handels- og industriminister, Ridley, i et interview i bladet »Spectator«, da han anså disse udtalelser for krænkende mod Parlamentet og Fællesskabet. Han opfordrede Parlamentets formand til at rette henvendelse til den britiske regering (formanden svarede, at han ville forelægge dette spørgsmål for Parlamentets formand)

— Ford, som tilsluttede sig det foregående indlæg og på S-gruppens vegne fremsatte krav om, at Ridley gik af

— Donnelly, som anmodede om, at sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen,* redegjorde i Parlamentet for visse udtalelser, han havde fremsat om den støtte, der var ydet i forbindelsen »Rover-sagen«

— Balfe, som tilsluttede sig de to foregående indlæg

— Bettini, som gjorde opmærksom på en fejl i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet den 10. juli 1990

— Gollnisch om indlæggene vedrørende Ridley

— Prag, McMillan-Scott og sir Christopher Prout, sidstnævnte for ED-gruppen for at tage afstand fra Ridleys udtalelser

— Pannella, som protesterede over, at forretningsordenen efter hans mening var blevet overtrådt to gange den foregående aften af mødets formand, særligt da denne under afstemningstiden havde accepteret en anmodning om afstemning ved afstemning ved navn, som efter Pannellas mening ikke kunne efterkommes, og havde tilladt afstemning om et kompromisændringsforslag, som Pannella ikke betragtede som et sådant. Han insisterede på, at en sådan fremgangsmåde på ingen måde måtte skabe præcedens. Han talte dernæst om indlæggene vedrørende Ridley

— Dury om det foregående indlæg.

1. Henvisning til fornyet udvalgsbehandling

Oreja Aguirre, formand for Det Institutionelle Udvalg, anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af interimsbetænkning af Giscard d'Estaing (dok. A 3-0163/90) og meddelte, at hans udvalg kunne afholde møde i løbet af formiddagen for at behandle denne (afstemningen om beslutningsforslaget som helhed var blevet udsat den foregående aften) *(del I, punkt 18 c), i protokollen).*

Talere: Giscard d'Estaing, ordfører, og Pannella, om anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, som han anså for at være i modstrid med forretningsordenens artikel 103.

Parlamentet godkendte anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

2. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Lanter for V-gruppen, som protesterede mod, at protokollen ikke var blevet forelagt til godkendelse af Parlamentet ved mødets begyndelse, således som det er fastsat i forretningsordenen og tog ordet vedrørende del I, punkt 18 c), i protokollen

— David Martin vedrørende del I, punkt 18 c), i protokollen

— McMahon vedrørende den engelske udgave af protokollen

— Gollnisch, som tilsluttede sig indlægget af Langer og dernæst tog ordet vedrørende afstemningen om betænkning af Giscard d'Estaing.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget

a) fra udvalgene følgende betænkning:

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fælleskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr.

3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90) Ordfører: Junker (dok. A 3-0188/90)

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Mayer om ligestillingen af eksamensbeviser navnlig for så vidt angår geologer (dok. B 3-0865/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Herman om ændring af direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand (dok. B 3-0866/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Glinne om pressefrihed og kildebeskyttelse (dok. B 3-0867/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Ferri om harmonisering af adgangsbestemmelserne til idrætsstudiet og reglerne for udøvelse af det tilsvarende erhverv (dok. B 3-0871/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af, at det demokratiske Europa holder øje med apartheidstyret i Sydafrika, indtil det er afskaffet (dok. B 3-1071/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af at gennemføre en oplysningskampagne rettet mod kvinder om de uoprettelige skader, som brugen af alkohol under graviditeten kan forårsage på fostrene (dok. B 3-1072/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om at træffe de fornødne foranstaltninger til bevarelse af vådområdet ved Evros (dok. B 3-1073/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af fortsat oplysning om og fordømmelse af de uacceptable vilkår, hvorunder fangerne i de tyrkiske fængsler lever efter den seneste forstemmende rapport fra Amnesty International (dok. B 3-1074/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Belo om Lomé-Konventionen (dok. B 3-1075/90)

der er henvist til: DEVE (korresp. udv.)

— Buron, Veil, Andrews, Anger, Herman, Welsh, Salisch, Lannoye, Tazdait, Roth, Joanny, Monnier-Besombes, Breyer, Bettini, Fernex, Cochet, Staes, Aglietta, Bandés Molet, Langer, Aulas og Santos om de fattigste fælleskabsborgeres deltagelse i demokratiet (dok. B 3-1076/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Simeoni om fiskerfartøjers forlis i EF-farvandet i forbindelse med ubådssejlads (dok. B 3-1077/90)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

Killela om forældres medbestemmelse med hensyn til uddannelsessektoren (dok. B 3-1078/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Robles Piquer, Cabanillas Gallas, Carvalho Cardoso, Chiabrando, Deprez, Ferrer, Fernandez-Albor, Fontaine, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Herman, Klepsch, Langes, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Marck, Penders, Reymann, Romera I Alcazar, Stavrou, Suárez-González, Tindemans, Chanterie, Oreja Aguirre, Oomen-Ruijten og Saridakis for PPE-gruppen om en EF-plan for Latinamerika (dok. B 3-1079/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
RELA (medv. rådg. udv.)

— Robles Piquer, Perschau, Bindi og Verhagen om diktatur og flerpartisystemer iAfrika (dok. B 3-1080/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Robles Piquer, Carvalho Cardoso, Escuder Croft, Fontaine, Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado, Oreja Aguirre, Ortiz Climent, Schleicher, Siso Cruellas og Valverde López om et EF-center for forskning i universet (dok. B 3-1081/90)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Formigoni og Goria om anmodning om oprettelse af en paritetisk forsamling for forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og landene i Mellem- og Østeuropa (dok. B 3-1082/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
RELA (medv. rådg. udv.)

Raffarin, Alliot-Marie Lataillade, Verwaerde, Lamassoure, Amaral, Lacaze, Bourlanges, Garaikoetxea Urriza, García Arias, Calvo Ortega, Denys, Porto og

Torsdag den 12. juli 1990

Marques Mendes om etablering af et højhastighedsnet langs Fællesskabets Atlanterhavskyst (dok. B 3-1083/90)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Newens, Wynn, Coimbra Martins, Simons, Ewing, Robles Piquer, McMillan-Scott, McGowan, Pannella, Hughes, Jensen, Fernex, Crampton, Coates, Trivelli, Aglietta, Barton, Ford, Read, Colajanni, Baget Bozzo, Randzio-Plath, Megahy, Llewellyn Smith, Pollack, Bowe, Stewart, Alex Smith, Stevenson, West, Harrison, Newman, Oddy, Elliott, Falconer, White, Collins, Lomas, David, Buchan, Seal, Crawley, Morris, Wilson, Hoon, Green, Ainardi, Elmalan, Herzog, Mayer og Wurtz om krænkelser af menneskerettighederne i Irak (dok. B 3-1084/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Bandrés Molet, Gangoiti Llaguno og Garaikoetxea Urriza om militærnægtelse af samvittighedsgrunde (dok. B 3-1085/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Roth om forskelsbehandling af ugifte (dok. B 3-1086/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Tindemans, Daly, Pimenta, Aulas og Valent om Lomé IV og miljøet (dok. B 3-1087/90)

der er henvist til:
DEVE (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Collins, Schleicher, sir James Scott-Hopkins og Iversen om betydningen af Fællesskabets postvæsen for forbrugerne (dok. B 3-1088/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
TRAN (medv. rådg. udv.)

— Collins, Schleicher, sir James Scott-Hopkins og Iversen om gennemførelsen af miljøbestemmelser i internationale aftaler (dok. B 3-1089/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
RELA, DEVE (medv. rådg. udv.)

— Piermont om flagparaden i Rigsdagsbygningen i Berlin med de tidligere tyske østprovinsers flag (dok. B 3-1090)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Fernández-Albor om oprettelse af et europæisk senat for regionerne (dok. B 3-1091/90)

der er henvist til:
INST (korresp. udv.)
REGI (medv. rådg. udv.)

— Robles Piquer om udarbejdelse af et europæisk register over rejsebureauer (dok. B 3-1092/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Muscardini om oprettelse af arbejdslejre (dok. B 3-1093/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Muscardini om radioaktiv forurening med cæsium 137 (dok. B 3-1094/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Muscardini, Rauti, Fini og Mazzone om foranstaltninger til beskyttelse af de borgere, der benytter sundhedsvæsenet (dok. B 3-1095/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Rauti, Fini og Mazzone om nomadeliv og beskyttelse af mindreårige (dok. B 3-1096/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
JEUN (medv. rådg. udv.)

— Muscardini, Rauti, Fini og Mazzone om organiseret kriminalitet (dok. B 3-1097/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Sarlis om eldrevne biler (dok. B 3-1098/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
ECON, REGI (medv. rådg. udv.)

— Stamoulis og Papoutsis om kodificering og omlægning af EF-lovgivningen (dok. B 3-1099/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om støtte til den græske afdeling af Det Internationale Institut for Teater fra Middelhavsområdet (dok. B 3-1100/90)

der er henvist til:
JEUN (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Newens, Belo, Pérez Royo, Hänsch, Vayssade, Mattina, Desama, Rothley, Oddy, Langer, Tongue,

Crawley, Buchan, Fernex, Read, Morris, Adam, McMahon, Ford, Rothe, Desmond, Christiansen, Guidolin, Van Hemeldonck, F. Pisoni, Garaikoetxea Urriza, Mottola, Wynn, Sandbæk, Avgerinos, Megahy, Glinne, Killilea, McCartin, Cassanmagnago Cerretti, Bonetti, Lima, Tomlinson, Papoutsis, Roumeliotis, Hoon, Barton, Bindi, Stamoulis, Saby, Muntingh, Lannoye, Roth, Verbeek, D. Martin, Barros Moura, Telkämper, Schmid, Schmidbauer, van Putten, Coates, Bowe, David, Donnelly, Stewart, Harrison, Crampton, White, Green, McCubbin, Falconer, Piermont, Seal, Llewellyn Smith, Brian Simpson, Lomas, Titley, Hughes, Alex Smith, Elliott, Pollack, Morris, Stevenson, Newman, Blanex, Balfe, Bjørnvig, West, Lane, Hindley, Ib Christensen, Breyer, Hume, Ewing, Vandemeulebroucke og van Dijk om mordforsøg mod iranske flygtninge og andre (dok. B 3-1101/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— De Rossa for CG-gruppen om North-South Rail Link i Irland (dok. B 3-1112/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
TRAN (medv. rådg. udv.)

— lord O'Hagan om ansættelsesbureauer (dok. B 3-1113/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Kostopoulos om behovet for en effektiv bekæmpelse af de nyfascistiske tendenser i Europa (dok. B 3-1114/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— David Martin om behovet for en registerings- og licensordning for hunde (dok. B 3-1115/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Dillen for DE-gruppen om situationen i Letland (dok. B 3-1116/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Dillen for DR-gruppen om situationen i Estland (dok. B 3-1117/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Dillen for DR-gruppen om situationen i Litauen (dok. B 3-1118/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Dury om indførelse af et europæisk mærke på køretøjers nummerplader (dok. B 3-1119/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
TRAN (medv. rådg. udv.)

— Lehideux for DR-gruppen om narkotikahandel i Europa (dok. B 3-1120/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Di Rupo om sikkerheden for arbejdstagere ansat af Eurotunnel og for fremtidige brugere af kanaltunnelen (dok. B 3-1121/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Glinne om menneskerettighedskrænkelser i visse muslimske lande (dok. B 3-1122/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Glinne om demoratiseringsbevægelserne i Afrika (dok. B 3-1123/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Pompidou for RDE-gruppen om anerkendelse af titlen som europæisk geolog (dok. B 3-1124/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Stamoulis, Papoutsis, Janssen van Raay, Salema, lord Inglewood og Langer om en fællesskabsaktion for fortsat uddannelse af dommere i fællesskabsret og tilnærmelse af deres status og materielle situation (dok. B 3-1125/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
JEUN, BUDG (medv. rådg. udv.)

c) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af:

— Cunha de Oliveira om Aristides de Sousa Mendes, den portugisiske Wallenberg (nr. 9/90)

— Cunha de Oliveira om Tjernobyls helt og første offer Anatoly Crichtchenko (nr. 10/90)

d) fra Kommissionen:

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 13/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i

Torsdag den 12. juli 1990

De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0214/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 14/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0215/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 11/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (dok. C 3-0218/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.).

4. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente franske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Le Pens parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Le Pen tog ordet.

5. Spørgetid

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, meddelte, at da spørgetiden om onsdagen var udgået, ville Kommissionen afgive skriftlig besvarelse af de spørgsmål, hvis stillere ønskede det.

Robles Piquer tog ordet vedrørende denne meddelelse.

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til:

— en delegation fra DDR's Volkskammer under ledelse af Schreiber, formand for dets udvalg om eksterne forbindelser, som havde taget plads i den officielle loge

— en delegation fra Deputeretkammeret og Senatet i Brasilien under ledelse af senator Fernando Henrique Carduso, som ligeledes havde taget plads i den officielle loge.

7. Den tyske samlingsproces (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var interimsbetænkning udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab om konsekvenserne af tysk samling for Det Europæiske Fællesskab (dok. A 3-0183/90).

Pannella protesterede mod, at der ikke var nogen repræsentanter for Rådet til stede.

Donnelly forelagde sin betænkning efter ligeledes at have beklaget, at Rådet ikke var til stede.

Talere: Bofill Abeilhe for S-gruppen, Breyer for V-gruppen, Desama, Fernández Albor, formand for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab, Veil for LDR-gruppen, Welsh for ED-gruppen, Cramon Daiber, Iversen, GUE-gruppen, Chabert for RDE-gruppen, Schlee for DR-gruppen, Carvalhas, CG-gruppen, Piermont, ARC-gruppen, van der Waal, løsgænger og Crawley for Udvalget om Kvinders Rettigheder.

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

Næstformand

Talere: Wettig, Tindemans for PPE-gruppen, Mendes Bota, Fernex, Nianias, Fuchs, Pirkl, Holzfuss, Lane, Jensen, Welsh om indlæg af Lane, Brok, Lambrias og Bangemann, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(del I, punkt 12, i protokollen).*

8. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina (forhandling) *

Titley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (KOM(89) 658 endel. — dok. C 3-0104/90) (dok. A 3-0112/90).

Bangemann, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(del I, punkt 8, i protokollen af 13. juli 1990).*

9. Frihandelsaftale EØF-GCC (forhandling)

Moorhouse forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om betydningen af den frihandelsaftale, der skal indgås mellem Det Europæiske Økonomiske Fælleskab og Samarbejdsrådet for Golfstaterne (GCC) (dok. A 3-0152/90).

Talere: Titley for S-gruppen, Peijs for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen og Bangemann, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i næste afstemningstid *(del I, punkt 9, i protokollen af 13. juli 1990).*

Talere: Donnelly, som anmodede om, at Kommissionen afgav en redegørelse om støtten til virksomheden Rover, Bangemann, som foreslog, at denne redegørelse blev afgivet i september, Donnelly, Bangemann, Donnelly og Bangemann.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

Formand

Talere:

— McMahon, som under henvisning til meddelelsen om formiddagen fra Bangemann, *næstformand i Kommissionen,* om spørgsmålene til Kommissionen (punkt 5) anmodede om, at Kommissionen afgav skriftlige besvarelser af alle spørgsmål (formanden meddelte, at Bangemann allerede havde erklæret sig enig i denne procedure)

— Speroni, som ønskede at få oplyst fristen for at stille ændringsforslag til den nye betænkning af Giscard d'Estaing, som skulle forelægges efter den fornyede udvalgsbehandling i formiddags af dok. A 3-0163/90. Han kritiserede dernæst Rådets formandskab for ikke at have været til stede i mødesalen under forhandlingen om interimsbetænkningen om den tyske samlingsproces (formanden svarede, at der ikke forelå nogen anden betænkning af Giscard d'Estaing, og at der kun kunne stilles kompromisændringsforslag).

10. Redegørelse fra Rådet om det italienske formandskabs aktivitetsprogram — Meddelelse fra Kommissionen om institutionelle spørgsmål (forhandling)

De Michelis, *formand for Rådet,* redegjorde for det italienske formandskabs aktivitetsprogram for andet halvår 1990.

Talere: Cot for S-gruppen, Formigoni for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing for LDR-gruppen, Jepsen for ED-gruppen, Langer for V-gruppen, Occhetto for GUE-gruppen, Dillen for DR-gruppen, Mayer for CG-gruppen, Speroni for ARC-gruppen, Mazone, løsgænger, Lagorio, von Wogau, La Malfa, Patterson, Taradash, Alavanos, Melis, Pannella, Verde I Aldea og Colombo.

Delors, *formand for Kommissionen,* fremsatte en meddelelse om de institutionelle spørgsmål.

van der Waal tog ordet.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Talere: Cravinho, van Velzen, Crawley, Van Outrive, Roumeliotis, Read, Baget Bozzo og De Michelis.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Formanden meddelte i forbindelse med spørgetiden, som var blevet taget af dagsordenen, at de medlemmer, der ønskede at fremsætte deres spørgsmål igen under mødeperioden i september, skulle meddele dette til afdelingen for skriftlige forespørgsler inden udløbet af indeværende mødeperiode, da de ellers ville modtage skriftlige besvarelser.

McMahon tog ordet.

11. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

Torsdag den 12. juli 1990

— en forordning om den statistiske nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fælleskaber (dok. C 3-0195/90 — SYN 241)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— et direktiv om ændring af direktiv 84/529/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (dok. C 3-0197/90 — SYN 234)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— et direktiv om ændring af direktiv 79/196/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (dok. C 3-0198/90 — SYN 243)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.)

— et direktiv om ændring af direktiv 87/404/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (dok. C 3-0199/90 — SYN 232)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— en forordning om fællesskabsforsendelse (dok. C 3-0200/90 — SYN 225)

der er henvist til:
ECON (korresp. udv.)
TRAN (medv. rådg. udv.)

— et direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber, og for så vidt angår offentliggørelse af regnskaber i ecu (dok. C 3-0201/90 — SYN 158)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— et andet direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (dok. C 3-0202/90 — SYN 177)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— et direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (dok. C 3-0204/90 — SYN 179)

det er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— et direktiv om transit af elektricitet gennem de overordnede net (dok. C 3-0205/90 — SYN 207)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra fredag den 13. juli 1990.

Hun tilføjede, at for så vidt angik de tre følgende fælles holdninger:

— årsregnskaber og konsoliderede regnskaber/små og mellemstore virksomheder og offentliggørelse af regnskaber i ecu

— direkte livsforsikringsvirksomhed/fri udveksling af tjenesteydelser

— transit af elektricitet gennem de overordnede net

havde Parlamentet, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra g), anmodet Rådet om en måneds forlængelse af den normale frist.

Pannella tog ordet.

AFSTEMNINGSTID

12. Den tyske samlingsproces (afstemning)

(forslag til beslutning i interimsbetænkning af Donnelly — dok. A 3-0183/90)

vedtagne ændringsforslag: 67, 54 ved elektronisk afstemning, 20, 61, 64, 19, 16 ved elektronisk afstemning, 47, 68 (2. del), 49, 4, 18 ved elektronisk afstemning, 23, 66, 46, 70/ændr. opdelt (3. del ved afstemning ved navn (PPE));

forkastede ændringsforslag: 42, 1, 14, 22 ved afstemning ved navn (DR, LDR), 27 ved elektronisk afstemning, 28, 29 ved elektronisk afstemning, 11, 30, 59, 15, 12, 2, 53 ved afstemning ved navn (PPE), 31 ved elektronisk afstemning, 3, 62, 55, 13, 43, 50, 33, 34, 32, 35, 48, 68 (1. del ved elektronisk afstemning), 41, 7, 17, 51, 52, 5, 56, 24 ved afstemning ved navn (LDR, DR), 44, 6, 36 ved afstemning ved navn (PPE, V), 8 ved elektronisk afstemning, 25 ved afstemning ved navn (DR), 71, 57, 26 ved afstemning ved navn (DR), 72, 58 ved afstemning ved navn (PPE), 10;

bortfaldne ændringsforslag: 63, 9, 65;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 60, 21.

Ordføreren tog ordet:

— ved begyndelsen af afstemningen om afviklingen af forhandlingen om hans betænkning

— efter afstemningen om nr. 2

— om nr. 60 for at anmode forslagsstilleren om at tage det tilbage samtidig med, at han foreslog, at ordet »månedlige« skulle udgå af punkt 15. Brok tilsluttede sig ordførerens forslag, og Collins tog ordet om ordførerens indlæg (punkt 15 vedtoges uden dette ord).

Jensen tog nr. 21 tilbage.

LDR-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning om nr. 70/ændr. Da der var sket en fejl i den franske udgave, drejede det sig i virkeligheden om nr. 70/ændr., der omhandlede punkt 76. Talere: ordføreren, Brok og Veil, sidstnævnte for at trække anmodningen om opdelt afstemning tilbage, Brok, Cot, Veil og ordføreren.

Desama anmodede på S-gruppens vegne om opdelt afstemning om nr. 68:

1. del til og med »høj arbejdsløshed«

2. del: resten

I forbindelse med punkt 76/ændr., 65 og 9. Talere: Bocklet og Veil, som anmodede om opdelt afstemning om nr. 70/ændr. (På fransk svarede dette ændringsforslag til nr. 69), Desama og Cot.

1. del til og med »1994«

2. del til og med »Traktaternes struktur«

3. del: resten

Ordføren bekræftede, at nr. 9 og 65 var bortfaldet.

Formanden havde erklæret nr. 72 for bortfaldet, hvilket blev bestridt af Verhagen, en af forslagsstillerne, der anmodede om, at det blev sat under afstemning som en tilføjelse.

Ordføreren tilsluttede sig dette.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

punkt 6 ved opdelt afstemning:

1. del: 7 første led: vedtaget

2. del: sidste led: vedtaget

punkt 15 vedtoges uden ordet »månedlige«

punkt 51 vedtoges ved afstemning ved navn (PPE)

punkt 66 ved opdelt afstemning (LDR):

1. del: ordene »fortsatte gyldighed«: vedtaget

2. del: resten: vedtaget

Talere: Veil, Desama for at protestere over proceduren, Veil, Welsh og Veil.

punkt 71 ved opdelt afstemning (LDR):

1. del til og med »medvirken af Det Europæiske Fællesskab«: vedtaget

2. del til og med »større betydning«: vedtaget

3. del: resten: vedtaget.

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 22:

Antal deltagere i afstemningen: 259
Ja-stemmer: 12
Nej-stemmer: 244
Hverken eller: 3

nr. 53:

Antal deltagere i afstemningen: 285
Ja-stemmer: 93
Nej-stemmer: 186
Hverken eller: 6

punkt 51:

Antal deltagere i afstemningen: 304
Ja-stemmer: 158
Nej-stemmer: 141
Hverken eller: 5

nr. 24:

Antal deltagere i afstemningen: 294
Ja-stemmer: 13
Nej-stemmer: 280
Hverken eller: 1

nr. 36:

Antal deltagere i afstemningen: 292
Ja-stemmer: 54
Nej-stemmer: 237
Hverken eller: 1

nr. 25:

Antal deltagere i afstemningen: 283
Ja-stemmer: 17

Torsdag den 12. juli 1990

Nej-stemmer: 265
Hverken eller: 1

nr. 26:

Antal deltagere i afstemningen: 293
Ja-stemmer: 12
Nej-stemmer: 280
Hverken eller: 1

nr. 70/ændr., 3. del:

Antal deltagere i afstemningen: 294
Ja-stemmer: 158
Nej-stemmer: 128
Hverken eller: 8

nr. 58:

Antal deltagere i afstemningen: 288
Ja-stemmer: 58
Nej-stemmer: 225
Hverken eller: 5

Stemmeforklaringer:

Klepsch for PPE-gruppen, von Alemann for LDR-gruppen, Schlee for DR-gruppen, Hänsch for de tyske medlemmer af S-gruppen, Ceyrac, Newman, Veil, sidstnævnte først om indlæg af Newman og Stauffenberg og dernæst for en stemmeforklaring, de Donnea, Lenz, Brok, Cooney, Habsburg, Donnelly, ordfører, som for Labour-medlemmerne af S-gruppen modsatte sig Newmans udtalelser, Newman for en personlig bemærkning, Cot, som for S-gruppen fordømte Newmans udtalelse, og Lehideux for DR-gruppen om Newmans første indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 1).*

13. Den Europæiske Union (fortsat afstemning)

(forslag til beslutning i interimsbetænkninger af Giscard d'Estaing (dok. A 3-0163/90) og Duverger (dok. A 3-0162/90))

(begyndelsen af afstemningen: del I, punkt 18 c), i gårsdagens protokol)

a) betænkning af Giscard d'Estaing — dok. A 3-0163/90:

Formanden meddelte, at Det Institutionelle Udvalg, som betænkningen havde været henvist til til fornyet udvalgsbehandling, enstemmigt havde vedtaget at foreslå genoptagelse af afstemningen om punkt 13 i forslaget til beslutning.

Talere:

— Pannella, som modsatte sig denne procedure på baggrund af fortolkningen af forretningsordenens artikel 103, stk. 5, i lyset af begivenhederne aftenen før, hvor mødeformanden havde erklæret afstemningen ved navn om beslutningsforslaget som helhed for indledt, uden dog at have meddelt resultatet

— Aglietta, som oplyste, at der ikke havde været enstemmigheder i Det Institutionelle Udvalg og som ligeledes modsatte sig denne procedure

— Speroni, som modsatte sig proceduren, da muligheden for at stille ændringsforslag var blevet ham nægtet

— Duverger, som støttede proceduren

— Bombard, som mindede om, at de tilstedeværende i tilhørerlogen skulle forholde sig roligt.

Formanden hørte Parlamentet om, hvorvidt det ønskede en genbehandling af punkt 13.

Parlamentet tilsluttede sig en genbehandling af dette punkt.

Nr. 30, 55 og 61 blev taget tilbage.

nr. 39: forkastet

kompromisændringsforslag nr. 62: vedtaget

nr. 16 og 59: bortfaldne

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (LDR, S, DR):

Antal deltagere i afstemningen: 226
Ja-stemmer: 159
Nej-stemmer: 26
Hverken eller: 41

(del II, punkt 2 a))

b) betænkning af Duverger — dok. A 3-0162/90:

vedtagne ændringsforslag: 14 ved elektronisk afstemning, 4 ved elektronisk afstemning, 15 ved elektronisk afstemning, 6 ved elektronisk afstemning, 45 (kompromis), 19 ved elektronisk afstemning, 20;

forkastede ændringsforslag: 38, 39, 31 ved elektronisk afstemning, 27, 26, 1 ved elektronisk afstemning, 2 ved elektronisk afstemning, 3 ved elektronisk afstemning, 32 ved afstemning ved navn (DR), 42, 33, 5 ved elektronisk afstemning, 21, 7, 23, 25, 34, 41 (indledende sætning og litra a)), 24, 8, 22, 41 (litra b), 40, 35, 10, 37 ved afstemning ved navn (DR), 29 ved elektronisk afstemning, 41 (litra c), 11 ved elektronisk afstemning, 12 ved elektronisk afstemning, 36 ved afstemning ved navn (DR), 13;

bortfaldne ændringsforslag: 30, 28;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 16.

Ordføreren tog ordet:

— efter nr. 14 for at anmode formanden om at redegøre for ordførerens holdning eller give ham mulighed for at tage ordet

— om nr. 34

— om nr. 41, hvorefter også Prag tog ordet.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

punkt C vedtoges ved elektronisk afstemning

på anmodning af ordføreren:

— punkt 3, litra a), ved opdelt afstemning:

1. del til og med »demokratisk kontrol«: vedtaget

2. del: resten: vedtaget

— punkt 3, litra b) ved opdelt afstemning:

1. del til og med »Fællesskabet: vedtaget

2. del: resten: forkastet

punkt 3, litra c), forkastedes.

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 32:

Antal deltagere i afstemningen: 193
Ja-stemmer: 10
Nej-stemmer: 181
Hverken eller: 2

nr. 37:

Antal deltagere i afstemningen: 187
Ja-stemmer: 7
Nej-stemmer: 179
Hverken eller: 1

nr. 36:

Antal deltagere i afstemningen: 187
Ja-stemmer: 6
Nej-stemmer: 181
Hverken eller: 0

I betragtning af tidspunktet foreslog formanden de talere, som ville afgive stemmeforklaring, at afgive den skriftligt. En række medlemmer, der var opført på talerlisten, modsatte sig denne procedure, og formanden foreslog derfor, at man gik over til stemmeforklaringer og udsatte genoptagelsen af mødet, således at der blev en times pause.

Talere: Dury og Cot.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Stemmeforklaringer:

Martinez for DR-gruppen, Simeoni og Speroni.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (DR):

Antal deltagere i afstemningen: 160
Ja-stemmer: 145
Nej-stemmer: 11
Hverken eller: 4

(del II, punkt 2 b)).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Formanden meddelte, at mødet ville blive genoptaget kl. 21.30, og at den aktuelle og uopsættelige debat skulle begrænses til 2 ½ time, da mødet skulle hæves kl. 24.00.

Parlamentet tilsluttede sig dette.

(Mødet udsat kl. 20.30 og genoptaget kl. 21.30)

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere fremgår af *protokollen af 10. juli 1990, del I, punkt 3).*

14. Albanien (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om elleve forslag til beslutning (dok. B 3-1397, 1420, 1430, 1437, 1443, 1444, 1450, 1460, 1467, 1471 og 1476/90).

Habsburg forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1397/90.

Nianias forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1430/90.

Torsdag den 12. juli 1990

Dillen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1437/90; han tog ligeledes ordet for DR-gruppen.

Stavrou forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1443/90.

Di Rupo forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1444/90.

De Piccoli forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1540/90.

Bettini forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1467/90.

Alavanos forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1471/90.

Balfe tog ordet for S-gruppen.

Vandemeulebroucke forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1460/90.

Talere: Pandolfi, *næstformand i Kommissionen,* og Balfe om den engelske udgave af punkt 4 i det fælles beslutningsforslag.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-1397, 1420, 1430, 1443, 1444, 1450, 1460, 1467, 1471, 1476/90

forslag til fælles beslutning af: De Rupo, Sakellariou og Dury for S-gruppen, Habsburg, Robles Piquer, Chanterie og Stavrou for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Aglietta, Langer og Melandri for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, de la Malène for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 51
Ja-stemmer: 48
Nej-stemmer: 3
Hverken eller: 0

(del II, punkt 3)

(forslag til beslutning dok. B 3-1437/90 var bortfaldet).

15. Den Europæiske Socialfond (forhandling og afstemning)

McMahon forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1445/90.

Talere: Van Velzen for S-gruppen, Deprez for PPE-gruppen, lord O'Hagan for ED-gruppen, Catasta for GUE-gruppen, Barros Moura for CG-gruppen, Alvarez de Paz, Dury og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Sakellariou anmodede om, at nr. 1 kom efter punkt 1 og ikke efter punkt 2, hvilket Deprez tilsluttede sig.

præambel, betragtninger og punkt 1: vedtaget

nr. 1: vedtaget

punkt 2 til 5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4).*

16. Libanon (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv forslag til beslutning (dok. B 3-1398, 1425, 1432, 1438, 1446, 1453 og 1469/90)

Verhagen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1398/90.

Mayer forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1425/90.

Megret forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1438/90.

Pérez Royo forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1453/90.

Aulas forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1469/90.

Talere: Moretti og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning dok. B 3-1398, 1425, 1446, 1453 og 1469/90:

forslag til fælles beslutning af: Schinzel, Sakellariou og Dury for S-gruppen, Marck, Robles Piquer og Chanterie for PPE-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Aulas for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Carvalhas og Mayer for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 5).*

(forslag til beslutning dok. B 3-1432 og 1438/90 var bortfaldet).

17. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et (dok. B 3-1436, 1401, 1412, 1463, 1404, 1468, 1472, 1408, 1415, 1441, 1470, 1400, 1418, 1447, 1461 og 1458/90)

Fitzgerald og Estgen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1436/90.

Verhagen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1401/90.

Bettini forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1468/90.

Verhagen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1404/90.

Valent forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1472/90.

Nianias forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1408/90.

Green forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1415/90.

Alavanos forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1470/90.

Hermans forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1400/90.

Vandemeulebroucke forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1418/90.

Avgerinos forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1447/90.

Tazdaït forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1461/90.

Speroni forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1458/90.

Telkämper forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1463/90.

Valent anmodede om ordet for en personlig bemærkning på grundlag af forretningsordenens artikel 85.

Formanden svarede, at han ville give hende ordet ved forhandlingens afslutning.

Talere: Lagakos for PPE-gruppen, Bertens for LDR-gruppen, Staes for Monnier-Besombes for V-gruppen, Lehideux for DR-gruppen og Mayer for CG-gruppen.

van Putten forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1412/90.

Talere:

Dury, Habsburg, Nordmann, Dessylas, Bru Purón, Lenz, som først beklagede sig over den uoverskuelige forhandling om menneskerettighederne på grund af de forskellige spørgsmål, der blev behandlet under samme emne (formanden svarede, at det netop var hans hensigt at forelægge Præsidiet et forslag med henblik på at afhjælpe dette), og som dernæst tog ordet til forhandlingen, Gröner, Pandolfi, *næstformand i Kommissionen,* Pagaropoulos, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Pandolfi besvarede, Nianias, som ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, Lagakos om Kommissionens indlæg og Pandolfi, som besvarede spørgsmålet.

Valent tog ordet for en personlig bemærkning (formanden fratog hende ordet, da der ikke var tale om en personlig bemærkning).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

Konvention om børns rettigheder

— forslag til beslutning dok. B 3-1436/90:

vedtagne ændringsforslag: 1 ved afstemning ved navn (DR), 2

Resultat af afstemning ved navn:

Antal deltagere i afstemningen: 57
Ja-stemmer: 7

Torsdag den 12. juli 1990

Nej-stemmer: 49
Hverken eller: 1

De forskellige dele af teksten blev sat under afstemning et efter et.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 63
Ja-stemmer: 61
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 2

(del II, punkt 6 a)).

Filippinerne

— *forslag til beslutning dok. B 3-1401/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Balfe tog ordet om den engelske tolkning.

— *forslag til beslutning dok. B 3-1412/90:*

Dury tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 b)).*

(forslag til beslutning dok. B 3-1463 var bortfaldet).

Somalia

— *forslag til beslutning dok. B 3-1404, 1468 og 1472/90:*

forslag til fælles beslutning af Pons Grau og Dury for S-gruppen, Verhagen og Lucas Pires for PPE-gruppen, Bertens for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Melandri, Bettini og Aglietta for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Barros Moura og Elmalan for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 c)).*

Cypern

— *forslag til beslutning dok. B 3-1408, 1415, 1441 og 1470/90:*

forslag til fælles beslutning af Green, Rothe, Pagoropoulos for S-gruppen, Lagakos for PPE-gruppen, sir James Scott-Hopkins for ED-gruppen, Nianias for RDE-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 d)).*

Sri Lanka

— *forslag til beslutning dok. B 3-1400/90:*

vedtagne ændringsforslag: 6, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 12, 13, 20, 14, 15, 16, 21, 17, 19;

forkastede ændringsforslag: 3, 4, 5 ved elektronisk afstemning;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 1, 2.

Sakellariou tog ordet ved begyndelsen af afstemningen for at anmode Hermans om at tage sit beslutningsforslag tilbage og stille det igen på grundlag af forretningsordenens artikel 63, hvilket Hermans afslog.

Bettini anmodede om kontrol ved elektronisk afstemning om punkt F.

Sakellariou tog ordet efter afstemningen om nr. 14 for at spørge, om nr. 19 var blevet sat under afstemning.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, med undtagelse af punkt D, E, F (ved elektronisk afstemning) og I, som forkastedes.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 e)).*

Kosovo

— *forslag til beslutning dok. B 3-1418 og 1447/90:*

forslag til fælles beslutning af Vandemeulebroucke, Garaikoetxea og Melis for ARC-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Dury for S-gruppen, Penders for PPE-gruppen, Bertens for LDR-gruppen, Monnier-Besombes for V-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 52
Ja-stemmer: 51

Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 1

(del II, punkt 6 f)).

Genhusning af familierne i Paris

— *forslag til beslutning dok. B 3-1461/90:*

LDR-gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt E:

teksten uden punkt E: vedtaget

punkt E: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 g)).*

Tazdaït tog ordet vedrørende afstemningen.

Cubanske fængsler

— *forslag til beslutning dok. B 3-1458/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 6 h)).*

18. Katastrofer

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om elleve forslag til beslutning.

Staes anmodede under henvisning til tidspunktet om samlet afstemning om alle beslutningsforslagene.

Talere: Dury, som ønskede særskilt afstemning om dok. B 3-1402/90 og Megahy, som modsatte sig samlet afstemning.

Formanden besluttede derfor ikke at sætte beslutningsforslagene under afstemning.

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 13. juli 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— afstemning ifølge procedure uden betænkning

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag

— betænkning af Vernier om ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter * (1)

— betænkning af Cunha da Oliveira om fiskeri ud for Kap Verde * (1)

— betænkning af Guillaume om mælk og ost * (1)

— betænkning af Gauillaume om samhandelen med Østtyskland * (1)

— betænkning af Junker om støtte til landene i Mellem- og Østeuropa * (1)

— forhandling under et om betænkninger af Domingo Segarra og Miranda Da Silva og en mundtlig forespørgsel om fiskeri (fortsat) * (1)

— betænkning af Lulling om de monetære udligningsbeløb * (1)

— forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler om Den Økonomiske og Monetære Union

— betænkning af De Gucht om fællesskabsretten (1) (2)

— betænkning af De Clercq om oksekød * (1)

— betænkning af Diez De Rivera om massesturisme (1)

— betænkning af Banotti om skind * (1)

— betænkning af Bombard om akutte forgiftninger hos mennesker * (1).

(1) Teksterne sættes under afstemning ved afslutningen af hver enkelt forhandling.
(2) Mundtlig forespørgsel dok. B 3-1321/90 indgår i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 00.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Torsdag den 12. juli 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Den tyske samlingsproces

— dok. A3-183/90

BESLUTNING

om konsekvenserne af tysk samling for Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Det Europæiske Råds samlinger den 28.-29. april 1990 og 25.-26. juni 1990 i Dublin,

— der henviser til statstraktaten mellem de to tyske stater af 14. juni 1990 om den økonomiske, monetære og sociale union,

— der henviser til sine beslutninger af 4. april 1990 ([1]) om indførelse af en tværeuropæisk mobilitetsfremmende ordning for universitetsstudier (»TEMPUS«) og 17. maj 1990 ([2]) om konklusionerne af det ekstraordinære møde i Dublin den 28. april 1990,

— der henviser til interimsbetænkning fra Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af den tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab og udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø, Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport, Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Budgetkontroludvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (dok. A3-183/90),

Indledende betragtninger

1. der bemærker de hurtige fremskridt, der er gjort mod opnåelse af tysk samling;

2. glæder sig over bestræbelserne på at gennemføre den europæiske integration parallelt med den tyske samlingsproces;

3. finder, at hurtige fremskridt mod en europæisk union vil mindske truslen for en tilbagevenden til snæversynet nationalisme på europæisk plan;

4. mener, at Tysklands samling må styrke Fællesskabet politisk og økonomisk, fungere som en tilskyndende faktor for den økonomiske, sociale og miljømæssige udvikling i det tidligere DDR og i EF samt tjene som en værdifuld bro mellem EF og landene i Mellem- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen;

([1]) Se protokollen fra denne dato, del II, pkt. 8.
([2]) Se protokollen fra denne dato, del II, pkt. 15 b).

5. finder, at processen for Tysklands samling og Østtysklands tilpasning til social markedsøkonomi og EF-reglerne vil være til at overskue, men at der på kort og mellemlang sigt vil opstå betydelige økonomiske, sociale og miljømæssige problemer, som må reduceres til et mindstemål gennem en kombineret indsats fra Tysklands og EF's side;

6. finder, at følgende bør iagttages under den hurtige tilpasningsproces:

— også selv om der forståeligt nok lægges stor vægt på at gennemføre samlingen i det hurtigst mulige tempo, bør der fra EF-institutionerne snarest komme en velgennemtænkt og omhyggeligt udarbejdet reaktion på de mange konsekvenser af denne proces inden for den givne tidsramme,

— ingen form for undtagelser og overgangsforanstaltninger, der indrømmes det tidligere DDR, må svække EF's centrale målsætninger, herunder fuld gennemførelse af det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union, men de må dog ikke desto mindre være af en sådan art, at de kan beskytte landets økonomi i den vanskelige periode med tilpasning til markedsvilkår,

— der bør stilles nøjagtige statistikker over DDR og landets økonomi til rådighed for EF-institutionerne, så snart de foreligger,

— EF's finansielle støtte, som skal bidrage til tilpasningsprocessen, må ikke ydes på bekostning af EF's nuværende forpligtelser over for dets ugunstigt stillede og afsides beliggende medlemslande og regioner samt over for udviklingslandene; bifalder erklæringerne herom fra EF og de to tyske regeringer,

— der må træffes foranstaltninger af Fællesskabet til at bidrage til at mindske de potentielt alvorlige sociale følgevirkninger inden for det nuværende DDR's område på kort og mellemlang sigt,

— der må træffes foranstaltninger af Fællesskabet til at bidrage til at afhjælpe den alvorlige miljømæssige situation inden for det nuværende DDR's område på kort og mellemlang sigt,

— det spirende demokrati i Østeuropa og Sovjetunionen må ikke destabiliseres som følge af de uundgåelige ændringer i de nuværende handelsforbindelser,

— der må gøres brug af muligheden for at udvikle nye sikkerhedsstrukturer inden for Europa, således at den kolde krigs opdeling bringes til ophør, og hvor EF skal spille en langt større rolle,

— tempoet i bestræbelserne på at etablere Den Europæiske Union må opretholdes;

Statstraktaten og den midlertidige tilpasningsfase

7. mener, at undertegnelsen og ratificeringen af statstraktaten mellem de to Tysklande udgør et vigtigt skridt på vejen mod tysk samling;

8. anerkender, at statstraktaten indleder den komplicerede proces med DDR's tilpasning til EF-reglerne, inden samlingsprocessen er endeligt afsluttet;

9. bemærker, at denne midlertidige tilpasningsperiode frembyder væsentlige praktiske problemer for EF, idet EF-lovgivningen generelt ikke vil finde direkte anvendelse, og da de disponible muligheder for at gøre brug heraf snarere vil være af uformel end formel art;

10. anerkender, at EF's reaktion i denne periode vil være afhængig af oplysninger forelagt af de tyske myndigheder og af deres samarbejdsvilje, såfremt der skulle opstå problemer; bifalder denne vilje hos de kompetente tyske myndigheder og den kendsgerning, at en repræsentant for Kommissionen deltager i forhandlingerne om den anden statstraktat;

11. finder, at der fra begge tyske regeringers side må være en stærk forpligtelse til at tage hensyn til EF's interesser i denne periode, og anmoder om, at der bliver fastlagt samrådsprocedurer for at sikre, at EF-institutionerne og herunder Parlamentet fuldt ud orienteres om udviklingen og inddrages i beslutningsprocessen for EF-anliggender; opfordrer endvidere til, at de tyske myndigheder forelægger Parlamentet regelmæssige beretninger om de i denne afgørende overgangsperiode opnåede fremskridt; mener desuden, at der også bør etableres direkte kontakter mellem DDR's regering, Folkekammeret og EF-institutionerne i denne periode, og at disse kontakter skal styrkes;

12. konstaterer, at statstraktaten er i overensstemmelse med gældende EF-ret, og at der derfor er fastsat bestemmelse om ligebehandling mellem tyske statsborgere og virksomheder og statsborgere og virksomheder fra andre EF-medlemsstater;

13. anmoder desuden om, at der sikres størst mulig gennemskuelighed i statsstøtten fra de tyske myndigheder i overgangsperioden, og ser gerne, at den vesttyske regering fremover underretter Kommissionen om samtlige støtteforanstaltninger til fordel for DDR;

14. mener, at der er to informationsmæssige mangler, som må afhjælpes hurtigst muligt, og nærmere bestemt de østtyske borgeres manglende underretning om EF og dets regler samt de ikke-tyske EF-statsborgeres og virksomheders mangel på oplysninger om situationen i DDR;

— vedtager at undersøge muligheden for at afholde et ekstraordinært plenarmøde i Berlin i november, på hvilket DDR's integration i Det Europæiske Fællesskab skal drøftes, og træffer afgørelse herom under mødeperioden i september,

— henstiller, at der straks etableres kontorer for Kommissionen og Parlamentet samt Euro-Info-Centre (»Euroguichets«) i Østtyskland, og at disse får fyldestgørende ressourcer stillet til rådighed,

— henstiller, at Kommissionens informationskontorer og nettet af Euro-Info-Centre andre steder i EF anvendes til at formidle oplysninger om Østtyskland og til at fremme investeringerne,

— henstiller, at de andre EF-institutioner følger Parlamentets eksempel og indbyder østtyske observatører til systematisk at deltage i deres arbejde i overgangsperioden,

— henstiller, at EF's institutioner med øjeblikkelig virkning giver ansøgere fra DDR adgang til udvælgelsesprøver med henblik også på ansættelse af personale; tilsvarende gælder for den midlertidige ansættelse af praktikanter; antallet af praktikantstillinger forhøjes tilsvarende,

— henstiller, at den relevante østtyske lovgivning offentliggøres i et særligt tillæg til De Europæiske Fællesskabers Tidende, og

— henstiller, at DDR anvender EF's regler om offentlige indkøb, og at offentlige udbud offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i overgangsperioden;

15. anmoder om nøje overvågning af og om beretninger til Parlamentets respektive udvalg om, hvorledes protokollen om den indre tyske handel fungerer i den kommende overgangsperiode, når der vil blive lagt nye byrder på denne;

16. anmoder om fuldt dækkende og forudgående underretning fra DDR om enhver planlagt begrænsning af importen i denne periode, således at EF kan tilkendegive sit synspunkt, før sådanne foranstaltninger vedtages;

17. opfordrer DDR og alle EF's medlemsstater til omgående at afskaffe begrænsningerne i deres statsborgeres rejser til og fra DDR og at gøre dette på gensidigt grundlag;

18. minder om Det Europæiske Råds afgørelse af 28. april 1990 gående ud på, at DDR vil have fuld adgang til Fællesskabets lånemuligheder samt PHARE-midlerne, indtil Østyskland bliver en del af EF, samt EUREKA-midlerne, og opfordrer til, at denne afgørelse gennemføres ufortøvet;

Anden statstraktat

19. konstaterer, at Kommissionen efter eget udsagn er blevet omfattende underrettet af Forbundsregeringen om forberedelsen af den første statstraktat; beklager, at disse oplysninger ikke i fuldt omfang er blevet videregivet til Parlamentet og kræver, at denne negative erfaring bør undgås i forbindelse med den anden statstraktat;

20. er klar over, at den anden statstraktat også vil dække gennemførelsen på DDR's område af retsregler baseret på EF-afgørelser; finder, at Kommissionen og de tyske myndigheder må sikre, at Europa-Parlamentet holdes underrettet og medtages i alle relevante forhandlinger vedrørende de europæiske aspekter af den anden statstraktat;

Kommissionens samlede rapport: generelle punkter

21. minder om, at Det Europæiske Råd har anmodet Kommissionen om, at den forelægger en liste over overgangsforanstaltningerne og undtagelserne såvel som over andre tilpasninger til den afledte EF-ret nødvendiggjort af Tysklands samling, og at den forelægger disse forslag i en samlet rapport eller »pakke«;

22. beklager i betragtning af betydningen for Det Europæiske Fællesskab af de involverede foranstaltninger, at Det Europæiske Råd ikke fandt det nødvendigt at forelægge disse forslag i form af en traktat, som ville medføre indledning af proceduren med samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet og ratifikation fra de nationale parlamenter, men finder, at selv under disse ekstraordinære omstændigheder, hvor en sådan procedure ikke finder anvendelse, må Europa-Parlamentet alligevel deltage i processen i overensstemmelse med dets rolle i henhold til Traktaterne og tilkendegive sin mening både om pakken som helhed og de enkelte forslag deri;

23. betoner derfor, at dets hastige behandling af pakken er betinget af en interinstitutionel aftale om tidsplanen og arbejdsmetoden (indgået mellem EF-institutionerne) til sikring af, at der ikke kan træffes nogen afgørelse, uden at Europa-Parlamentet har afgivet udtalelse om pakken som helhed; mener, at dets endelige beslutning om pakken, såfremt den vedtages, vil udgøre den nødvendige demokratiske legitimation for Fællesskabets udvidelse, og at den derfor må gå forud for selve samlingsakten;

24. finder det imidlertid af afgørende betydning, at Europa-Parlamentet høres om overgangsforanstaltningerne og undtagelserne såvel som andre tilpasninger af Fællesskabets afledte ret, der vil være nødvendige som følge af den tyske samling, og mener ligeledes, at retsgrundlaget for disse foranstaltninger skal afgøres ved samråd mellem Det Europæiske Fællesskabs institutioner;

Overgangsforanstaltninger

Det indre marked

25. anerkender, at visse midlertidige overgangsforanstaltninger og undtagelser vil være nødvendige, indtil denne proces er fuldført, men finder, at antallet heraf bør begrænses, og at de ikke bør være af længere varighed end højst nødvendigt; anmoder om, at der snarest muligt forelægges en liste over sådanne foranstaltninger samt en tidsplan for deres ophævelse;

26. bemærker, at østtyske produkter ofte ligger under de mindstenormer, der kræves i EF til fri omsættelighed af produkter på det indre marked; kræver derfor en hurtig justering af DDR's standarder samt afprøvnings- og certificeringsprocedurer til EF's krav;

27. bemærker, at enhver form for særordninger kun vil gælde en del af en EF-medlemsstat; anmoder om, at der skabes klarhed over, hvorledes sådanne ordninger vil blive håndhævet, og hvorvidt det stadig vil være nødvendigt med en form for toldgrænse mellem Øst- og Vesttyskland efter samlingen;

28. bemærker, at Fællesskabets institutioner bør iværksætte den korrekte anvendelse af de undtagelses- og overgangsbestemmelser, som skal anvendes i det nuværende DDR;

29. finder, at en gennemgribende skattereform er nødvendig for indførelsen af markedsøkonomi i DDR;

30. understreger, at bank- og finansieringsfaciliteternes betydning for omstruktureringen af den østtyske økonomi gør det uomgængelig nødvendigt, at der med virkning fra 1. januar 1993 gennemføres foranstaltninger med henblik på en fuld liberalisering af markedet på det tidligere DDR's område;

31. mener, at en aktiv sektor af små erhvervsvirksomheder er et vigtigt element i skabelsen af nye jobs, og opfordrer Kommissionen til at udvikle programmer, som skal fremme udviklingen af små og selvstændige erhvervsvirksomheder, navnlig inden for turisme, fritidsfaciliteter og underholdning samt i servicesektoren;

32. bemærker, at fortsat usikkerhed omkring lovgivningen vedrørende ejendoms- og jordbesiddelse ikke virker befordrende på udenlandske investeringer, og fastholder, at de fire friheder, som det indre marked bygger på, indebærer, at alle EF-borgere frit kan eje og overføre værdier overalt i Fællesskabet;

Industri- og konkurrencepolitiske betragtninger

33. bemærker, at DDR's overgang fra det tidligere økonomiske system til en markedsøkonomisk model vil nødvendiggøre en tilpasningsperiode, hvorunder bestemmelserne i Fællesskabets konkurrencepolitik skulle anvendes så fleksibelt på virksomhederne, at disses konkurrenceevne kommer til udtryk; insisterer imidlertid på, at denne proces overvåges omhyggeligt for at undgå, at der opstår nye monopoler eller tilfælde af dominerende stilling i den private sektor;

34. er klar over, at store dele af industrien i DDR ikke er konkurrencedygtig på markedsøkonomiske vilkår. For at lette den nødvendige strukturændring bør der tages hensyn til følgende kriterier ved ydelsen af national og EF-støtte:

— fremme af små og mellemstore virksomheder

— fremme af produktive investeringer, som skaber varige arbejdspladser

— fremme af opbygningen af en effektiv servicesektor

— fremme af de svage regioner i DDR;

35. bemærker, at Fællesskabets institutioner nøje bør overvåge, hvilke økonomiske konsekvenser den tyske samling eventuelt vil kunne få for visse økonomiske sektorer eller aktiviteter i andre medlemsstater, således at der på den måde hurtigt vil kunne vedtages de nødvendige foranstaltninger til at dæmpe de negative virkninger;

Landbrug og fiskeri

36. anmoder om, at struktur og målsætninger for det østtyske landbrug hurtigt ændres gennem tilpasning til markedsvilkår og integrering i den fælles landbrugspolitik; insisterer på, at der lægges ny vægt på snarere at forbedre produkternes kvalitet end deres kvantitet, at levnedsmiddelindustrien moderniseres, at miljøbeskyttelsesforanstaltningerne er i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs normer, og at det er nødvendigt at begrænse miljøskadelige påvirkninger betydeligt; finder, at EUGFL's Udviklingssektion skal spille en fremtrædende rolle i denne sektors modernisering;

37. anmoder om omgående vurdering af det østtyske landbrugs følgevirkninger og finansielle konsekvenser for den fælles landbrugspolitik og for de igangværende bestræbelser på at fjerne EF's overkapacitet i adskillige sektorer;

38. finder, at fiskeriflådens omfang må reduceres, for at der kan ske en integration i den fælles fiskeripolitik; tilpasningen af DDR's nuværende bilaterale fiskeriaftaler kan medføre en nyforhandling af kvoterne;

Transport- og telekommunikationspolitik

39. understreger, at gennemførelsen af det indre marked inden for transportsektoren fortsat er målet for den fælles transportpolitik; gør opmærksom på, at store opgaver, navnlig på transportinfrastrukturområdet, løses ved fælles tyske bestræbelser, som kan suppleres med fællesskabsaktioner efter de samme kriterier, som gælder for andre fællesskabsområder; går ind for en modernisering af DDR's forældede transportnet og opfordrer Kommissionen til i fuldt omfang at inddrage det østtyske område i Fællesskabets overordnede planlægning på transportinfrastrukturområdet; glæder sig over planerne om etablering af en ny højhastighedstogforbindelse til Berlin og området omkring Leipzig, Halle og Dresden som led i et europæisk højhastighedsnet, der også vil fremme udviklingen i de perifere regioner, og om en modernisering af flykontrollen, der bør ske i overensstemmelse med standarderne for et fremtidigt fælles europæisk system; går ind for, at der snarest træffes aftale om endelig afskaffelse af de allieredes særlige rettigheder, således at fællesskabsretten i fuldt omfang kan anvendes på lufttransporten til og fra Berlin; opfordrer Kommissionen til med henblik på at tilpasse transporterhvervet i DDR til det indre marked at indføre overgangsordninger og tilpasningsfrister, f.eks. en overgangsordning for tildeling af fællesskabslicenser inden for godstransporten frem til den 1.1.1993, men ingen varige undtagelser;

40. anmoder de tyske myndigheder om at foretage betydelige infrastrukturforbedringer i det nuværende DDR på områderne telekommunikation, transport og fast ejendom for at tiltrække inden- og udenlandske investorer, for således at begrænse behovet for finansiering fra det offentlige;

41. mener, at der bør gøres en særlig indsats til fordel for DDR og de øvrige østlande med henblik på at forbedre kvaliteten af disse landes infrastruktur- og telekommunikationsnet betydeligt;

Energi- og forskningspolitik

42. finder, at strukturomlægningen og spredningen af DDR's nuværende energiforsyning må indtage en nøgleposition, især med henblik på at nedbringe landets overmåde store afhængighed af det særdeles forurenende brunkul;

43. anbefaler for det østtyske område et program til etablering af en miljøvenlig energiforsyning, som også støttes af Det Europæiske Fællesskab og bør omfatte omstilling og modernisering af kraftværker fyret med brunkul (installering af anlæg til afsvovling, rensning af kvælstofemissionerne og afstøvning), etablering af en decentral kraftværksstruktur, kombineret kraft- og varmeproduktion, udnyttelse af mulighederne for energibesparelser og udnyttelse af vedvarende energikilder;

44. anmoder om, at Kommissionen sammen med de tyske myndigheder foretager en øjeblikkelig undersøgelse af sikkerhedsnormerne i alle DDR's atomkraftværker, og at der på ethvert anlæg, som ikke opfylder europæiske normer, sker en øjeblikkelig indstilling af driften;

45. anmoder om, at Østtyskland helt og holdent integreres i det foreslåede pan-europæiske energiinfrastrukturnet, og finder, at landet kunne drage stor fordel af Fællesskabets energispareprogrammer og programmerne til udvidet brug af vedvarende energikilder; mener, at programmer som f.eks. REGEN, THERMIE, SAVE, VALOREN og STRIDE øjeblikkelig bør udvides til at omfatte DDR, og at DDR bør deltage fuldt ud i andre fælles forsknings- og udviklingsprogrammer;

Den Økonomiske og Monetære Union

46. insisterer på, at en tysk økonomisk, monetær og social union bør ledsages af fremskyndede bestræbelser på at skabe Den Økonomiske og Monetære Union inden for EF;

Økonomisk og social samhørighed

47. finder, at det nuværende DDR's område vil kunne gøre krav på støtte fra EF's strukturfonde, uden at dette medfører en mindskelse af strukturfondenes indsats til fordel for Fællesskabets fattigste regioner, og er derfor af den opfattelse, at strukturfondene med henblik herpå bør refinansieres på passende vis;

48. påpeger, at statsstøtte fra Forbundsrepublikken Tyskland vil være nødvendig for at løse de sociale og økonomiske problemer i forbindelse med sammenslutningen af de to tyske stater; understreger i denne forbindelse nødvendigheden af, at den eksisterende støtte til grænseområderne og den nuværende hjælp til Berlin omlægges på en sådan måde, at der i en overgangsperiode kan ydes målrettet hjælp i forbindelse med den økonomiske og sociale opbygning;

49. understreger, at de sociale problemer, der opstår, må opfanges inden for rammerne af socialunionen, og at sociallovgivningen inden for EF anvendes i fuld udstrækning — dette gælder også for de udenlandske arbejdstagere; mener, at de særlige problemer for østtyske kvinder, der antalmæssigt er stærkt repræsenteret i arbejdsstyrken i DDR, må løses;

50. finder, at der bør ydes en særlig indsats til bekæmpelse af arbejdsløshed og løst arbejde, beskyttelse af arbejdstagerne mod individuelle og kollektive afskedigelser og til fremme af udviklingen af forbindelserne mellem arbejdsmarkedets parter især gennem kollektive overenskomster;

51. anmoder derfor om, at der på EF-plan indføres en hjælp til uddannelse og omskoling af den østtyske arbejdsstyrke, hvor navnlig Socialfondens midler anvendes;

52. påpeger nødvendigheden af at følge udviklingen i de sociale vilkår i overgangsperioden med henblik på at kunne vurdere situationen for de mest sårbare befolkningsgrupper, kvinder, pensionister og vandrende arbejdstagere;

53. opfordrer til en fortsættelse af den eksisterende abortpraksis på DDR's område, også efter Tysklands samling;

54. bemærker, at den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet er et ufravigeligt mål i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked, at det indgår i Den Europæiske Fælles Akt, at alle de europæiske institutioner arbejder frem mod dette, samt at sikringen af den økonomiske og sociale samhørighed i Det Europæiske Fællesskab efter DDR's integration fortsat bør være et højt prioritetret mål;

Miljøpolitik

55. finder, at miljøsituationen i DDR er en af de værste i Europa, og at foranstaltninger til forbedring heraf er af livsvigtig betydning for borgerne i Østtyskland og for EF som helhed, eftersom den er en alvorlig hindring for potentielle investeringer;

56. bemærker, at Østtyskland ikke er i stand til straks at anvende EF's miljønormer, men at der kun kan gøres undtagelser i en nærmere begrænset overgangsperiode;

57. mener, at miljøinvesteringer i DDR også kunne skabe et betydeligt antal nye jobs, især for dem, der mister deres arbejde i landbruget eller i omstrukturerede industrier;

58. mener, at virksomheder, der opretter filialer, eller investorer, der grundlægger nye virksomheder, straks skal overholde EF's miljøbeskyttelsesnormer, og således ikke bliver omfattet af undtagelsesbestemmelserne;

59. anmoder om, at EF yder finansiel og teknisk hjælp for at medvirke til rensning af miljøet i Østtyskland, hvilket bør koordineres nøje med foranstaltninger til støtte for andre østeuropæiske lande, navnlig som led i PHARE; finder endvidere, at østtysk optagelse i EF også bør fungere som en katalysator for etableringen af en europæisk miljøfond;

60. ser imidlertid også en enestående mulighed for, at der i grænseområdet, der har været relativt uberørt i næsten 40 år, kan oprettes og bevares store fredede områder, der ikke må ødelægges ved overdreven udnyttelse;

Budgetmæssige konsekvenser

61. understreger, at østtysk optagelse i EF gennem tysk samling vil bevirke, at EF får nye finansielle ressourcer hidrørende fra det nuværende Østtysklands område og fra de dynamiske virkninger af samlingsprocessen; bemærker imidlertid, at der også vil blive stillet yderligere krav til EF's finansielle ressourcer;

62. finder det afgørende, at Kommissionen forelægger en samlet oversigt over de virkninger på EF's indtægter og udgifter, som integrationen af DDR's territorium må forvente at have, og at den i denne forbindelse navnlig medtager oplysninger om virkningerne for den fælles landbrugspolitiks mekanismer, et skøn over de nødvendige midler fra de øvrige strukturfonde og en vurdering af udgifterne på grund af EF's overtagelse af DDR's forpligtelser inden for handel og fiskeri;

63. insisterer derfor på, at Kommissionen forelægger en ændringsskrivelse til det foreløbige 1991-budgetforslag for at tage højde for de budgetmæssige konsekvenser, som optagelsen af Østtysklands område i EF vil få; finder endvidere, at dette må ledsages af en revision af de eksisterende finansielle overslag i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale; anmoder om, at denne finansielle del ledsager den første række lovgivningsmæssige foranstaltninger, der forelægges for Parlamentet fra september 1990;

64. insisterer endvidere på, at enhver form for nye udgifter finansieres med nye ressourcer og ikke gennem omplacering af eksisterende ressourcer; mener, at enhver form for nødvendige foranstaltninger ikke bør føre til svækkelse af budgetdisciplinen, især ikke med hensyn til landbrugsudgifterne;

65. understreger, at både nye og eksisterende EF-midler bestemt til DDR bør anvendes rationelt, hvilket betyder, at der må gøres følgende:

— foretages en analyse af de i det nuværende budget eksisterende kriterier og instrumenter for at finde frem til, hvilke der kan anvendes på DDR's særlige strukturer, og hvorvidt det i visse tilfælde er nødvendigt at foretage en tilpasning;

— foretages en vurdering af EF-budgettets indvirkninger på DDR;

— indføres strengere kontrolforanstaltninger ved DDR's ydre grænser for at undgå svig, som måske ville forekomme som følge af den fremskyndede afskaffelse af kontrolforanstaltninger ved den tysk-tyske grænse;

— indføres en bedre uddannelse af de DDR-tjenestemænd, der vil blive pålagt opgaven at forvalte fællesskabsmidler, både for så vidt angår udgifter og egne indtægter;

Eksterne politiske forbindelser

66. er bekendt med, at Kommissionen og Parlamentet endnu ikke har fået forelagt en udtømmende liste over DDR's adskillige internationale aftaler, deres varighed og beskaffenhed, og anmoder om, at dette sker øjeblikkeligt;

67. anmoder om, at disse aftaler undersøges grundigt for at fastslå, hvilke der kan accepteres af EF i den foreliggende form, og hvilke der bør genforhandles med henblik på ændring eller ophævelse;

68. finder, at EF i vurderingen af disse aftaler må være opmærksom på behovene for DDR's handelspartnere i Central- og Østeuropa, Sovjetunionen, udviklingslande med traditionelt nære bånd til DDR samt DDR's egen industristruktur på kort sigt;

69. bemærker det særlige problem vedrørende spørgsmålet om, hvad der skal ske med den del af DDR's eksport til Sovjetunionen, der er opført på den nugældende COCOM-liste, og anbefaler, at COCOM's fortsatte gyldighed tages op til overvejelse i den forstand, at COCOM-listen afskaffes, dog med undtagelse for rent militær teknologi og atomkraftteknologi;

70. bifalder, at DDR den 1. juli 1990 indførte den fælles toldtarif, og opfordrer DDR til at anvende EF's og GATT's regler så hurtigt som muligt med et mindstemål af undtagelser og overgangsregler, som Kommissionen bør anføre i den kommende samlede rapport;

71. kræver, at Kommissionen undersøger, hvorvidt de udviklingslande, der har modtaget bistand fra DDR og har været særlig foretrukne samarbejdspartnere, kan inddrages i Lomékonventionen og EF's udviklingspolitik samtidig med, at de aftaler, som Det Europæiske Økonomiske Fællesskab har indgået med AVS-landene og med landene i Middelhavet og Latinamerika, fastholdes og samarbejdspolitikken til fordel for den tredje verden generelt bevares som et højtprioriteret mål for Det Europæiske Fællesskab;

72. understreger endvidere nødvendigheden af, at hele processen med DDR's optagelse i EF gennem tysk samling må placeres i den bredere ramme af forbindelser med Østeuropa som helhed, over for hvem EF må udforme en samlet helhedsstrategi;

73. glæder sig over begge de to tyske staters ubetingede anerkendelse af den tysk-polske grænse, hvilket er en absolut nødvendig forudsætning for at mindske foruroligelsen over den tyske samling i nabolandene og navnlig i Polen;

Den bredere politiske og sikkerhedsmæssige dimension

74. bekræfter sin tidligere nævnte beslutning af 4. april 1990 om, at den kommende regeringskonference indgående bør behandle spørgsmålet om, hvordan de sikkerhedspolitiske aspekter af det europæiske politiske samarbejde i fremtiden kan styrkes og kædes sammen med et fælleseuropæisk sikkerhedssystem, der skal etableres inden for rammerne af CSCE - under medvirken af Det Europæiske Fællesskab; er desuden af den opfattelse, at de nuværende sikkerhedsstrukturer vil få en anden rolle, og at strukturer, som går på tværs af alliancerne, vil få større betydning; er af den opfattelse, at der i et forenet Tyskland på det nuværende DDR's territorium ikke må findes nogen NATO-militæranlæg og nogen NATO-tropper;

75. finder det i denne sammenhæng afgørende, at EF som sådant spiller en markant styrket rolle i CSCE-processen;

76. mener, at en sådan udvikling af EF's rolle i udenrigspolitiske og sikkerhedsmæssige anliggender må bero på det afgørende fremskridt, som bør gøres mod den europæiske union på den kommende regeringskonference;

Andre institutionelle spørgsmål

77. bemærker, at Forbundsrepublikken Tyskland har anført, at den ikke tilstræber en ændring i styrkeforholdet i EF's beslutningsproces gennem foranstaltninger som f.eks. forøgelse af det tyske antal kommissionsmedlemmer eller antallet af stemmer i Rådet;

78. finder dog, at tilføjelsen af 16 mio tyske statsborgere til EF som følge af samlingen rejser spørgsmålet om, hvordan de skal repræsenteres i Europa-Parlamentet på kort sigt, samt hvorvidt antallet af tyske medlemmer af Europa-Parlamentet bør ændres som en konsekvens heraf;

79. henstiller, at spørgsmålet om repræsentationen i Europa-Parlamentet af befolkningen i den nuværende Tyske Demokratiske Republik bør løses som led i den revision af de pågældende traktatbestemmelser, der skal foretages inden det næste valg til Europa-Parlamentet i 1994, og at der i den forbindelse skal tilstræbes en repræsentation på grundlag af et afbalanceret system og i overensstemmelse med Traktaternes struktur; som midlertidig overgangsløsning synes det påkrævet, at der indtil da indrømmes repræsentanterne for befolkningen i den nuværende Tyske Demokratiske Republik observatørstatus;

*
* *

80. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, DDR's regering og Folkekammeret.

---

2. Den Europæiske Union

a) dok. A3-163/90

BESLUTNING

om subsidiaritetsprincippet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EKSF-, EØF- og Euratom-Traktaterne og Den Europæiske Fælles Akt,

— der henviser til udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union,

— der henviser til Det Europæiske Fællesskabs fremtidige udvikling, navnlig til dets forpligtelse til at udarbejde et udkast til en forfatning for Den Europæiske Union og til det forhold, at en sådan ændring af Det Europæiske Fællesskab kræver, at der trækkes en klar skillelinje mellem Fællesskabets og medlemsstaternes kompetenceområder,

— der henviser til den europæiske opbygnings egenart, der er baseret på principperne om demokrati, at fællesskabsretten går forud for de nationale bestemmelser, hensyntagen til medlemsstaternes egenart, samt på en enestående institutionel model,

— der henviser til, at udkastet til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union i præamblet og i artikel 12 og 66 indeholder en definition af subsidiaritetsprincippet,

— der henviser til interimsbetænkningen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport (dok. A3-163/90),

1. konstaterer, at subsidiaritetsprincippet allerede indirekte er indeholdt i Traktaterne, at det udtrykkeligt er nævnt heri efter vedtagelsen af Den Europæiske Fælles Akt, og at Europa-Parlamentet i sit udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union har ønsket at give udtryk for en tydelig og uomtvistelig politisk stadfæstelse heraf;

2. minder om, at Traktaterne allerede nu indeholder en række vigtige garantier for, at der ikke finder en uretmæssig udvidelse af Fællesskabets beføjelser sted, navnlig følgende:

— at Fællesskabet kun må træffe foranstaltninger på grundlag af de bestemmelser, som er indeholdt i Traktaterne,

— at ingen vidtgående fortolkning af Fællesskabets formål med henblik på at tillade virksomhed på områder, hvor Traktaterne ikke indeholder en udtrykkelig hjemmel, kan finde sted uden enstemmig tilslutning fra medlemsstaternes regeringer i Rådet (artikel 235 i EØF-Traktaten og tilsvarende bestemmelser i EKSF- og Euratom-Traktaterne),

— at enhver udvidelse af Fællesskabets beføjelser kræver en ændring af Traktaterne, hvilket forudsætter enstemmig godkendelse fra samtlige medlemsstaters regeringer og ratificering af alle medlemsstaternes parlamenter;

3. bemærker, at De Europæiske Fællesskabers Domstol, der har til opgave at værne om lov og ret, varetager rollen som vogter af kompetencefordelingen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne;

4. er opmærksom på subsidiaritetsprincippets betydning i forbindelse med Den Europæiske Union; ønsker at tage hensyn til den etablerede fællesskabspolitik, men understreger, at der ved fordelingen af opgaver, arbejdsområder og beføjelser både skal tages hensyn til det nuværende stadium og til den uundgåelige udvikling hen imod Unionen med henblik på at fremme og sikre alle Unionens borgeres interesser samt regionernes egenart;

5. er af den opfattelse, at med overførslen af lovgivningskompetence fra medlemsstaterne til Det Europæiske Fællesskab på grundlag af subsidiaritetsprincippet vil det demokratiske underskud blive forøget, dersom Europa-Parlamentet ikke udstyres med de beføjelser til lovgivning og demokratisk kontrol, som medlemsstaternes parlamenter mister; en afhjælpning af det demokratiske underskud — navnlig gennem en styrkelse af Europa-Parlamentets beføjelser — må nødvendigvis finde sted parallelt med indførelsen af subsidiaritetsprincippet;

6. finder, at de ændringer af Traktaterne, som regeringerne har bebudet i forbindelse med regeringskonferencen bør indeholde en udtrykkelig stadfæstelse af subsidiaritetsprincippet med henblik på at sikre en dynamisk udvikling af den europæiske integration og den størst mulige gennemskuelighed i fordelingen af beføjelserne mellem Fællesskabet og medlemsstaterne;

7. understreger, at der er meget få områder, hvor Fællesskabet har fået eksklusiv beføjelse (dvs. medlemsstaterne kan ikke længere handle unilateralt i det pågældende område, f.eks. i forbindelse med toldtariffer), og at de fleste af Fællesskabets beføjelser vedrører sager, hvor også medlemsstaterne kan handle (»konkurrerende beføjelse« også kendt som »delte«, »parallelle« eller »overlappende« beføjelse); mener derfor, at subsidiaritetsprincippet bør være en retningslinje ikke bare for en juridisk fastlæggelse af de områder, hvor Fællesskabet kan handle (hvilket er blevet fastlagt i Traktaterne) men også, og navnlig, som en politisk retningslinje for rækkevidden af Fællesskabets handlemulighed, når det drejer sig om konkurrerende beføjelse;

8. pålægger Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om nærmere at undersøge kompetencefordelingen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne, under behørig hensyntagen til den forfatningsmæssige struktur i hver medlemsstat, i overensstemmelse med bestemmelserne herom i udkastet til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union (1984);

9. konstaterer, at anvendelsen af subsidiaritetsprincippet og de i punkt 6 nævnte kriterier vil betyde, at omfattende beføjelser fortsat vil falde inden for medlemsstaternes sfære, både hvad angår økonomi, skatteforhold, uddannelse, kultur, social sikring, sundhed, familiepolitik, organiseringen af lokalt styre, offentlig transport, infrastruktur, politi, straffelov, privatret, religion og mange andre områder;

10. mener, at de vigtigste egenskaber for en europæisk union baseret på en føderation bl.a. bør være de beføjelser, der allerede er tildelt Det Europæiske Fællesskab, og de beføjelser, der er nødvendige navnlig for gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, en europæisk udenrigs- og sikkerhedspolitik og oprettelsen af Borgernes Europa;

11. er af den opfattelse, at subsidiaritetsprincippet ikke alene er af betydning for afgrænsningen af beføjelserne mellem Fællesskabet og medlemsstaterne, men at det også er relevant for den måde, hvorpå disse beføjelser udøves;

12. anser det for vigtigt, at der ydes både politisk og juridisk garanti for subsidiaritetsprincippets overholdelse, men mener, at der også bør indføres effektive og demokratiske procedurer for at Unionen kan udøve de beføjelser, som er nødvendige for gennemførelsen af dens opgaver, uden at der består risiko for en institutionel blokering, som vil kunne indebære en risiko for Fællesskabets interesser;

13. bekræfter, at Rådet (medlemsstatskammer) som følge af kravet om enstemmighed (EØF-Traktatens artikel 235, EKSF-Traktatens artikel 95 og Euratom-Traktatens artikel 203) fortsat er medgarant for overholdelsen af subsidiaritetsprincippet;

14. mener, at Domstolen bør ophøjes til forfatningsbaseret instans, som navnlig har til opgave at sikre, at kompetencefordelingen mellem Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne respekteres; sager om overholdelse af subsidiaritetsprincippet vil enten med henblik på høring, når der foreligger et første forslag fra Kommissionen eller andre institutioner med initiativret, eller a posteriori kunne indbringes for Domstolen af medlemsstaterne, fællesskabsinstitutionerne og de øverste retsinstanser i medlemsstaterne;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

b) dok. A3-162/90

BESLUTNING

om forberedelsen af mødet med de nationale parlamenter om Fællesskabets fremtid (parlamentskonferencen)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union af 14. februar 1984,

— der henviser til sin beslutning af 16. februar 1989 om forbindelserne mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet (1),

— der henviser til redegørelsen fra formanden for Det Europæiske Råd, Mitterrand, i Europa-Parlamentet den 25. oktober 1989, navnlig hans forslag om, at Europa-Parlamentet skulle organisere en »konference om Fællesskabets fremtid med deltagelse såvel af denne forsamling som af delegationer fra de nationale parlamenter og repræsentanter for Kommissionen og regeringerne« samt hans bekræftelse af Europa-Parlamentets forfatningsgivende rolle, »hvis demokratiet slår rod i det Europa, vi udformer«,

— der henviser til sine beslutninger af 23. november 1989 (2) og 14. marts 1990 (3),

— der henviser til det italienske deputeretkammers beslutning af 21. marts 1990,

— der henviser til konklusionerne af 11. maj 1990 fra den interparlamentariske konference mellem udvalgene om EF-anliggender i de nationale parlamenter,

— der henviser til anden interimsbetænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (dok. A3-162/90),

(1) EFT nr. C 69 af 20.3.1989, s. 149.
(2) EFT nr. C 323 af 27.12.1989, s. 111.
(3) EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 114.

A. der henviser til, at det er nødvendigt at gøre Fællesskabet mere effektivt og mere demokratisk,

B. der henviser til, at den gradvise overførsel af lovgivningsmæssige beføjelser på det økonomiske, finansielle, skattemæssige og sociale område fra staterne til Det Europæiske Fællesskab stadig forøger det demokratiske underskud i Fællesskabets beslutningsproces, idet de nationale parlamenter kun kan føre en demokratisk kontrol via deres eget medlem af Rådet, og at den eneste mulighed for at dække dette underskud er at give Europa-Parlamentet de lovgivningsmæssige og kontrolmæssige beføjelser over for Rådet som helhed og over for Kommissionen, som er unddraget de nationale parlamenter,

C. der henviser til, at de beføjelser, der er overført til Fællesskaberne, er unddraget medlemsstaternes parlamenters kontrol,

D. der henviser til, at Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter har en fælles pligt til at bringe denne udhuling af demokratiet i Vesteuropa til afslutning på et tidspunkt, hvor demokratiet udvikler sig i Østeuropa,

E. der henviser til, at et møde mellem repræsentanter fra medlemsstaternes parlamenter og repræsentanter fra Europa-Parlamentet uden tvivl vil være det mest hensigtsmæssige forum med henblik på en vurdering af problemets omfang og udarbejdelse af løsninger,

F. der henviser til, at den politiske union ikke bør være resultatet af en aftale mellem regeringerne på grundlag af dokumenter udarbejdet af diplomatiet, men at den bør gennemføres med direkte inddragelse af de institutioner, der repræsenterer borgerne,

G. der henviser til, at det demokratiske underskud hovedsagelig skyldes, at Rådet, der består af repræsentanter for de nationale regeringer, som mødes bag lukkede døre, og hvis afgørelser ikke skal forelægges en direkte valgt forsamling til godkendelse, er EF's vigtigste beslutningstagende organ, også på det lovgivningsmæssige område,

1. fastslår, at der både i medlemsstaternes parlamenter og i Europa-Parlamentet har vist sig meget bred enighed om, at parlamentskonferencen bør afholdes af førnævnte parlamenter på fælles initiativ;

2. mener, at parlamentskonferencen bør afholdes før åbningen af regeringskonferencen den 13.- 14. december 1990, således at denne kan blive underrettet om, hvordan folkets vilje, som den er repræsenteret i medlemsstaternes parlamenter og i Europa-Parlamentet, kommer til udtryk (som præsident Andreotti har formuleret det), og at parlamentskonferencen også bør bidrage med forslag til konkrete foranstaltninger med henblik på etablering af et snævert samarbejde mellem Europa-Parlamentet og medlemsstaternes parlamenter;

3. foreslår, at parlamentskonferencen om Fællesskabets fremtid skal varetage følgende to grundlæggende opgaver:

a) at formindske det demokratiske underskud i Fællesskabet, idet den bekræfter, at de politiske kræfter i de tolv EF-lande i vid udstrækning går ind for en væsentlig styrkelse af Europa-Parlamentets beføjelser med hensyn til lovgivning og demokratisk kontrol,

b) at forberede udarbejdelsen på fællesskabsplan af en forfatningsprocedure, der er i overensstemmelse med de demokratiske principper, som der ikke tages hensyn til i de nuværende procedurer, hvor Europa-Parlamentet er udelukket fra alle reformer i Fællesskabet,

4. er opmærksom på, at mange nationale parlamenter forsøger at forbedre deres kontrol med deres lands medlem af Rådet; erklærer sig rede til at bistå medlemsstaternes parlamenter, navnlig hvad angår adgangen til informationer; vil fortsat samarbejde med medlemsstaternes parlamenter under de møder, der nu afholdes regelmæssigt på forskellige niveauer mellem disse parlamenter og Europa-Parlamentet; mener imidlertid, at det vil være uhensigtsmæssigt at oprette en ny institution eller et »kammer bestående af medlemmer fra de nationale parlamenter« side om side med Europa-Parlamentet, eftersom:

— erfaringerne med Europa-Parlamentet forud for de direkte valg viser et sådant organs begrænsninger i praksis,

— Fællesskabets institutioner allerede omfatter et organ, der repræsenterer medlemsstaterne (Rådet), og et organ, der repræsenterer vælgerne direkte (Europa-Parlamentet),

— beslutningsprocessen ville blive omend endnu mere komlpleks og følgelig mindre gennemskuelig,

og pålægger sit Udvalg om Institutionelle Spørgsmål at udarbejde praktisk gennenmførlige forslag til en forbedring af samarbejdet med de nationale parlamenter;

5. bemærker, at der på mødet den 7. juni 1990 mellem Europa-Parlamentets formand og formændene for de nationale parlamenter og på møderne mellem lederne af forskellige specialiserede organer er blevet truffet forberedelser til denne parlamentskonference;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

---

3. Albanien

— fælles beslutning der erstatter dok. B3-1397, 1420, 1430, 1443, 1444, 1450, 1460, 1467, 1471 og 1476/90

BESLUTNING

om Albanien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at det manglende demokrati i Albanien har fået tusindvis af borgere i dette land til at søge tilflugt i de udenlandske ambassader med henblik på at opnå visum og rejse ud af landet,

B. der henviser til, at ønsket om demokratisering nu også er nået til Albanien,

C. der beklager den albanske regerings afvisning af at lade humanitærhjælp fra udenlandske regeringer i form af fødevarer og medikamenter nå frem til ambassaderne, hvilket kan have alvorlige følger for flygtningenes helbred,

D. der gør regeringen i Tirana opmærksom på, at dens ønske om at deltage i CSCE forudsætter, at den respekterer menneskerettighederne,

1. giver udtryk for sin sympati og solidaritet med det undertrykte albanske folk;

2. fordømmer på det skarpeste dets undertrykkeres politik og fremgangsmåde;

3. anmoder de albanske myndigheder om at ophæve foranstaltningerne med henblik på isolering af de udenlandske ambassader i Tirana og især at give dem tilladelse til at skaffe de fornødne forsyninger til de personer, der befinder sig i ambassaderne;

4. glæder sig over, at de albanske myndigheder har lovet at sikre alle flygtninge, der forlader de udenlanske ambassader, straffrihed samt pas;

5. anmoder om, at den albanske regering giver alle albanske borgere mulighed for at nyde godt af de rettigheder, der er anført i Helsinki-slutakten, især mindretallenes rettigheder;

6. opfordrer de albanske myndigheder til snarest muligt at forberede indførelsen af et pluralistisk demokrati i overensstemmelse med de allerede foreslåede økonomiske reformer;

7. bifalder den indsats, som en række europæiske regeringer har gjort for at hjælpe flygtningene, og henviser til betydningen af, at Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik nu er et land, hvor de forfulgte personer søger om asyl;

8. anmoder udenrigsministrene om at tage de nødvendige skridt over for den albanske regering med henblik på at få den til at afgive løfte om en fredelig løsning på den eksisterende krise;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Albaniens regering samt til regeringerne i de lande, der er medlem af CSCE.

---

4. Den Europæiske Socialfond

— dok. B3-1445/90

BESLUTNING

om Den Europæiske Socialfond: Udnyttelsesgraden for forpligtelses- og betalingsbevillinger pr. 15. juni 1990

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets forordning (EØF) 2052/88 af 24. juni 1988, hvori det fastsættes, at strukturfondene i henhold til de særlige bestemmelser, der gælder for deres aktiviteter, skal bidrage til opfyldelsen af mål nr. 1 — 5,

— der henviser til mål nr. 3 og 4 i retningslinjerne (1) for Den Europæiske Socialfonds tilskud til foranstaltninger til bekæmpelse af langtidsledighed og til erhvervsmæssig integrering af unge,

— der henviser til behovet for at bekæmpe arbejdsløshed og fattigdom i Fællesskabet igennem strukturfondene,

— der henviser til erklæringen om den sociale dimension fra Det Europæiske Råds møde i Dublin i juni 1990, hvori det hedder, at »langtidsarbejdsløshed blandt voksne og unge stadig (er) et stort problem«,

A. der henviser til, at Kommissionen i henhold til Traktaten har til opgave at administrere Socialfonden med henblik på at bekæmpe langtidsarbejdsløshed blandt voksne og unge,

B. der henviser til, at udnyttelsesgraden for Socialfonden, hvad angår betalingsbevillinger, var 59,8% pr. 30. juni 1989,

C. der henviser til, at udnyttelsesgraden for Socialfonden, hvad angår betalingsbevillinger, var nul pr. 15. juni 1990,

---

(1) EFT nr. C 45 af 24.2.1987.

D. der henviser til, at udnyttelsesgraden for forpligtelsesbevillinger til Socialfonden pr. 15. juni 1990 var 7,5% på trods af løfterne om en fordobling af bevillingerne til strukturfondene inden 1993,

1. beklager den utilstrækkelige udnyttelse af bevillingerne til Den Europæiske Socialfond;

2. kritiserer den langvarige godkendelsespraksis i forbindelse med tildeling af fondsmidlerne;

3. anmoder Kommissionen om at offentliggøre årsagerne til den forsinkede udnyttelse af bevillingerne til Den Europæiske Socialfond;

4. henstiller til medlemsstaternes regeringer at tilskynde lokale myndigheder og frivillige organisationer i de enkelte medlemsstater til at udnytte Den Europæiske Socialfond med henblik på at øge udnyttelsesgraden for bevillingerne til fonden;

5. henstiller til Kommissionen at tage forordning (EØF) 2052/88 op til revision med henblik på at sikre en hurtig udbetaling af fællesskabsmidler til dem, der ansøger om støtte til projekter under Socialfonden;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne regeringer.

---

5. Libanon

— fælles beslutningsforslag, der erstatter dok. B3-1398/90, B3-1425/90, B3-1446/90, B3-1453/90 og B3-1469/90

BESLUTNING

om situationen i Libanon

Europa-Parlamentet,

A. der er bekymret over forværringen af situationen i Libanon,

B. der henviser til sine beslutninger af 14. december 1989 (1) om Det Europæiske Råd i Strasbourg og det franske formandskab og om Det Europæiske Råds konklusioner i Strasbourg og det franske formandskab,

C. der beklager, at denne aftale ikke finder anvendelse i praksis,

D. der er foruroliget over situationen i Libanon som følge af blokering af processen, der er indledt med denne aftale, som de libanesiske deputerede er blevet enige om, og de alvorlige følger for den libanesiske befolkning som følge af denne situation,

E. der er foruroliget over virkningerne for stabiliteten i Mellemøsten, og som henviser til, at det er af stor betydning for Det Europæiske Fællesskab og det internationale samfund, at der sker en fredelig løsning på konflikten i Mellemøsten,

F. der henviser til sine beslutninger om gidslerne i Libanon,

1. opfordrer de europæiske regeringer og Fællesskabet til at bistå de libanesiske myndigheder i at overvinde de interne og eksterne hindringer for anvendelsen af Taif-aftalen, som gør den virkningsløs og opfordrer dem til at udøve det nødvendige pres over for de implicerede parter i Libanon-konflikten for at få dem til at indstille fjendtlighederne;

(1) EFT nr. C 15 af 22.1.1990, s. 315 og 323.

2. anmoder om, at der tages behørigt hensyn til de meget forskelligartede grupper, der udgør det libanesiske samfund, med henblik på at nå frem til en effektiv løsning på denne lange og smertefulde krise;

3. opfordrer de europæiske regeringer og Fællesskabet til at fremskynde iværksættelsen af støtteforanstaltninger til fordel for den libanesiske befolkning efter aftale med den libanesiske regering;

4. opfordrer regeringerne i Det Forenede Kongerige og Sovjetunionen til at støtte Taif-aftalerne og kræver, at alle fremmede tropper med undtagelse af FN's fredstropper trækkes ud af landet;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, regeringerne i Sovjetunionen og Det Forenede Kongerige samt Libanons, Israels og Syriens regeringer samt til generalsekretæren for Den Arabiske Liga.

---

6. Menneskerettigheder

a) dok. B3-1436/90

BESLUTNING

om konventionen om børns rettigheder

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til konventionen om børns rettigheder, som De Forenede Nationers generalforsamling vedtog den 20. november 1989,

B. der henviser til, at denne konvention vil træde i kraft, når den er ratificeret af 20 signatarstater,

C. der henviser til, at børnedødeligheden er meget stor på verdensplan, idet der årligt dør 14 millioner børn, dvs. 250.000 om ugen, som ofre for forskellige underudviklingsproblemer,

D. der desuden henviser til situationen for de børn, der mishandles, og navnlig for de små syge rumænske børn, der for 40 procents vedkommende er HIV-positive, således som det for nylig blev afsløret over for offentligheden,

E. der henviser til artikel 6 i ovennævnte konvention, i henhold til hvilken de deltagende stater anerkender ethvert barns medfødte ret til at leve og for så vidt muligt garanterer barnets overlevelse og udvikling, og til artikel 24, hvori de bl.a. anerkender barnets ret til den bedst mulige sundhedstilstand og til lægehjælp og genoptræning,

1. anmoder indtrængende Fællesskabets medlemsstater om at statuere et eksempel ved hurtigst muligt at ratificere konventionen om børns rettigheder;

2. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvorledes denne konvention kan tilpasses De Tolvs Europa ved gennemførelse af et europæisk charter om børns rettigheder, der svarer til den juridiske, økonomiske og demografiske situation i Europa;

3. ønsker, at der ved indgåelsen eller fornyelsen af samarbejdsaftaler med tredjelande indføjes en klausul om overholdelse af denne konvention, og kræver udtrykkeligt, at de stater, der nyder godt af disse aftaler, afsætter en del af den bistand, de modtager, til bevarelse af de menneskelige ressourcer, idet de fremmer udviklingen af den primære sundhedspleje, sygdomsbekæmpelsen og bekæmpelsen af fejlernæring ved hjælp af forsyninger med fødevarer og drikkevand;

4. ønsker, at Det Europæiske Fællesskab som sådant sammen med alle medlemsstaternes stats- og regeringschefer deltager i det første verdenstopmøde om børn, der afholdes af De Forenede Nationer den 29.-30. september 1990;

5. henstiller til Kommissionen, at den, efter at konventionen er blevet ratificeret og er trådt i kraft, følger arbejdet i ekspertudvalget (sammensat af de første lande, der har ratificeret konventionen), som af De Forenede Nationer har fået pålagt at undersøge og analysere situationen for børn i hele verden, og underretter medlemsstaterne om resultaterne;

6. pålægger sit kompetente udvalg at udarbejde en betænkning om den nuværende situation og om, hvilken fremgang der sker i medlemsstaterne i dette spørgsmål;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, stats- og regeringscheferne og til de stater, der har indgået samarbejdsaftaler med EF.

---

b) dok. B3-1412/90

BESLUTNING

om vedvarende krænkelser af menneskerettighederne i Filippinerne

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighedskrænkelserne i Filippinerne,

B. der henviser til de seneste rapporter fra Amnesty International om det tiltagende antal menneskerettighedskrænkelser i Filippinerne, herunder den i marts 1990 offentliggjorte rapport »The Philippines: A summary of Amnesty International's concerns«,

C. der henviser til Amnesty Internationals mange udsendelser, »Urgent Actions«, i anledning af forsvundne personer og henrettelser uden dom i Filippinerne, som militære og paramilitære enheder og væbnede civilværn er inddraget i,

D. der henviser til, at (filippinske) militærpersoner, som var involveret i menneskerettighedskrænkelser, ifølge den årlige rapport fra den amerikanske kongres' State Department hidtil kun sjældent er blevet dømt, men derimod er frikendt af militærdomstolene,

E. der er foruroliget over oplysninger om, at hundrede tusinder af borgere i de seneste år er flygtet fra deres landsbyer som følge af hærens »search and destroy«-operationer og bombninger i anledning af den »totale krig« mod modstandsbevægelsen især på øerne Negros og Mindanao, og at der blandt disse flygtninge har været mange døde, navnlig blandt børnene, som følge af underernæring og sygdom,

F. der henviser til, at regeringen Aquino i december 1986 har underskrevet Génève-Konventionens tillægsprotokol om beskyttelse af den civile befolkning ved interne konflikter,

G. der henviser til, at bøndernes anfører Jaime Tadeo, som betragtes som en kritiker af den filippinske regering med hensyn til den fejlslåede jordreform, for nylig er idømt 4-18 års fængsel på grundlag af en strafferetlig anklage for svindel, der går tilbage til 1981, mens denne sag i civilretten allerede i 1985 blev henlagt på grund af manglende bevis,

H. der henviser til Amnesty Internationals »Urgent Action«, hvori det erklæres, at menneskerettighedsforkæmperen Soleman Jubilan fra Mindanao, som i maj og juni 1990 aflagde et besøg i Europa, for nylig igen er blevet udsat for mordtrusler, mens siden 1987 mindst 6 menneskerettighedsforkæmpere er blevet myrdet af — som det er antaget — militære og paramilitære enheder,

1. misbilliger de vedvarende menneskerettighedskrænkelser i Filippinerne og den manglende retsforfølgelse af de ansvarlige personer inden for militære og paramilitære enheder;

2. opfordrer den filippinske regering til at opgive sin »totale krig«-politik og koncentrere regeringens indsats på løsning af de social-økonomiske problemer, herunder den omfattende fattigdom, som er med til at danne grundlaget for den vedvarende væbnede konflikt;

3. anmoder de filippinske myndigheder om at opløse de paramilitære enheder og væbnede civilværn;

4. opfordrer den filippinske regering til nøje at overholde Génève-Konventionen;

5. opfordrer den filippinske præsident til at revidere anklagen mod Jaime Tadeo, at genoptage retssagen, at sikre ham en ærlig og åben proces og i afventning deraf omgående at løslade eller benåde ham;

6. opfordrer de filippinske myndigheder til at garantere menneskerettighedsforkæmperen Soleman Jubilans sikkerhed;

7. anmoder Kommissionen om klart at tilkendegive sin holdning over for den filippinske regering ved at vise tilbageholdenhed i forbindelse med tildeling af bilateral hjælp til Filippinerne, og at fordele den økonomiske bistand til Filippinerne gennem ikke-statslige organisationer, som gør en indsats for at forbedre levevilkårene for de fattigste befolkningsgrupper og for at opnå genbosættelse af interne flygtninge;

8. anmoder sin Delegation for Forbindelserne med Medlemslandene af ASEAN om at drøfte spørgsmålet om menneskerettighedskrænkelserne med de filippinske myndigheder;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til medlemsstaternes regeringer, Rådet, Kommissionen og den filippinske præsident.

---

c) fælles beslutning der erstatter dok. B3-1404, 1468 og 1472/90

BESLUTNING

om situationen i Somalia

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til det afrikanske menneskerettighedscharter, som Somalia er medlem af, samt til Lome IV-konventionen, og navnlig artikel 5, som Somalia har undertegnet,

B. der har erfaret, at den somaliske præsidentgarde har foranstaltet en massakre i Mogadishu, hvorunder mange er døde, og mange andre er blevet alvorligt såret,

C. der henviser til, at der i Somalia allerede i en række år er sket en systematisk og stadig mere omfattende krænkelse af menneskerettighederne, nemlig vilkårlig fængsling, tilbageholdelse uden retssag, nægtelse af lægehjælp til fangerne, mishandling og tortur,

D. der henviser til et seneste barbariske mord på en italiensk ulandsmedhjælper, Giuseppe Salvo, der døde som følge af dødbringende slag påført ham af regeringsagenter fra den somaliske hær, hvilket den somaliske regering oprindeligt nægtede at anerkende,

E. der henviser til mordet på en tysk tekniker ved et tysk luftfartsselskab, samt volden mod dennes hustru, endnu en handling udført af afdelinger fra den somaliske hær, hvilket kaster lys over den brutalitet, kredsene omkring regeringen kan anvende uden at blive retsforfulgt,

F. der med interesse henviser til det såkaldte »Somaliske Manifest«, rettet til general Mohamed Siad Barre, Somalias præsident, der er undertegnet af ca. 100 fremstående peronligheder i det somaliske samfund, hvoraf i mellemtiden ca. 50 skal være blevet arresteret,

G. der er overbevist om, at det er absolut nødvendigt hurtigt at indføre et virkeligt demokrati i Somalia, der bygger på hensyntagen til mennesket og menneskerettighederne, hvilket bør sikres via en demokratisk forfatning,

1. beklager, at Somalias regering generelt og allerede i længere tid kun i utilstrækkelig grad efterlever de bestemmelser om respekt for menneskerettighederne, som den selv har underskrevet;

2. fordømmer præsidentgardens voldsomme fremfærd samt repressionerne mod forfatterne af det »Somaliske Manifest« og mordet på de to fællesskabsborgere;

3. fordømmer navnlig regeringens brutale reaktion på offentliggørelsen af det »Somaliske Manifest« og anmoder om en positiv reaktion på dette forsøg på en dialog om Somalias fremtid;

4. anmoder Kommissionen om at undersøge, om det eksisterende samarbejde mellem Somalia og Det Europæiske Fællesskab under de nuværende omstændigheder kan bidrage til de mål, der er nedfældet i Lomé-konventionen, og underrette Parlamentet herom;

5. opfordrer følgelig Kommissionen og medlemsstaterne til at gøre samarbejdet med den somaliske regering betinget af en reel og påviselig vilje fra de somaliske myndigheders side til at respektere menneskerettighederne og til at gennemføre en demokratisering af landet;

6. anmoder medlemsstaternes regeringer om at gøre alt for at blokere våbenleverancerne uafhængigt af disses oprindelse;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, regeringen i Somalia, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF og Den Afrikanske Enhedsorganisation (OAU).

---

d) fælles beslutning der erstatter dok. B3-1408, 1415, 1441 og 1470/90

BESLUTNING

om krænkelse af menneskerettighederne på Cypern

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen på Cypern,

B. der henviser til erklæringen fra topmødet i Dublin den 25.-26. juni 1990 om Cypern,

C. der henviser til, at Europa-Parlamentet i sin beslutning af 15. marts 1990 om dødvande i Cypern-forhandlingerne (1) har krævet omgående løsladelse af de fem unge græske cypriotere, der blev anholdt i den »neutrale« zone af de tyrkiske besættelsesstyrker, og at en af disse stadig holdes ulovligt fængslet,

D. der henviser til Parlamentets tidligere fordømmelse af den stadig manglende information om personer, både grækere og tyrkere, der savnes i Cypern efter de tyrkiske troppers invasion af øen i 1974,

E. der er foruroliget over de foranstaltninger, Denktashs såkaldte »tyrkisk-cypriotiske stat« har iværksat efter Det Europæiske Råds ovennævnte erklæring og Republikken Cyperns officielle anmodning om tiltrædelse af EF, ved omgående at lukke overgangsstederne mellem de to territorier og offentliggøre udtalelser, som har ødelagt mulighederne for en dialog,

F. der henviser til, at sammenbruddet i forhandlingerne mellem de to befolkningsgrupper på Cypern under FN's generalsekretærs auspicier har resulteret i stor frustration og skuffelse blandt cyprioterne, og er opmærksom på, at en sådan frustration kunne være mundet ud i en alvorlig konflikt, således som det er sket i andre dele af Mellemøsten;

1. fordømmer de vedvarende alvorlige krænkelser af menneskerettighederne på Cypern, og understreger behovet for en fortsættelse af de bilaterale forhandlinger under FN's generalsekretærs auspicier;

2. anmoder om en omgående løsladelse af den unge mand, der ulovligt holdes fængslet af de tyrkiske besættelsesstyrker, åbning af kommunikationsmulighederne for Cyperns befolkning og omgående information vedrørende de savnede siden de tyrkiske troppers invasion i Cypern i 1974;

3. udtrykker sin tilfredshed med Rådets erklæring i Dublin (25. og 26. juni 1990) og opfordrer Fællesskabets institutionelle instanser til at tilnærme sig alt efter deres politik og anmoder EF's institutioner om at tilpasse deres politik i overensstemmelse hermed og intensivere forsøgene på at fremme en retfærdig og levedygtig løsning med henblik på genoprettelse af lovligheden på Cypern;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, medlemsstaternes regeringer, den tyrkiske regering og Cyperns regering.

(1) EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 251.

---

e) dok. B3-1400/90

BESLUTNING

om krænkelse af menneskerettighederne i Sri Lanka

Europa-Parlamentet,

A. der beklager voldens genopblussen mellem sikkerhedsstyrkerne og LTTE i den nordøstlige del af Sri Lanka, efter at de indiske fredsbevarende styrker er blevet trukket tilbage tidligere på året, og navnlig de aktuelle kampe i Jaffna,

B. der beklager, at den yderliggående singalesiske guerrillabevægelse JVP har intensiveret sine terroraktioner mod såvel statslige som civile mål efter indgåelsen af aftalen mellem Indien og Sri Lanka i juli 1987,

C. der dybt beklager, at titusinder mistede livet på den singalesiske del af øen under de efterfølgende uroligheder,

D. der er klar over, at både de srilankanske myndigheder og ikke-statslige grupper greb til handlinger, der strider mod almindelig respekt for menneskerettighederne, i deres bestræbelser på at udrydde truslen fra den terroristiske JVP-bevægelse,

E. der er foruroliget over, hvad der er sket med de mange tusinde civilpersoner, som man intet har hørt om, siden de blev arresteret, og de mange tusinde andre, som fortsat befinder sig i en eller anden form for fangenskab, bl.a. i Boosa-lejren,

F. der henviser til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Sri Lanka,

G. der henviser til sin beslutning af 15. september 1988 om den politiske situation i Sri Lanka (1),

1. beklager de fortsatte voldshandlinger i Sri Lanka;

2. fordømmer de terroraktioner, som blev iværksat af JVP-bevægelsen, og som bragte Sri Lanka på randen af en borgerkrig;

3. beklager de overgreb, der er begået både af sikkerhedsstyrkerne og de forskellige vagtværn med udbredt krænkelse af menneskerettighederne til følge;

4. glæder sig over de demokratiske valg til præsidentembedet og de nye provinsforsamlinger, der afholdtes i Sri Lanka i henholdsvis 1988 og 1989;

5. henstiller til de srilankanske myndigheder at sørge for, at sikkerhedsstyrkerne overholder loven, og at der gribes ind over for dem, der krænker menneskerettighederne, både blandt sikkerhedsstyrkerne og blandt de paramilitære grupper og de private militser;

6. anmoder Sri Lankas regering om at nedsætte et uafhængigt undersøgelsesudvalg, der skal undersøge alle påstande om henrettelser uden rettergang og ufrivillig forsvinden, idet der ydes vidnerne beskyttelse;

7. henstiller til den srilankanske regering og det internationale samfund at yde hjælp til ofrene for de fortsatte uroligheder i Sri Lanka, og navnlig til torturofre;

8. understreger på ny nødvendigheden af, at der udvises tolerance og retfærdighed mellem de største befolkningsgrupper i Sri Lanka, hvis der skal findes en varig løsning;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og Sri Lankas regering og parlament.

(1) EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 170.

---

f) fælles beslutning der erstatter dok. B3-1418 og 1447/90

BESLUTNING

om menneskerettighederne i Kosovo

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til den uafhængighedserklæring, som 114 ud af 180 folkerepræsentanter i provinsparlamentet fremsatte den 2. juli 1990, hvori det hedder, at Kosovo er en fuldstændig uafhængig enhed inden for den jugoslaviske føderation med en forfatningsmæssig status i lighed med de andre republikkers,

B. der henviser til de vedvarende beretninger om den systematiske krænkelse af menneskerettighederne i Kosovo, navnlig krænkelsen af artikel 9, (forbud mod vilkårlig anholdelse, tilbageholdelse eller landsforvisning), artikel 19 (ret til menings- og ytringsfrihed), artikel 23 (ret til arbejde), artikel 25 (ret til en rimelig levestandard) og artikel 26 (ret til undervisning på modersmålet) i Verdenserklæringen om Menneskerettighederne,

C. der henviser til de alarmerende beretninger om situationen i Kosovo fra talrige, officielt anerkendte og meget respekterede menneskerettighedsorganisationer som Amnesty International, De Forenede Nationers Internationale Menneskerettighedsføderation og Helsinki International Federation for Human Rights (Bratislava),

D. der henviser til rapporten fra den studie- og informationsrejse, der fandt sted i Kosovo i maj 1989,

E. der henviser til sine tidligere beslutninger, hvori det insisterede kraftigt over for de føderale jugoslaviske myndigheder og myndighederne i republikken Serbien for at få dem til at overholde menneskerettighederne og tage hensyn til de etniske minoriteter inden for deres område og især i Kosovo,

F. der med irritation konstaterer, at der fortsat finder krænkelser af menneskerettighederne sted, og at situationen er blevet yderst farlig,

1. fordømmer opløsningen af parlamentet i Kosovo og de serbiske myndigheders overtagelse af kontrollen med radio og fjernsyn i Kosovo og anmoder om øjeblikkelig ophævelse af undtagelsestilstanden og de foranstaltninger, som er i modstrid med ytrings- og forsamlingsfriheden;

2. er overbevist om, at kun et demokrati, der tilstræber enhed i forskelligartethed, indførelse af politisk pluralisme og korrekt overholdelse af menneskerettighederne kan danne grundlag for en stabil statsorden;

3. opfordrer regeringen i Den Føderative Republik Jugoslavien til at indlede forhandlinger med henblik på at finde en løsning på problemerne i Kosovo under hensyntagen til principperne om menneskerettighederne;

4. anmoder navnlig de serbiske myndigheder om:

— at grundloven af 1974 anerkendes og anvendes korrekt

— at det albanske folks ret til kulturel og politisk autonomi anerkendes

— at bortvisningen af albanere fra Kosovo indstilles, og at »nykoloniseringsprojektet« standses;

5. anmoder de ansvarlige i Kosovos befolkning om, at de, i forbindelse med at de får status som selvstændig stat, garanterer det serbiske mindretal og mindretallet i Montenegro deres politiske og kulturelle rettigheder;

6. glæder sig over, at ambassadørerne fra Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater boykottede den ceremoni, hvortil Slobodan Milosevic havde indbudt den 7. juli 1990;

7. opfordrer Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til under forhandlingerne om den anden finansprotokol med Jugoslavien at tage hensyn til eventuelle fremskridt, hvad angår beskyttelsen af menneskerettighederne i Kosovo;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt regeringerne i Den Føderative Republik Jugoslavien og republikken Serbien.

g) dok. B3-1461/90

BESLUTNING

om genhusning af familierne fra Place de la Réunion i Paris og deres ret til en anstændig bolig

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at 500 personer er blevet sat ud af deres lejligheder og nu i 2 1/2 måned har levet under uholdbare forhold i telte på Place de la Réunion (i Paris),

B. der henviser til, at de fleste af de berørte familier er indvandrere, som lever under ordnede forhold og har arbejde,

C. der henviser til, at disse familier er blevet sat ud af deres lejligheder uden at have fået anvist anden bolig,

D. der henviser til, at der blandt de personer, der nu camperer på pladsen, er over 120 mindreårige børn, og at man i denne situation hverken har respekteret børns eller kvinders rettigheder, menneskerettighederne generelt eller retten til at leve sammen med sin familie,

E. der henviser til, at den uholdbare situation, disse familier befinder sig i, ikke giver anledning til konkrete forslag fra de berørte institutioner (bortset fra tilbud om provisorisk genhusning),

F. der henviser til, at denne situation desværre ikke er nogen undtagelse, men et problem i de fleste større byer i Det Europæiske Fællesskab,

G. der henviser til, at dets Udvalg om Sociale Anliggender allerede flere gange har understreget nødvendigheden af at iværksætte et program vedrørende boligproblemer i Fællesskabet,

H. der henviser til, at det i henhold til fransk lov er tilladt at beslaglægge tomme lejligheder i nødsituationer,

I. der henviser til, at Kommissionen og Rådet endnu ikke har udarbejdet en fælles EF-byplanlægnings- og boligpolitik,

J. der fordømmer sådanne udsættelsesaktioner, der gennemføres uden et program for øjeblikkelig og ikke-provisorisk genhusning,

1. anmoder Kommissionen om at sætte alt ind på at finde en løsning;

2. anmoder de franske myndigheder om at genhuse familierne i en anstændig og ikke-provisorisk bolig i nærheden af deres tidligere bopæl og arbejdssted til en leje, der ikke overstiger 20% af deres indkomst;

3. anmoder Kommissionen om at gennemføre en undersøgelse af boligsituationen i samtlige medlemsstater, omfattende en undersøgelse af den særlige situation for de befolkningsgrupper, der er særligt ramt af udsættelsesforanstaltninger som led i programmerne for sanering af bycentrene: dårligt stillede familier, indvandrerfamilier, arbejdsløse osv.,

4. kræver udarbejdelse af en fællesskabspolitik for boligspørgsmål;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter og de regionale myndigheder i medlemsstaterne.

h) dok. B3-1458/90

BESLUTNING

om tilbageholdelsen af Antonio Mario Chanes under umenneskelige forhold i cubanske fængsler

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at patrioten Antonio Mario Chanes, som kæmpede mod Fulgencio Batistas diktatur, har været tilbageholdt i cubanske fængsler siden 1961,

B. der henviser til, at de anklager, Castro-regimet fremfører mod ham, er af ren politisk karakter,

C. der henviser til, at Antonio Mario Chanes menes at være den politiske fange, der har siddet længst i fængsel,

D. der henviser til, at fængslingen på grund af sin begrundelse, sin varighed og sin behandling af den pågældende er en tydelig krænkelse af menneskerettighederne,

1. anmoder om en omgående løsladelse af den politiske fange Antonio Mario Chanes;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den cubanske regering.

Torsdag den 12. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. juli 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNCK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KRIEPS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MONTERO ZABALA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORETTI, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, OCCHETTO, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCIA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHE, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÀZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I

Torsdag den 12. juli 1990

ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Torsdag den 12. juli 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Betænkning af Donnelly — dok. A 3-183/90

Den tyske samlingsproces

nr. 22

(+)

CEYRAC, DEFRAIGNE, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(−)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DURY, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN S., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, ESTGEN, SANDBÆK.

Torsdag den 12. juli 1990

nr. 53

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, BREYER, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CEYRAC, CHEYSSON, COLAJANNI, COX, CRAMON-DAIBER, DALY, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DUVERGER, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOWELL, IVERSEN, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LANNOYE, LEHIDEUX, MAHER, MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, QUISTORP, RAGGIO, RAWLINGS, ROTH, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SCHLEE, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPECIALE, SPENCER, STAES, STEWART-CLARK, TAURAN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VEIL, VERBEEK, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBEEK.

(−)

ALBER, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONDE, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEWENS, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROTHE, ROTHLEY, SABY SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN ZAVVOS, ZELLER.

(O)

DONNELLY, FONTAINE, FORTE, HOLZFUSS, PIERMONT, TAZDAÏT.

nr. 51

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO,

CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANNOYE, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., NORDMANN, OLIVA GARCÍA, ONUR, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PETERS, PIERMONT, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SPECIALE, SPERONI, STAES, STEVENSON, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(–)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COONEY, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ELMALAN, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NEUBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REYMANN, SÄLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

ARBELOA MURU, DESMOND, DE DONNEA, HÄNSCH, VERWAERDE.

nr. 24

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GRUND, KÖHLER H., LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SIMMONDS, WIJSENBEEK.

(–)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY

P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH; ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

BAGET BOZZO.

nr. 36

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BETTINI, BONDE, BONTEMPI, BREYER, CATASTA, CHRISTENSEN, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DE GIOVANNI, DE ROSSA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, IVERSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAYER, MELIS, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, QUISTORP, RAGGIO, ROTH, SANDBÆK, SIMPSON A., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VALENT, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK.

(−)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN,

CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WILSON, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

FALCONER.

nr. 25

(+)

BLOT, CEYRAC, DALY, DEFRAIGNE, DILLEN, FITZGERALD, GOLLNISCH, GRUND, LALOR, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, PASTY, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI, TELKÄMPER.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASINI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES,

IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARINHO, MARTIN D., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

DE DONNEA.

nr. 26

(+)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, GRUND, HABSBURG, LAGAKOS, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SPERONI.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASINI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES J., ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN,

OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(O)

FORTE.

nr. 70/ændr., 3. del

(+)

ALAVANOS, ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BROK, CALVO ORTEGA, CASINI, CASSIDY, CATASTA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COLAJANNI, COONEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, DE ROSSA, DE VITTO, DEPREZ, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DUVERGER, ELLES J., EPHREMIDIS, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GAWRONSKI, GÖRLACH, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IVERSEN, JACKSON F., JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARTIN S., MAYER, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MÜLLER, MÜNCH, NAPOLETANO, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAWLINGS, REYMANN, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TRIVELLI, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VEIL, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(−)

ADAM, AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BARTON, BELO, BETTINI, BIRD, BOMBARD, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DÉ LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANNOYE, LIVANOS, LUTTGE, MARINHO, MARTIN D., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NEWENS, NIANIAS, ODDY, OLIVA

Torsdag den 12. juli 1990

GARCÍA, ONUR, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SALISCH, SAMLAND, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEVENSON, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

VON ALEMANN, BLOT, CABEZÓN ALONSO, CEYRAC, FORTE, LANGER, LEHIDEUX, NEUBAUER.

nr. 58

(+)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BRIANT, CALVO ORTEGA, CEYRAC, DALY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DILLEN, DE DONNEA, ELLES J., FITZGERALD, FITZSIMONS, GARCIA, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GRUND, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LARIVE, LEHIDEUX, MAHER, MALHURET, MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MOORHOUSE, NEUBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERSCHAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SCHLEE, SCHODRUCH, SELIGMAN, SPENCER, SPERONI, TURNER, VEIL, VERWAERDE, VOHRER, WELSH, WIJSENBEEK.

(−)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BETTINI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CASINI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

Torsdag den 12. juli 1990

(O)

AGLIETTA, ALAVANOS, FONTAINE, LANGER, ZELLER.

Betænkning af Giscard d'Estaing — doc. A 3-0162/90

Subsidiaritetsprincippet

som helhed

(+)

ALAVANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEIJS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(−)

BELO, BLOT, BONDE, CHRISTENSEN, VAN DIJK, DILLEN, FORTE, GRUND, GUIDOLIN, HÄNSCH, IVERSEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MELIS, NEWMAN, PANNELLA, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SIMEONI, SPERONI, TAURAN, VAN HEMELDONCK, VAN VELZEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL.

(O)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BARTON, BETTINI, BONTEMPI, CATASTA, COLAJANNI, CRAMPTON, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DEPREZ, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, GUTIÉRREZ DÍAZ, JENSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MARINHO, MCGOWAN, NAPOLETANO, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, STAES, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VALENT, VAYSSADE, VECCHI.

Betænkning af Duverger — dok. A 3-0162/90

Parlamentskonferencen

nr. 32

(+)

ADAM, BLOT, BOMBARD, DALY, DILLEN, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, SPERONI, WALTER.

Torsdag den 12. juli 1990

(–)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MELIS, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROSMINI, ROTHE, SAKELLARIOU, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, TAURAN, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WETTIG, WHITE, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

HABSBURG, VERNIER.

nr. 37

(+)

BLOT, DILLEN, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, MORRIS, TAURAN.

(–)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP-DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PARTSCH, PEIJS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PIERROS,

PINXTEN, PIRKL, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROSMINI, SAKELLARIOU, SARIDAKIS, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, WELSH, WHITE, WOLTJER, ZAVVOS.

(O)

WYNN.

nr. 36

(+)

BLOT, DILLEN, GRUND, LEHIDEUX, MARTINEZ, TAURAN.

(−)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PIERROS, PINXTEN, PIRKL, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROSMINI, SAKELLARIOU, SARIDAKIS, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

som helhed

(+)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BOCKLET, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATASTA, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP,

Torsdag den 12. juli 1990

DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCIA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REYMANN, ROSMINI, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, TAZDAÏT, TINDEMANS, TITLEY, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VISSER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER.

(–)

BLOT, BONDE, CHRISTENSEN, DESSYLAS, DILLEN, GRUND, IVERSEN, LEHIDEUX, LENZ, MARTINEZ, TAURAN.

(O)

VON ALEMANN, JENSEN, PATTERSON, VAN DER WAAL.

Aktuel og uopsættelig debat

Fælles beslutning om Albanien

(+)

ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BETTINI, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COIMBRA MARTINS, COT, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DESSYLAS, DI RUPO, DURY, FITZGERALD, GÖRLACH, GREEN, HABSBURG, HERMAN, IMBENI, LAGAKOS, LENZ, LUCAS PIRES, MCMAHON, NAPOLETANO, NIANIAS, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PONS GRAU, PORRAZZINI, ROSMINI, SAKELLARIOU, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STAES, STAVROU, TAZDAÏT, VAN VELZEN, VERHAGEN, WYNN, ZAVVOS.

(–)

DILLEN, LEHIDEUX, MEGRET.

Beslutning dok. B 3-1436/90

Børns rettigheder

nr. 1

(+)

ESTGEN, HABSBURG, HERMANS, LAGAKOS, LEHIDEUX, LENZ, PESMAZOGLOU.

(–)

ALAVANOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BERTENS, BETTINI, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, COT, DESSYLAS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ERNST DE LA GRAETE,

GRÖNER, HAPPART, JOANNY, MAHER, MAYER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, NAPOLETANO, NIANIAS, OLIVA GARCÍA, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PONS GRAU, VAN PUTTEN, ROSMINI, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN.

(O)

FORTE.

som helhed

(+)

ALAVANOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BERTENS, BETTINI, BOURLANGES, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CATASTA, COT, DESSYLAS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, GRÖNER, HABSBURG, HAPPART, HERMANS, IVERSEN, JOANNY, LAGAKOS, LENZ, MAYER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, NAPOLETANO, NIANIAS, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PAGOROPOULOS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, VAN PUTTEN, ROSMINI, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN.

(O)

FORTE, LEHIDEUX.

Fælles beslutning om Kosovo

(+)

ANDREWS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BARROS MOURA, BERTENS, BOURLANGES, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, COT, DE VITTO, DESSYLAS, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FORTE, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HAPPART, IVERSEN, JOANNY, LENZ, MAHER, MAYER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MORETTI, NAPOLETANO, NORDMANN, PARTSCH, PONS GRAU, PORRAZZINI, VAN PUTTEN, ROSMINI, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE.

(O)

BALFE.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 13. JULI 1990

(90/C 231/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Lane om indlægget af Welsh under punkt 7

— Andrews, som beklagede, at punktet »Katastrofer« i den aktuelle og uopsættelige debat ikke var blevet behandlet og som anmodede om, at beslutningsforslaget om jordskælvet i Iran kunne sættes under afstemning i formiddag, for at Parlamentet kunne udtrykke sin medfølelse med det iranske folk (formanden svarede, at denne anmodning ikke kunne efterkommes, men at hun ville forelægge formanden et forslag om at sende en sympatitilkendegivelse til Iran)

— Bettini, som ligeledes beklagede, at punktet »Katastrofer« ikke var blevet sat under afstemning samlet og som anmodede om, at dette punkt fremover ikke blev tilsidesat i den aktuelle og uopsættelige debat

— Langer, som gjorde opmærksom på, at hans skriftlige stemmeforklaringer til Donnelly-betænkningen ikke indgik i det fuldstændige forhandlingsreferat

— Bombard.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere om dagsordenen:

— Collins, formand for Miljøudvalget, som anmodede om, at Banotti-betænkningen om skind (dok. A 3-0138/90) blev fremrykket på dagsordenen og behandlet straks efter afstemningen (formanden fastslog, at hun ikke kunne imødekomme denne anmodning, da flere punkter inden denne betænkning allerede var blevet udsat)

— Banotti, som støttede Collins' anmodning

— Cravinho, som anmodede om, at forhandling under et om de mundtlige forespørgsler med forhandling om Den Økonomiske og Monetære Union blev udsat til mødeperioden i september. Cox støttede denne anmodning. Parlamentet tilsluttede sig dette

— Kellett-Bowman og Seligman, som støttede anmodningerne fra Collins og Banotti (formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 74, stk. 2)

— Miranda Da Silva, som ønskede forsikring om, at forhandling under et om bl.a. hans betænkning om fiskeri virkelig blev behandlet på dens plads på dagsordenen (formanden lovede dette).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fælleskaber til Rådets forordning om udvidelse af den generelle præferenceordning for visse varer med oprindelse i de mindst udviklede lande til at gælde for Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, (EØF) nr. 3897/89 og (EØF) nr. 3898/89 af 19. december 1989 (dok. C 3-0216/90 — KOM(90) 254 endel.)

der er henvist til:
DEVE (korresp. udv.)
RELA, AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

b) fra Rådet:

— beslutning om undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra (dok. C 3-0217/90 — 7266/90 og 7520/90)

der er henvist til:
RELA (korresp. udv.)
AGRI, ECON (medv. rådg. udv.)

— indstilling vedrørende direktiv om ændring af direktiv 75/442/EØF om affald (dok. C 3-0219/90 — 7461/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

3. Procedure uden betænkning

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91 (dok. C 3-0192/90 — KOM(90) 246 endel.)

der havde været henvist til: AGRI

Dette forslag godkendtes *(del II, punkt 1).*

4. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa (afstemning)

(forslag til beslutning i interimsbetænkning af Penders — dok. A 3-0172/90)

vedtagne ændringsforslag: 3, 27, 42 som tilføjelse ved afstemning ved navn (V), 4, 5, 19, 18 ved elektronisk afstemning, 26 ved elektronisk afstemning, 29, 25, 24, 23, 22, 7 ved elektronisk afstemning, 8, 31 som tilføjelse, 32 ved elektronisk afstemning, 9, 10, 11, 17 ved elektronisk afstemning, 21, 12, 13, 14, 20;

forkastede ændringsforslag: 43, 41, 1, 15 ved elektronisk afstemning, 40 ved afstemning ved navn (V), 39, 38 ved afstemning ved navn (V), 37 ved afstemning ved navn (V), 30 ved afstemning ved navn (V), 34, 35 ved afstemning ved navn (V), 33;

bortfaldne ændringsforslag: 28, 2, 6/ændr., 16, 36.

Ordføreren tog ordet:

— for at foreslå, at nr. 41 blev betraget som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren, Langer, modsatte sig

— om nr. 15, 1 og 42 for at foreslå, at sidstnævnte betragtedes som en tilføjelse, hvilket Langer tilsluttede sig. Chanterie tog ordet om afstemningsordenen for disse tre ændringsforslag

— om nr. 18, 30, 25, 24 (foreslået som tilføjelse til punkt 21), 2, 34, 23, 6, 22, 31 (foreslået som tilføjelse, hvilket Gutiérrez Diáz tilsluttede sig), 32 og 17.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

— punkt F vedtoges ved afstemning ved navn (ARC)

— punkt 12 og 13 ved særskilt afstemning

— punkt 20 ved opdelt afstemning på anmodning af Dury for S-gruppen

1. del til og med »og -doktriner«: vedtaget

2. del: resten: forkastet ved elektronisk afstemning.

Resultat af afstemning ved navn:

litra f):

Antal deltagere i afstemningen: 129
Ja-stemmer: 125
Nej-stemmer: 4
Hverken eller: 0

nr. 42:

Antal deltagere i afstemningen: 158
Ja-stemmer: 140
Nej-stemmer: 17
Hverken eller: 1

nr. 40:

Antal deltagere i afstemningen: 161
Ja-stemmer: 22
Nej-stemmer: 137
Hverken eller: 2

nr. 38:

Antal deltagere i afstemningen: 179
Ja-stemmer: 22
Nej-stemmer: 157
Hverken eller: 0

nr. 37

Antal deltagere i afstemningen: 174
Ja-stemmer: 30
Nej-stemmer: 144
Hverken eller: 0

nr. 30:

Antal deltagere i afstemningen: 180
Ja-stemmer: 35
Nej-stemmer: 144
Hverken eller: 1

nr. 35:

Antal deltagere i afstemningen: 165
Ja-stemmer: 17
Nej-stemmer: 139
Hverken eller: 9

Stemmeforklaringer:

Penders, ordfører, Sakellariou for S-gruppen, og Newens.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 2).*

Fredag den 13. juli 1990

Bombard mindede om, at de medlemmer, der havde afgivet skriftlig stemmeforklaring, skulle være til stede.

5. Våbeneksport (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1166, 1170, 1176, 1177 og 1179/90)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1166/90:*

forkastede beslutningsforslag: 1 til 15 (et efter et)

Penders anmodede efter afstemningen om nr. 4 om, at alle de resterende ændringsforslag blev sat under afstemning under et, hvilket formanden ikke kunne efterkomme.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

— punkt A og B ved elektronisk afstemning

— punkt 2 og 9 ved afstemning ved navn (PPE).

Resultat af afstemning ved navn:

punkt 2:

Antal deltagere i afstemningen: 145
Ja-stemmer: 78
Nej-stemmer: 37
Hverken eller: 30

punkt 9:

Antal deltagere i afstemningen: 141
Ja-stemmer: 77
Nej-stemmer: 61
Hverken eller: 3

Stemmeforklaringer:

Langer for V-gruppen og Sakellariou.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 144
Ja-stemmer: 63
Nej-stemmer: 74
Hverken eller: 7

— *forslag til beslutning dok. B 3-1170/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

— *forslag til beslutning dok. B 3-1176/90:*

vedtaget ændringsforslag: 1.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 3).*

(forslag til beslutning dok. B 3-1177 og 1179/90 var bortfaldet)

6. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1478/90)

forkastede ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 2 ved afstemning ved navn (ED).

Resultat af afstemning ved navn:

nr. 2:

Antal deltagere i afstemningen: 131
Ja-stemmer: 53
Nej-stemmer: 72
Hverken eller: 6

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 4).*

7. Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990 (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1351, 1355, 1360, 1363, 1367, 1369, 1371 og 1428/90)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1351, 1360, 1367 og 1371/90:*

forslag til fælles beslutning af Cot for S-gruppen, Lucas Pires, Herman, Cassanmagnago Cerretti, von Wogau og Pisoni for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing og Calvo Ortega for LDR-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, Pannella om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 130
Ja-stemmer: 121
Nej-stemmer: 7
Hverken eller: 2

(del II, punkt 5).

(forslag til beslutning dok. B 3-1355, 1363, 1369 og 1428/90 var bortfaldet)

8. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina (afstemning) *

(betænkning af Titley — dok. A 3-0112/90)

— forslag fra Kommissionen — KOM(89) 658 endel. — dok. C 3-0104/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 6).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Punkt 2 var erklæret uantageligt.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 6).*

9. Frihandelsaftale EØF-GCC (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Moorhouse — dok. A 3-0152/90)

vedtagne ændringsforslag: 6, 7, 3 ved elektronisk afstemning, 9, 8, 4, 5, 1.

Bowe afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 7).*

10. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter (forhandling og afstemning) *

Vernier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år (KOM(89) 550 endel. — dok. C 3-0216/89) (dok. A 3-0135/90).

Cot for S-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning KOM(89) 550 endel. — dok. C 3-0216/89:

vedtagne ændringsforslag: 11, 12, 3, 4, 5, 7, 9, 10;

forkastede ændringsforslag: 6, 8;

bortfaldne ændringsforslag: 1, 2, 13.

Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslagene.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 8).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Talere:

Ordføreren, som anmodede Kommissionen om at udtale sig om de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen,* som afgav denne udtalelse, og ordføreren.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 8).*

11. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde (forhandling og afstemning)

Cunha da Oliveira forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde (KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90) (dok. A 3-0185/90).

Cot for S-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandling.

Talere:

Aglietta, som under henvisning til stk. 2 i samme artikel gjorde opmærksom på, at et medlem fra hver af de grupper, der endnu ikke havde deltaget i forhandlingen, kunne få ordet, og Cot.

Parlamentet godkendte anmodningen om afslutning af forhandlingen.

Carvalho Cardoso tog for PPE-gruppen ordet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 104, stk. 2.

Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen,* tog ordet om det stillede ændringsforslag.

AFSTEMNING

— forslag til forordning KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90:

nr. 1: vedtaget

Fredag den 13. juli 1990

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 9).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 9).*

12. Markedsordning for mælk og mejeriprodukter (forhandling og afstemning) *

Gauillaume forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalg om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost (KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90) (dok. A 3-0186/90).

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

Næstformand

Cot tog ordet vedrørende proceduren.

Talere: De Marck for PPE-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 3;

forkastede ændringsforslag: 2.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 10).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 10).*

13. Samhandel med DDR inden for landbrug og fiskeri (forhandling og afstemning) *

Guillaume forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri (KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90) (dok. A 3-0187/90).

Talere: Thareau for S-gruppen, Bocklet for PPE-gruppen, Ortiz Climent, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen,* og ordføreren, som gjorde opmærksom på, at nr. 7 til 18 var taget tilbage.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90:*

vedtagne ændringsforslag: 3, 1, 2, 6, 4, 5;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 7 til 18.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 11).*

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 11).*

14. Økonomisk bistand til andre lande i Mellem- og Østeuropa (forhandling og afstemning) *

Junker forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90) (dok. A 3-0188/90).

Talere: Peijs for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90:*

vedtagne ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 2.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 12).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Stemmeforklaringer:

Habsburg for de politiske gruppers koordinatorer om arbejdets tilrettelæggelse, og Tomlinson.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 12).*

15. Fiskeri (fortsat forhandling og afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var forstsat forhandling under et om betænkninger af Domingo Segarra (dok. A 3-0150/90), Miranda Da Silva (dok. A 3-0132/90) og en mundtlig forespørgsel med forhandling (dok. B 3-1062/90) (begyndelsen: *del I, punkt 19, i protokollen af 10. juli 1990).*

sir Christopher Prout for ED-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Arias Cañete for PPE-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen og fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1269/90)

— Domingo Segarra for GUE-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen og fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1278/90)

— Miranda Da Silva for CG-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1280/90)

— Howell, Jepsen og Christopher Beazley for ED-gruppen og Ewing, Killelea, Lane og Nicholson om fiskeriaftaler, støtte i henhold til fiskeriaftaler samt fordeling af fangstkvoter i henhold til forordning (EØF) nr. 4054/89 (dok. B 3-1281/90)

— Garcia for LDR-gruppen om Europa-Parlamentets deltagelse i udarbejdelse af fiskeriaftaler og fordeling af fangstkvoter (dok. B 3-1282/90)

— Vázquez Fouz, Marinho, Pery, McCubbin, Sapena Granell, Loüttge, Colino Salamanca, Sierra Bardaji, Izquierdo Rojo og Pons Grau for S-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af strukturstøtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1283/90)

Talere: Fernex for V-gruppen, Killilea og Vázquez Fouz om muligheden for, at de talere, der ikke havde fået lejlighed til at tage ordet, kunne afgive skriftlig stemmeforklaring, Lane for RDE-gruppen, Blaney for ARC-gruppen, McCubbin om afviklingen af forhandlingen og for at spørge, om Ewing var rede til at tage sine ændringsforslag tilbage, og Howell, som anmodede om, at afstemningen om indholdet i de beslutningsforslag, der var stillet som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel, kunne finde sted i september.

Formanden svarede sidstnævnte, at Parlamentet først skulle udtale sig om anmodningen om afstemning snarest muligt om de pågældende forslag til beslutning.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Howell modsatte sig en eventuel afstemning om indholdet af de pågældende forslag til beslutning på dette møde.

Formanden vedtog derfor, at han under disse omstændigheder ikke umiddelbart ville høre Parlamentet om en afstemning om indholdet.

Miranda Da Silva gjorde opmærksom på tilfælde af præcedens og anmodede om, at forslagene til beslutning blev sat under afstemning i dag.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 58, stk. 5, 3. afsnit, som fastsætter afstemning om indholdet på det næstfølgende møde.

Fredag den 13. juli 1990

AFSTEMNING

a) betænkning af Domingo Segarra — dok. A 3-0150/90:

— forslag til forordning KOM(90) 92 endel. — dok. C 3-0114/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 13 a))*.

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 13 a))*.

b) betænkning af Miranda Da Silva — dok. A 3-0132/90:

— forslag til forordning KOM(89) 617 endel. — dok. C 3-0004/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget *(del II, punkt 13 b))*.

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 13 b))*.

16. Omregningskurser om monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken (forhandling og afstemning) *

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(90) 73 endel. — dok. C 3-0089/90) (dok. A 3-0171/90).

Talere: Howell for ED-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Alavanos for CG-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til forordning KOM(90) 73 endel. — dok. C 3-0089/90:

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3 ved elektronisk afstemning;

forkastede ændringsforslag: 5 ved elektronisk afstemning, 4 ved elektronisk afstemning, 6.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 14)*.

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Guillaume afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 14)*.

Falconer oplyste, at han havde modtaget et svar på fransk på et spørgsmål, han havde stillet til Kommissionen, og han anmodede Kommissionen om at svare ham på engelsk inden næste mødeperiode.

17. Sjette årsberetning om gennemførelse af fællesskabslovgivningen (forhandling og afstemning)

De Gucht forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 (KOM(89) 411 endel. — dok. C 3-0133/89) (dok. A 3-0158/90).

Talere: Anastassopoulos for PPE-gruppen, Calvo Ortega for LDR-gruppen, sir Christopher Prout for ED-gruppen, Amendola for V-gruppen, Martinez, Medina Ortega for S-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

vedtagne ændringsforslag: 2;

annuleret ændringsforslag: 1.

Tekstens dele vedtoges en efter en med undtagelse af 2. del af punkt 12, hvorom der var anmodet om opdelt afstemning:

1. del til og med »de nationale parlamenter«: vedtaget

2. del: resten: forkastet

Parlamentet vedtog beslutningen *(del II, punkt 15)*.

18. Indførsel af oksekød (forhandling og afstemning)

De Clercq forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbin-

delser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91 (KOM(90) 6 endel. — dok. C 3-0088/90) (dok. A 3-0147/90).

Talere: McCartin for PPE-gruppen, Guillaume for RDE-gruppen, Lane og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til forordning KOM(90) 6 endel. — dok. C 3-0088/90:

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag *(del II, punkt 16).*

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning *(del II, punkt 16).*

19. Miljø og masseturisme (forhandling og afstemning)

Díez De Rivera Icaza forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om de nødvendige foranstaltninger — som led i Det Europæiske Turistår — til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage (dok. A 3-0120/90).

Talere: Coimbra Martins, S-gruppen, Braun-Moser, PPE-gruppen, Vohrer, LDR-gruppen, Amendola for V-gruppen, Martinez, DR-gruppen, Simeoni for Bjørnvig for ARC-gruppen, Mendes Bota for LDR-gruppen, og Ripa De Meana, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

vedtaget ændringsforslag: 5 (kompromis);

forkastet ændringsforslag: 4;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 1, 2, 3.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en; punkt 10 ved opdelt afstemning (LDR).

Seligman stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen,* besvarede.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 55
Ja-stemmer: 55
Nej-stemmer: 0
Hverken eller: 0

(del II, punkt 17).

20. Import af visse skind (forhandling og afstemning) *

Banotti forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om import af visse skind (KOM(89) 198 endel. — dok. C 3-0082/89) (dok. A 3-0138/90).

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, om dette indlæg, og Aglietta, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget.

Formanden meddelte, at der ved slutningen af forhandlingen var indgivet anmodning om at få konstateret, hvorvidt Parlamentet var beslutningsdygtigt, jf. forretningsordenens artikel 89, stk. 3.

Talere: Muntingh for S-gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-gruppen, Langer for at protestere over, at formanden allerede ved begyndelsen af forhandlingen havde givet meddelelse om ovennævnte anmodning, hvilket yderligere havde begrænset antallet af de medlemmer, der var til stede i salen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Amendola, Killilea, RDE-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Bjørnvig for ARC-gruppen, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen.*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Oomen-Ruijten anmodede på grundlag af forretningsordenens artikel 89, stk. 3, om at få konstateret, hvorvidt Parlamentet var beslutningsdygtigt.

Mere end 13 medlemmer støttede denne anmodning.

Fredag den 13. juli 1990

Formanden konstaterede, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Som følge heraf opførtes afstemningen om betænkningen på dagsordenen for næste mødeperiode.

21. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at Rådet havde sendt et dokument med sine konklusioner vedrørende et forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde.

Han tilføjede, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45 havde hørt formanden for det kompetente udvalg om, hvorvidt den modtagne tekst havde karakter af en fælles holdning.

Formanden for det kompetente udvalg havde meddelt, at den tilsendte tekst indholdt nye aspekter i forhold til det forslag, Parlamentet havde stemt om den 9. april 1987, og at disse ændringer skulle betragtes til »væsentlige« i henhold til forretningsordenens artikel 42.

Det kompetente udvalg mente, at proceduren med andenbehandling ikke var tilstrækkelig til en passende behandling af den nye tekst og ønskede en ny lovgivningsmæssig procedure på grundlag af et ændret forslag.

Formanden meddelte, at han i henhold til forretningsordenens artikel 45 havde forelagt spørgsmål for formanden for Rådet om formanden for Kommissionen for at finde en hensigtsmæssig løsning, og at han ville holde Parlamentet underrettet om udviklingen af denne sag.

På grund af tidspunktet blev betænkning af Bombard (dok. A 3-0121/90) taget af dagsordenen.

22. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Montero Zabala skriftligt havde meddelt, at han pr. 1. september 1990 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

23. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra S-, LDR- og CG-gruppen godkendte Parlamentet valget af følgende medlemmer til følgende udvalg:

— Regionaludvalget: Newman i stedet for David Martin

— Det Institutionelle Udvalg: Capucho i stedet for Pimenta

— Undersøgelsesudvalget om Racisme: De Rossa i stedet for Elmalan.

24. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået *(bilag II)*.

25. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

26. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 10. til 14. september 1990.

27. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 13.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO
Formand

Fredag den 13. juli 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Procedure uden betænkning *

— **forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/90/246 endel. — dok. C3-192/90) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91:** godkendt

---

2. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa

— **dok. A3-172/90**

BESLUTNING

om den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen, og Det Europæiske Fællesskabs rolle

Europa-Parlamentet,

— der henviser til fælleserklæringen fra juni 1988 fra Det Europæiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand om optagelse af officielle forbindelser,

— der henviser til de handels- og samarbejdsaftaler, der er indgået mellem EF og enkeltstater i Mellem- og Østeuropa, og Europa-Parlamentets godkendelse til disse aftaler,

— der henviser til følgende beslutninger vedtaget af Europa-Parlamentet:

  — om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB) og de østeuropæiske RGØB-medlemsstater af 22. januar 1987 (1),

  — om Det Europæiske Fællesskabs politiske forbindelser med Sovjetunionen (2),

  — om Vesteuropas sikkerhed (3),

  — om de politiske aspekter af situationen i Polen (dok. A3-22/90/rett.; vedtaget den 15.2.1990) (4),

  — om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen (dok. A3-1/90; vedtaget den 15.2.1990) (5),

  — om COCOM af 5. april 1990 (6),

---

(1) EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 71
(2) EFT nr. C 262 af 10.10 1988, s. 133
(3) EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 30
(4) EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 146
(5) EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 149
(6) EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 171

— der henviser til fælleserklæringen om øst/vest-forbindelserne vedtaget af stats- og regeringscheferne på det økonomiske topmøde i Paris i juli 1989,

— der henviser til konklusionerne fra mødet mellem De Tolvs stats- og regeringschefer den 18. november 1989 i Paris og Det Europæiske Råds møde den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg,

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Dublin den 28. april 1990,

— der henviser til forslag til beslutning af Klepsch og Habsburg for Det Europæiske Folkepartis Gruppe og Prout for Den Europæiske Demokratiske Gruppe om en europæisk fond til styrkelse af demokratiet (dok. B3-259/90),

— der henviser til interimsbetænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A3-172/90),

mener,

a) at de mellem- og østeuropæiske stater, bortset fra Albanien, er på vej mod en demokratisering af deres politiske, økonomiske og sociale strukturer, som er baseret på principperne for parlamentarisk demokrati efter vestligt mønster, og at det er påtrængende nødvendigt med omfattende international støtte til demokratiseringsprocessen i Mellem- og Østeuropa, for at økonomiske fremskridt kan bidrage til politisk stabilitet,

b) at et demokratisk samfund må være baseret på fuldstændig overholdelse af de grundlæggende rettigheder, borgerrettighederne og menneskerettighederne i lige så høj grad som på partipluralisme og afholdelse af frie og hemmelige valg samt grundlæggende sociale rettigheder,

c) at Det Europæiske Fællesskab er en vellykket model for en fredelig og fremtidsorienteret integration af stater,

d) at pluralisme også er kendetegnet ved medvirken af kirker, fagforeninger, virksomheder, organisationer osv.,

e) at det er nødvendigt at sikre mindretallenes rettigheder,

f) at fremkomsten af nationalistiske bevægelser kan have en destabiliserende virkning for det internationale samfund,

g) at de i CSCE-slutakten vedtagne principper for forbindelserne mellem signatarstaterne, især principperne om ikke-magtanvendelse og fredelig løsning af konflikter, territorial integritet, grænsernes ukrænkelighed og ikke-indblanding i indre anliggender, fortsat har uindskrænket gyldighed,

h) at udviklingen i Mellem- og Østeuropa og den forventede samling af de to tyske stater vil skabe en ny sikkerhedspolitisk situation i Europa,

i) at CSCE er den egnede ramme for at træffe foranstaltninger for alle signatarstaternes sikkerhed,

j) at snævre forbindelser mellem De Forenede Stater og Europa også i fremtiden vil være af stor betydning,

k) at EF's stats- og regeringschefer har ret i de udtalelser, de for nylig fremsatte på topmødet i Dublin vedrørende den positive karakter af processen med Tysklands samling, en proces, som bør gå forud for samlingen af hele Europa,

l) at det hidtil benyttede økonomiske system i de mellem- og østeuropæiske stater ikke har fungeret efter hensigten, og at det er nødvendigt at studere økonomiske reformer, som kan bringe underskudsøkonomierne på fode igen, og som respekterer de menneskelige og materielle ressourcer og udnytter dem bedst muligt med henblik på en autonom udvikling, der respekterer de samfunds- og miljømæssige begrænsninger,

m) at en vellykket gennemførelse af demokratiseringsprocessen i Mellem- og Østeuropa og i Sovjetunionen nødvendiggør dybtgående reformer af de økonomiske og sociale systemer i de pågældende lande, og at det er nødvendigt med aktiv støtte fra det internationale samfund hertil,

n) at økonomiske reformer for at kunne fungere må baseres på indførelse af social markedsøkonomi med garantier for social sikring og miljøbeskyttelse,

o) at effektive økonomiske reformer imidlertid bør baseres på social sikring, lige muligheder for alle borgere, lighed mellem mænd og kvinder og respekten for borgernes sundhed og miljøet;

p) at Det Europæiske Fællesskab i endnu højere grad end hidtil skal udbygge det økonomiske, finansielle, institutionelle og økologiske samarbejde med alle mellem- og østeuropæiske stater,

q) at EF er indstillet på at styrke det økonomiske samarbejde med hver enkelt af de mellem- og østeuropæiske stater samt fremme kulturel udveksling og kontakter mellem borgerne fra øst og vest,

r) at grænseoverskridende, snævert sammenhængende problemer, som for eksempel oprustning og spørgsmål vedrørende Den Tredje Verden, kun kan løses i fællesskab,

anser følgende elementer som retningsgivende for EF's fremtidige rolle i forbindelse med den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa:

I. Grundlag

1. glæder sig over de fremskridt, de mellem- og østeuropæiske lande, inklusive Sovjetunionen, har gjort med hensyn til at erstatte totalitære strukturer inden for politik, økonomi og samfund med åbne, demokratiske og pluralistiske strukturer, og konstaterer samtidig, at der endnu mangler meget, inden den demokratiske omlægning i Mellem- og Østeuropa kan anses for at være fast forankret;

2. opfordrer EF til ved en hurtig gennemførelse af de indgåede handels- og samarbejdsaftaler og en hurtig afslutning af de endnu ikke tilendebragte forhandlinger at bidrage til demokratiske fremskridt i Mellem- og Østeuropa;

3. støtter alle foranstaltninger, som letter forankringen af en pluralistisk parti-, erhvervs- og samfundsstruktur, og mener, at de politiske partier i Vesteuropa, sociale grupper og organisationer samt kirkerne kan yde et bidrag til opbygningen af pluralistiske og ansvarsfulde samfund i hele Europa;

4. glæder sig over, at medlemsstaternes kompetente organisationer og organer støtter opbygningen af et pluralistisk parlamentarisk demokrati og udviklingen af demokratiske partier i Mellem- og Østeuropa;

5. opfordrer til, at der træffes foranstaltninger til at fremme den frie bevægelighed for personer mellem Øst og Vest såvel som de kulturelle bånd og oprettelse af venskabsbyer;

6. anmoder Kommissionen om allerede nu at udvide aktionerne og programmerne vedrørende udveksling af unge, samarbejde mellem universiteter og højere læreanstalter og uddannelse til at omfatte alle de østlande, hvor demokratiseringen er i gang, herunder også Sovjetunionen, selv om deres deltagelse i begyndelsen kun ville indebære udnyttelse af de allerede eksisterende strukturer uden forhøjelse af de vedtagne bevillinger;

7. kræver fuldstændig overholdelse og anvendelse af CSCE-slutakten og FN-pagten med henblik på indførelse af de grundlæggende rettigheder og menneskerettighederne samt demokratiske principper i alle europæiske stater;

8. ser i forankringen af demokratiske strukturer samt en uforbeholden overholdelse af de grundlæggende rettigheder og menneskerettighederne for at være en forudsætning for en intensivering af samarbejdet og en udvidelse af EF's økonomiske, finansielle og tekniske hjælpeforanstaltninger for Mellem- og Østeuropa;

9. håber, at alle politiske partier får lige mulighed for at deltage i valgkampen;

10. håber, at mindretallenes og de nationale gruppers anliggender vil blive behandlet demokratisk, tolerant og i overensstemmelse med de historiske realiteter;

11. glæder sig over Det Sovjetiske Kommunistpartis Centralkomités beslutning af den 7. februar 1990, om at indstille til partikongressen at kommunistpartiets magtmonopol skal udgå af den sovjetiske forfatning;

12. glæder sig over, at der for nylig har fundet valg sted med deltagelse af flere partier i de central- og østeuropæiske lande og i Sovjetunionen;

13. hilser den bebudede forfatningsreform i Sovjetunionen velkommen;

14. forventer, at det nye præsidentielle system i Sovjetunionen, som giver præsidenten store beføjelser, bliver en del af et demokratisk politisk system;

15. håber, at alle instanser i de nye demokratiske systemer underlægges demokratisk kontrol, og at der udvikles egnede retlige garantier til beskyttelse af borgernes frihedsrettigheder;

16. støtter tanken om, at de mellem- og østeuropæiske stater, herunder Sovjetunionen, bliver medlemmer af Europarådet, når forudsætningerne herfor er opfyldt;

II. Sikkerhed og nedrustning

17. ønsker, at der efter afslutningen af de igangværende CFE-forhandlinger straks indkaldes en CFE II-forhandlingsrunde med henblik på at nå til enighed om yderligere nedrustning inden for området konventionelle våben;

18. glæder sig over Sovjetunionens beredvillighed til asymmetrisk nedrustning med henblik på at skabe ligevægt på lavt niveau samt den påbegyndte tilbagetrækning af sovjetiske tropper fra de suveræne stater i Mellem- og Østeuropa, hvor det ønskes;

19. glæder sig over resultaterne af det seneste topmøde mellem Busch og Gorbatjov;

20. mener, det vil være fornuftigt at udvikle en fælleseuropæisk sikkerhedsstruktur inden for rammerne af CSCE for at imødekomme de sikkerhedsmæssige behov i alle europæiske stater, inklusive Sovjetunionen;

21. mener, at det bør overvejes at styrke den tillidsskabende proces, der er indledt af CSCE, således at der kan oprettes et ægte kontrolagentur;

22. konstaterer med tilfredshed, at der mellem alliancerne er åbnet en dialog om sikkerhedsstrategier og -doktriner;

23. mener, at de eksisterende militære alliancer på nuværende tidspunkt yder et bidrag til sikkerheden i Europa;

24. mener, at sikkerheds- og nedrustningspolitikken ikke må betragtes som marginal i forhold til den igangværende udvikling i Europa, og at en aktiv EF-politik over for Østeuropa derfor må ledsages af en videreførelse af nedrustningsprocessen i Europa med henblik på etablering af et fremtidigt partnerskab mellem Øst og Vest på sikkerhedsområdet;

III. Samling af de to tyske stater

25. mener, at visse elementer i den tyske samling, herunder anerkendelse af de eksisterende tyske grænser samt visse sikkerhedsbestemmelser, bør fastlægges i en folkeretligt bindende traktat;

26. glæder sig over konklusionerne fra den ekstraordinære samling i Det Europæiske Råd den 28. april 1990 vedrørende Tysklands samling;

27. glæder sig over fremskridtene hen imod den tyske samling og kræver, at EF integreres snævert i udviklingen på dette område;

28. mener, at med henblik på samtalerne om en endegyldig løsning af det tyske spørgsmål bør formlen »2 + 4« suppleres med en permanent høring af alle naboer til begge de tyske stater samt på NATO- og EF-plan;

IV. Økonomiske og andre udviklinger

29. opfordrer EF til med uformindsket kraft at fortsætte og udvide det engagement, det har indledt i 24-landegruppen (PHARE-programmet), og udvide det til de andre lande, som der er eller er ved at blive indgået samarbejdsaftaler med;

30. beklager, at der på Det Europæiske Råd i Dublin ikke blev fastlagt klarere retningslinjer for indsatsen over for Sovjetunionen;

31. betragter beslutningerne fra topmødet i Strasbourg den 8.-9. december 1989 og Kommissionens beslutninger vedrørende de opgaver, der skal pålægges Den Europæiske Bank for Genopbygning, TEMPUS-programmet og Udvikling og Den Europæiske Erhvervsuddannelsesfond, for retningsgivende, men beklager samtidig, at kun 40% af midlerne skal anvendes til infrastrukturprojekter, skønt forbedring af infrastrukturen er en forudsætning for den økonomiske udvikling;

32. er af den overbevisning, af økonomisk og teknisk støtte kræver en egnet ramme i det pågældende modtagerland for at kunne udnyttes fuldt ud, og at støtte skal ydes i overensstemmelse med hvert enkelt lands absorptionsevne og faktiske behov, og opfordrer Kommissionen til gennem transport- og kommunikationsprojekter at bidrage til etablering af et fælleseuropæisk transportområde;

33. vurderer TEMPUS-programmet positivt, især hvad angår samarbejde på universitetsniveau og støtteforanstaltninger med henblik på management-uddannelse og på formidling af driftsøkonomiske kundskaber og markedsføringsteknik;

34. vurderer samarbejdsprogrammerne på forskellige planer positivt, også selv om det mener, at der sammen med de lande, der nyder godt af investeringer fra EF-staterne, må nås til enighed om en social kodeks, som opstiller garantier i tilfælde af social dumping;

35. anmoder medlemsstaternes regeringer om at arbejde på en snarlig fuldstændig afskaffelse af COCOM-bestemmelserne for så vidt angår de mellem- og østeuropæiske stater, herunder Sovjetunionen;

36. ønsker, at Fællesskabet foretager forbedringer i indrømmelserne, for så vidt angår importen til Fællesskabet af landbrugsprodukter fra de mellem- og østeuropæiske lande, navnlig for Bulgariens og Jugoslaviens vedkommende;

37. anmoder Kommissionen om i henhold til EØF-Traktatens artikel 223, stk. 3, at forelægge et forslag om ændring eller afskaffelse af listen som fastsat i samme artikels stk. 2;

38. går ud fra, at et net af handels- og samarbejdsaftaler, som muliggør en normal udvikling af de handelsmæssige og økonomiske forbindelser, skal tjene som udgangspunkt for EF's fremtidige forbindelser i mellem- og østeuropæiske lande og går i tilknytning til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære samling den 28. april 1990 ind for, at der, så snart de grundlæggende forudsætninger herfor er opfyldt, indledes associeringsforhandlinger med landene i Mellem- og Østeuropa, uden at muligheden for disse landes tiltrædelse af EF på et senere tidspunkt herved udelukkes;

39. er af den opfattelse, at der bør træffes foranstaltninger til, at staterne i Mellem- og Østeuropa, herunder USSR, kan opfylde betingelserne for at blive medlem af GATT, IMF og Verdensbanken;

40. er af den opfattelse, at der i forhandlingerne med landene i Mellem- og Østeuropa skal tages hensyn til de særlige forhold i hvert enkelt land;

41. kræver, at det eksisterende samarbejde på energiområdet mellem Fællesskabet og østlandene baseres på udarbejdelsen af en samlet energiplan for disse lande, hvorefter der skal være forskellige produktionskilder, der ikke kun er begrænset til den nukleare sektor;

42. glæder sig over, at det udkast til et nyt partiprogram, som Centralkomitéen for Sovjetunionens Kommunistiske Parti har godkendt, ud over at tillade dannelsen af nye partier også bekender sig til indførelse af visse elementer af en social markedsøkonomi og visse former for privateje eller blandet privat og offentligt eje (navnlig i forbindelse med landbrugsreformen);

43. glæder sig over konklusionerne fra mødet i Bonn om det økonomiske samarbejde inden for rammerne af CSCE;

44. opfordrer til, at miljøproblemerne i Mellem- og Østeuropa, inklusive Sovjetunionen, vies særlig opmærksomhed, og at moderniseringen af industrien foretages ud fra økologiske hensyn gennem egnede økonomiske foranstaltninger samt rådgivning og samarbejde, og at disse foranstaltninger hurtigt iværksættes;

45. opfordrer Fællesskabet og de kompetente internationale finansieringsinstitutter til at udarbejde politiske løsninger på problemet med de mellem- og østeuropæiske landes og udviklingslandenes tyngende udlandsgæld (125 mia USD);

46. mener, at der i forbindelse med de økonomiske nyskabelser, der under alle omstændigheder vil blive gennemført i de mellem- og østeuropæiske lande, på forhånd må tages passende hensyn til de sociale og miljømæssige virkninger af disse nyskabelser; kræver derfor, at der sideløbende med de handelspolitiske foranstaltninger også udformes retsbestemmelser for det sociale område;

47. gør opmærksom på, at EF's og dets medlemsstaters øgede engagement i Øst-og Mellemeuropa hverken må medføre en begrænsning af programmerne til fordel for de mindre velstående EF-lande (f.eks. via strukturfondene) eller til en begrænsning af EF's indsats i resten af verden for at bekæmpe miljø- og gældskrisen, sult og fattigdom;

V. Fælleseuropæiske foranstaltninger

48. konstaterer, at der i dag mere end nogensinde er behov for en fælleseuropæisk struktur, der tjener som ramme for overenskomster og samarbejde, og anser CSCE som et egnet instrument hertil;

49. går under henvisning til de retningslinjer for CSCE, der blev opstillet på Det Europæiske Råds ekstraordinære samling den 28. april 1990, ind for, at muligheden for et institutionaliseret samarbejde inden for CSCE-processen, herunder regelmæssige konsultative møder mellem udenrigsministrene og oprettelsen af et mindre administrativt sekretariat, undersøges;

50. finder det rimeligt, at EF deltager i Helsinki II-samtalerne som selvstændig repræsentation;

VI. Det Europæiske Fællesskabs fremtid

51. mener, at Det Europæiske Fællesskab, med det mål for øje at blive en politisk union, skal danne kernen i det nye Europa;

52. mener, at EPS som en forløber for en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik skal integreres fuldt og helt i EF's traktatmæssige struktur og går ind for, at Det Europæiske Fællesskab med skabelsen af Den Politiske Union udvikler sin egen udenrigs- og sikkerhedspolitik, som passer ind i CSCE-strukturen;

53. mener, at en konsolidering af EF's strukturer er en forudsætning for enhver udvidelse af Fællesskabet;

54. er af den opfattelse, at denne konsolidering, også selv om EF's aktioner udstrækkes til Østeuropa, indebærer en forstærket indsats for at udligne skævhederne og styrke samhørigheden inden for Fællesskabet på vejen mod den politiske union både i økonomisk, social og kulturel henseende;

55. opfordrer Det Europæiske Fællesskab til at videreudvikle forbindelserne med de øvrige europæiske stater på en åben, solidarisk og samarbejdsvillig måde;

56. opfordrer formanden for Det Europæiske Politiske Samarbejde til i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i beslutningen af 28. februar 1986 formelt at forelægge sine bemærkninger til nærværende beslutning;

57. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Europarådet samt CSCE-medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

3. Våbeneksport

— dok. B3-1176/90

BESLUTNING

om nedrustning, omstillling af våbenindustrien og våbeneksport

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sine tidligere beslutninger om dette emne og især beslutningen af 14. marts 1989 om europæisk våbeneksport (1),

B. der henviser til Fællesaktens artikel 30, stk. 2, litra c, om Det Europæiske Politiske Samarbejde,

C. der henviser til, at handel med våben til brug i forbindelse med militæraktioner eller oprettelse af ro og orden henhører under udenrigspolitikken, og til at man ved at levere krigsmateriel og strategisk materiel til en regering giver den mulighed for at føre en bestemt udenrigs- og indenrigspolitik, dvs. for at indtage en aggressiv holdning på internationalt plan eller for inden for landets egne grænser at bevare undertrykkende strukturer eller umenneskelig praksis som f.eks. tortur,

D. der henviser til den demokratiseringsproces, der er indledt i de mellem- og østeuropæiske lande,

E. der ligeledes henviser til demokratiseringsbevægelserne i Afrika, Latin- og Mellemamerika og Asien,

F. der er af den opfattelse, at de europæiske demokratier bør støtte disse demokratiseringsbestræbelser og standse enhver form for våbeneksport, som kan bidrage til at undertrykke de folk, der kræver mere frihed og retfærdighed,

---

(1) EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 34.

G. der mener, at Europa bør spille en aktiv rolle i verden til støtte for fred, frihed og udvikling,

1. er af den opfattelse, at udsigterne er gunstige, for så vidt angår aftalerne om rustnings- og nedrustningskontrol såvel for konventionelle våben som for atomvåben, og opfordrer EPS til gennem politisk handling, diplomatiske initiativer samt økonomisk og økologisk samarbejde at medvirke til en mindskelse af spændingerne og skabelse af områder med frihed og demokrati i verden;

2. glæder sig over den skrivelse, som Francisco Fernandez Ordonnez, daværende formand for Det Europæiske Politiske Samarbejde, den 21. juni 1989 sendte til Europa-Parlamentet, og hvori De Tolv forpligtede sig til at gennemføre resolution 43/75 I vedtaget af FN's Generalforsamling, der opfordrer medlemsstaterne til at overveje bl.a. følgende foranstaltninger:

— en styrkelse af de nationale systemer for kontrol med og overvågning af våbenfremstilling og -transport;

— en undersøgelse af mulighederne for at undlade at anskaffe flere våben, end der af hensyn til den nationale sikkerhed virkelig er behov for ud fra de særlige forhold i den enkelte region;

— en undersøgelse af mulighederne for større åbenhed og gennemskuelighed, hvad angår våbentransaktionerne i hele verden;

3. erindrer i denne forbindelse om ovennævnte beslutning af 14. marts 1989, hvori Parlamentet opfordrer Kommissionen til at undersøge medlemsstaternes våbeneksport, foretage undersøgelser og offentliggøre en årlig beretning med henblik på øget transparens, og opfordrer Kommissionen til at forelægge en sådan beretning for Parlamentet snarest muligt;

4. opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning om situationen med hensyn til det særlige industrielle omstillingsprogram, som Parlamentet har anmodet om, med henblik på at yde støtte til producenter af forsvarsmateriel, som ønsker at omlægge deres produktion til teknologisk avancerede civile produkter ud fra ønsket om den størst mulige industrielle effektivitet;

5. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af dette program at foreslå særlige foranstaltninger med henblik på industriel omstilling, der skal bistå forsvarssektorens industrier med i fremtiden at udvikle avancerede produkter og teknologier (teknologi vedrørende vedvarende energi, anvendelse af missiler som affyringsraketter i forbindelse med opsendelse af satellitter) og samtidig garantere den økologiske sikkerhedssektor den samme støtte fra statens side som hidtil er blevet ydet den militære sikkerhedssektor;

6. erindrer om Rådets løfte om at nedskære militærudgifterne til et minimum med henblik på at kunne yde en større indsats inden for områderne social og økonomisk udvikling og miljø;

7. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de fornødne foranstaltninger med henblik på overholdelse af embargoen over for visse lande;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Europarådet og regeringerne i Mellemeuropa.

4. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa

— **dok. B3-1478/90**

BESLUTNING

om nye prioriterede opgaver for Det Europæiske Fællesskab som følge af den ændrede politiske situation i Mellem- og Østeuropa og de forbedrede økonomiske resultater i EF

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets afgørelse af 15. juli 1988 om de egne indtægter,

— der henviser til Rådets afgørelse af 12. marts 1990 om tilpasningen af de finansielle overslag,

— der henviser til den revision af de finansielle overslag for 1991 og 1992, som Parlamentet vedtog med stort flertal den 4. april 1990 (1), og som Rådet i mellemtiden har godkendt den 21. maj 1990,

— der henviser til retningslinjerne for 1991-budgettet, der blev vedtaget den 5. april 1990 (2),

1. henstiller til Rådet at tage den fremtidige politik op til fornyet overvejelse i lyset af de nye, usædvanligt gunstige økonomiske udviklingstendenser;

2. henstiller til Kommissionen at udarbejde planer for udvidelse af de eksisterende programmer og/eller opstilling af nye programmer, der falder i tråd med Parlamentets forslag;

3. opdeler disse nye opgaver i fem hovedkategorier:

a) støtte til Mellem- og Østeuropa,

b) supplerende støtte til udviklingslandene i Latinamerika, Asien og Middelhavsområdet med henblik på at øge solidariteten med udviklingslandene,

c) øgede indtægter til regional- og socialfondene for overhovedet at kunne gennemføre økonomisk samhørighed inden for Fællesskabet,

d) optrapning af foranstaltningerne som led i Fællesakten,

e) øgede indtægter til landbrugsstrukturfonden;

Støtte til Mellem- og Østeuropa

4. er af den opfattelse, at EF bør iværksætte en række programmer, der fortrinsvis omfatter miljøbeskyttelse og forbedringer på transport- og telekommunikationsområdet;

5. er af den opfattelse, at disse opgaver bør løses af Fællesskabet i samarbejde med de tolv EF-medlemsstater og landene i Mellem- og Østeuropa med henblik på at stimulere yderligere investering og udvikling af disse landes økonomier;

Supplerende støtte til landene i Latinamerika og Asien

6. bemærker, at støtten til Latinamerika og Asien er blevet øget inden for det seneste år, men stadig ikke har nået det omfang, Parlamentet finder nødvendigt for at dække behovet i forbindelse med fredsprocessen i Mellemamerika, narkotikabekæmpelsen og støtteprogrammet til bevarelse af de tropiske regnskove;

(1) EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 81.
(2) EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 155.

Fredag den 13. juli 1990

Øgede indtægter til regional- og socialfondene, navnlig i Middelhavsområdet

7. mener, at bevillingerne til regionalfonden bør mere end fordobles, på baggrund af den store økonomiske fremgang i EF, og at det samme gælder bevillingerne til Den Europæiske Socialfond;

Optrapning af foranstaltningerne som led i Fællesakten

8. bemærker, at der under drøftelserne af 1990-budgettet blev fastsat en række politiske målsætninger, der skulle opfyldes i løbet af de næste par år — inden for transportsektoren: udarbejdelse og finansiering af en transportplan med en ægte fælles-europæisk dimension; inden for energisektoren: Thermie-programmet; inden for den sociale sektor: gennemførelse af en politik, der omfatter foranstaltninger vedrørende faglig uddannelse og passende midler til fremme af samarbejdet mellem fagforeningerne og de øvrige arbejdsmarkedsparter; inden for miljøsektoren: oprettelse af en særlig miljøfond; påpeger, at udviklingen af disse politikker kræver øgede finansielle midler;

Øgede indtægter til landbrugsstrukturfonden

9. bemærker, at landbrugssektorens andel af de samlede budgetudgifter er faldet fra ca. 70% til 50%; anbefaler, at de indtægter, der ikke udnyttes inden for garantisektoren, bør anvendes til at skaffe tilstrækkelige midler til nødvendige strukturelle foranstaltninger inden for landbruget;

*
* *

10. gør de tolv medlemsstaters statschefer og finansministre opmærksomme på, at de nye fællesskabsopgaver, der er beskrevet i det ovenstående, må opfyldes, fordi den politiske udvikling gør det påkrævet, og fordi de økonomiske forhold er blevet så meget bedre, at der er flere finansielle midler til rådighed i henhold til Rådets afgørelse af 15. juli 1988 om de egne indtægter;

11. forventer, at Kommissionen og Rådet straks påbegynder arbejdet, således at der kan afsættes bevillinger til disse programmer på 1991-budgettet;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

5. Det Europæiske Råd i Dublin den 25 og 26. juni 1990

— fælles beslutning der erstatter dok. B3-1351, 1360, 1367 og 1371/90

BESLUTNING

om Det Europæiske Råd i Dublin

Europa-Parlamentet,

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990,

— der henviser til den anden interimsbetænkning om regeringskonferencen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt de andre beslutninger om institutionelle spørgsmål fra dette udvalg, som blev vedtaget den 11. og 12. juli 1990 (1),

(1) Se del II, punkt 10 a) og b), og 2 a) og b) fra disse datoer.

— der henviser til sin stillingtagen vedrørende Den Politiske Union og Den Økonomiske og Monetære Union, især sine beslutninger af 23. november 1989 (1), 14. marts (2), 16. maj (3) og 14. juni 1990 (4), hvori de væsentligste elementer i det traktatudkast, der blev vedtaget den 14. februar 1984, bekræftes,

1. mener, at Det Europæiske Råd gennem indkaldelse af en regeringskonference om Den Politiske Union har taget et skridt i retning af virkeliggørelsen af Den Europæiske Union i overensstemmelse med Europa-Parlamentets holdning;

2. mener, at visse medlemsstaters forslag om en delvis og begrænset ændring af traktaterne ikke vil gøre det muligt at nå dette mål, og at kun et globalt og ambitiøst tiltag henimod en europæisk føderal union vil gøre det muligt at tage de udfordringer op, som Fællesskabet står overfor; udtrykker foruroligelse over de tendenser, der udelukkende sigter mod at styrke strukturerne mellem regeringerne i Fællesskabet;

3. bekræfter, at det er indstillet på inden for rammerne af den forberedende interinstitutinelle konference at fortsætte dialogen med Kommissionen og medlemsstaterne om de nødvendige institutionelle reformer, og erindrer om, at dets udtalelse i henhold til Traktatens artikel 236 vil afhænge af resultatet af denne dialog;

4. tager til efterretning, at Det Europæiske Råd vil sikre en fortsat dialog med Europa-Parlamentet; understreger imidlertid, at dette risikerer at blive draget i tvivl med afgørelsen om at basere det forberedende i regeringskonferencen om Den Politiske Union på »resultaterne af udenrigsministrenes drøftelser og på bidrag fra de nationale regeringer og Kommissionen«, hvilket synes at udelukke de forslag, som udarbejdes af Europa-Parlamentet;

5. er overbevist om, at det er nødvendigt og presserende, at de nationale regeringer så hurtigt som muligt forpligter sig til at fastlægge proceduren og tidsplanen for omdannelsen af Fællesskabet til en europæisk union på grundlag af det udkast til forfatning, som udarbejdes af Europa-Parlamentet;

6. anmoder om, at der under regeringskonferencen om Den Økonomiske og Monetære Union foreslås foranstaltninger, som sigter mod at styrke den økonomiske og sociale samhørighed, og som gør det muligt at mindske konsekvenserne af ØMU i visse regioner og sektorer;

7. glæder sig over Det Europæiske Råds beslutning om at forny kommissionsformandens mandat, men beklager, at denne beslutning er blevet truffet uden forudgående høring af Europa-Parlamentet, hvilket er en krænkelse af de eksisterende aftaler;

8. gør allerede nu opmærksom på, at Parlamentets forbindelser med den fremtidige Kommission, hvis mandat løber fra den 1. januar 1993, vil afhænge af, hvorledes Parlamentet inddrages i udpegningen af Kommissionens medlemmer og fastlæggelsen af dens arbejdsprogram;

9. glæder sig over forslaget om den 19. november 1990 at indkalde til et CSCE-topmøde i Paris og over udsigterne til, at CSCE udvikler sig til en stabiliserende faktor, som kan fremme samarbejdet mellem befolkningerne i Europa og med USA; mener, at det er vigtigt, at EF påtager sig en rolle som initiativtager og vejviser inden for CSCE, og at de taler med én stemme; opfordrer med henblik herpå til, at der, indtil regeringskonferencen giver EF tilstrækkelig kompetence på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område, gennemføres et effektivt forberedende arbejde inden for EPS i nært samarbejde med Europa-Parlamentet;

10. beklager, at der på Det Europæiske Råd ikke blev fastlagt en klarere strategi over for USSR;

(1) EFT nr. C 323 af 23.11.1989, s. 111.
(2) EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 114.
(3) Protokollen fra denne dato, del II, punkt 2.
(4) Protokollen fra denne dato, del II, punkt 9.

Fredag den 13. juli 1990

11. tilslutter sig beslutningen om gennem passende økonomisk bistand at støtte USSR's bestræbelser på at udvikle et demokratisk system og en markedsøkonomi og opfordrer Kommissionen til straks at indlede de nødvendige forhandlinger med de sovjetiske myndigheder i samarbejde med de kompetente internationale organisationer; kræver, at Europa-Parlamentet systematisk høres herom;

12. beklager, at der ikke blev udarbejdet en fællesskabsholdning med henblik på industrilandenes topmøde i Houston;

13. understreger betydningen af en permanent dialog på lige fod med USA og støtter tanken om, at dette samarbejde nedfældes i en fælleserklæring mellem De Tolv, De Forenede Stater og Canada;

14. godkender Det Europæiske Råds erklæringer om Sydafrika, Mellemøsten, Cypern og situationen i Kashmir;

a) opfordrer udenrigsministrene til på ny at bestræbe sig på at nå frem til en fredelig løsning på konflikten mellem de arabiske lande og Israel i overensstemmelse med de principper, der gentagne gange er blevet fremført inden for rammerne af Det Europæiske Politiske Samarbejde og i FN, og som bygger på en konstruktiv dialog mellem de berørte parter;

b) opfordrer ligeledes udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at tage de nødvendige initiativer for at genskabe en virkelig dialog mellem de to samfund med henblik på at nå frem til en løsning på situationen på Cypern;

15. beklager mangelen på erklæringer om krænkelserne af menneskerettighederne i visse lande og om det formynderskab, som republikken Serbien vil udøve over Kosovo;

16. beklager mangelen på forslag vedrørende bilæggelse af konflikterne i Sydøstasien;

17. glæder sig over Det Europæiske Råds erklæring om den nødvendige indsats på miljøområdet; opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til

— klart at fastlægge prioriteringerne i Fællesskabets politik på dette område (navnlig inden for følgende sektorer: luftforurening, forurening af vandmiljøet, beskyttelse af jordbunden);

— at foretage en betydelig forhøjelse af bevillingerne til miljø på 1991-budgettet;

— at forelægge et forslag til forordning med henblik på at sikre en passende støtte til rene teknologier;

— at forelægge et ændret forslag om vurderingen af virkningerne på miljøet (VVM), der omfatter alle projekter med indvirkning på miljøet;

mener, at Det Europæiske Miljøagentur på grund af dets begrænsede beføjelser er et eksempel på, at EF ikke mener det seriøst med sin miljøpolitik;

18. glæder sig over den fremskyndede gennemførelse af det indre marked, men beklager den forsinkede omsætning af EF-lovgivningen på nationalt plan og kræver, at kontrollen styrkes, og at der hurtigt træffes afgørelser på området indirekte beskatning;

19. kræver, at arbejdet med at skabe et Europa uden grænser fremskyndes, og henviser til sine udtalelser vedrørende asylretten;

20. glæder sig over, at bekæmpelsen af narkotika og organiseret forbrydelse samt hvidvaskning af penge er blevet prioriteret højt; finder det nødvendigt at der hurtigt indgås samarbejdsaftaler med ikke-fællesskabslande, som bekæmper produktionen af narkotika;

21. glæder sig over erklæringen om antisemitisme, racisme og fremmedhad og kræver, at der træffes effektive foranstaltninger i denne forbindelse;

22. fremhæver med bekymring, at Det Europæiske Råd ikke har udtalt sig om budgetpolitikken og revisionen af de flerårige finansielle overslag;

23. forventer, at det italienske formandskab sørger for opfyldelse af de krav, som Europa-Parlamentet har fremsat på EF-borgernes vegne, især hvad angår omdannelse af Fællesskabet til en europæisk føderal union og mandatet til Europa-Parlamentet til at udarbejde den endelige tekst til udkast til forfatning for Den Europæiske Union, styrkelse af Fællesskabets beføjelser vedrørende udenrigs- og sikkerhedspolitik, sociale forhold, miljø, gennemførelse af økonomisk og social samhørighed og hurtigere gennemførelse af socialpagten gennem en styrkelse af dens indhold;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Kommissionen.

---

6. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina *

— **forslag til afgørelse dok. C3-104/90:** godkendt

— **dok. A3-112/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EØF-Traktatens artikel 113, 235 og 228,

— der henviser til udkastet til rammeaftale om samarbejde, der er udarbejdet af Kommissionen og repræsentanter for Den Argentinske Republik,

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og proceduren i EØF-Traktatens artikel 228 (dok. C3-104/90),

— der henviser til sin beslutning af 14. april 1989 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina (1),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Det Politiske Udvalg, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Transport og Turisme (dok. A3-112/90),

1. godkender indgåelsen og ikrafttrædelsen, i overensstemmelse med international ret og praksis, af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik;

2. kræver, at Rådet i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, foretager en fornyet høring af Parlamentet i tilfælde af enhver ændring eller tilføjelse;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Argentinske Republiks regeringer.

---

(1) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 350.

Fredag den 13. juli 1990

7. Frihandelsaftale EØF-GCC *

— **dok. A3-152/90**

BESLUTNING

om betydningen af den frihandelsaftale, der skal indgås mellem EØF og Samarbejdsrådet for Golfstaterne (GCC)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-152/90),

— der henviser til Rådets afgørelse, truffet på samlingen den 19. december 1989 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en aftale, som skal supplere samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og de lande, der har undertegnet chartret for Samarbejdsrådet for Golfstaterne (De Forenede Arabiske Emirater, Staten Bahrain, Kongeriget Saudi-Arabien, Sultanatet Oman, Staten Qatar og Staten Kuwait) på den anden side, og som skal vedrøre handelsforbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og den toldunion, der skal oprettes mellem disse lande,

— der minder om, at det i sin beslutning af 14. december 1988 (1) i henhold til EØF-Traktatens artikel 238 krævede »at blive hørt om betingelserne i enhver efterfølgende handelsaftale« med GCC-landene,

A. der henviser til, at samarbejdsaftalens parter (GCC-landene og Fællesskabet) i henhold til artikel 11, stk. 2, i denne aftale, som undertegnedes i Luxembourg den 15. juni 1988, og i henhold til fælleserklæringen om denne artikel bør indlede drøftelser om indgåelse af en aftale om øget handel,

B. der henviser til, at GCC-landene ønsker at indgå en frihandelsaftale, der efter visse overgangsperioder og med visse undtagelser ville føre til afskaffelse af toldafgifter, kvantitative restriktioner og andre handelshindringer mellem GCC og EF,

C. der henviser til, at et globalt samarbejde med GCC-landene har bidraget til den politiske stabilitet i et område af betydning for verdensøkonomien,

D. der henviser til de fra Kommissionen og Rådet modtagne oplysninger,

E. der henviser til, at Kommissionen i januar 1986 udarbejdede en rapport om de sandsynlige virkninger for industrien af en sådan handelsaftale, og denne viste, at den kunne få alvorlige negative følger for EF's petrokemiske sektor og raffineringssektor,

F. der henviser til, at der siden 1986 både er foretaget vigtige løbende investeringer og planlagt større investeringer i fremtiden, som har ført og vil føre til øget kapacitet i Golfstaterne og navnlig i Saudi Arabien,

1. mener, at Kommissionen under forhandlingerne om indgåelse af en aftale bør tage fuldt hensyn til en sådans mulige indvirkning på Fællesskabets produktion med hensyn til de følger, som import fra GCC måtte få for aktivitets- og beskæftigelsesniveauet i EF;

2. anfører, at EF's kemiske sektor (navnlig den petrokemiske industri og kunstgødningsindustrien) og ikke-jernmetalindustrien samt raffineringsindustrien vil blive udsat for et betydeligt pres som følge af indgåelsen af en frihandelsaftale på trods af indførelsen af overgangsperioder for visse følsomme produkter;

(1) EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 80.

3. opfordrer Kommissionen til at begrænse toldnedsættelserne til det, som USA og Japan er gået med til, for at undgå, at EF kommer i en mindre fordelagtig situation end USA og Japan;

4. opfordrer Kommissionen til at ajourføre sin rapport fra 1986 på baggrund af den petrokemiske industris øgede kapacitet inden for Golfstaterne som følge af investeringer siden da og som følge af de investeringer, der i øjeblikket er planlagt;

5. opfordrer desuden Kommissionen til at offentliggøre denne rapport inden undertegnelsen af aftalen med GCC-landene og inden Parlamentet afgiver udtalelse; forventer, at Kommissionen anmoder om, at der gives EF's olieindustri tilladelse til at prospektere og producere kulbrinter på GCC-medlemslandenes territorium;

6. bekræfter sit engagement i liberaliseringen af multilateral handel inden for rammerne af GATT-regler og de igangværende forhandlinger under Uruguay-Runden og understreger, at enhver frihandelsaftale indgået af EF bør efterleve reglerne i GATT-aftalens artikel XXIV, navnlig punkt 7, litra a og b (vedrørende underretning af de kontraherende parter og de kontraherende parters gennemførelse af henstillinger), samt punkt 8, litra b, vedrørende definition af et frihandelsområde;

7. udtrykker bekymring med hensyn til de mulige konkurrencefordrejninger i adskillige GCC-lande som følge af statsstøtteordninger (herunder støtte til kemiske råstoffer og energiproduktion) og alle andre fordele ved at have adgang til rigelige råstoffer til priser under de verdenskurser, hvortil EF's virksomheder køber ind, og mener, at den foreslåede aftale bør indeholde helt præcise definitioner af støtteordninger og procedurer for anvendelse af udligningstold;

8. opfordrer til, at der indføjes en ordning, hvorefter de petrokemiske producenter til Golfstaterne beregner prisen på deres råvarer på basis af verdensmarkedspriserne; deres nuværende adgang til billige råvarer bør anses som en støtte, som fordrejer konkurrencen, og betragtes som dumping i henhold til GATT-bestemmelserne;

9. understreger nødvendigheden af en klar definition af oprindelsesbestemmelser for at undgå situationer, hvor produkter fra lande uden for GCC underkastes en minimal forarbejdning inden for GCC og derefter eksporteres videre til EF;

10. mener ikke, at GCC-landenes produktion bør være begrænset til produktion af olie; ønsker derfor en spredning i produktionen, som skal gennemføres ved hjælp af joint ventures og anvendelsen af EF-investeringer, som ikke skal underkastes begrænsninger med hensyn til udenlandsk eje (således som det er tilfældet i øjeblikket i adskillige GCC-lande); mener, at den foreslåede aftale bør tage fat på dette problem;

11. mener, at problemer vedrørende miljøbeskyttelse, der er forbundet med produktionen inden for den petrokemiske industri, bør drøftes mellem parterne og indgå i slutaftalen;

12. opfordrer Kommissionen til under forhandlingerne at sørge for, at muligheden for at fakturere i ecu fremmes i den fremtidige handel mellem EF's medlemsstater og GCC-landene;

13. mener desuden, at Fællesskabet bør sigte mod en effektiv adgang til GCC-markedet og undgå muligheden for, at der under aftalen under anvendelse af bestemmelser for industrier i deres vorden på ny indføres importtold eller kvantitative restriktioner for fællesskabseksport;

14. anmoder derfor Kommissionen om at underrette Europa-Parlamentet om den indvirkning, som den aftale, der nu forhandles om, eventuelt vil få på produktionen og beskæftigelsen i EF;

15. minder om sin beslutning af 19. november 1989 om at anmode Rådet om at blive hørt om mandatet til Kommissionen med henblik på forhandlingerne om en aftale mellem Fællesskabet og Samarbejdsrådet for Golfstaterne samt om Rådets svar af 21. december 1989, hvori det hedder, at en sådan høring ikke vil finde sted;

16. kritiserer skarpt Rådets afgørelse, truffet på samlingen den 19. december, om at vedtage Kommissionens forhandlingsmandat uden at høre Parlamentet;

17. forventer, at repræsentanter fra dets kompetente udvalg vil kunne følge forhandlingerne inden for rammerne af den adfærdskodeks, som Kommissionens formand fastlagde i sin erklæring til Europa-Parlamentet den 13. februar 1990;

18. er af den opfattelse, at aftalen er af væsentlig betydning som defineret i Stuttgart-erklæringen om Den Europæiske Union af 19. juni 1983 og i artikel 34, stk. 1, i Europa-Parlamentets forretningsorden;

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i de lande, der er medlem af GCC.

---

8. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter *

— forslag til beslutning KOM/89/550 endel.

Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	(Ændringsforslag nr. 11)
	4. betragtning
Den justering af projektet, der er nødvendig for, at målene for det kan blive opfyldt, og det kan fungere bedre de sidste to år, forudsætter dels, at regnskabsåret 1989 betragtes som et overgangsår, der ikke medregnes i projektets femårige løbetid, dels at nogle af bestemmelserne i beslutning 86/138/EØF ændres;	**projektet skal ændres på en sådan måde, at medlemsstaterne får ansvaret for indsamlingen af oplysninger og, i samarbejde med Kommissionen, for udnyttelsen og fortolkningen af disse;**
	(Ændringsforslag nr. 12)
	Betragtning 4a (ny)
	Kommissionen skal for sit vedkommende på forhånd fastlægge datafangstmetoderne og efter indsamlingen af oplysninger foretage den generelle fortolkningsanalyse vedrørende risikoen ved visse produkter;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 300 af 29.11.1989, s. 14.

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 3)	
Betragtning 4b (ny)	
	medlemsstaterne bør imidlertid fortsat modtage EF-støtte til finansiering af indsamlingen af oplysninger og arbejdet i forbindelse hermed
(Ændringsforslag nr. 4)	
ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)	
	1a) Artikel 4, stk. 1, udgår.
(Ændringsforslag nr. 5)	
ARTIKEL 1, STK. 2	
(artikel 4, stk. 2, i beslutning 86/138/EØF)	
2. Medlemsstaterne opfordres til direkte at udnytte de indsamlede nationale oplysninger og udarbejde årsrapporter med de opnåede resultater, *jf. dog stk. 1.* Kommissionen fastlægger grundlaget for harmoniseringen af de nationale rapporter om udnyttelse af oplysningerne og sikrer, om nødvendigt, deres udbredelse og anvendelse på fællesskabsplan.	2. Medlemsstaterne opfordres til direkte at udnytte de indsamlede nationale oplysninger og udarbejde årsrapporter med de opnåede resultater. **Kommissionen fastlægger de principper, der skal gælde for medlemsstaternes indsamling af oplysninger og** grundlaget for harmoniseringen af de nationale rapporter om udnyttelse af oplysningerne og sikrer, om nødvendigt, deres udbredelse og anvendelse på fællesskabsplan.
(Ændringsforslag nr. 7)	
ARTIKEL 1, STK. 2	
(artikel 4, stk. 4, i beslutning 86/138/EØF)	
4. Ved udførelsen af *de i stk. 1, 2 og 3 omhandlede opgaver* rådfører Kommissionen sig med det i artikel 7 nævnte udvalg.	4. Ved udførelsen af **opgaverne** rådfører Kommissionen sig med det i artikel 7 nævnte udvalg.
(Ændringsforslag nr. 9)	
ARTIKEL 2, 1. AFSNIT	
Det nødvendige fællesskabsbidrag til projektets gennemførelse i 1990 og 1991 anslås til højst *12* mio ecu.	Det nødvendige fællesskabsbidrag til projektets gennemførelse i 1990 og 1991 anslås til højst **5** mio ecu.
(Ændringsforslag nr. 10)	
BILAG	
Vejledende fordeling af bevillingerne	Vejledende fordeling af bevillingerne
Det i beslutningens artikel 2 nævnte beløb på *12* mio ecu anvendes i overensstemmelse med følgende vejledende fordeling:	Det i beslutningens artikel 2 nævnte beløb på **5** mio ecu anvendes i overensstemmelse med følgende vejledende fordeling:
a) *indsamling af oplysninger fra hospitaler. Udgangspunktet er de 58 nuværende hospitaler med en rotation på 50% og 16 nye hospitaler hvert år, indtil der nås op på 90 hospitaler i alt (5 mio ecu).*	a) **arbejde udført af Kommissionen (principper for indsamling af oplysninger samt sammenfattende rapporter): 1 mio ecu.**

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
b) *Teknisk og administrativ støtte på fællesskabsplan og dertil knyttede aktiviteter (artikel 4 i beslutning 86/138/EØF) (1,35 mio ecu).*	b) **støtte til finansiering af medlemsstaternes indsamling og udnyttelse af oplysninger: 4 mio ecu.**
c) *supplerende oplysninger (bilag 1, punkt 2, i beslutning 86/138/EØF) (1,85 mio ecu).*	c) **Udgår**
d) *supplerende undersøgelser (artikel 4, stk. 3, i beslutning 86/138/EØF) (3,8 mio ecu).*	d) **Udgår**

— **dok. A3-135/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet KOM/89/550 endel. (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-216/89),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-135/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 300 af 29.11.1989, s. 14.

Fredag den 13. juli 1990

9. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde *

— forslag til forordning KOM/90/109 endel.

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

godkendt med følgende ændring:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Kommissionen forelægger inden 12 måneder efter ikrafttrædelsen af denne aftale Europa-Parlamentet en rapport om gennemførelsen af aftalen.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 115 af 9.5.1990, s. 8.

— dok. A3-185/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/109 endel.) (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-119/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A3-185/90),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT nr. C 115 af 9.5.90, s. 8.

Fredag den 13. juli 1990

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

10. Markedsordning for mælk- og mejeriprodukter *

— forslag til forordning KOM/90/209 endel.

Forslag til Rådets forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
Artikel 3, stk. 3a (nyt)	
	3a. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen inden 31. marts hvert år antal, omfang og resultat af de som led i gennemførelsen af denne forordning gennemførte kontrolforanstaltning samt de af dem fastsatte sanktioner og deres iværksættelse. Kommissionen aflægger én gang årligt beretning herom til Parlamentet og Rådet.
(Ændringsforslag nr. 3)	
Artikel 3a (ny)	
	Artikel 3a
	Det pålægges Kommissionen ved fastsættelsen af støttebeløb og omregningskoefficienter at tage hensyn til, at de forskellige anvendelsesmuligheder af skummetmælk behandles på en afbalanceret måde.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 135 af 2.6.1990, s. 9.

Fredag den 13. juli 1990

— **dok. A3-186/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/209 endel.) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-146/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-186/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 135 af 2.6.1990, s. 9.

11. Samhandelen med DDR inden for landbrug og fiskeri *

— **forslag til forordning KOM/90/282 endel.**

Forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 3)	
Betragtning 2a (ny)	
	der bør fastlægges en overgangsperiode, før DDR's territorium endeligt kan integreres i EF's fælles landbrugspolitiks mekanismer; den foreliggende forordning kan ikke skabe præcedens i forbindelse med udarbejdelsen af den endelige forordning om integreringen af DDR's territorium i mekanismerne i EF's fælles landbrugspolitik;

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
Betragtning 5a (ny)	
	behovet for at vise solidaritet over for DDR påbyder, at der absolut bør vedtages fælles politikker, der er så transparente og effektive som muligt,
(Ændringsforslag nr. 2)	
Betragtning 5b (ny)	
	Kommissionen bør dels undersøge de økonomiske behov før den indordner DDR's landbrugssektor i den fælles landbrugspolitik, og dels de nødvendige reguleringer af den fælles markedsordning; Parlamentet mener, at fiskerisektoren også bør gøres til genstand for en undersøgelse, og det anmoder om, at konklusionerne af disse undersøgelser bliver det forelagt så hurtigt som mulig,
(Ændringsforslag nr. 6)	
Betragtning 5c (ny)	
	foranstaltningerne må under ingen omstændigheder give produkter fra Den Tyske Demokratiske Republik en fortrinsstilling i forhold til produkter fra medlemsstater, der stadig befinder sig i en overgangsperiode;
(Ændringsforslag nr. 4)	
Artikel 2	
Det kan efter fremgangsmåden i artikel 5 besluttes, at afgiftsopkrævning og anvendelse af andre udgifter og kvantitative restriktioner såvel som andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, der følger af den fælles ordning for de i artikel 1 omhandlede produkter og varer, suspenderes i Fællesskabets samhandel med Den Tyske Demokratiske Republik.	Det kan efter fremgangsmåden i artikel 5 besluttes, at afgiftsopkrævning og anvendelse af andre udgifter og kvantitative restriktioner såvel som andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, der følger af den fælles ordning for de i artikel 1 omhandlede produkter og varer, suspenderes i Fællesskabets samhandel med Den Tyske Demokratiske Republik. **Mekanismerne i denne artikel kan kun anvendes i forbindelse med de produkter og varer, der er anført i artikel 1, som helt og holdent er produceret på DDR's territorium.**
(Ændringsforslag nr. 5)	
Artikel 5a (ny)	
	Artikel 5a
	Kommissionen informerer Parlamentet om gennemførelsen af den foreliggende forordning samt konsekvenserne

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	heraf for udviklingen af landbruget og landbrugsmarkedet i EF og i DDR.

— **dok. A3-187/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/282 endel.),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-179/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-187/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

12. Økonomisk støtte til landene i Mellem- og Østeuropa *

— **forslag til forordning KOM/90/318 endel.**

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
ARTIKEL 1, STK. 2	
(Artikel 1 i forordning (EØF) 3906/89)	
Fællesskabet yder økonomisk bistand til *de lande* i Central- og Østeuropa, *som er opregnet i bilaget,* efter de kriterier, der fastsættes *i* denne forordning.	Fællesskabet yder økonomisk bistand til **landene** i Central- og Østeuropa efter de kriterier, der fastsættes **ved** denne forordning.

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
	(Ændringsforslag nr. 2)
	BILAG
Bulgarien *Ungarn* *Polen* *Den Tyske Demokratiske Republik* *Rumænien* *Tjekkoslovakiet* *Jugoslavien*	**Udgår**

— **dok. A3-188/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/318 endel.)

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-211/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-188/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

13. Fiskeri *

a) — **forslag til forordning KOM/90/92 endel.:** godkendt

— **dok. A3-150/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/92 endel.) (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-114/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-150/90),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 110 af 4.5.1990.

---

b) — forslag til forordning KOM/89/617 endel.: godkendt

— **dok. A3-132/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/617 endel.) (1),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-4/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-132/90),

(1) EFT nr. 53 af 5. marts 1990, s. 75.

Fredag den 13. juli 1990

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

14. Omregningskurser og monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken *

— forslag til forordning KOM/90/73 endel.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
(Ændringsforslag nr. 1)	
ARTIKEL 1, STK. 1	
Artikel 2, stk. 4 (forordning (EØF) 1676/85)	
1) Artikel 2, stk. 4, *affattes således:*	1) **Efter** artikel 2, stk. 4, **indføjes følgende stk. 4a:**
4. Landbrugsomregningskursen kan fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad afspejler den økonomiske virkelighed, og for at forhindre, at der opstår risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold.	**4a. Den kan imidlertid også fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, når de i stk. 4 omtalte betingelser ikke er til stede, men der alligevel konstateres risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad afspejler den økonomiske virkelighed og således forhindre, at der opstår sådanne risici.**
(Ændringsforslag nr. 2)	
ARTIKEL 1, STK. 3	
Artikel 3, stk. 2 (forordning (EØF) 1676/85)	
3) Artikel 3, stk. 2, *affattes således:*	3) **Efter** artikel 3, stk. 2, **indføjes et nyt stk. 2a:**
2. Stk. 1 kan fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad ligger op ad den økonomiske virkelighed, og for at forhindre, at der opstår risiko for markedsforvridning på grund af monetære forhold.	**2a. Stk. 1 kan imidlertid også fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 3, når de i stk. 2 omtalte betingelser ikke er til stede, men der alligevel konstateres risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold,** for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad ligger op ad den økonomiske virkelighed **og således forhindre, at der opstår sådanne risici.**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, STK. 5a (nyt)

Artikel 10 (forordning (EØF) nr. 1676/85

5a) I artikel 10 indsættes følgende stk. 2a:

2a. Hvis Kommissionen vedtager foranstaltninger i medfør af denne forordning, især i overensstemmelse med den i artikel 10, stk. 2, omhandlede hasteprocedure, skal det være en undtagelsessituation, og fremgangsmåden må kun anvendes i et begrænset antal tilfælde. Der skal aflægges fuldstændig beretning herom, og Europa-Parlamentets Landbrugsudvalg skal foretage en behandling ved først givne lejlighed og kan eventuelt aflægge rapport til Rådet.

— dok. A3-171/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik.

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/73 endel.),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-89/90),

— der finder det foreslåede retsgrundlag relevant

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A3-171/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 13. juli 1990

15. Sjette årsberetning om gennemførelsen af fællesskabslovgivningen

— dok. A3-158/90

BESLUTNING

om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til beslutning af 9. februar 1983 (1) på grundlag af betænkning af Sieglerschmidt udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om medlemsstaternes ansvar for fællesskabsrettens anvendelse og overholdelse (dok. 1-1053/82),

B. der henviser til beslutning af 21. oktober 1985 (2) på grundlag af betænkning af Vayssade udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten i medlemsstaterne — 1983 og 1984 — (dok. A2-112/85),

C. der henviser til beslutning af 14. april 1988 (3) på grundlag af betænkning af Lafuente Lopez udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1986 — (dok. A2-305/87),

D. der henviser til beslutning af 14. april 1989 (4) på grundlag af betænkning af Janssen Van Raay udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgerens Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987 (dok. A3-438/88),

E. der henviser til Kommissionens sjette årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 (5),

F. der henviser til forslag til beslutning af LANGES m.fl. om oprettelse af et europæisk retsakademi for EF (dok. B3-271/90),

G. der henviser til betænkning af Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A3-158/90),

1. finder, at Kommissionens beretning er et uundværligt arbejdsinstrument, da den gør det muligt ikke blot at vurdere, hvorledes Kommissionen klarer sit hverv som Traktaternes vogter, men også at analysere bl.a. problemerne i forbindelse med medlemsstaternes gennemførelse af fællesskabsretten og de nationale domstoles behandling af fællesskabsretten;

2. konstaterer, at årsberetningen først blev vedtaget den 21. december 1989 og fremsendt til Parlamentet den 11. januar 1990, og beklager denne forsinkelse, der berøver disse beretninger en stor del af deres nyttevirkning; anmoder Kommissionen om fremover at fremsende årsberetningerne senest inden udgangen af marts måned i det år, der følger efter det i beretningen omhandlede år;

3. finder, at følgende bør prioriteres ved gennemførelsen af fællesskabsretten:

a) at der ikke blot tages hensyn til de enkelte medlemsstaters holdning, men også til de generelle problemer, der kan optræde i forbindelse med fællesskabsbestemmelsernes omsætning til national lovgivning eller deres gennemførelse;

mener i den forbindelse, at det vil være mere hensigtsmæssigt, at årsberetningen fremover beskæftiger sig med hovedlinjerne i EF's politik, og betragter derfor årsberetningerne om gennemførelsen af »hvidbogen« og navnlig den femte årsberetning, som blev forelagt i april, som mønstergyldige;

b) foreslår, at årsberetningen i fremtiden inddeles efter emner (bestemmelser vedrørende den regionale, sociale, miljømæssige og økonomiske politik), og at disse behandles i tilknytning til de hovedpunkter, som udspringer af Fællesskabets beslutningsproces;

---

(1) EFT nr. C 68 af 14.3.1983, s. 32.
(2) EFT nr. C 343 af 31.12.1985, s. 8.
(3) EFT nr. C 122 af 9.5.1988, s. 154.
(4) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 361.
(5) Dok. C3-133/89 — KOM/89/411 endel., EFT nr. C 330 af 30.12.1989.

4. beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet de fleste af Parlamentets anmodninger vedrørende den foregående beretning; ønsker navnlig, at der i den næste beretning:

a) foretages en særlig gennemgang af situationen i medlemsstaterne med hensyn til gennemførelsen af »Hvidbogen«, således at Parlamentet gennem disse beretninger bliver i stand til at vurdere, hvilke fremskridt der er gjort i arbejdet til virkeliggørelse af det indre marked i januar 1993;

b) gøres rede for både de vanskeligheder, der er forbundet med gennemførelsen af fællesskabsretten som følge af den forfatningsmæssige struktur i medlemsstaterne og decentraliseringen af statsmagten, navnlig den lovgivende og den udøvende magt, og for de midler, medlemsstaterne tager i anvendelse for at overvinde disse vanskeligheder;

c) medtages en fuldstændig oversigt over domme afsagt af nationale domstole i sidste instans under anvendelse af fællesskabsretten, herunder med angivelse af, hvorledes de har fortolket EØF-Traktatens artikel 177;

d) opstilles en oversigt for hver medlemsstat over de præjudicielle spørgsmål, der er indbragt for Domstolen, med angivelse af, hvilke typer domstole der har indbragt disse sager, samt de tilfælde, hvor EF-Domstolens dom ikke er blevet fulgt;

e) gives flere oplysninger om genstande for enkeltpersoners klager, de pågældende klageres identitet, den videre behandling af klagerne og den tid, der i gennemsnit medgår hertil, på baggrund af den store stigning i antallet af klager;

5. glæder sig over, at Kommissionen har intensiveret foranstaltningerne til kontrol af overholdelsen af EØF-Traktatens artikel 30-36 og gennemførelsen af direktiverne vedrørende virkeliggørelsen af det indre marked; kræver i den forbindelse, at Kommissionen i højere grad begrunder de tilfælde, hvor den beslutter ikke at anlægge traktatbrudssag mod en medlemsstat eller beslutter at trække en sådan sag tilbage eller anmode om at få behandlingen af en sådan sag stillet i bero ved Domstolen i afventning af en ændring af den gældende lovgivning;

6. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har efterkommet Parlamentets anmodning om i sine nye direktivforslag systematisk at medtage en bestemmelse, hvorved medlemsstaterne forpligtes til udtrykkeligt at henvise til direktiverne i de nationale bestemmelser på grundlag af hvilke disse EF-retsakter omsættes til indenlandsk ret;

7. frygter, at der i forbindelse med omsætningen til national ret af direktiverne vedrørende det indre marked vil ske det, at de administrative og regionale instansers gennemførelse af bestemmelserne vil foregå langt senere end de ansvarlige politikeres beslutning herom;

8. foreslår på baggrund af de vanskeligheder med hensyn til omsætningen af direktiver, der eksisterer i de fleste medlemsstater, Kommissionen, at den, hver gang det er muligt, og under overholdelse af subsidiaritetsprincippet, i første række udarbejder »forordninger«;

9. foreslår endvidere, at Kommissionen, når den udarbejder et direktivforslag, i forslaget opfordrer medlemsstaterne til senest et år inden udløbet af den i direktivet fastsatte frist for gennemførelse af bestemmelserne at meddele den, hvilke foranstaltninger, der vil blive truffet til omsætning af direktivet, samt den fastlagte tidsplan herfor;

10. er overbevist om, at en af årsagerne til vanskelighederne i forbindelse med omsætningen og anvendelsen af fællesskabsretten er, at denne er indviklet og undertiden vanskelig at forstå, og anmoder derfor på ny udtrykkeligt Kommissionen om at forbedre kodificeringen af fællesskabsretten på grundlag af sin beslutning af 26. maj 1989 om forenkling, gennemsigtighed og kodificering af fællesskabsretten [1] og stiller i den forbindelse følgende to forslag:

— minder for så vidt angår forståelsen af retsakterne Kommissionen om, at det er nødvendigt regelmæssigt at omarbejde de tekster, der er genstand for flere ændringer, hver gang det påtænkes at foretage en omfattende ændring og i hvert fald inden det tiende forslag til ændring; anser det i de tilfælde, hvor det ikke påtænkes at omarbejde teksterne, for hensigtsmæssigt, at der sker en redaktionel tilpasning af de gældende retsakter;

[1] EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 336.

— opfordrer hvad angår forenklingen af fællesskabsretten i lyset af 1. januar 1993 Kommissionen til fra og med den næste årsberetning om gennemførelsen af fællesskabsretten at forelægge et flerårigt program til forenkling og kodificering af fællesskabsretten efter sektor, der er udarbejdet på grundlag af principperne om gennemsigtighed og subsidiaritet mellem lovgivningen på fællesskabsplan og på nationalt plan; erklærer sig med henblik herpå rede til at deltage i det forberedende arbejde til samordning og samling af teksterne inden for rammerne af den interinstitutionelle arbejdsgruppe CELEX;

11. konstaterer med beklagelse, at de fleste af de gældende direktiver vedrørende det indre marked endnu ikke er omsat til national ret, hvilket kan bringe det indre markeds virkeliggørelse pr. 1. januar 1993 i fare; foreslår derfor for det første, at der tages skridt til at bevidstgøre og støtte de pågældende regeringer, nationale parlamenter og myndigheder med henblik på at fremskynde omsætningen til national lovgivning for at sikre, at målsætningen om det indre markeds gennemførelse i 1992 opfyldes, og for det andet, at Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder i henhold til artikel 112, stk. 5, i Europa-Parlamentets forretningsorden og efter aftale med Parlamentets Præsidium pålægger et begrænset antal af sine medlemmer det arbejde at informere om den faktiske omsætning af fællesskabsretten til national ret;

12. forpligter sig til at drøfte de områder, af stor politisk og juridisk betydning, der er knyttet til gennemførelsen af fællesskabsretten, med de nationale parlamenter;

13. er alvorligt bekymret over det stigende antal domme afsagt af EF-Domstolen, der ikke er efterkommet, og foreslår, at dette spørgsmål medtages i arbejdet med henblik på den kommende ændring af Traktaterne med artikel 44 i Europa-Parlamentets udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union fra 1984 som udgangspunkt, i hvilken der er indeholdt bestemmelser om sanktioner mod medlemsstaterne;

14. gentager under henvisning til de nyligt vedtagne beslutninger om afholdelse af en regeringskonference, at det er bydende nødvendigt, at medlemsstaterne overholder Domstolens domme og inden for de fastsatte frister omsætter direktiverne vedrørende det indre marked til national ret, og at deres manglende indsats til gennemførelse af det indre marked inden den 31. december 1992 vil få alvorlige følger for Fællesskabets fremtidige udvikling henimod en europæisk union;

15. giver med henblik på denne kommende ændring af Traktaterne udtryk for, at det i stadig højere grad er nødvendigt, at der tages hensyn til de særlige problemer, der eksisterer i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten i de medlemsstater, hvis forfatningsmæssige struktur bevirker, at de regionale myndigheder har øget kompetence med hensyn til gennemførelsen af fællesskabsretten, og at denne kompetence udøves på lige fod med eller i stedet for statsmagten;

16. er overbevist om, at en bedre anvendelse af fællesskabsretten, bl.a. gennem den i EØF-Traktatens artikel 177 fastsatte procedure vedrørende præjudicielle søgsmål, kræver en øget bevidstgørelse af de juridiske kredse vedrørende fællesskabsretten, og foreslår i den forbindelse, at der oprettes et europæiske retsakademi; opfordrer med henblik herpå universiteter på europæisk og nationalt niveau og navnlig Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze samt de repræsentative organer for dommere, advokater og andre juridiske beslutningstagere til at fremsende enhver henstilling eller ethvert nyttigt forslag til en så effektiv gennemførelse af fællesskabsretten som muligt i de forskellige lande;

17. gentager sin opfordring til medlemsstaterne om at lade fællesskabsret indgå i studieordningerne for jura- og økonomistudierne på universitetet og i specialkurser for kommende dommere, sagsbehandlere og ledende medarbejdere i den offentlige forvaltning og ligeledes lade gennemføre periodiske specialkurser i specielt advokaters og økonomers faglige sammenslutninger [1];

18. anmoder Rådet om at stille større økonomiske midler til rådighed for Kommissionen, således at denne snarest muligt kan udbygge og modernisere det automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsretten (CELEX), navnlig med hensyn til dokumentation og brugersprog;

---

[1] Jf. beslutning af 14.4.1988 — EFT nr. C 122 af 9.5.1988.

19. finder, at Kommissionen også har et betydeligt ansvar på dette område, og anmoder den derfor om at udarbejde et handlingsprogram (der kunne betegnes »LEX«) om undervisningen i fællesskabsret i medlemsstaterne generelt og om afholdelse af uddannelseskurser og specialkurser for dommere, advokater og nationale embedsmænd; erklærer sig rede til på alle måder at samarbejde med Kommissionen med henblik herpå;

20. ønsker, at årsberetningen om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten for fremtiden offentliggøres særskilt sammen med Europa-Parlamentets betænkning herom;

21. henviser til, at udbredelsen af kendskabet til EF-lovgivningen skal ledsages af en lettere adgang til procesførelse, bl.a. også ved Domstolen i Luxembourg;

22. konstaterer, at de indbyrdes nationale forskelle mellem omkostningerne i forbindelse med den præjudicielle procedure, som er omtalt i EØF-Traktatens artikel 177, kan vanskeliggøre adgangen til denne procedure; anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag, der tager sigte på på fællesskabsplan at finde en løsning på dette problem;

23. henstiller til medlemsstaterne, at de udvider og forbedrer adgangen til offentlig og gratis retshjælp og gør denne mere tilgængelig for mindrebemidlede borgere for at sikre, at alle borgere i Det Europæiske Fællesskab uden forskel sikres retten til at få varetaget deres retlige interesser, også ved Domstolen i Luxembourg;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning og Kommissionens beretning til Domstolen og Rådet samt medlemsstaternes parlamenter og regeringer, herunder især deres justits- og undervisningsministre.

---

16. Indførsel af oksekød *

— **forslag til forordning KOM/90/6 endel.:** godkendt

— **dok. A3-147/90**

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/6 endel.) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-88/90),

---

([1]) EFT nr. C 51 af 2.3.1990, s. 9.

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-147/90),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

17. Miljø og masseturisme

— dok. A3-120/90

BESLUTNING

om de nødvendige foranstaltninger — som led i Det Europæiske Turistår — til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger

  — af 16. december 1983 om en fællesskabspolitik på turistområdet ([1]),

  — af 12. december 1986 om en fællesskabsindsats på området turisme ([2]),

  — af 15. september 1987 om Fællesskabets øer og randområder ved kysterne ([3]),

  — af 22. januar 1988 om lettelse, fremme og finansiering af turismen i Fællesskabet ([4]),

  — af 18. november 1988 om forslag til Rådets afgørelse om et handlingsprogram for Det Europæiske Turistår (1990) ([5]),

— der henviser til forslag til beslutning af Pimenta om de nødvendige foranstaltninger til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage (dok. B3-633/89),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (dok. A3-120/90),

A. der henviser til, at turismen er et af de vigtigste erhverv i Fællesskabet, idet den udgør 5,5% af dets bruttonationalindkomst (BNI), om end dette tal for fem medlemsstaters vedkommende er væsentlig højere (8,6% for Spanien, 8,2% for Portugal, 6,6% for Grækenland og Frankrig og 6,3% for Italien),

---

([1]) EFT nr. C 10 af 16.1.1984, s. 281.
([2]) EFT nr. C 7 af 12.1.1987, s. 327.
([3]) EFT nr. C 281 af 19.10.1987, s. 41.
([4]) EFT nr. C 49 af 22.2.1988, s. 157.
([5]) EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 307.

B. der henviser til, at i alt ca. 7,4 millioner arbejdspladser på heltidsbasis skyldes turismen, hvilket svarer til 6% af den samlede arbejdsstyrke i EF,

C. der henviser til, at over 180 millioner borgere i EF hvert år tilbringer deres ferie uden for deres hjem, hvortil kommer rejser inden for Fællesskabet af faglige, uddannelses- og erhvervsmæssige grunde,

D. der henviser til, at for det store flertal af borgerne i EF er ferien et gode, som der er det største behov for, såvel som en rettighed af kulturelle, sociale, helbredsmæssige og fritidsmæssige grunde,

E. der henviser til, at turismen bør udfylde en vigtig funktion ved realiseringen af »Borgernes Europa« som et middel til at sikre respekt for, kendskab til og udveksling af den kulturelle mangfoldighed i EF,

F. der henviser til, at mere end nogen anden menneskelig aktivitet er turismen baseret på miljøet, og at den tiltrækningskraft, som naturen, landskabet, kulturen og klimaet udøver, har været en afgørende faktor i turismens udvikling,

G. der henviser til, at miljøets kvalitet er den grundlæggende kapital for en økonomi baseret på turismen,

H. der derfor henviser til, at ikke alene udgør beskyttelsen af miljøet ikke nogen hindring for udviklingen af turismen: den er forudsætning og eneste garanti for, at denne udvikling er varig og ikke får uønskede negative konsekvenser for hverken økosystemernes balance eller den kunstneriske og kulturelle arv i værtslandene,

I. der beklager, at turismens udvikling i mange tilfælde har fundet sted på bekostning af omgivelserne uden nogen form for planlægning, som var der tale om et forbrugsgode, der lod sig forny,

J. der henviser til, at forringelsen af naturområderne og disses ressourcer vil få alvorlige konsekvenser for det fremtidige liv på jorden,

K. der henviser til, at med Det Europæiske Turistår er tidspunktet kommet for at fremme en turisme, som er samfundsmæssigt ansvarlig, bevidst og hensynsfuld over for miljøet samt over for de kulturer, traditioner og livsformer, som er særegne for de områder, der vælges som rejsemål,

1. opfordrer derfor medlemsstaterne til at udarbejde sådanne planer for turismen, at udviklingens fordele for turistområderne opnås gennem en harmonisk balance mellem de miljømæssige og økonomiske hensyn;

2. opfordrer således Kommissionen og medlemsstaterne til at koordinere deres turist- og miljøpolitik gennem et snævert samarbejde mellem EF og de nationale og regionale myndigheder i de pågældende områder;

3. opfordrer medlemsstaterne til i deres nationale, regionale og lokale lovgivning at indføje sektormæssige bestemmelser for turismen med henblik på miljøbeskyttelse og -planlægning, og at der udarbejdes bestemmelser, som sætter en stopper for jordspekulationen;

4. anmoder medlemsstaterne om, at de ved udarbejdelsen af regionalplaner fastlægger grænserne for turistkapaciteten i alle de store turistcentre;

5. anmoder medlemsstaterne om at foretage de nødvendige undersøgelser af virkningerne for miljøet, inden der iværksættes noget turistprojekt, som berører kyster, havneanlæg, landbrugs- eller bjergområder samt historiske steder;

6. opfordrer Kommissionen til kun at bevilge midler fra EFRU og andre EF-fonde til turistprojekter, når disse projekter har vist sig — i overensstemmelse med direktivet om vurdering af indvirkningen på miljøet — ikke at være til skade for miljøet, hvilket Parlamentet allerede har krævet i sin beslutning om Det Europæiske Turistår;

7. anmoder endvidere rejsearrangørerne om at tilpasse deres planer for udviklingen i turistsektoren til, hvad der er foreneligt med og ønskeligt for både miljøet og menneskene, og ikke til det, som kan være mest givtigt i økonomisk og spekulationsmæssig henseende;

8. opfordrer Kommissionen til at fremme udarbejdelsen af en fortegnelse over EF's ressourcer på turistområdet for såvel fra et miljøsynspunkt som fra et kunstnerisk og kulturelt synspunkt at udpege de lokaliteter, som kræver særlig beskyttelse, og til ud fra denne fortegnelse at oprette en støttefond, der skal gøre det muligt at træffe nødvendige og effektive foranstaltninger;

9. anmoder Kommissionen om at udarbejde en forordning rettet mod medlemsstaterne, hvori alle de turistmæssige aktiviteter, som er skadelige for miljøet, opregnes;

10. anmoder om, at der for naturområder af særlig interesse, eller som er specielt udsatte, træffes foranstaltninger med henblik på en hensigtsmæssig beskyttelse, og at adgangen til disse områder om nødvendigt forbydes;

11. anmoder Kommissionen om at overveje muligheden af at udarbejde en europæisk økologisk fortegnelse over de samlede omkostninger i forbindelse med rejsearrangørernes turistvirksomhed med henblik på bevarelse og genoprettelse af miljøet i turistområderne;

12. opfordrer til, at der til stadighed føres kontrol med gennemførelsen af disse foranstaltninger og aflægges beretning herom;

13. anmoder om, at der vises Middelhavsområdet særlig opmærksomhed, eftersom dette områdes skrøbelige økologiske balance trues alvorligt af den overbefolkning og ødelæggelse, der skyldes den betydelige sæsonbestemte koncentration af masseturismen, og endvidere om, at der indføjes et særligt afsnit om miljøbeskyttelse i de konkrete forslag i Kommissionens meddelelse om en ny middelhavspolitik;

14. opfordrer derfor til, at der med henblik på en beskyttelse af denne region hurtigst muligt udformes en politik med følgende elementer;

a) alle nuværende kilder til forurening bør fjernes;

b) samlede infrastrukturprojekter må finansieres, navnlig projekter om spildevandsrensning og fjernelse, destruktion og genanvendelse af affald, som udgør et alvorligt problem;

c) i dette område bør turismen spredes bedre ud og ikke kun være sæsonbestemt;

d) projekter til reetablering af de mest nedslidte kystområder og beskyttelse af disses biotoper bør finansieres;

e) den belastning, som kystområderne udsættes for, bør begrænses ved at udvikle turistanlæggene længere inde i landet under hensyntagen til områdets miljømæssige, sociale og kulturelle kendetegn;

f) navnlig bør de øer, hvis skrøbelige økosystemer ikke længere kan bære masseturismen, beskyttes;

g) det er vigtigt, at fritidsfartøjer opfylder søretsbestemmelserne;

h) EF-midler skal først og fremmest anvendes til økologisk sanering af allerede eksisterende ferie- og fritidsanlæg;

15. opfordrer ligeledes til, at der træffes passende foranstaltninger for at standse den foruroligende ødelæggelse af skovene og landbruget i Alpeområdet, hvor den naturlige balance trues alvorligt af den sæsonbestemte turisme med over 50 millioner skiløbere og 120.000 km løjper;

16. anmoder om, at der udarbejdes programmer til forbedring af turismen i de store byområder, med særlig henblik på bekæmpelsen af luft- og støjforureningen samt den æstetiske forurening;

17. anmoder ligeledes om, at der gennemføres en differentiering inden for tilbuddene på turistområdet ved fremme af andre former for turisme som f.eks. landboturisme, grøn turisme og »blød« turisme;

18. anmoder Kommissionen om at udarbejde et turistcharter til støtte for behovet for en turisme, som udviser ansvar og respekt over for miljøet og den lokale levevis, og hvori der mindes om, at under ferieophold kræver turismens etik, at man ikke ude udviser en adfærd, som man ikke ville udvise hjemme;

19. anmoder om, at rejsebureauer og -arrangører i deres programmer medtager oplysninger om det økologiske aspekt og opfordrer til respekt for miljøet;

20. opfordrer medlemsstaterne samt rejsebureauer og -arrangører til at iværksætte kampagner med henblik på indføring i og oplysning om respekten for miljøet blandt borgerne, inden disse påbegynder deres ferieophold uden for deres hjem;

21. opfordrer medlemsstaterne til på en hensigtsmæssig måde at gøre opmærksom på områder af miljømæssig betydning, eller området hvor miljøet er udsat, for at forene hensynene til turismen og miljøet ved at oprette en særlig miljøkontrol;

22. anmoder om, at princippet om at »forureneren betaler« ikke kun må finde anvendelse for de turistanlæg, som ikke opfylder de gældende bestemmelser på området, men at det også må gælde for eventuelle hensynsløse turister, som systematisk overtræder alle bestemmelser om udledning, affald og støj, navnlig i forbindelse med fritidssejlads;

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Europarådet og de nationale udvalg for Det Europæiske Turistår.

Fredag den 13. juli 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. juli 1990

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAXI, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FUNCK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEŃ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORETTI, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSÈN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

BILAG I

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

Betænkning af Penders — dok. A 3-0172/90

Den politiske udvikling i Central- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen

litra f)

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C, BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DIÉZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEWENS, NICHOLSON, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(−)

GRUND, LEHIDEUX, SCHODRUCH, SPERONI.

nr. 42

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKOS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NICHOLSON, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU,

Fredag den 13. juli 1990

POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(–)

VON ALEMANN, DE CLERCQ, FITZGERALD, FORTE, GARCIA, GRUND, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, MARTIN S., NIELSEN T., NORDMANN, SPERONI, UKEIWÉ, VERNIER, WIJSENBEEK.

(O)

BLANEY.

nr. 40

(+)

AMENDOLA, AVGERINOS, BARROS MOURA, BETTINI, BONTEMPI, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEWENS, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH L., TITLEY, UKEIWÉ, VERBEEK, WHITE.

(–)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

CAUDRON, CRAMPTON.

nr. 38

(+)

AMENDOLA, BETTINI, BONTEMPI, CRAMON-DAIBER, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LENZ, MELIS, MIRANDA

DA SILVA, NAPOLETANO, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, QUISTORP, SPERONI, STAES, VERBEEK, WHITE.

(–)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜNCH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, OLIVA GARCÍA, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAUFFENBERG, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

nr. 37

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MCGOWAN, MELIS, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH A., SMITH L, STAES, STEVENSON, TITLEY, VERBEEK, WHITE.

(–)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILLAR, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI,

Fredag den 13. juli 1990

VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

nr. 30

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BARROS MOURA, BETTINI, BONTEMPI, BROK, CATASTA, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, MCGOWAN, MELIS, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, VERBEEK, WHITE.

(−)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESTGEN, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, WALTER, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

MCCUBBIN.

nr. 35

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BETTINI, FORD, HUGHES, LANGER, LANNOYE, MELIS, MORRIS, PARTSCH, QUISTORP, SMITH A., STAES, VERBEEK, WHITE.

(−)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN,

KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PONS GRAU, PRAG, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

BONTEMPI, CATASTA, CRAMPTON, DESMOND, DOMINGO SEGARRA, FORTE, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, NAPOLETANO.

Beslutning dok. B 3-1166/90

punkt 2

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CATASTA, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, LANGER, LANNOYE, LULLING, MAIBAUM, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, PARTSCH, POMPIDOU, PONS GRAU, QUISTORP, READ, ROGALLA, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(−)

AVGERINOS, BEAZLEY C., BLOT, BÖGE, COLINO SALAMANCA, COONEY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, FORTE, GARCIA, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JACKSON F., JEPSEN, KLEPSCH, LUCAS PIRES, LUSTER, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, NIELSEN T., PEIJS, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TURNER, VEIL, VERNIER, VOHRER, WIJSENBEEK.

(O)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY P., BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, FUNK, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LANE, LLORCA VILAPLANA, MELIS, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PENDERS, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, SAMLAND, STAUFFENBERG, TINDEMANS, VERHAGEN, VON WOGAU.

punkt 9

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, AVGERINOS, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CATASTA, COLOM I

Fredag den 13. juli 1990

NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVÉIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, FALCONER, FERNEX, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, LANGER, LANNOYE, LÜTTGE, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, POMPIDOU, QUISTORP, READ, ROGALLA, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, UKEIWÉ, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(–)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BRAUN-MOSER, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, FUNK, GARCIA, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAIBAUM, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, REYMANN, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERHAGEN, WIJSENBEEK.

(O)

CABEZÓN ALONSO, DÜHRKOP DÜHRKOP, LLORCA VILAPLANA.

som helhed

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, CATASTA, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FORD, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, PARTSCH, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, ROGALLA, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, UKEIWÉ, VAN VELZEN, VERBEEK, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE.

(–)

ADAM, ALBER, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESMOND, GARCIA, GLINNE, GRUND, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, SÄLZER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERWAERDE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

BANOTTI, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, JUNKER, MIRANDA DE LAGE, TOMLINSON, VERHAGEN.

Fredag den 13. juli 1990

Beslutning dok. B 3-1478/90

nr. 2

(+)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY P., BERTENS, BÖGE, CARVALHO CARDOSO, COONEY, CUSHNAHAN, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, FITZGERALD, FUNK, GARCIA, HADJIGEORGIOU, HOWELL, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MARCK, MARTIN S., MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PESMAZOGLOU, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, SÄLZER, SAKELLARIOU, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TURNER, UKEIWÉ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VON WOGAU.

(−)

ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLOT, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CATASTA, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FORD, GLINNE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, READ, ROTHE, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WOLTJER, WYNN.

(O)

CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FORTE, QUISTORP, STAES.

Fælles beslutning om Dublin

(+)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BÖGE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, COLINO SALAMANCA, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GLINNE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOFF, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGER, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWENS, NICHOLSON, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PESMAZOGLOU, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, READ, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(−)

AGLIETTA, FITZGERALD, GRUND, LALOR, MEGAHY, UKEIWÉ, VERNIER.

Fredag den 13. juli 1990

(O)

ANGER, LANNOYE.

Betænkning af Diez de Rivera — dok. A 3-0120/90

Miljø og massetürisme

som helhed

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDREWS, BANOTTI, BARTON, BERTENS, BJØRNVIG, BOMBARD, BOWE, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, GREEN, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MONTERO ZABALA, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PANNELLA, PATTERSON, POLLACK, PRONK, QUISTORP, READ, SELIGMAN, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, TOMLINSON, VERWAERDE, WIJSENBEEK, WYNN.

BILAG II

Skriftlige erklæringer i registret

(Forretningsordenens artikel 65)

Dok. nr.	Stiller	Underskrifter
5/90	Bird	16
6/90	Donnelly	11
7/90	Piermont	8
8/90	Arbeloa Muru	5
9/90	Oliveira da Cunha	4
10/90	Oliveira da Cunha	3